Accusé de fraude sur fond de sorcellerie PAGE 8

Dur **réveil** pour les sinistrés des **Bois-Francs**

PAGE 2

Le Droit aux **Jeux** de l'**Amiante**

PAGES 54 ET 55

Gisèle **Lalonde** reçoit l'**Ordre du Canada**

PAGE 6

613.596.5505 WWW.ACCU-RATE.CA
Accu-Rate Corporation
Meilleurs taux dans la région pour plus de 170 devises étrangères

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91e ANNÉE - NUMÉRO 109• LE MERCREDI 6 AOÛT 2003 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

DES OPTICIENS POUR ÊTRE BIEN VU
DES OPTOMÉTRISTES POUR BIEN VOIR
Centre Optique DUNCAN LUNEAU
210, boul. St-Joseph, Hull
771-2415

Les touristes boudent Ottawa

page 3

PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le luxe à prix abordable!
LINCOLN LS 2003 *549$/MOIS (Location 24 mois)
*Location 24 mois, mise de fonds (4395 $), dépôt de sécurité (700 $), première mensualité et frais de transport (1045 $) exigés à la livraison. 20 000 km/an alloué. 0,10 $ le km excédentaire. S.A.C
VENEZ L'ESSAYER
DUPORTAGE FORD
www.duportage.com
778-2751
1-888-803-2378
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

Les fortes pluies ravagent les Bois-Francs

Les quatre cellules orageuses qui ont frappé de plein fouet lundi une douzaine de municipalités de la région des Bois-Francs, plus particulièrement Tingwick et Chesterville, ont emporté six maisons et des ponts, inondé un grand nombre de résidences et de fermes, forcé l'évacuation de 300 à 500 personnes et la fermeture de routes, mais n'ont fait ni mort ni blessé.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Des pluies abondantes survenues hier en Beauce ont produit de semblables dégâts, ce qui a amené le gouvernement du Québec à assurer une aide financière aux sinistrés, aux municipalités et aux agriculteurs.

« Quatre cellules orageuses en six heures, presque au même endroit, c'est un phénomène assez rare », a commenté le porte-parole de la Sécurité civile, Jacques Paré, au cours d'un bilan dressé hier en matinée.

Entre 15 h et 21 h, pas moins de 139,2 millimètres de pluie sont tombés (dont 80 millimètres en moins d'une heure), a indiqué pour sa part Rachel Delisle, de la direction de la sécurité civile.

Les rideaux de pluie qui tombaient ont obligé les autorités à fermer les routes 161 entre Victoriaville et Chester, la route 263 de Chester à Saint-Norbert sur une certaine distance, la rue de l'Accueil à Chesterville et le 3e rang à Sainte-Hélène.

Hier, la circulation automobile avait repris sur les routes 161 et 263, mais au ralenti.

Dans la seule municipalité de Tingwick, le maire Paul-Émile Simoneau a évalué les dommages matériels causés aux infrastructures (ponts et routes) à 5 à 7 millions $. « De huit à dix ponts sur les 14 sont partis complètement, a-t-il dit en conférence de presse. Les travaux de reconstruction pourraient prendre de trois à six mois. »

M. Simoneau croit que ce sont surtout des résidences secondaires qui ont été les plus endommagées.

Au bureau régional de la sécurité civile à Trois-Rivières, on s'attend à recevoir au cours des prochains jours les évaluations des diverses municipalités sur l'ampleur des dégâts. Le bureau régional les acheminera ensuite au gouvernement du Québec qui a annoncé, par le biais de son député de Richmond, Yvon Vallières, son engagement à venir en aide aux municipalités et aux propriétaires de résidences. Les résidences secondaires, nombreuses dans cette région, sont cependant exclues du programme d'indemnisation.

Les municipalités de Saint-Fortunat, Norbertville, Warwick et Victoriaville ont également été frappées. À Warwick, quelque 60 personnes ont été évacuées, alors qu'on en a évacué 20 à Tingwick et 50 à Victoriaville. On a dû recourir aux hélicoptères de la Sûreté du Québec pour l'évacuation de 11 personnes.

Pluies torrentielles en Beauce

Par ailleurs, des pluies torrentielles ont frappé la municipalité de Saint-Elzéar, près de Sainte-Marie de Beauce, en début d'après-midi hier.

Selon le maire Richard Lehoux, la moitié du réseau routier a été paralysée, des ponceaux ayant été emportés par la pluie de sorte, qu'il était devenu difficile d'entrer ou de sortir de Saint-Elzéar.

Deux ruisseaux ont débordé, inondant des sous-sols.

À Warwick, le ministre de la Justice, Marc Bellemare, a indiqué au cours d'une conférence de presse que « la loi prévoit que le gouvernement est le deuxième payeur, après l'assurance privée ».

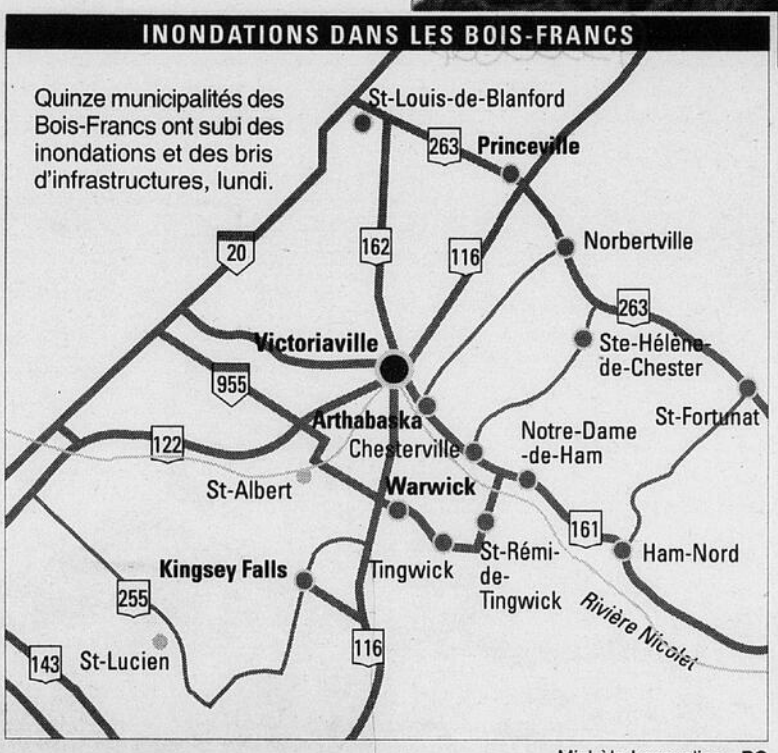
« Il faut conserver les preuves de dommages », a-t-il averti.

Aux agriculteurs, il a dit qu'en plus de l'assurance récolte, il était possible que le gouvernement passe un décret pour leur fournir de l'aide.

« Le gouvernement du Québec est conscient des pertes agricoles importantes ou en relation avec le bétail. Normalement, au conseil des ministres du 20 août, on devrait présenter un projet de décret pour déterminer l'aide accordée », a-t-il ajouté.

Le ministre Bellemare remplaçait le ministre de la Sécurité publique, Jacques Chagnon, à l'extérieur du pays.

INONDATIONS DANS LES BOIS-FRANCS



Michèle Lecavalier – PC

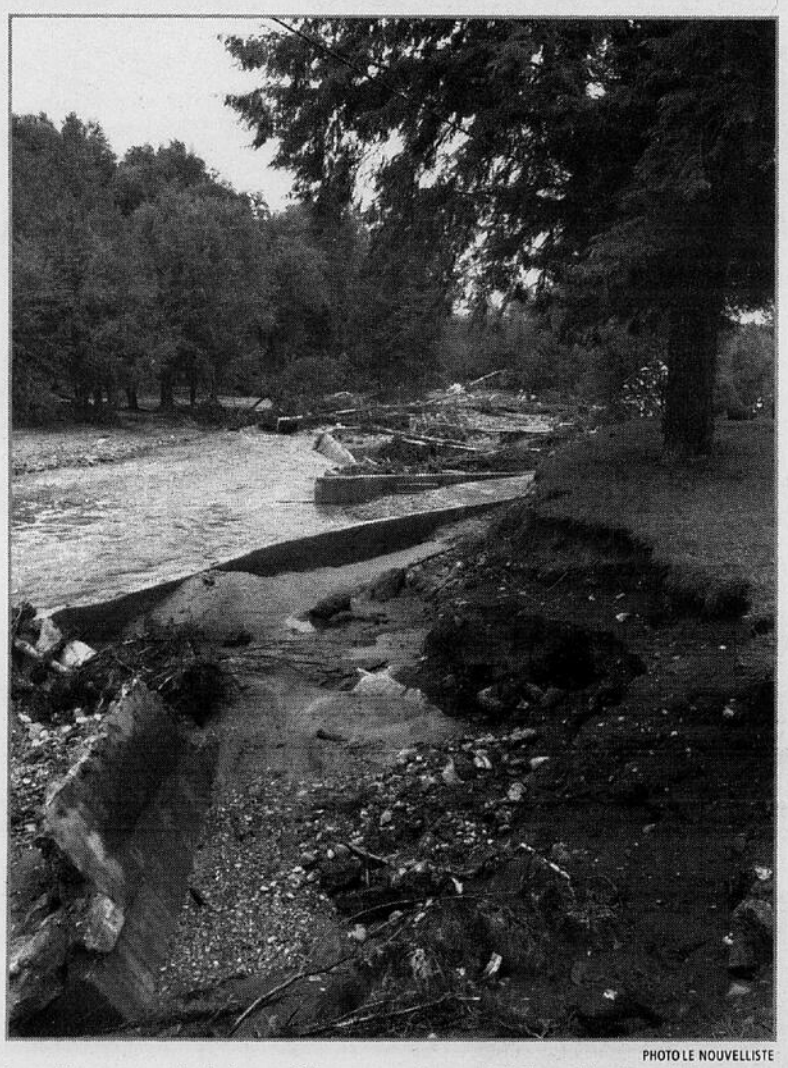


PHOTO LE NOUVELLISTE

Les pluies ont causé plusieurs affaissements de terrain à Tingwick, dont plusieurs ont endommagé des résidences secondaires.

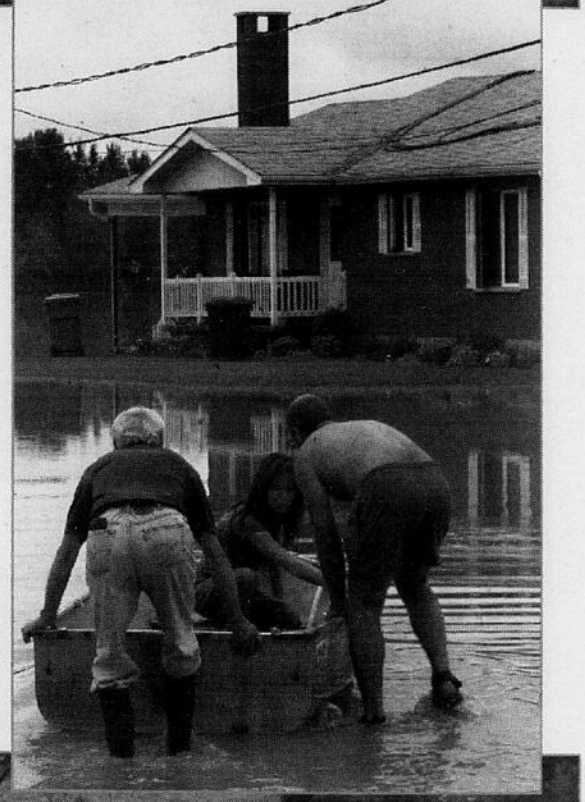


PHOTO LE NOUVELLISTE

Ce chalet a été emporté par les eaux à Tingwick, l'une des municipalités les plus touchées par les inondations. Dans cette seule municipalité, les dommages matériels causés aux infrastructures (ponts et routes) se situent entre 5 et 7 millions $.

Des résidants sinistrés de Victoriaville ont dû se résigner à se déplacer en canot.

PHOTOS LE NOUVELLISTE

Ces deux sœurs de Tingwick, dont le chalet a été emporté par les eaux, ramassent et nettoient ce qui reste de leurs effets personnels.

Les touristes se font toujours attendre

Des commerçants du marché Byward à Ottawa ont enregistré des pertes de revenus de 20 % à 30 % en moyenne, mais certains jusqu'à 50 %, cet été par rapport à l'été dernier compte tenu d'une baisse importante du nombre de touristes.

Dianne Paquette-Legault
dpaquette@ledroit.com

Les gens d'affaires parlent du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), de la maladie de la vache folle, de la situation économique et du mauvais temps comme étant des facteurs pouvant contribuer à éloigner les touristes qui, habituellement, font du marché By un des plus importants attraits touristiques de la ville. On remarque, entre autres, une moins grande présence d'autobus transportant des groupes de voyages organisés.

« C'est absolument mort. C'est comme si on était en janvier ou en février », lance Lynn Lamey, gérante du magasin Masala sur la rue York. « Habituellement, il y a des tonnes de touristes. Mais cette année, les affaires ont été à la baisse tout l'été. D'habitude, nous avons deux employés en tout temps, mais ce n'est pas nécessaire cet été », décrit M^me^ Lamey.

Maxine Hill, propriétaire du magasin Le Canada dans un panier, dans l'édifice central du marché, parle d'un « manque de touristes incroyable ». « C'est flagrant ». Elle estime que son commerce de paniers-cadeaux a connu une baisse de revenus de 25 % au cours du mois de juillet. « Le mois de juillet est irrécupérable », a-t-elle constaté.

« C'est ma sixième année ici et c'est mon pire été », lance sans hésiter Imogen Wall, propriétaire de la boutique de vêtements Eclection. « Le magasin devrait être rempli à craquer à ce moment-ci. Mes ventes sont en baisse de 20 % à 30 % en juillet ».

Le magasin Byward Bargain Centre de la rue George n'est pas plus achalandé, confirme son gérant, Tayseer Albuzi. Le magasin de souvenirs et autres cadeaux a des revenus de 30 % inférieurs à ceux de l'été dernier. « Ça baisse depuis six ans, mais cette année est la pire. Et ce n'est pas seulement à cause du SRAS parce que les clients sont moins nombreux depuis Noël », précise M. Albuzi.

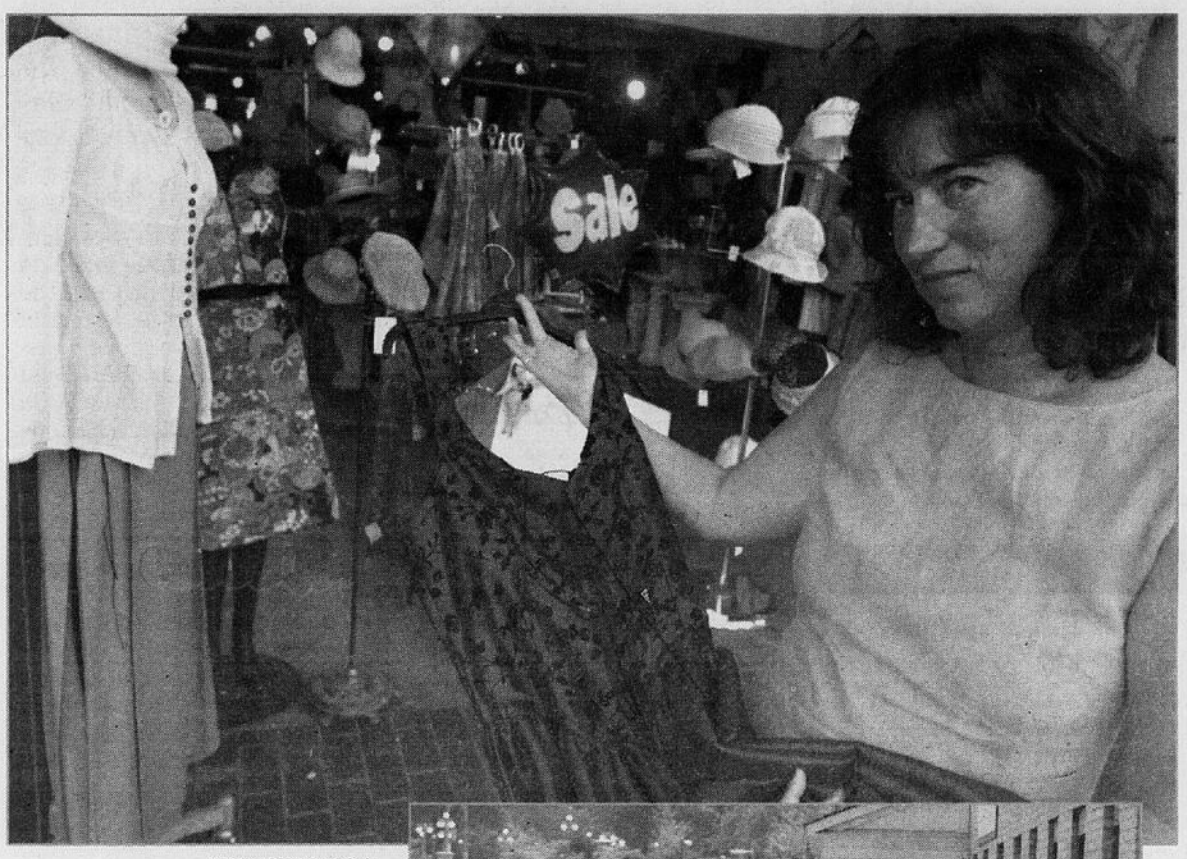
« L'été, nous comptons beaucoup sur le tourisme pour mousser les ventes parce que les gens de la place sont en vacances à l'extérieur, mais cette année, ils sont peu nombreux », précise Moiz Hassanali, propriétaire de la chocolaterie Rocky Mountain Chocolate Factory, qui estime ses revenus en baisse de 20 % par rapport à l'été dernier.

PATRICK WOODBURY, Le Droit

« C'est absolument mort. C'est comme si on était en janvier ou en février », lance Lynn Lamey, gérante du magasin Masala sur la rue York.

La directrice générale de la Zone d'amélioration commerciale (ZAC) du marché By, Jantine Van Kregten, confirme une baisse importante de touristes en général. Il y a surtout un moins grand nombre de groupes de voyages organisés qui s'arrêtent au marché, un des importants attraits touristiques d'Ottawa.

Un fait que corrobore Katalin Fustös du magasin Tickled Pink. « Il y a beaucoup moins de voyages organisés et de congrès... Cela a un impact sur les commerces parce que moins de gens viennent magasiner et manger. Par le passé, on voyait plusieurs groupes d'Européens et d'Asiatiques. Cette année, pour ainsi dire, on n'en a pas eu », a relaté une employée de la boutique D'aku Designs.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

« C'est ma sixième année ici et c'est mon pire été », lance sans hésiter Imogen Wall, propriétaire de la boutique de vêtements Eclection.

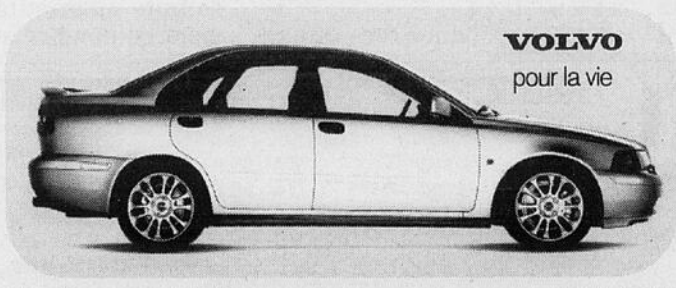
Au kiosque des Directions des marchés de la Ville d'Ottawa, John Garbutt a été à même de constater une baisse du nombre de touristes. « Nous n'avons pas de chiffres exacts, mais il y a définitivement moins d'Européens — des Français, des Allemands, des Espagnols, des Portugais, des Italiens. On en voit peu par rapport aux années précédentes. Quant aux Asiatiques, les Japonais surtout, il y en a beaucoup moins », dit-il.

Malgré les témoignages recueillis, il demeure difficile de quantifier la baisse du nombre de touristes dans la capitale, et plus spécifiquement au marché By, au cours de la période estivale. L'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa mettra pour sa part quelques mois à compiler les statistiques et à dresser un portrait des activités touristiques dans la région cette année.

PATRICK WOODBURY, Le Droit

Il demeure difficile de quantifier la baisse du nombre de touristes dans la capitale, et plus spécifiquement au marché By, au cours de la période estivale, mais les terrasses sont tout de même loin d'être bondées.

LE PLAISIR NE CESSERA DONC JAMAIS ?
OUI, MAIS SEULEMENT DANS 48 MOIS.



LA S40 1.9 - CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE : BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE À 5 RAPPORTS • CLIMATISATION CONTRÔLÉE ÉLECTRONIQUEMENT • ROUES EN ALLIAGE • SIÈGES AVANT CHAUFFANT ET RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS • DÉVERROUILLAGE DES PORTES TÉLÉCOMMANDÉ • LECTEUR CD ENCASTRÉ • UN ARSENAL DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

VOLVO S40 2004
BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE 348 $* /MOIS 48 MOIS

St-Laurent Volvo 1300, rue Michael – Ottawa – 749-8658
Carling Motors 1622, av. Carling – Ottawa – 729-2222

Le PDSF pour une Volvo S40 1.9T est de 31 495 $. Offre temporaire faite par l'intermédiaire des services financiers Automobiles Volvo du Canada sur approbation de crédit. Location d'une S40 2004 : 348 $ par mois pendant 48 mois. Taux annuel : 3,5 %. Acompte de 2 654 $. Kilométrage limite à 20 000 km par an (frais de 0,08 $ par kilomètre excédentaire). Frais de transport, de livraison, taxes, immatriculation, assurance, redevance PPSA et frais du concessionnaire en sus. L'offre prend fin le 30 août 2004. Tous les détails chez votre concessionnaire Volvo.

À lire en page 23

Construction: L'Outaouais garde le rythme

La construction de maisons neuves ne semble pas s'essouffler dans la région, si l'on se fie au nombre de permis de construire accorés à Gatineau et Ottawa.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi
Percées de soleil, risque d'orages	Nuageux avec risque d'averses	Nuageux avec risque d'averses	Alternance de soleil et nuages
25/17	27/15	26/14	26/15

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec risque d'orages	Nuageux avec faible pluie
25/18	26/15

Lever du soleil: 5h51
Coucher du soleil: 20h26

Les records
Maximum: 32,8 (1983)
Minimum: 7,2 (1942)

Les phases de la lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
12	20	27	3

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	17	Mots croisés	36
Arts	32	Mot mystère	39
Boulianne	14	Nécrologie	45
Bridge	38	Petites annonces	35
Économie	23	Région	6
Éditorial	16	Rythme des affaires	31
Horoscope	37	Sports	48
Petits bonshommes	51		
Loteries	8	Statistiques	50

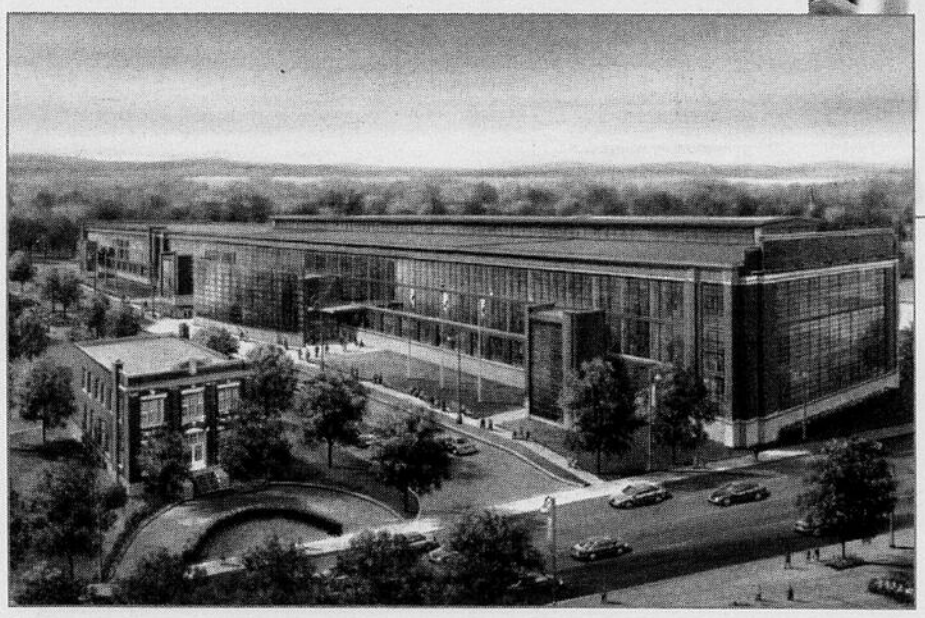
Manchette

Trois mois de retard et 2,5 millions $ de plus pour l'édifice Connor

Janvier 2004. L'édifice Connor, complexe multisports en devenir, sera accessible aux joueurs de soccer de l'Outaouais au plus tôt en janvier 2004, et non en octobre prochain. De plus, les coûts de construction atteindront vraisemblablement 10 millions $, plutôt que les 7,5 millions $ prévus au départ.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

C'est que le passé de l'édifice réservait des surprises aux ingénieurs et ouvriers du chantier. «Nous n'avons pas les plans de l'édifice Connor, qui a été construit autour de 1910. En creusant, nous avons trouvé des fondations anciennes autour de l'édifice lui-même. Ça a retardé notre travail», a expliqué l'ingénieur des travaux publics de la Ville de Gatineau, Claude Robert.



Une section de la toiture, qui était complètement pourrie, a aussi été remplacée, et la dalle principale de l'édifice a exigé plus d'efforts que prévu pour sa solidification.

Claude Robert croit que ces imprévus augmenteront les coûts de construction d'environ 775000 $. Le reste de l'augmentation de 2,5 millions $ est attribuable, notamment, au délai de deux ans entre l'acceptation du projet par la Ville et le début des travaux.

«Chaque année d'attente a augmenté les coûts d'un demi-million de dollars à cause de la dégradation de l'édifice», a noté l'initiateur du projet Connor, Richard Gravel. Le président de la Commission des sports et des loisirs, Marc Bureau, croit que le coût total de l'édifice pourrait atteindre les 10 millions $, au moment où la deuxième phase sera complétée. Cette deuxième étape de construction prévoit un espace de 15000 pieds carrés réservé à la gymnastique. Mais pour l'instant, aucune date précise n'est avancée pour sa réalisation. «Ça pourrait prendre un an ou deux», a avancé Richard Gravel.

La phase qui s'achèvera vraisemblablement en janvier 2004 offrira une surface multisports de la taille de quatre gymnases doubles et deux terrains de soccer grande surface en gazon synthétique. Au total, ce sont 60000 pieds carrés qui seront disponibles pour les sportifs.

De plus, une mezzanine pourra accueillir 1000 personnes. Au rez-de-chaussée, la Ville de Gatineau assurera la gestion d'une foire alimentaire. Les soumissionnaires ont jusqu'au 8 août pour se manifester. De plus, des associations sportives pourront y avoir des locaux. Mais pour l'instant, aucune entente officielle n'a été convenue.

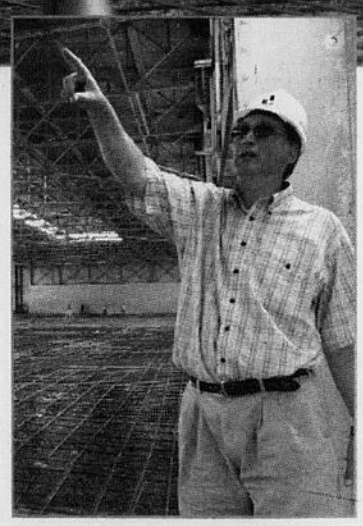
L'ancien édifice administratif, à l'ouest de l'édifice Connor lui-même, sera rénové ultérieurement, selon Richard Gravel. Il serait suffisamment grand, aux dires de M. Gravel, pour accueillir à peu près toutes les associations sportives qui seraient intéressées à s'y loger. Par contre, celui plus modeste, du côté est, a peu de chance d'être inclus dans le projet. «Il faudrait compter 700000 $ seulement pour le rendre salubre», a-t-il soutenu.

L'édifice Connor sera unique au Québec, selon Richard Gravel et Claude Robert, dans sa façon de réutiliser un bâtiment du passé en conservant son architecture, pour l'adapter aux sports modernes. Les immenses fenêtres de l'édifice servaient autrefois à laisser s'échapper la chaleur dégagée par le métal utilisé pour bâtir des machines à laver. Elles permettront maintenant aux jeunes et moins jeunes de jouer au soccer à la lumière du jour, même en plein hiver.

Richard Gravel rêve déjà d'agrandir l'endroit, en aménageant trois terrains de soccer extérieur derrière l'édifice Connor. De plus, un stationnement de 600 espaces est déjà prévu.

L'année dernière, 2500 jeunes ont pratiqué le soccer intérieur en Outaouais. Richard Gravel compte augmenter sensiblement ce nombre avec l'édifice Connor. Mais la saison de soccer intérieur 2003-2004 débutera en gymnases et s'y déroulera complètement si de nouveaux retards de construction devaient s'annoncer.

Aucune date n'est encore avancée pour la tenue du Salon du livre à l'édifice Connor, mais la présidente de la Commission de la culture, Louise Poirier, espère toujours l'hiver 2005. De plus, aucune décision n'a encore été prise quant à la succursale de la bibliothèque de Gatineau qui pourrait occuper une partie du rez-de-chaussée. Ce qui est certain pour l'instant, c'est que les spectateurs qui prendront place dans les estrades auront non seulement une vue sur les terrains, mais aussi, au loin, sur le centre-ville de la nouvelle Gatineau.



PHOTOS MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'édifice Connor sera unique au Québec, selon l'initiateur du projet Richard Gravel (à droite), dans sa façon de réutiliser un bâtiment du passé en conservant son architecture, pour l'adapter aux sports modernes.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal tirage@ledroit.com (613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111

Nouvelles nouvelles@ledroit.com 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Malgré les lacs et rivières, l'eau ne suffit parfois pas

Les citoyens de Gatineau doivent parfois se demander pourquoi la Ville applique de façon aussi rigide son règlement sur l'arrosage des pelouses et jardins durant l'été, même si plusieurs rivières et lacs importants garnissent le paysage local et régional.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Pourtant, la réponse est bien simple : traiter l'eau potable coûte des millions de dollars par année aux contribuables de Gatineau. De plus, malgré l'importante production de ses quatre usines d'épuration, le niveau des réservoirs est parfois très bas, surtout en pleine canicule durant l'été, selon le superviseur des usines de traitement de Gatineau, Jean-Pierre Rousseau.

Au cours de l'année 2002, la Ville de Gatineau a déboursé 17,5 millions $ pour traiter et distribuer l'eau potable dans les résidences et commerces de son territoire.

Durant la même période, la municipalité prévoyait obtenir quelque 13,5 millions $ au maximum en taxes d'eau de la part des contribuables, selon un haut fonctionnaire affecté à la taxation, Jean-Charles Beaudry.

On parle d'un maximum, parce que le montant indiqué provient des prévisions budgétaires 2002, ce qui signifie que la Ville a peut-être obtenu moins d'argent qu'elle avait prévu. Donc, Gatineau a épongé un déficit d'environ quatre millions de dollars à même sa trésorerie pour fournir l'eau potable à ses citoyens.

L'an dernier, les usines ont traité quelque 50 millions de mètres cubes d'eau. Pour produire et distribuer 1000 litres (un mètre cube) d'eau potable, il en coûte 0,35 $. Ce montant inclut le service de la dette pour les infrastructures, les salaires des employés, l'achat des produits chimiques et l'entretien du réseau d'aqueduc. Les coûts de production d'un mètre cube d'eau sont évalués à 0,15 $, selon le directeur des Travaux publics et de l'Environnement de Gatineau, Jacques Nadeau, qui a fourni ces chiffres au *Droit*.

Beaucoup d'eau pour les plantes et pelouses

Selon un article paru récemment dans le journal *La Presse*, moins de 1 % de l'eau utilisée en été par les citoyens sert aux besoins domestiques. Toujours selon la même source, 30 % du précieux liquide est affecté au jardinage. De quoi faire suer un superviseur d'usines d'épuration.

« Il y a encore beaucoup d'éducation à faire chez les gens, a souligné M. Rousseau. Encore aujourd'hui, il y a beaucoup trop de gaspillage d'eau, comme quand des personnes lavent leur entrée de cour avec de l'eau traitée. »

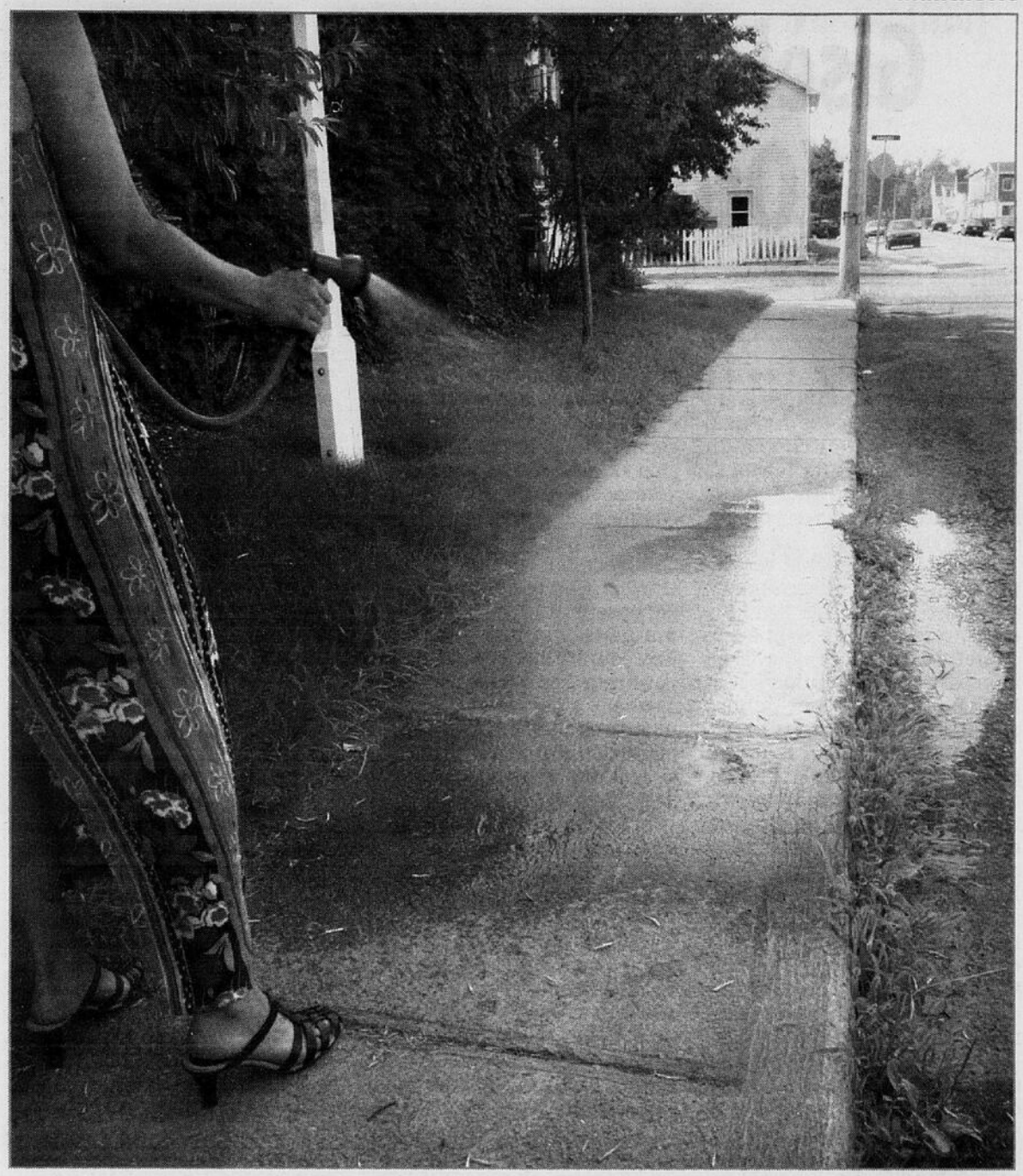
Pourtant, il est clairement spécifié dans la réglementation municipale qu'il est « totalement interdit », d'arroser une « entrée charretière » avec de l'eau potable.

Compteurs d'eau

À Gatineau, seules les entreprises qui engloutissent des quantités industrielles d'eau paient en fonction de leur consommation. Les résidences gatinoises n'ont pas de compteurs d'eau.

Malgré ces réalités, la présidente de la Commission de l'environnement de Gatineau, la conseillère Thérèse Cyr, n'est pas convaincue de l'efficacité des compteurs d'eau.

« Sur une longue échelle, les compteurs pourraient représenter une bonne solution pour mieux contrôler la consommation des citoyens, a-t-elle indiqué. Par contre, pour installer des compteurs à la grandeur de la ville, il faudrait débourser des millions de dollars. [...] Allons-nous augmenter les taxes pour faire cette opération ? Je ne suis pas certaine que le payeur de taxes apprécierait cela », fait valoir Mme Cyr.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

En été, moins de 1 % de l'eau utilisée par les citoyens sert aux besoins domestiques. Près du tiers de l'eau traitée utilisée au cours de cette saison est employé pour le jardinage, sans compter celle destinée aux autres usages extérieurs.

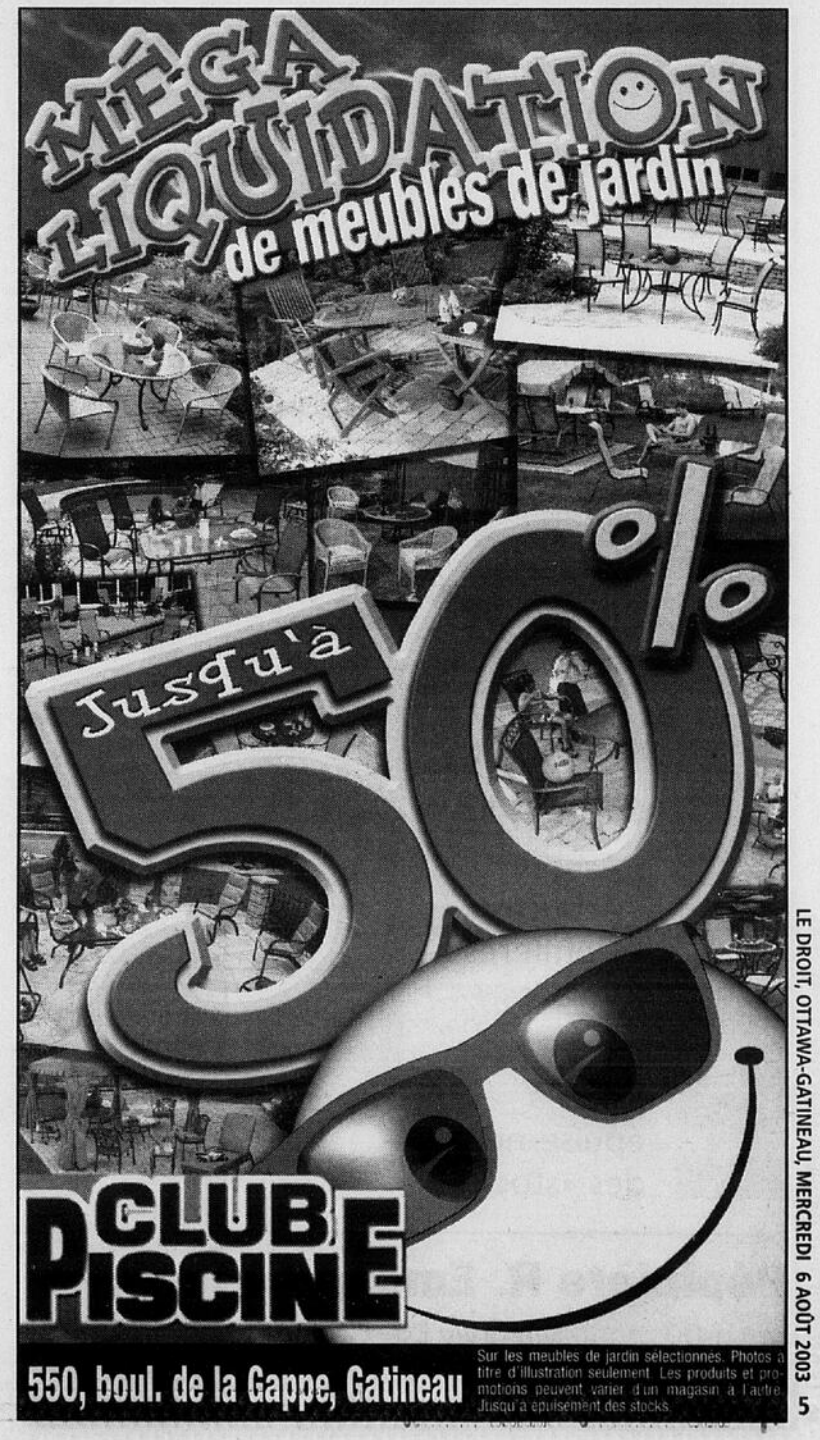
L'eau plus chère en hiver

Selon une croyance populaire, la production d'eau coûte plus cher en été qu'en hiver. Pourtant, après vérification, c'est l'inverse qui se produit : le coût de traitement du mètre cube du précieux liquide est plus élevé durant la période hivernale.

« La réaction chimique est plus lente à survenir en hiver, à cause de la température froide de l'eau, a expliqué M. Rousseau. Dans ce temps-là, nous devons mettre plus de coagulants dans l'eau, pour que le mélange entre l'eau et les produits chimiques s'effectue selon les normes. Ainsi, ça fait augmenter le coût de production de quelques cents au mètre cube. »

La valeur d'un litre...

	Coût au consommateur
eau du robinet	0,00035 $
jus d'orange Tropicana	1,86 $
Lait	1,51 $
Bière	3,53 $
eau minérale Montclair	0,99 $
eau de source Labrador	0,99 $
Vin	14,89 $
Pepsi	1,88 $
Essence ordinaire	70,5¢



Gisèle Lalonde recevra l'Ordre du Canada

Christine Langlois et
Presse Canadienne
nouvelles@ledroit.com

La combative militante franco-ontarienne Gisèle Lalonde sera honorée de l'Ordre du Canada. Après que les prix Montfort et que la France l'aient fait, le Canada reconnaît son oeuvre.

«C'est la plus grande récompense qu'on pouvait me donner, a déclaré une Gisèle Lalonde émue, rejointe, hier soir, à son chalet du Lac Schreyer. C'est mon pays, a-t-elle souligné, c'est le Canada et ça vient de mes concitoyens.»

Le «mon pays» est d'autant plus important que la France, en novembre 2002, lui avait remis l'Ordre de la Légion d'honneur par son ambassadeur au Canada, Philippe Guelluy. À ce moment, la commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, avait reconnu que Gisèle Lalonde devrait recevoir l'Ordre du Canada et avait suggéré aux Canadiens de soumettre sa candidature.

«Cette fois, c'est différent parce que c'est chez nous, a déclaré Mme Lalonde. C'est pour la cause.» La cause, celle des Franco-Ontariens. Cause qu'elle a si bien défendue que son nom est devenu porteur de plus qu'elle-même. «Il nous faudrait une Gisèle Lalonde en éducation», a déclaré une professeure en entrevue récemment.

Cette distinction canadienne, c'est plus qu'un signe encourageant pour Gisèle Lalonde. «Nous (les francophones) sommes plus qu'acceptés, nous sommes reconnus pour le travail qu'on fait pour le Canada.» Celle qui a été enseignante affirme penser surtout aux jeunes en recevant cette reconnaissance. «Ça leur montre qu'ils ont leur place, que c'est accessible à tout le monde de se battre.»

En 1998, c'est elle qui s'est écriée «Montfort fermé? Jamais!» Gisèle Lalonde a été, pendant les cinq ans qu'a duré la lutte, la tête de proue de S.O.S. Montfort. Elle a rallié des milliers de Franco-Ontariens pour garder ouvert le seul hôpital francophone à l'ouest de la rivière des Outaouais et que l'ancien premier ministre ontarien Mike Harris avait voulu fermer.

Aujourd'hui, elle prépare les célébrations du 50e anniversaire de l'hôpital. Parce qu'il n'est pas question de se retirer, enfin pas pour l'instant.

ARCHIVES, Le Droit
Gisèle Lalonde

Elle est toujours membre d'Opération constitution, qui tente de faire enchâsser dans la constitution les droits des Franco-Ontariens. «Présentement, les Franco-Ontariens ont droit à des services en français seulement là où le nombre le justifie. Ils doivent représenter 10 % de la population ou être au moins 5000 dans une communauté. Il faut que les francophones soient certains de faire respecter leurs droits, peu importe où ils sont dans la province.»

Elle va de conférences en rencontres pour présenter son autobiographie. Elle est présidente d'honneur tantôt pour le Festival franco-ontarien, tantôt pour le Salon du livre de l'Est ontarien.

De simple femme, elle est devenue symbole. «Je suis seulement une petite fille de Vanier», a soutenu Gisèle Lalonde. Mais la petite fille a siégé chez les grands, notamment sur le comité «Qui fait quoi», à Toronto, qui était chargé de transfert de responsabilités provinciales.

Elle a été maire de Vanier de 1985 à 1991. Elle a aussi été présidente du comité des affaires franco-ontariennes. Elle a fondé la Fondation de La Cité collégiale, qui a remis l'année dernière 9 millions $ en bourses. Gisèle Lalonde a aussi donné son nom à une école secondaire de Cumberland, et elle ira d'ailleurs procéder sous peu à son ouverture.

Elle recevra officiellement l'Ordre du Canada au cours des prochains mois, des mains de la gouverneure générale Adrienne Clarkson.

200 producteurs bovins tentent de faire entendre leurs préoccupations

Audrey Lord
nouvelles@ledroit.com

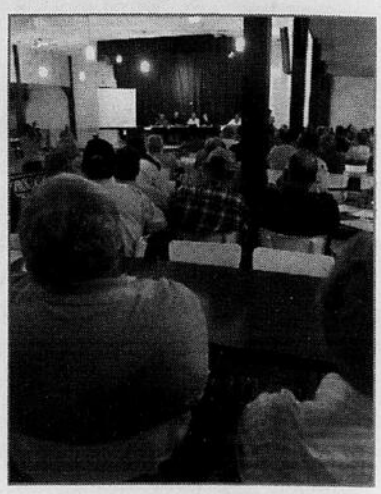
Plus de 200 producteurs bovins de l'Est ontarien se sont réunis, hier soir au centre communautaire de Saint-Albert, afin d'obtenir les plus récents développements relativement à la crise qui secoue durement leur industrie.

Plusieurs députés étaient venus entendre les préoccupations des producteurs et expliquer les modalités de l'aide gouvernementale annoncée plus tôt en juin. Parmi les producteurs présents, seulement cinq avaient acheminé une demande d'aide financière et un seul avait reçu de l'argent de la part des gouvernements.

«Nous devrons penser à d'autres stratégies, a précisé Rodney Maclaren, de l'Association ontarienne des éleveurs de bovins du comté de Prescott. Qu'est-ce qui arrivera si l'embargo se poursuit pendant plusieurs mois?»

La crainte des producteurs était palpable face à l'urgence de la situation, surtout à l'approche des mois de septembre et octobre, où les producteurs écoulent normalement beaucoup de leurs bêtes. «Je vends mes bêtes au tiers du prix normal. Je ne peux pas les envoyer à l'abattoir à ce prix-là!» s'est exclamé un producteur.

Le programme d'aide mis sur pied par les gouvernements fédéral et ontarien encourage au contraire les producteurs à envoyer leurs bêtes à l'abattage. «Au début de la crise, nous avons dû importer du bœuf des États-Unis parce que la production canadienne ne suffisait pas au marché domestique, a expliqué Nancy Noecker, une spécialiste du ministère fédéral de l'Agriculture. Maintenant que les producteurs canadiens envoient plus de bêtes à l'abattage, nous atteignons le niveau qui prévalait avant la découverte du cas de vache folle en Alberta, le 20 mai dernier, a-t-elle dit. Même si les producteurs vendent à des prix très bas, ils doivent liquider leurs stocks», a-t-elle précisé.


PATRICK WOODBURY, Le Droit
Plusieurs députés étaient venus entendre les préoccupations des producteurs et expliquer les modalités de l'aide gouvernementale.

Le ministre fédéral Don Boudria a tenu à assister à la rencontre afin de recueillir de l'information dont il fera part à ses collègues du cabinet la semaine prochaine. Reconnaissant que la crise est à présent purement politique, le ministre a déploré le maintien de l'embargo de plusieurs pays sur le bœuf canadien. «L'embargo aurait dû être levé dès que les experts internationaux ont déterminé qu'il n'y avait pas d'autre cas de vache folle au pays. Nous continuons les pourparlers avec les États-Unis, mais c'est plus difficile avec le Japon», a précisé le ministre.

Les producteurs et les politiciens se sont néanmoins réjouis de l'attitude des consommateurs canadiens. La consommation de bœuf a augmenté au Canada malgré la crise qui sévit, a noté le ministre Boudria. Une mince consolation pour les producteurs bovins canadiens dont une grande part de la production est destinée à l'exportation.

Grand solde de fin de saison
à compter du 6 août
25% de rabais
Sur tous les
- Arbres
- Arbustes
- Conifères
- Vivaces
En pot jusqu'à épuisement des «stocks»
Pépinière R. Eméry inc
600, boul. Maloney Est. Gatineau
663-1331

Ottawa
Du Plaisir sous toutes ses formes!
Parc Lansdowne
Ottawa
Le 14 août au 24
SUPER EX
Disponible dès MAINTENANT
chez tous les restaurants Burger King et les magasins Quickie.
ÉPARGNEZ 17,25 $
Disponible seulement du 21 juillet au 14 août (jusqu'à 16 h)
Achetez des BRACELETS À LAISSER-PASSER FORFAITAIRE avec droit d'entrée pour 25 $ +TPS
AQUAFINA PEPSI Entreprise associée et commanditaire exclusif de BOISSON GAZEUSE ET D'EAU de la Super EX-2003
ONTARIO

Un quincaillier conteste une amende pour avoir vendu des pesticides sans permis

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Un quincaillier de Chelsea conteste une amende de 15000 $ qui lui a été imposée pour avoir vendu sans permis trois bouteilles de pesticides.

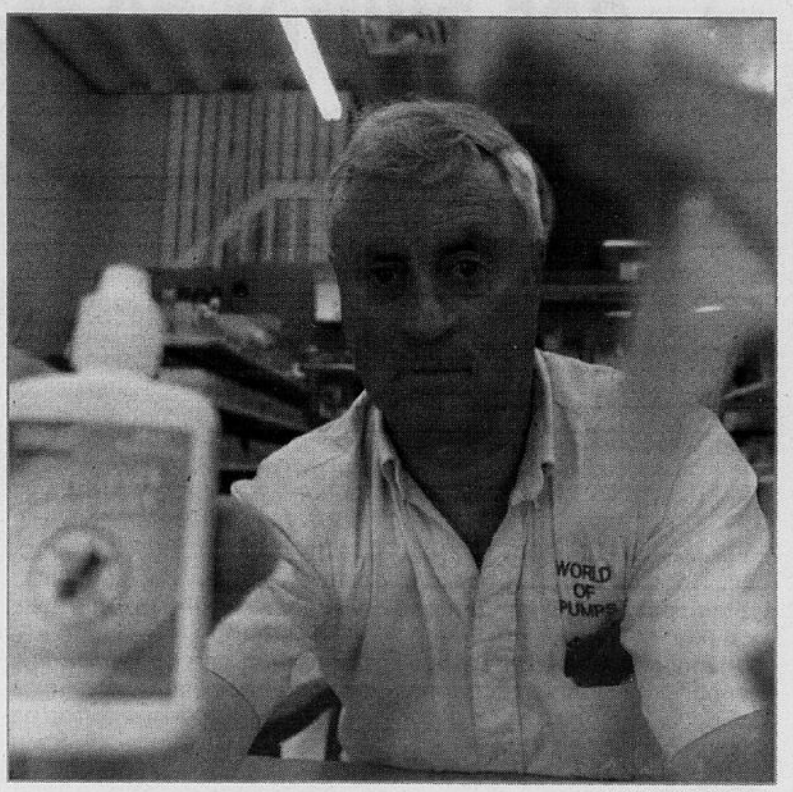
Dave Hogan, propriétaire de la Quincaillerie Chelsea a été condamné à payer une amende de 12000 $, plus les frais, pour un total de 15138 $. Il aurait vendu, à trois occasions, des bouteilles d'insecticides sans posséder le permis pour le faire. «Deux de ces infractions ont été commises en 2000 et 2001 alors que je n'étais même pas propriétaire du commerce. De plus, je n'avais aucune idée que ces produits pouvaient être interdits et de toute façon j'en vends très peu. Je n'aurais jamais vendu de tels produits si j'avais eu la moindre idée qu'ils sont interdits. Je ne comprends pas que personne du ministère de l'Environnement du Québec ne m'ait averti de l'infraction», a déclaré M. Hogan.

Un montant de 15000 $ représente beaucoup d'argent pour le petit quincaillier de Chelsea. Le paiement de l'amende peut compromettre l'existence même du commerce, a indiqué M. Hogan.

Dave Hogan a décidé de porter sa cause en appel.

Le directeur régional du ministère de l'Environnement du Québec, Marc Dubreuil, a répliqué que c'est bien le commerce qui a été poursuivi et non un individu. Il a rappelé que les responsables du magasin ont été avisés dès le mois d'octobre 2000 que le permis de vente de certains pesticides était échu et des constats d'infraction ont été émis. Les agents du ministère sont encore intervenus en personne et au téléphone, en 2001 et de nouveau en 2002.

« L'affaire est maintenant entre les mains du ministère de la Justice. Si un règlement est possible, il interviendra entre les avocats des deux parties, mais le dossier ne nous appartient plus », a déclaré M. Dubreuil.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Condamné à payer une amende de 12000 $, plus les frais, le propriétaire de la Quincaillerie Chelsea Dave Hogan a décidé de porter sa cause en appel.

Martin Cauchon conférencier à Alfred

Le Droit

Le ministre de la Justice, Martin Cauchon, sera le conférencier invité lors du dîner annuel de la Feuille rouge de l'Association libérale fédérale de Glengarry-Prescott et Russell, le 23 septembre, à Alfred.

« Le ministre de la Justice entretiendra nos convives de ses perspectives d'avenir pour le Canada», a fait savoir Don Boudria, ministre d'État et Leader du gouvernement à la Chambre des communes et député de la circonscription.

Premier arrivé... Premier servi
Vente estivale
Rabais de
30% à 50%
Marques reconnues
Royal Robbins, Louis Garneau, Asics
Timberland, Gore-Tex, Chlorophylle
Certains articles ne sont pas réduits jusqu'au 6 août
BOUTIQUE CADENCE
Nous sommes collés sur la 50, accessible et grand stationnement.
225, boul. de la Gappe
Gatineau 243-8683

Ville de Gatineau

Information municipale

Programme Rénovation Québec – inscription

La Ville de Gatineau souhaite faire part aux citoyens que la période d'inscription au Programme Rénovation Québec, volet VI – maisons lézardées, s'étendra du 11 au 15 août.

Ce programme s'adresse aux propriétaires de maisons qui nécessitent des travaux de stabilisation permanente de fondation. Ces travaux doivent nécessiter l'installation de pieux. La subvention accordée équivaut à 65 % du coût des travaux admissibles sans dépasser 10 000 $ par bâtiment. Le propriétaire du bâtiment doit occuper les lieux qui nécessitent des travaux. La Ville partage avec la Société d'habitation du Québec le coût des subventions allouées.

L'inscription se déroulera aux jours et endroits suivants :

- Le lundi 11 août au centre de services de Masson-Angers
- Le mardi 12 août au centre de services de Buckingham
- Le mercredi 13 août au centre de services de Gatineau
- Le jeudi 14 août au centre de services de Hull
- Le vendredi 15 août au centre de services d'Aylmer
- Du 11 au 15 août à la Maison du Citoyen, Service d'urbanisme, 2e étage

Pour plus de renseignements, faites le (819) 595-4352.

Carte Privilège-Musée à la bibliothèque

Saviez-vous que les usagers de la bibliothèque peuvent, au moyen de leur carte d'abonné, obtenir une carte Privilège-Musée dans n'importe quelle succursale de la bibliothèque. La carte Privilège-Musée permet à une famille de quatre personnes de découvrir, ou redécouvrir, les attraits du Musée canadien des civilisations, dont font partie le Musée canadien de la poste et le Musée canadien des enfants, ou de visiter son musée affilié, le Musée canadien de la guerre.

Il suffit de vous adresser au comptoir du prêt de la bibliothèque et d'emprunter cette carte ou de la réserver si elle n'est pas disponible au moment de votre visite. Renseignements : (819) 243-2345, poste 2513.

Réunions publiques

Commission permanente sur l'habitation
Le mercredi 13 août à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2e étage
Renseignements : (819) 595-7333

Commission sur l'aménagement
Le vendredi 29 août à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2e étage
Renseignements : (819) 595-7333

Conseil municipal
Le mardi 19 août à 19 h 30
Maison du Citoyen,
salle Jean-Despréz

Jean-Paul Riopelle à la galerie Montcalm

Vous avez jusqu'au 31 août pour visiter l'exposition *Les Traces de l'Envol* de Jean-Paul Riopelle. D'immenses techniques mixtes ainsi que des bronzes viendront témoigner du flair incomparable de ce grand peintre dans l'exploration des pratiques mixtes en arts visuels. Ces œuvres dépeignent fort bien le Riopelle fougueux et rebelle, le Riopelle fantaisiste et amoureux de la vie, de la nature. La galerie Montcalm est située au 25, rue Laurier, secteur de Hull. Renseignements : (819) 595-7488.

La politique culturelle

L'avant-projet de la politique culturelle de la Ville de Gatineau, *Le Grand Livre des choix: vers une politique culturelle*, est maintenant disponible au Service des arts, de la culture et des lettres. Il est également possible de consulter le document dans les bibliothèques, les centres de services et dans le site Web au www.ville.gatineau.qc.ca.

Vos commentaires concernant cet avant-projet de politique culturelle pourront être entendus lors de consultations publiques qui auront lieu le 22 septembre prochain. À cette dernière étape de l'élaboration de notre politique culturelle, à l'heure des choix déterminants, Gatinoises et Gatinois, votre collaboration nous est essentielle!

www.ville.gatineau.qc.ca
Cliquez!
(819) 595-2002

Ernie Eves pourrait reconsidérer la hausse des salaires des députés

PC – TORONTO

Le premier ministre conservateur Ernie Eves a fait savoir, hier, qu'il pourrait reconsidérer la hausse de près de 25 % des salaires des politiciens.

Cette mesure, qui devait faire passer leur rémunération de base annuelle de 85240 $ à 106550 $, avait été soulevée il y a deux ans par le Commissaire à l'intégrité de l'époque, Gregory Evans.

Conscient que cette question pourrait se situer au cœur de la prochaine campagne à venir, Ernie Eves a expliqué qu'il pourrait revenir sur sa décision. Les députés du Nouveau Parti démocratique avaient vivement critiqué le projet et promis d'en faire l'un des arguments électoraux.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

Demande relative à des installations supplémentaires

Big Mort's Little Pub / Bell's Subs and Pizza
11 Robertson Road
Nepean (zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **29 août 2003.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque :
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis des copies de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas O, 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur : 416 326-5555
Courrier électronique : licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor
Toronto, ON M5G 2N6
Fax: 416-326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Quand la sorcellerie prend des allures de fraude...

Il faut remonter dans le temps pour trouver un précédent, mais toujours est-il qu'une accusation de sorcellerie a été déposée contre un individu qui dit s'appeler M. Tunkara Kaba.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Fréquente au Moyen Âge, la sorcellerie a cependant perdu en popularité alors qu'au Québec, l'histoire judiciaire n'a mémoire d'aucune condamnation pour ce genre d'infraction.

Ousman Tunkara Kaba a donc comparu, hier, au palais de Justice de Gatineau, sur une accusation de sorcellerie certes, mais surtout sur une autre de fraude à l'endroit de deux dames qui lui auraient confié d'importantes sommes d'argent croyant que l'accusé était un médium.

Par l'intermédiaire des petites annonces du *Droit*, M. Kaba offrait ses services de voyant et c'est à cette annonce que les deux femmes ont répondu.

Entre le 27 et le 29 juillet, une dame de 44 ans de Gatineau s'est présentée chez Tunkara Kaba. Celui-ci lui aurait demandé de placer une somme de 5000 $ dans une enveloppe cachetée. M. Kaba se serait ensuite livré à diverses incantations et prières.

Selon les renseignements disponibles, l'accusé aurait profité d'un moment d'inattention de la cliente pour s'emparer de l'enveloppe et la remplacer par une autre à l'intérieur de laquelle se trouvaient des découpures de journaux insérées entre deux billets de 20 $.

Afin de ne pas déplaire aux esprits, mais aussi pour assurer le succès des incantations, M. Kaba aurait demandé à la dame de n'ouvrir l'enveloppe que le lendemain.

Le même subterfuge aurait été utilisé le 19 juillet, cette fois à l'endroit d'une Gatinoise de 37 ans. Cette dernière se serait fait subtiliser les 5480 $ qu'elle avait placés dans une enveloppe, que M. Kaba aurait aussi remplacée par une autre ne contenant que des découpures de journaux entre deux billets de 20 $.

Statut de visiteur

À la demande de la Cour, un agent d'Immigration Canada a vérifié le statut de Tunkara Kaba qui, lors d'une comparution précédente, avait été avare de renseignements sur son identité, se limitant à dire qu'il était citoyen français.

Selon les informations divulguées hier, le passeport de M. Kaba serait actuellement à Montréal et des démarches ont été entreprises afin de rapatrier le document à Gatineau. Tunkara Kaba qui revient en cour aujourd'hui aurait le statut de visiteur, bien qu'il soit impossible de dire avec exactitude le moment de son entrée au pays.

C'est Me Roger Landry qui a accepté de le représenter. L'avocat a dit douter de la pertinence de l'accusation de sorcellerie. « Je ne vois pas comment la Couronne s'y prendra pour convaincre le tribunal que mon client aurait eu recours à de la sorcellerie. En 2003, c'est quoi la définition de la sorcellerie? », a demandé Me Landry.

Les historiens estiment qu'au Moyen Âge, plus de 60000 personnes ont été exécutées pour cause de sorcellerie et c'est l'Angleterre qui détiendrait le haut du pavé avec plus de 2000 exécutions. La dernière exécution pour sorcellerie aurait eu lieu en Allemagne en 1775.

En Amérique du Nord, les Sorcières de Salem représentent le cas le plus célèbre et l'histoire a été immortalisée par une pièce de théâtre qui est encore jouée de nos jours, même si son origine remonte à 1692.

Nouveau débordement aux urgences du CHVO

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Le temps chaud et humide des derniers jours est la source du pire débordement de l'été aux urgences du CHVO.

L'attente pouvait atteindre jusqu'à 13 heures à l'hôpital de Gatineau, hier, une situation qui perdure depuis le début de la fin de semaine. Plusieurs patients aux prises avec des problèmes respiratoires et des difficultés cardiaques ont pris d'assaut les deux urgences du CHVO.

À 15 h, hier, 40 patients étaient alités à l'urgence de Hull sur une possibilité de 16 civières fonctionnelles. Dix-huit d'entre eux attendaient un lit sur les étages depuis au moins 48 heures.

L'hôpital de Gatineau connaît les mêmes difficultés. Trente patients prenaient place sur des civières alors que l'urgence ne compte que 20 lits fonctionnels. Onze personnes attendaient à l'urgence depuis deux jours.

La situation a été assez fragile par moments pour forcer le détournement pendant deux heures dans la nuit de samedi à dimanche des ambulances allant à l'Hôpital de Gatineau vers celui de Hull.

C'était l'inverse, samedi, alors que de 10 h 30 à 11 h 30, c'est l'urgence de Gatineau qui dépannait l'Hôpital de Hull.

« Nous avons demandé l'aide des hôpitaux périphériques, mais leurs situations respectives les ont obligés à refuser », a affirmé, hier, la porte-parole du CHVO, Ginette Leblanc.

Le CHVO rappelle aux gens de communiquer avec la ligne Info-Santé avant de se présenter à l'urgence et de se rendre, dans la mesure du possible, dans les cliniques privées.

Université d'Ottawa

Faculté de droit
Section de droit civil

Enfin un certificat de droit pour les étudiants adultes !

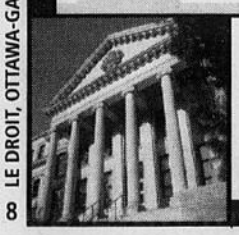
Certificat général en droit
Ce programme est destiné aux personnes qui souhaitent enrichir leurs connaissances sans étudier à temps plein.

Cours offerts à l'automne 2003 :
- Introduction et méthodologie
- Droit pénal I

Début des cours : le 4 septembre 2003

Renseignements :
Faculté de droit (Section de droit civil)
Secrétariat scolaire
Tél. : (613) 562-5800 poste 3738
Sans frais : 1-877-967-5352

dcivil@uottawa.ca
www.droitcivil.uottawa.ca



Université d' University of Ottawa
L'Université canadienne • Canada's university

NOUVEAU !
NOUVEAU !

Nous venons de recevoir un important inventaire d'instruments de musique.

Baron

Aujourd'hui jusqu'à dimanche

50% de rabais PLUS pas de TPS TVP

- guitare classique électrique
- violon électrique
- mandoline acoustique
- guitare électrique (Lap Steel)
- Banjo 5 cordes
- Guitare acoustique 10 cordes

ÉGALEMENT À TRÈS BAS PRIX : guitares classiques, électriques et western, banjos, mandolines, claviers, pianos numériques, accordéons, concertinas, instruments à vent, microphones avec ou sans fil, et la liste est encore très longue.

INTERCONTINENTAL MUSIC
RUE DONALD, ANGLE BOUL. SAINT-LAURENT 748-9891
2 rues au nord du centre commercial Saint-Laurent
Nous sommes ouverts de 12 h à 16 h le dimanche

Loto Québec — Résultats

Banco — Tirage du 2003-08-05 — Banco Spécial
04 05 14 16 21 23 24 28 38 39
46 48 54 56 58 59 64 65 67 70

La Québécoise — Tirage du 2003-08-05
3 345
4 4448

Extra — Tirage du 2003-08-05
NUMÉRO 276121

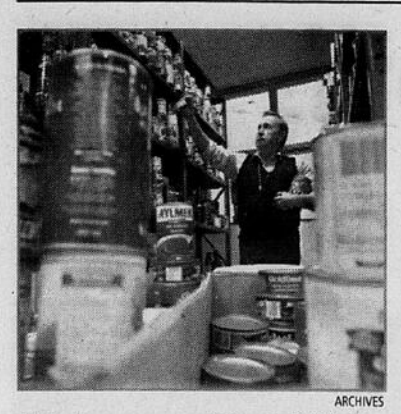
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... Mise sur toi 1 866 SOS-JEUX

Clavardage
Masters du Canada

Avec Eugène Lapierre et gagnez un tee-shirt autographié par un joueur de l'ATP!

Aujourd'hui mercredi à 11 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca



ARCHIVES

Malgré une augmentation de 32 % de sa clientèle, la Manne de l'Île arrive tout de même à répondre à la demande.

Explosion de la clientèle de la Manne de l'Île

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

La banque alimentaire la Manne de l'Île, dans le secteur Hull, observe présentement une explosion de la demande d'aide provenant des familles pauvres.

Depuis le mois de janvier, l'organisme a vu sa clientèle augmenter de 32 % par rapport à l'année dernière alors qu'habituellement, la Manne de l'Île voit sa clientèle croître de 5 % chaque année.

« Nous avons desservi 640 clients seulement pour la présente période estivale, explique le directeur de la Manne de l'Île, André Gagnon. Uniquement pour le mois de juillet, la banque alimentaire est venue en aide à 140 ménages de plus que l'an passé. »

Sans vouloir sauter aux conclusions trop hâtivement, M. Gagnon attribue une partie de cette hausse à la nouvelle clientèle qui provient d'Ottawa. « Les logements sont plus abordables du côté québécois de la rivière des Outaouais, lance le directeur de l'organisme. De plus, aucun signal ne nous laisse croire que la pauvreté va en s'améliorant. »

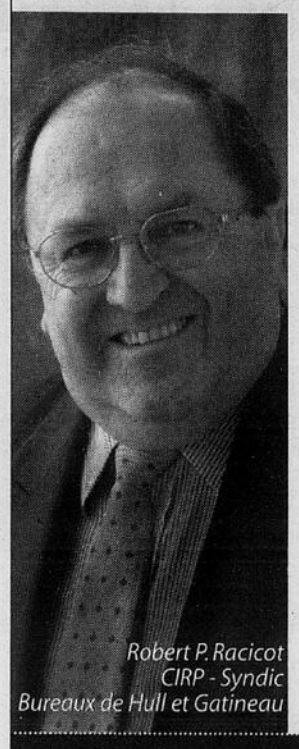
L'organisme arrive tout de même à répondre à la demande. « Nous avons une très bonne collaboration de nos nombreux fournisseurs, affirme M. Gagnon. Nous ne refusons pas de nourriture à un ménage ou un individu dans le besoin. »

Besoin d'un nouveau véhicule

Si la Manne de l'Île n'a pas de difficulté à nourrir toutes les bouches dans le besoin qui sollicite son aide, elle est aux prises avec un petit problème de financement.

« Nous cherchons 25 000 $ afin d'acheter un nouveau camion servant à faire la cueillette des denrées », indique M. Gagnon. La vie de la mini-fourgonnette de l'organisme tire à sa fin. « Notre véhicule a 13 ans, il nous en faut un autre très bientôt », ajoute-t-il.

Problèmes financiers ?



Robert P. Racicot
CIRP - Syndic
Bureaux de Hull et Gatineau

Appelez Robert P. Racicot chez Ginsberg Gingras et Associés Inc. Il évaluera avec vous votre situation financière et vous proposera des solutions adaptées à vos besoins.

Parlons-en.

GINSBERG GINGRAS et associés/ and associates inc.
Syndics de faillite/Conseillers en insolvabilité

www.ginsberg-gingras.com

Hull
145, Promenade du Portage
Tél. : (819) 776-0283 Sans Frais : (800) 567-1905

Gatineau
160, boul. De l'Hôpital, Bureau 200
Tél. : (819) 243-1515 Sans Frais : (888) 546-6767

Appelez pour une consultation GRATUITE

Nous avons les gens, les pièces et le service qu'il vous faut !

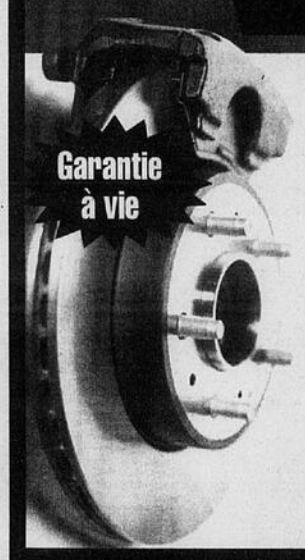
PNEUS

Venez voir notre sélection de pneus à prix spéciaux

Ex : Goodyear Integrity
P185/65R14

78,30$ / chacun

L'entretien des freins Service de qualité.
Bien plus que les bonnes pièces.
UN CHOIX DE QUALITÉ.



MEILLEUR Ford
MEILLEUR SUR LE PLAN QUALITÉ/PRIX/PERFORMANCE
UNE LONGUEUR D'AVANCE

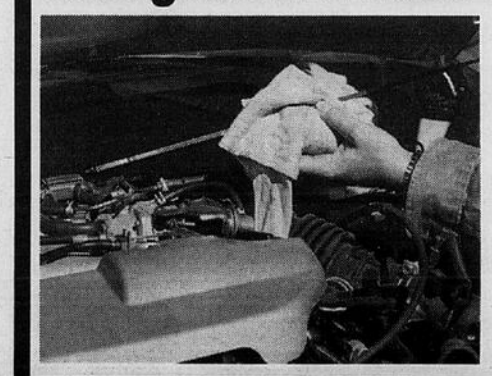
MIEUX Motorcraft
RAPPORT QUALITÉ/PRIX APPUYÉ PAR LA COMPAGNIE FORD

BON *Désolés. Ce degré de qualité ne répond pas à nos normes.*
«BON» N'EST TOUT SIMPLEMENT PAS SUFFISANT LOSQU'ON PARLE DE SERVICE DE QUALITÉ

Mise au point/inspection du climatiseur
à partir de 69,99$*

Comprend purge et vidange du système de refroidissement, jusqu'à 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement 4 saisons et vérification des courroies et durites de radiateur.

Changement d'huile et graissage

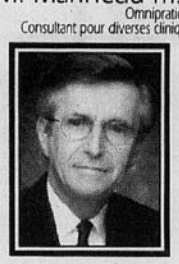


ou changement d'huile avec inspection en 30 points, *fiez-vous à nos experts!*

www.duportage.com
DUPORTAGE FORD
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
Service de Qualité
* Taxes en sus.

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



COMMENT PERDRE LES KILOS-VACANCES ?

AU COURS DE VOS VACANCES, VOUS VOUS ÊTES PERMIS(E) D'IRRÉSISTIBLES DOUCEURS ET VOTRE TAILLE S'EST ÉPAISSIE AU POINT QUE VOS VÊTEMENTS VOUS L'ONT DISCRÈTEMENT FAIT REMARQUER.

RÉAGISSEZ

Vous venez de monter sur votre balance et les retrouvailles sont douloureuses puisqu'elle vous annonce que vous avez grossi. Il n'y a pas lieu de paniquer. Cependant, pour éviter la multiplication des kilos, vous devez vous prendre en main immédiatement. Surtout, ne remettez pas à plus tard ce que vous pouvez faire maintenant.

COMMENT FAIRE ?

Voilà que vos bonnes résolutions sont prises et que vous êtes bien décidé(e) à faire preuve de détermination. De multiples régimes s'offrent à vous et vous sont proposés tant dans les journaux que par votre entourage. Attention! Ne vous lancer pas à corps perdu dans des restrictions farfelues, voire dangereuses. Maigrir c'est bien, mais il faut le faire en sécurité. N'entreprenez donc jamais de régime amaigrissant sans avoir consulté votre médecin. Il y va de votre santé.

QUELQUE KILOS DE TROP ?

Dans ce cas, un régime hypocalorique bien équilibré et personnalisé établi par une diététiste suffira pour vous aider à perdre les quelques kilos accumulés.

PLUSIEURS KILOS DE TROP ?

Dans cette éventualité, le **JEUNE PROTÉINÉ**, fait sous surveillance médicale, et auquel fait suite une période de réalimentation et de maintien, pourra peut-être, à certaines conditions, vous être utile et vous apporter certains avantages :

1. la **FAIM** : elle sera contrôlée après 48 à 72 heures.
2. la **RAPIDITÉ** : la perte pondérale de 3 à 5 livres par semaine.
3. la **MOTIVATION** : elle est excellente car la perte la renforce constamment.

Avant de suivre ce régime, votre médecin vous expliquera non seulement ses autres avantages, mais aussi ses indications, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.

Clinique médicale d'amaigrissement

www.docteurmarineau.com

HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510
Plusieurs autres cliniques au Québec

Les quatre couples adoptifs préparent leur retour de la Chine

Les quatre couples de l'Outaouais reviendront de la Chine avec quatre bébés en santé. L'arrivée des nouvelles Gatinoises d'adoption est prévue pour samedi.

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

C'est ce que le médecin québécois de la clinique internationale de Beijing a confirmé aux nouveaux parents. Lundi, les quatre couples et leur bébé ont procédé à l'étape primordiale du certificat de santé, formalité obligatoire pour revenir au Canada. « Nous étions assez inquiets. Les filles ont passé un test du VIH. Ils ont été vraiment délicats avec les bébés, ils les ont piqués sur les orteils », a raconté Marc Ippersiel, nouveau papa de Marie-Pier, depuis sa chambre d'hôtel de Beijing.

« Ils nous ont dit que le VIH n'avait jamais été détecté chez un enfant offert en adoption, mais c'était tout de même stressant », a ajouté M. Ippersiel.

Deux longues heures d'attente ont permis de confirmer que les petites filles étaient toutes en excellente santé. Elles accusent tout de même certains retards au niveau du développement. « Elles ont toutes des retards de développement de quelques mois, mais le médecin nous a affirmé qu'avec beaucoup d'amour et de soins, elles pourraient tout rattraper en l'espace de trois mois. »

Porte-parole de la délégation de l'Outaouais, Marc Ippersiel a raconté que tout le monde se portait bien et que le certificat de santé venait clore le dossier volumineux et nécessaire au retour au pays.

Outre la célèbre muraille de Chine et ses 5000 kilomètres, les parents ont prévu se rendre cette semaine à la Cité interdite, à la Place Tiananmen et au Palais d'été.

Le tout a été transmis à l'ambassade du Canada, située à quelques pas de l'hôtel. Les visas devraient être remis aux parents demain. « Ce n'est qu'une formalité puisque les enfants rencontrent les normes exigées », a expliqué M. Ippersiel.

Dimanche dernier, les couples, qui sont allés chercher leurs petites filles dans deux différentes provinces de la République, se sont retrouvés. « C'est incroyable de voir la différence entre les enfants. Il y a beaucoup d'ethnies différentes en Chine, les Chinois ne se ressemblent pas tous! » a déclaré M. Ippersiel.

En attendant leur retour en terre canadienne, les couples en profitent pour découvrir la culture chinoise et le magasinage! « Je dois le dire, ici, c'est le paradis du magasinage! » a confié M. Ippersiel.

Outre la célèbre muraille de Chine et ses 5000 kilomètres, les parents ont prévu se rendre cette semaine à la Cité interdite, à la Place Tiananmen et au Palais d'été.

Les nouvelles familles devraient atterrir samedi soir à l'aéroport d'Ottawa vers 22h30. « Nous avons vraiment hâte et nos familles ont aussi très hâte de rencontrer les enfants », a ajouté M. Ippersiel.

La Campagne Héritage de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa. Les 100 millions de dollars amassés durant la Campagne Héritage de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa serviront à l'agrandissement des installations de soins critiques et des cliniques des consultations externes, ainsi qu'à la recherche. Plus précisément, l'objectif consiste à amasser 60 millions de dollars qui seront destinés aux soins aux patients de l'Hôpital, et 40 millions consacrés à l'Institut de Recherche en Santé d'Ottawa. À ces 100 millions de dollars recueillis au sein de la collectivité s'ajouteront 160 millions de dollars provenant des gouvernements provincial et fédéral. En tout, 260 millions de dollars seront investis en soins de santé dans notre communauté.

Les co-présidents de la Campagne Héritage de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa.

M. Ron Zambonini
Directeur général,
Cognos Inc.

Dr Jozef Straus
Co-président et
directeur général,
JDS Uniphase

Ce qui compte vraiment. « J'ai été témoin personellement des soins excellents et de le compassion des professionnels de la santé de L'Hopital d'Ottawa. Notre Campagne permettra à l'Hôpital d'établir l'infrastructure et d'obtenir l'équipment ultramoderne nécessaires en vue d'attirer de talentueux scientifiques ». M. Ron Zambonini

« La Campagne Héritage de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa offre l'occasion de maximiser l'appui de la communauté envers l'Hôpital par le biais d'un programme gouvernemental paritaire. Chaque dollar que nous amassons mènera à un investissement supplémentaire de 1,60 $ de nos gouvernements. Cette Campagne propulsera un investissement sans précédent dans nos soins de santé. C'est une période excitante pour notre communauté ». Dr Jozef Straus

Tél : (613) 761-4295 www.fondationho.ca

Ontario

Commission des Services financiers de l'Ontario

Appel d'offres

Centres d'évaluation désignés dans le domaine des soins médicaux et de la réadaptation

La Commission des services financiers de l'Ontario (CSFO) invite les centres de santé, les établissements et les fournisseurs qualifiés à soumettre leur candidature pour devenir des Centres d'évaluation désignés (CÉD). Les CÉD procèdent à des évaluations indépendantes des victimes d'accidents de la route. Ils secondent les demandeurs et les sociétés d'assurance lorsqu'une évaluation doit être effectuée par une tierce partie pour établir si un demandeur en particulier a droit à des indemnités d'accident.

Une liste de ces CÉD a été établie conformément à l'Annexe sur les indemnités d'accident légales, règlement chapeauté par la Loi sur les assurances. À l'heure actuelle, 114 CÉD sont exploités en Ontario.

Dans le cadre des réformes gouvernementales en matière d'assurance-automobile, la liste des Centres d'évaluation désignés dans le domaine des soins médicaux et de la réadaptation doit être étendue pour répondre aux exigences liées à la prestation de services, à l'échelle de l'Ontario, en vertu de l'Annexe sur les indemnités d'accident légales.

Les demandeurs qui souhaitent que leur candidature soit étudiée doivent soumettre leur demande à la CSFO d'ici le **2 septembre 2003.**

Il est possible de télécharger le formulaire de demande à partir du site Web de la Commission des services financiers de l'Ontario (CSFO) au www.fsco.gov.on.ca. Cliquer sur l'option « Assurance », puis sur l'option « Centres d'évaluation désignés ». Il est également possible de rejoindre la CSFO pour obtenir une copie du formulaire de demande en composant le **1 800 668-0128, poste 7137**, ou encore le **416-590-7137.** Une séance d'information sera tenue en août 2003. Veuillez consulter le site web de la CSFO pour de plus amples renseignements.

La trousse de demande renferme les exigences relativement aux propositions.

Jean-Marc Lalonde veut une zone d'incitation fiscale

Le Droit

Le député provincial de Glengarry-Prescott et Russell, Jean-Marc Lalonde, veut que la province de l'Ontario désigne sa circonscription zone d'incitation fiscale.

«Une zone d'incitation fiscale aidera nos municipalités à attirer de nouvelles industries», a affirmé hier le député libéral. «Attirer des investisseurs et des employeurs générera du développement économique et aidera également à garder nos jeunes dans la circonscription.»

Le député suggère que les industries qui voudraient s'installer dans sa circonscription n'aient pas à payer l'impôt scolaire provincial des entreprises, l'impôt sur le capital, ou l'impôt-santé des employeurs, tel qu'annoncé par le premier ministre Ernie Eves pour le Nord de l'Ontario.

«J'ai une vision pour Glengarry-Prescott et Russell et ce concept de zone d'incitation fiscale n'est qu'un des nombreux projets qui donneraient lieu à un développement économique durable et à longue échéance pour notre région», de dire M. Lalonde.

De plus, M. Lalonde demanderait aux municipalités de se mobiliser et d'offrir un allégement fiscal complet de l'impôt foncier aux nouvelles entreprises.

Toutefois, les nouvelles industries devraient toujours assumer les coûts des services municipaux tels que les services d'aqueduc et d'égouts.

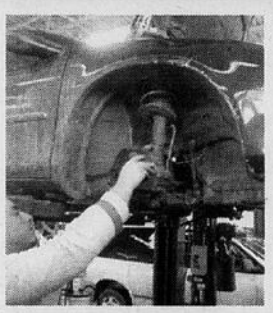
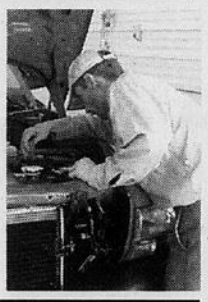
«Les municipalités qui ont des incitatifs et les bons outils sont attirantes pour les entreprises. Depuis 1999, je travaille à donner un accès à Internet à haute vitesse pour Glengarry-Prescott et Russell et, aujourd'hui, je peux vous dire que nous avons la circonscription rurale/urbaine la plus branchée du Canada et les entreprises ont répondu très bien», a-t-il ajouté.

Vous Songez a Bâtir?
La sauce secrète pour une construction économique et supérieure, c'est notre système de gestion. Visitez notre site web
www.evansandmurray.ca
Gestion F. Murray
568-3555

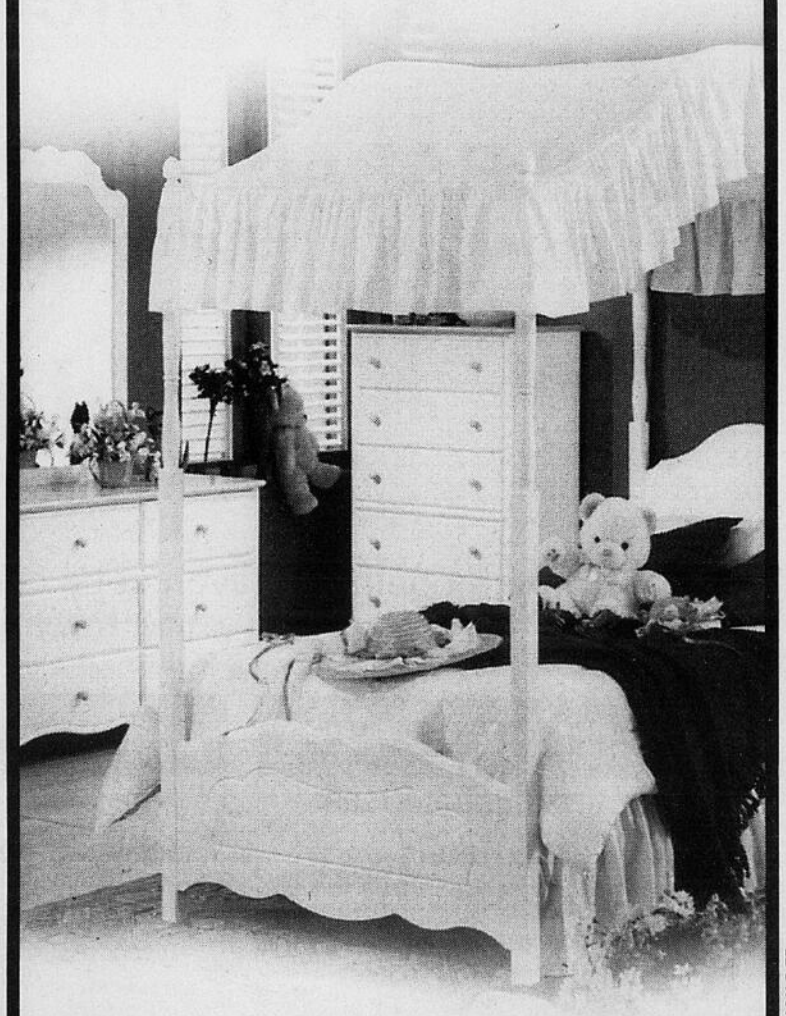
Les Immeubles E. TASSE
Besoin d'un chez-soi pour une courte durée, 1 mois, 2 mois, 6 mois... Louez un de nos appartements meublé et équipé. Fini les tracas, pensez aux Immeubles É. Tassé.
(819) 276-5988
www.etasse.com

dawntylerwatson

Au programme :
— Blues
— R & B
— Soul
et beaucoup plus!!!!
Ristorante Fiorentina
189, St-Joseph, Hull
Réservation
770-7273
Venez voir et entendre en exclusivité
Dawn Tyler Watson
sur la belle scène extérieure les 10 et 11 août prochains à 19 h 30

CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep
CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ
CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
Mopar PIÈCES
Chrysler Jeep Dodge SERVICE

JAMBES DE FORCE et AMORTISSEURS
25% de rabais
VÉRIFICATION DU SYSTÈME DE CLIMATISATION
à partir de 69,99$

CHANGEMENT D'HUILE, FILTRE ET LE GRAISSAGE + UNE INSPECTION EN 15 POINTS
24,95$
ALIGNEMENT DE VOTRE VÉHICULE
à 49,95$
951, boul. St-Joseph, Hull
777-2611
www.citechrysler.com
Taxes en sus

cyberpresse.ca/actualites
cyberpresse.ca

Mobilier Angèle
Nous payons...
l'équivalent
des 2 taxes
sur environ 95% de notre inventaire
• Meubles
• Boutique Bébé juvénille
• Boutique Décor

Mobilier Angèle
425, boul. Maloney Est
(Angle Labrosse)
Gatineau
(819) 663-2222

Un accident sur la 401 fait sept blessés

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

L'autoroute 401 a été le théâtre, lundi vers 16 h, d'un accident qui a fait sept blessés.

Circulant en direction ouest à quatre kilomètres de la sortie Iroquois, le conducteur d'une mini-fourgonnette Dodge 2003 transportant sept passagers a, pour une raison encore inconnue, perdu le contrôle de son véhicule.

Le véhicule s'est retrouvé dans le fossé après avoir fait de nombreux tonneaux, sans toutefois entrer en collision avec d'autres automobiles.

Siu-Ting Chan, une résidente de Toronto âgée 52 ans, a été éjectée du véhicule.

Elle ne portait pas sa ceinture de sécurité. Elle a été transportée par hélicoptère à l'Hôpital d'Ottawa, au campus Général. Elle repose toujours dans un état critique.

Le conducteur, Raymond Yiu, 57 ans, Doris Yiu, 56 ans, tous deux de Thorhnill, Yu-Fuy Chu, 44 ans de Markham, Sungling Hou, 56 ans, Eric To, 15 ans et Mable To, 53 ans, tous trois de Scarborough, ont été envoyés dans trois hôpitaux différents par ambulance. Leur état est jugé stable et leur vie n'est pas en danger.

L'accident a forcé la Police provinciale de l'Ontario (PPO) à fermer l'autoroute pendant près de cinq heures. La PPO a ouvert une enquête.

Un passage éclair au Pop-O-Bar se termine par huit accusations

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Deux personnes blessées, quatre voitures endommagées et des dommages matériels dépassant les 50000 $, c'est le bilan de la visite effectuée, en début de nuit lundi, au Pop-O-Bar par le Gatinois Stéphane Simard.

L'incident lui-même n'aura duré que quelques minutes, mais c'est tout de même huit accusations qui ont été portées contre l'individu de 28 ans qui devra demeurer en détention jusqu'à la tenue de son enquête sur remise en liberté que l'on espère pouvoir tenir aujourd'hui.

Au nombre des accusations portées, mentionnons deux infractions de conduite dangereuse ayant causé des lésions à deux personnes, deux de voies de fait au volant d'une voiture et une autre de délit de fuite.

Le passage éclair de Simard au bar du 75, Gréber, dans le secteur Gatineau, a semé tout un émoi vers 1 h, lundi matin.

Après avoir, semble-t-il, été expulsé de l'établissement où il s'était présenté pour aller chercher sa copine avec qui il aurait eu une dispute plus tôt en soirée, Simard se serait installé derrière le volant de sa voiture (PT Cruiser 2003), où il a commencé à effectuer diverses manœuvres dangereuses, blessant légèrement deux hommes qui se trouvaient dans le stationnement en plus d'endommager quatre voitures qui étaient garées devant le commerce. La voiture du suspect devait finalement arrêter sa course dans la façade du commerce.

L'incident a eu lieu devant plusieurs témoins dont des ambulanciers qui se trouvaient à proximité et qui sont rapidement intervenus pour porter assistance aux deux personnes frappées par le véhicule du suspect.

Une accusation de menaces de mort a aussi été déposée contre Simard qui aurait indiqué, avant de prendre place derrière le volant, qu'il « voulait tuer tout le monde ».

Sept mois pour des fraudes et des cigarettes

Incapable d'expliquer au juge les motifs de son dérapage des derniers mois, Patrick Cadieux a pris le chemin de la détention où il séjournera pour les sept prochains mois.

Cadieux a en effet admis sa culpabilité à diverses accusations dont une portant sur 63 fraudes commises entre le 3 juin et le 17 septembre 2000 alors qu'il était pompiste dans une station-service du secteur Aylmer.

L'accusé a reconnu avoir empoché plus de 1600 $ en utilisant les cartes de crédit que lui remettaient les consommateurs pour acquitter leur achat d'essence. Cadieux utilisait la carte dans une première transaction et en effectuait une seconde immédiatement après. Une fois le reçu remis au client, Patrick Cadieux empochait le fruit de la seconde transaction en imitant la signature du client en question.

Outre l'accusation de fraude, la sentence de sept mois de détention vise aussi à sanctionner une introduction par effraction dans un dépanneur de la rue Eddy, dans le secteur Hull où Cadieux a commis pour 480 $ de dommages pour mettre la main sur six paquets de cigarettes.

la Baie encore plus

ne payez rien avant un an ou payez en 12 versements égaux, sans intérêt
MEUBLES GROS ÉLECTROS DUOS-SOMMEIL APPAREILS ÉLECTRONIQUES

LIQUIDATION MONSTRE DE MEUBLES!
à la Baie, Gatineau

DES RABAIS ALLANT JUSQU'À 70 %!
Sur nos prix ordinaires.

tout doit sortir
pour faire place aux nouveautés!

Lot de modèles de rayon et de commandes personnalisées annulées.
Premiers rendus, premiers servis!

séjour
canapés, causeuses et fauteuils
Modèles en cuir et en tissu dans une myriade de couleurs et de motifs.

salle à manger
vaisseliers, coin-repas, tables d'appoint, tables à café et davantage
Divers matériaux et finis offerts.

Voyez notre nouvelle sélection d'articles à prix de liquidation en magasin!

4 jours seulement!
Du jeudi 7 au dimanche 10 août

10 % de rabais additionnel!
Sur nos derniers prix étiquetés.

Limite de 3 jours pour réservations et de 7 jours pour livraison ou cueillette. Tant qu'il y en aura. Aucun bon d'achat différé offert.

OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.
*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

Une vocation de plus pour un projet d'habitation

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Photo YVES SOUCY, collaboration spéciale

En présence des promoteurs et de plusieurs futurs résidants des Jardins Thurso, le maire Desmond Murphy a troqué son chapeau de premier magistrat pour celui de manoeuvre d'équipement lourd afin de procéder à la première levée de terre.

Une quarantaine d'unités dédiées spécifiquement aux personnes en convalescence, une clinique médicale et une pharmacie se grefferont au futur complexe résidentiel de 100 unités de logement pour personnes retraitées qui verra le jour en novembre prochain, à Thurso.

Depuis son dévoilement, en mai dernier, les promoteurs ont donc bonifié substantiellement leur projet d'habitation pour lui ajouter une autre vocation.

Avec le virage ambulatoire et les nouvelles politiques de la santé, les gens doivent quitter les hôpitaux plus vite. Mais ça ne veut pas dire qu'ils ont quelqu'un pour prendre soin d'eux à leur retour à la maison.

« Avec la population vieillissante, les études démontrent qu'il y a un réel besoin dans la Petite-Nation. C'est pourquoi nous avons trouvé essentiel d'innover en ajoutant à notre projet cette nouvelle section de 40 unités dédiées spécifiquement pour les personnes en convalescence sans réserve d'âge, c'est-à-dire toute personne qui doit quitter le milieu hospitalier mais qui a toujours besoin de surveillance médicale. Elle pourra rester aussi longtemps que le médecin déclare qu'il y a lieu d'avoir convalescence », précise André Bendwell, gérant du projet Les Jardins Thurso.

Une fois que toutes les structures seront bien implantées, les promoteurs entendent d'ailleurs offrir leurs services à la Régie régionale de la santé.

Quant à la pharmacie et à la clinique médicale, elles quitteront la rue Galipeau pour s'installer dans les locaux du complexe de la rue Fraser.

En présence des promoteurs et de plusieurs futurs résidants des Jardins Thurso, le maire Desmond Murphy a troqué hier son chapeau de premier magistrat pour celui de manoeuvre d'équipement lourd pour procéder à la première levée de terre du complexe qui accueillera ses premiers occupants en novembre prochain.

Les promoteurs estiment que près de la moitié des 100 d'unités résidentielles seront déjà louées d'ici la fin de la semaine.

Encore bien droit comme un chêne malgré ses 91 ans, Aldebert Chartrand, n'a pas hésité et a été le premier à signer son bail. « Thurso méritait d'avoir un édifice de la sorte. Ça va être une sécurité surtout pour des gens qui demeurent seuls comme moi », affirme celui qui compte bien devenir le premier centenaire du futur complexe résidentiel.

Pour le maire Murphy, cet investissement de près de 12 millions $ aura un effet de levier pour l'économie de sa municipalité.

« Ça représente une couple de 100 000 $ en revenus de taxes par année qui vont nous aider à développer notre secteur résidentiel qui est notre prochaine étape ciblée. Nous prévoyons d'ailleurs que notre population va augmenter de 10 % pour chacune de deux prochaines années », a déclaré le maire thursolien.

Plus de peur que de mal pour le père Morin

Le prêtre Gérard Morin, âgé de 82 ans, a été retrouvé, hier après-midi, après plusieurs heures de recherches par la police d'Ottawa.

Le Droit

C'est un employé de l'Université d'Ottawa qui a contacté les policiers vers 16 h 30.

Le prêtre Morin s'était loué une chambre à l'université. L'octogénaire souffrant de la maladie d'Alzheimer se portait bien, aux dires des policiers.

Vers 20 h 15, lundi, le père Morin avait quitté son domicile de la rue Nelson, dans le secteur Côte-de-sable, afin de faire sa marche quotidienne.

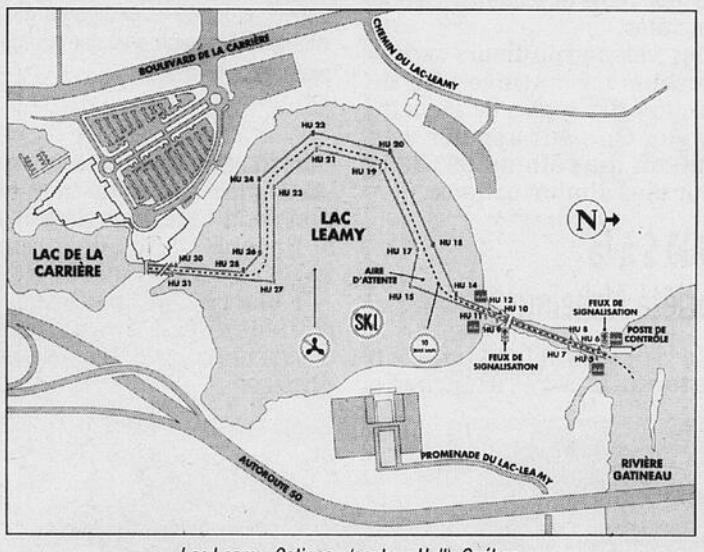
Il n'avait pas été revu par la suite.

Le service de police d'Ottawa avait alors entrepris une importante opération afin de le retrouver.

Commission de la capitale nationale | National Capital Commission | Canada

RÈGLEMENT SUR LE CHENAL DE NAVIGATION DU LAC LEAMY
CONSULTATION PUBLIQUE

La Commission de la capitale nationale (CCN) vous invite à participer à une **consultation publique concernant le** *Règlement sur le chenal de navigation du lac Leamy*. Afin de mieux répondre aux besoins des usagers, la CCN étudie **deux modifications** au règlement et aimerait connaître votre point de vue. La CCN souhaite par la même occasion avoir votre avis sur l'environnement naturel du lac Leamy.



Lac Leamy, Gatineau (secteur Hull), Québec.

La CCN envisage la possibilité de modifier le règlement de façon :

- à autoriser les embarcations non motorisées à circuler librement dans le chenal de navigation;
- à autoriser l'accès temporaire à un nombre supérieur à 25 embarcations motorisées sur le lac de la Carrière, lors d'activités spéciales de courte durée respectant des critères établis notamment en matière d'environnement et de sécurité. Le nombre maximal d'embarcations motorisées pouvant circuler dans le chenal de navigation à un même moment demeurerait à 20 embarcations.

NOUS VOULONS CONNAÎTRE VOTRE AVIS!

- Des employés de la CCN **interviewerons des visiteurs**, de façon périodique en semaine, à la plage du lac Leamy, au Centre de plein air du Lac-Leamy (100, chemin du Lac-Leamy) et au poste de contrôle à l'entrée du chenal de navigation, **du 28 juillet au 29 août 2003**.
- Venez discuter avec les employés de la CCN lors d'une rencontre portes ouvertes au Centre de plein air du Lac-Leamy, **les samedis 16 et 23 août 2003, entre 10 h et 15 h**.
- Visitez le **site Web de la CCN** au **www.commissiondelacapitalenationale.gc.ca**, à la rubrique « Quoi de neuf? ». Vous y trouverez les questions que l'on posera aux visiteurs et plus de détails sur les propositions de modifications au règlement.
- Faites-nous parvenir vos commentaires au plus tard le **mardi 2 septembre 2003** à :

Consultation publique et relations communautaires
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin, pièce 202
Ottawa (Ontario) K1P 1C7
Courriel : info@ncc-ccn.ca
Télécopieur : (613) 239-5180
Téléphone : (613) 239-5555

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Votre capitale — notre passion, notre mission!

« Tellement mieux dans ma peau »
- Sarah à Gatineau

*Offre valide pour femmes. Taxes en sus. Détails en clinique.

à Gatineau

EPIDERMA^MC

épilation laser
À partir de **29,95 $*** **par mois**
pendant 12 mois pour les aisselles.
Acompte de 61,60 $. Offre valide jusqu'au 30 septembre 2003.

APPELEZ-NOUS POUR UNE ÉVALUATION GRATUITE
(819) 561-2345
www.epiderma.ca 1-877-EPIDERMA (374-3376)
370, boulevard Gréber, bureau 260

Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Arrive en ville !

Un talk-show Outaouais et en français, quelle bonne idée !

C'est l'idée que Télévision Rogers Ottawa a eue et cette télévision communautaire produira, dès le 19 septembre, le talk-show *Arrive en ville !*

L'émission sera diffusée et produite en direct du nouveau lounge au Centre universitaire de l'Université d'Ottawa. Elle sera en ondes tous les vendredis, dès 19 h.

L'animation a été confiée à **Natalie Kahalé**. Elle sera appuyée par une équipe de collaborateurs et parmi ceux-là, on retrouvera **Dominique Bergevin, Lisa-Marie Gagné, Isabel Trépanier, Pascale Filion, Régis Isheja** et **Marie-Ève Ducharme**.

À chaque semaine, une vingtaine de bénévoles participeront à cette émission qui est réalisée par **Christian Charbonneau**. On y découvrira des personnalités de la région et ce, dans tous les domaines d'activités. Je vous en reparlerai bientôt afin que vous ne manquiez pas la première de ce «show de chaises» qui promet.

Ron le comédien

Lors d'une récente visite au club de golf Héritage, à Notre-Dame-de-la-Paix, j'ai revu avec plaisir **Ron Teoli**. Ce dernier est maintenant le directeur général de ce club de golf qui est en pleine expansion.

Outre le golf, j'ai appris que Ron menait une double vie. Il monte sur les planches afin d'incarner le barman dans la pièce *La Taverne du Coin*.

Cette pièce de théâtre, qui a récemment été présentée à Chénéville et qui en est à une dizaine de représentations, a été créée par **Maurice Baril**. Outre Ron et Maurice, on y retrouve **Mario Lanthier, Pauline Pelletier, Luc Richer** et **Ben Cardinal**.

Cette pièce est dans le style de *Broue* avec des personnages tous plus comiques les uns que les autres.

En passant, si vous vous rendez à l'Héritage pour une ronde de golf, appelez le barman. Ron vous répondra sûrement...

Retrouvailles chimiques

Une soirée de retrouvailles pour tous les gradués de chimie analytique du Cégep de l'Outaouais et de l'École technique de Hull, entre les années 1960 et 2003 aura lieu le 6 septembre.

Les organisateurs ont évidemment besoin d'un coup de main pour joindre tout ce beau monde qui, au fil des ans, s'est éparpillé aux quatre coins du pays.

Pour en savoir plus, on communique avec **Carole Veys** au 595-0750.

À la Cité

Je suis toujours heureux de recevoir des nouvelles de gens que j'apprécie.

C'est le cas de **Jean Boileau** qui m'a bien souvent permis de vivre de belles expériences.

Jean est maintenant responsable des communications pour le secteur Innovation et développement de marché à la Cité Collégiale.

À vos vélos

Le Festi-Vélo 2003, organisé par Vélo-services, aura lieu samedi, à la Maison du vélo située dans le parc Jacques-Cartier dans le secteur Hull. Les activités débuteront à 10 h pour se terminer à 17 h.

Le Festi-Vélo est un événement pour toute la famille. Une foule d'activités y sont présentées dont une Chasse au trésor (prêts de vélos disponibles), des ateliers de mécanique légère sur les vélos et l'identification des vélos.

Des vélopatrouilleurs seront présents en matinée afin de discuter des règles de sécurité à vélo. On peut appeler à la Maison du vélo au 997-4356 pour plus d'informations.

2000 $ à la Société Alzheimer

La Société Alzheimer en Outaouais a reçu un beau cadeau cette semaine alors que les organisateurs de la 7e édition de la Classique de golf de la Banque Nationale a remis 2000 $ à l'organisme.

Ce tournoi était placé sous la présidence d'honneur du constructeur **Gilles Desjardins**.

© Harquail

Boum Boum au Marshes

Récemment, le boxeur **Ray « Boum Boum » Mancini** était de passage dans la région pour la présentation d'un programme de boxe dont il était la tête d'affiche. Au cours de son séjour, il est allé jouer au golf sur le magnifique parcours du club de golf The Marshes à Kanata. La direction des opérations de ce nouveau parcours est assurée par **Tony Dunn**, anciennement du Château Cartier à Aylmer. Si vous avez envie d'une vraie expérience de golf, le Marshes est tout indiqué. Sur la photo, Boum Boum est entouré des promoteurs du programme de boxe dont les profits ont été retournés à des organismes de charité de la région ainsi que pour la promotion de la boxe.

Agenda du golfeur

La 3e édition de la Classique de golf de la Maison Mathieu-Froment-Savoie aura lieu le 8 août au club de golf Kingsway. Pour info : 682-3900.

•••

La 18e édition du tournoi de l'Amicale des handicapés de l'Outaouais aura lieu le 15 août au club de golf Kingsway, sous la présidence d'honneur de Robert P. Racicot. Pour info : Henry Kingsberry au 663-2999.

•••

Le tournoi de golf Hébergevac Desjardins, sous la présidence d'honneur de Roch Cholette, aura lieu le 20 août au club de golf des Hautes Plaines. Pour info : Michel Philion au 595-7701.

•••

La 3e édition du tournoi de golf de la Z.A.C. de Vanier au bénéfice de « Six ans et gagnant Vanier » aura lieu le 20 août au Club de golf Nation. Pour info : Irene Franklin au 745-0040.

•••

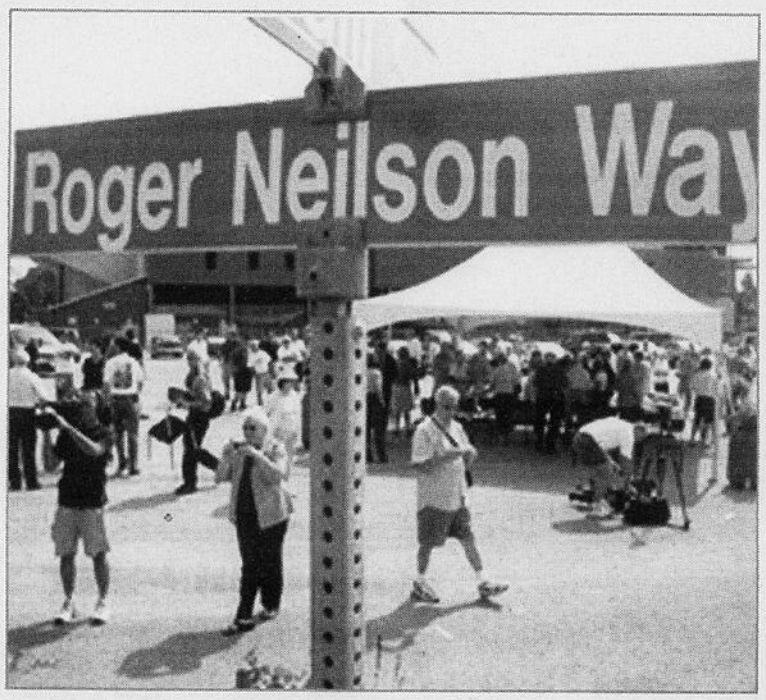
La Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki tiendra son tournoi de golf annuel le mercredi 20 août au Club de golf Algonquin de Messines, sous la présidence d'honneur de Marc-André Collard, directeur général de Bowater, division Maniwaki. Pour info : Mélanie Davis 449-6627

•••

La première édition du tournoi de golf de la Caisse populaire Desjardins de la Basse-Lièvre aura lieu le vendredi 29 août au club de golf de Buckingham. Pour info : 986-6656 poste 255.

•••

Le tournoi de golf bénéfice de la Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario, régionale d'Ottawa se tiendra le 8 septembre, au Hammond Golf & Country Club. Pour info : Gérard LeBlond au 740-1026 ; Roger Bélanger : 772-9124 et Denise Beauchamp : au 741-1876.



PRESSE CANADIENN E

Une rue pour Roger

Plusieurs admirateurs se sont joints à la famille et aux amis de **Roger Neilson**, hier, lors d'une cérémonie organisée par les autorités municipales de Peterborough. Cette ville de l'Ontario a rebaptisé une partie de la rue George du nom de l'ancien entraîneur adjoint des Sénateurs, décédé des suites d'un cancer en juin dernier. Neilson a été l'entraîneur des Petes de Peterborough dans la Ligue juinior de l'Ontario.

Don Juan en ville

De passage en Outaouais récemment, les deux personnages principaux de la comédie musicale *Don Juan*, soit **Jean-François Breau** et **Marie-Ève Janvier**, se sont arrêtés au restaurant Fiorentina. Les deux interprètes de *Changer* ont piqué une jasette avec le propriétaire du restaurant hullois, **Daniel Lewis**, qu'ils ont connu au Liban lors de la tournée de *Notre-Dame de Paris* dans ce pays en 2001. *Don Juan* sera présenté dans la région en août 2004

Une étudiante d'Embrun gagne un prix d'affaires

Le Droit

Marie-France Lanois de l'École secondaire d'Embrun a remporté le premier prix de la compétition de plans d'affaires 2003 organisée par le Bureau d'aide aux nouvelles entreprises de Hawkesbury.

Son plan d'affaires intitulé « X-Treme Paintball » consiste à créer un centre de «paintball» dans la région de Casselman. Pour son travail et son effort, Marie-France reçoit un prix de 500 $. De plus, son plan d'affaires sera soumis à la compétition régionale de l'Est de l'Ontario où elle courra la chance de remporter d'autres prix, dont une bourse d'études de $ 2500.

La deuxième place est allée à Maryse Legault de l'École secondaire régionale de Hawkesbury dont le projet prévoit d'offrir des services d'entretien ménager aux personnes qui sont trop occupées ou dans l'incapacité de faire leur propre ménage. Elle a reçu un prix de 300 $. Sébastien Prevost de l'École secondaire régionale de Hawkesbury a terminé en troisième position lors de cette compétition. Dans son plan d'affaires « AMC Meubles », l'étudiant propose offrir des services d'assemblage et d'installation de meubles à domicile. Il se voit accorder un prix de 200 $. Les prix de cet événement sont une gracieuseté de la Société de développement communautaire de Prescott et Russell. Le financement du programme est fourni par le Ministère de l'entreprise, des débouchés et de l'innovation de l'Ontario. La compétition de plans d'affaires offre aux étudiants du secondaire âgés entre 14 et 19 ans une excellente occasion de présenter leurs talents d'affaires et d'entrepreneurs.

Un homme songe à poursuivre la police de Lévis

Presse Canadienne
QUÉBEC

Fernand Landry, le père du jeune homme de Saint-Rédempteur qui a perdu la vie à l'issue d'une poursuite policière, en fin de semaine, envisage d'intenter une action juridique contre la Sécurité publique de Lévis.

Il attend que les rapports de la Sûreté du Québec et du coroner soient déposés. Fernand Landry, 59 ans, a reconnu en entrevue au journal *Le Soleil* que son fils Michel a manqué de raisonnement parce qu'il ne s'est pas arrêté lorsque sommé de le faire par les policiers, mais il pense que ces derniers ont erré, aussi. À son avis, les policiers ont mis en danger la vie des citoyens qu'ils ont pour mission de protéger et ils ont aussi mis en péril leur propre vie. Rappelons qu'à Québec, le Bureau du coroner a annoncé hier qu'il enquêtera sur cet accident mortel, de même que sur un autre survenu au cours de la fin de semaine à la suite d'une poursuite policière, à Saint-Jean-sur-Richelieu, en Montérégie.

TROP C'EST TROP !

Nous avons un surplus de véhicules dans notre stationnement.

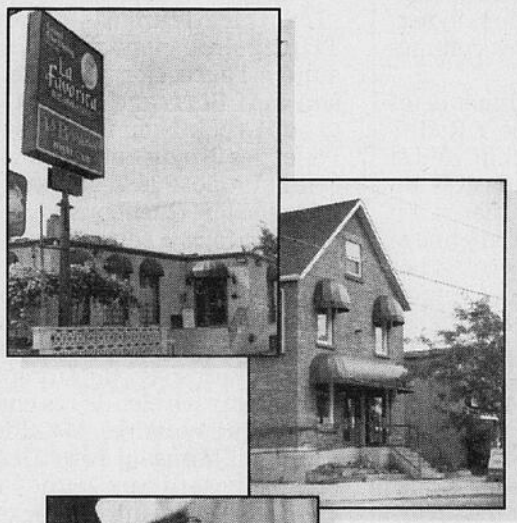
Profitez d'un financement à partir de 3,8%

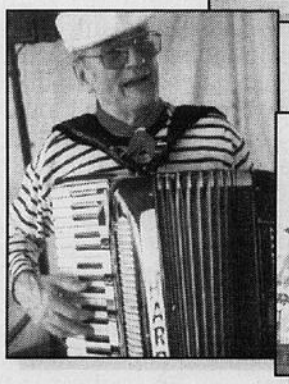
Venez en profitez maintenant

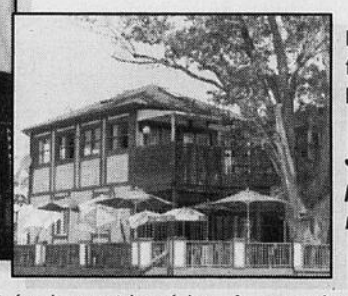
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
À VOTRE SERVICE 29 ANS!

allier
HONDA

Rendez-vous dans le «Musique» Quartier Vanier







Dans le cadre du Rendez-vous « Musique » de cet été, la Z.A.C. (association des marchands) de Vanier, de concert avec trois restaurants participants, parraine une fin de semaine de musique enlevante au son de l'accordéon. La série « Le Week-end », mettant en vedette Harry Egan, accordéoniste bien connu dans la région, se déroulera du vendredi 15 août au dimanche 17 août.

Le vendredi, de 18 h à 21 h, vous êtes invités à déguster des mets préparés sur le barbecue ainsi que de la pizza gastronomique sur la terrasse de La Favorita. 211, av McArthur.

Le samedi, de 18 h à 21 h, venez éveiller vos papilles gustatives à la cuisine-fusion italienne chez Geraldo's pendant que Harry vous enchantera avec son accordéon. 200, av. Beechwood.

Le dimanche, de midi à 15 h, un barbecue familial sera servi sur la terrasse de Finnigan's Pub. 347, ch. Montréal.

Joignez-vous aux gens du Quartier pour de la bonne bouffe et de la musique fort divertissante.

Les marchands parrainent également la série « Au grand air », soit des concerts gratuits à l'heure du midi tous les jeudis de juillet et d'août; l'accordéoniste Shirley Schober est l'artiste invitée. Ces mini-concerts sont offerts à différents endroits dans le Quartier de Vanier.

Information : www.vanierbia.com

Le client au coeur de l'action

- Assurances automobile et habitation
- Assurance des entreprises
- Assurance de personnes
- Assurance responsabilité professionnelle

DALE · PARIZEAU LM
Cabinet de services financiers

745, boulevard St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 4B7
Téléphone : (819) 778-7787
Sans frais : 1 888 891-1885
www.dplm.com

APPELEZ-NOUS. NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE VOUS CONSEILLER.
Nous veillons aux intérêts de nos clients depuis plus de 140 ans.

cyberpresse.ca
Fier partenaire du portail de l'Association étudiante de l'École des Hautes Études Commerciales
portail AEHEC
www.aehec.com

Forum

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

LeDroit

Épine au flanc

Depuis le début des années soixante, la relation douce-amère entre la majorité francophone du Québec et les minorités francophones des autres provinces canadiennes est demeurée une épine au flanc de la francophonie canadienne. La montée du nationalisme québécois, conjuguée à une accélération du processus d'assimilation dans toutes les provinces à majorité anglaise à l'exception du Nouveau-Brunswick, a créé de réelles tensions, parfois latentes, parfois vives. Le fait que les organisations francophones hors-Québec vivent de subventions fédérales depuis des dizaines d'années est aussi devenu une importante pièce de ce casse-tête.

Pierre
Allard
editorial@ledroit.com
Éditorialiste

L'effacement relatif du rôle du Québec dans la dynamique de la francophonie canadienne depuis le dernier tiers des années soixante, devenu apparent avec l'échec des États généraux du Canada français en 1967, constitue sans doute une erreur historique. Le Québec n'a jamais coupé ses liens avec les minorités francophones, même sous les administrations péquistes. Il a cependant, consciemment ou non, renoncé au leadership qu'il avait exercé jadis. Ce vide a été partiellement comblé par Ottawa, à cause d'un fort noyau francophone au sein des gouvernements Trudeau, Mulroney et Chrétien, mais les groupes canadiens-français et acadiens ont trop souvent dû se débrouiller avec les moyens du bord.

Voilà pourquoi il faut se réjouir de l'intention, annoncée par le ministre québécois des Affaires intergouvernementales, Benoît Pelletier, de renouer et même de s'intégrer à la francophonie canadienne. Seul gouvernement supérieur à représenter une majorité francophone, le Québec a des moyens et des leviers puissants sur le plan politique et culturel. Et le peuple québécois, qui continuera sans doute toujours à s'interroger sur son identité, a quand même fait assez de chemin depuis les années 1970 pour s'ouvrir davantage à une présence francophone pancanadienne et en arriver à une appréciation accrue de la synergie qui existe entre la société québécoise et les autres communautés de langue française au Canada.

Avec la mobilité de sa main-d'oeuvre, le Québec a alimenté les effectifs francophones hors-Québec. D'abord grâce à Radio-Canada, puis avec le câble, les médias québécois se font voir et entendre d'un océan à l'autre. Par le disque, le cinéma et la littérature, le Québec rayonne à l'extérieur de ses frontières. En retour, les communautés francophones ontarienne, acadienne et de l'Ouest canadien alimentent la francophonie québécoise. Les Gabrielle Roy, les Antonine Maillet, les Daniel Lavoie, et aujourd'hui, des jeunes comme Véronic Dicaire, apportent au Québec leur talent et leur vécu. Et que dire de TFO, que la télé par satellite diffuse au Québec.

M. Pelletier a raison de dire que le Québec a besoin d'un rayonnement de la langue française à l'extérieur de ses frontières. Quant aux minorités francophones hors-Québec, peu choyées par leurs gouvernements provinciaux et victimes, pour la plupart, de transferts linguistiques importants, elles ont tout avantage à saisir cette main nouvellement tendue par M. Pelletier au nom du gouvernement québécois. Sans vouloir renier les spécificités évidentes, l'intégration des forces vives de la francophonie, partout au Canada, s'est trop fait attendre.

Effet de serre

Depuis une semaine, les journaux et la télévision nous renvoient des textes et des images d'incendies de forêts dévastateurs dans les Rocheuses canadiennes, en Alberta et en Colombie-Britannique. Des centaines de kilomètres de boisés en flammes et des nuages de fumée ont obligé des milliers de personnes à fuir. Et la météo continue d'annoncer un temps sec et chaud. Du même coup l'Europe croule sous la canicule. La pollution à l'ozone menace les régions urbaines, et des feux de forêt ravagent l'Allemagne, l'Espagne et le Portugal. Ces catastrophes, à n'en pas douter, sont loin d'être étrangères aux dérèglements climatiques provoqués par les gaz à effet de serre.

Ces derniers mois, les États-Unis et des dizaines de pays ont fermé leurs frontières au bœuf canadien à cause d'un seul cas de la maladie de la vache folle. Pendant ce temps, certains de ces pays, les États-Unis notamment, continuent d'exporter sans remords leurs gaz à effet de serre à l'ensemble de la planète et refusent de ratifier le protocole de Kyoto. M. Bush, vous avez moins à craindre de notre bœuf que nous de votre pollution.

LA FEUILLE DE ROUTE

– CE RACCOURCI NE M'INSPIRE PAS CONFIANCE.

À vous la parole

Noir Désir

L'actrice française Marie Trintignant vient de mourir suite à l'agression sauvage de son ami Bertrand Cantat du groupe rock Noir Désir; sous l'effet des drogues et de l'alcool, celui-ci a posé le geste fatal et inexcusable. Quel constat peut-on faire face à cette mort violente? Ma réflexion porte sur la philosophie de ces groupes rock et heavy métal, idoles de notre jeunesse de plus en plus déboussolée. Il faut s'arrêter au répertoire et aux paroles de ces chanteurs très populaires. Metallica, Eminem, Manson, Noir Désir, etc. proposent aux jeunes un message déprimant; ces rockers chantent et encouragent la violence, le racisme, la drogue, la révolte, la haine et l'amertume.

Leurs spectacles invitent les fans au suicide et à l'irresponsabilité. Ils vocifèrent, crient, et invectivent; ils ont souvent l'air d'enragés et ils transmettent toujours un message déprimant à leur auditoire en transe. Plusieurs chansons comportent même des encouragements au viol, tout en traitant la femme de vulgaire objet; plus ils font la promotion du mal, plus ils sont populaires. La jeunesse occidentale s'abreuve de plus en plus à ces gourous du rock en oubliant que cette drogue musicale conduit directement à la déchéance. Bertrand Cantat en est l'exemple vivant! Nos rockers québécois sont-ils moins violents dans leurs messages? J'en doute! Ils ne sont pas très optimistes, ni très positifs quand on entend des paroles comme... «De l'amour, j'en ai assez... j'ai le coeur loadé comme un gun... si tu me trouves pendu, n'appelle pas la police ou l'ambulance...» Nous savons tous de qui je veux parler. La mort tragique de Marie Trintignant devrait susciter une profonde remise en question. La plupart de ces vedettes carburent aux vapeurs de la drogue et de l'alcool en suggérant aux jeunes de mettre à exécution leurs «noirs désirs». On récolte ce qu'on a semé et nos choix de société font très pitié.

Paul-André Deschesnes,
Montréal

Un garage dispendieux

Incapable de répondre correctement à la question pertinente que lui posait le représentant du journal *Le Droit* concernant les coûts supplémentaires pour construire le nouveau garage municipal à Buckingham, la conseillère Jocelyne Houle a préféré jeter le blâme sur le dos des commerçants de Masson-Angers qui se sont opposés à cette proposition en avril dernier. Pourtant, elle se disait alors très heureuse d'accueillir ce projet dans son secteur puisqu'elle y voyait l'occasion rêvée de démolir la vieille charpente et de la remplacer par un édifice plus moderne. Avec les 2,5 millions $ à sa disposition par la nouvelle ville de Gatineau, elle pouvait ainsi garder des emplois dans son quartier et, sans doute, accomplir de grandes choses pour les siens. Bien sûr, il fallait vérifier la qualité du sol étant donné les activités industrielles effectuées sur le site du vieux garage depuis de nombreuses années. Exécuter de tels tests ne peut pas coûter un demi-million de dollars et, un délai de trois mois pour commencer les travaux ne peut pas justifier l'écart non plus. Quelle est donc la bonne explication? Les contribuables aimeraient la connaître. C'est à se demander s'il n'existait pas d'autres sites plus appropriés pour asseoir un tel édifice.

Comme Madame Houle le recommande, les journalistes devraient poursuivre leur enquête.

Henri Deslauriers,
Masson-Angers

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Un hôtel presque plein soufflé par une bombe en Indonésie

Associated Press
DJAKARTA

L'explosion d'une bombe, hier, devant un hôtel américain de Djakarta a fait au moins 13 morts et 149 blessés, dont un Canadien. Ce nouvel attentat non revendiqué survient deux jours avant le verdict du procès du cerveau présumé de ceux de Bali, imputés aux islamistes de la Jeemah Islamiyah.

Le ministre de la Défense, Matori Abdul Djalil, a stigmatisé les « terroristes », tandis que le vice-président, Hamzah Haz, jugeait « possible » que les intérêts américains aient été visés. L'explosion, « très probablement » l'oeuvre d'un kamikaze, selon le gouverneur de Djakarta, Sutiyoso, s'est produite à la mi-journée dans le quartier des affaires et des ambassades.

Le Marriott lui-même accueille de nombreux étrangers ainsi que des réceptions diplomatiques américaines, comme celles du 4 juillet ces deux dernières années. Dix étrangers, dont quatre Singapouriens et deux Américains, ont été blessés, selon diverses sources.

Parmi les morts figure Hans Winkelmolen, âgé de 49 ans, qui terminait un contrat de trois ans à titre de président de la PT Radobank Duta Indonesia, une filiale de la banque coopérative néerlandaise Radobank. Il dînait au Marriott avec son successeur, le Canadien Tony Costa, et l'épouse de celui-ci lorsque la bombe a éclaté. M. Costa a été hospitalisé mais on ignore son état.

La Maison-Blanche a qualifié cet attentat d'« attaque déplorable contre des civils » et apporté son soutien à la lutte de l'Indonésie contre le terrorisme.

L'hôtel de 333 chambres était aux trois quarts plein, a précisé Mellanie Solagratia, porte-parole du Marriott. Le rez-de-chaussée et le premier étage ont été les plus touchés.

ASSOCIATED PRESS

Après l'explosion, la sécurité a été immédiatement renforcée dans les aéroports et lieux publics et les autorités doivent annoncer d'autres mesures aujourd'hui.

Depuis les attentats du 12 octobre à Bali, qui avaient fait 202 morts — des étrangers pour la plupart —, les autorités redoutaient d'autres attaques, particulièrement de la part de la Jemaah Islamiyah, groupe du Sud-Est asiatique qui serait lié au réseau Al-Qaïda d'Oussama ben Laden. La présidente Megawati Sukarnoputri avait juré vendredi de « prendre le réseau terroriste à la racine et de le démanteler ».

Les autorités indonésiennes pensent que les explosifs ayant servi à l'attentat d'hier se trouvaient dans une camionnette de marque Kijang, dont le châssis est examiné, selon le général Da'i Bachtiar. L'officier a ajouté que des morceaux de corps humains avaient été découverts près du véhicule et que la police tentait de déterminer s'il s'agissait de ceux du kamikaze ou de passants.

Arrivé sur les lieux quelques minutes après l'explosion, un photographe de l'Associated Press a vu trois corps fortement brûlés et l'épave d'une voiture, devant l'hôtel et de l'immeuble de bureaux adjacent, le Plaza Mutiara.

Du verre brisé et des mares de sang jonchaient le sol sur deux pâtés de maisons autour de l'hôtel, d'où s'élevait un panache de fumée noire. Les vitres du hall d'entrée de l'hôtel ont volé, de même qu'une partie de celles du premier étage.

La situation est préoccupante en Colombie-Britannique, où tous les brasiers ne sont pas éteints

Presse Canadienne
KAMLOOPS, C.-B.

Le premier ministre de Colombie-Britannique, Gordon Campbell, s'est rendu hier sur les lieux des violents incendies de forêt qui dévastent le sud-ouest de la province et contraint à l'évacuation des milliers de personnes.

M. Campbell était sous le choc après le survol en hélicoptère de la région de Kamloops, où une centaine de kilomètres carrés de forêt sont partis en fumée. « Il n'y a pas eu de pertes humaines. C'est réellement surprenant quand vous voyez l'étendue des feux et la vitesse à laquelle ils se sont répandus », a commenté le premier ministre, peu après avoir vu les paysages désolés qui s'offraient à perte de vue.

La situation est toujours préoccupante sur le terrain, alors que 306 incendies sont toujours actifs. Les équipes en place dans la région de Kamloops ont toutefois réalisé quelques significatives avancées hier. À la faveur d'une accalmie, les quelque 2000 pompiers présents dans la région ont repris le contrôle de l'incendie qui fait rage à Strawberry Hill, au nord de Kamloops, maîtrisé maintenant à 90 pour cent.

Près de 4000 habitants de Rayleigh et de Heffley Creek, au nord de Kamloops, évacués en fin de semaine dernière, ont pu regagner leur domicile lundi, mais l'alerte reste de mise face à cet incendie qui a déjà détruit 42 kilomètres carrés de forêt, au moins 75 maisons et trois commerces.

Selon les autorités, 3500 personnes ne peuvent toujours pas regagner leur domicile. L'incendie de Cedar Hill, qui s'étend sur environ 16 kilomètres carrés près de Falkland, dans la vallée d'Okanagan, est quant à lui maîtrisé à 60 pour cent, rendant possible le retour de 280 résidants chez eux.

Au plus fort de l'état d'alerte générale, déclaré vendredi pour la région et le lendemain pour la province toute entière, 10 000 personnes avaient été évacuées.

Des équipes d'experts en assurance sont déjà sur le terrain pour tenter de chiffrer l'étendue des dégâts. Conseillers et spécialistes vont également être dépêchés dans les zones les plus touchées afin de venir en aide à ceux et celles qui ont tout perdu, les aider dans leurs démarches et leur apporter une aide psychologique si nécessaire.

Le solliciteur général Rich Coleman, qui accompagnait le premier ministre dans sa tournée, a toutefois précisé que seuls les logements assurés pourraient recevoir un dédommagement de la part du gouvernement.

Pendant ce temps-là, des centaines d'habitants continuent de vivre tant bien que mal dans les centres d'évacuation mis à leur disposition à Kamloops et ailleurs dans la région. Les plus chanceux bénéficient d'une chambre d'hôtel ou de motel, mais la majorité doivent se contenter de fins matelas dans des gymnases ou les banquettes de leur automobile. En Alberta voisine, 2400 personnes ont été évacuées des municipalités de Blairmore et Hillcrest, dans la région de Crowsnest Pass, où les flammes ont ravagé 180 kilomètres carrés. Vingt-neuf feux, dont trois hors de contrôle, mobilisent plus de 800 soldats du feu.

En bref

Dumont nomme Alain Sans Cartier à la tête de son cabinet

PC – QUÉBEC

Le chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, a un nouveau directeur de cabinet. Il s'agit d'Alain Sans Cartier, qui était responsable des relations de presse pour l'ADQ lors de la campagne électorale du printemps dernier. Spécialiste en communications et relations de presse, M. Sans Cartier, qui est âgé de 39 ans, est aussi un habitué des cercles politiques. Avant de travailler pour l'ADQ, il a été pendant quatre ans l'attaché de presse de l'ex-maire de Montréal, Pierre Bourque, entre 1994 et 1998.

Un avion effectue un atterrissage d'urgence à Moncton

PC – MONCTON, N.-B.

Un avion d'Air Canada qui effectuait la liaison Toronto-Moncton a dû atterrir d'urgence, hier, à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Les passagers en ont été quittes pour plusieurs heures de retard. Une porte-parole du transporteur a indiqué que l'appareil, qui transportait 50 passagers, s'est posé à l'Aéroport international de Moncton à 11 h 35 après que le pilote eut constaté qu'un indicateur d'anomalie s'était déclenché dans la cabine de pilotage. L'avion s'est comporté comme prévu, les passagers n'ont pas été en danger et le débarquement s'est fait de manière ordonnée.

Impossible de dire si la capture de Saddam Hussein est proche

AP – WASHINGTON

Le secrétaire américain à la Défense Donald Rumsfeld a jugé hier que la stabilisation de l'Irak était en bonne voie, mais a affirmé qu'il était impossible de dire si les troupes sur le terrain se rapprochaient de la capture de Saddam Hussein. « Certains disent oui, d'autres disent non, et moi je dis que je ne sais pas, parce qu'on ne sait pas qu'on est proche tant qu'on ne l'a pas », a déclaré le chef du Pentagone avec le chef d'état-major interarmes Richard Myers. « Nous ne l'aurons qu'une fois que nous l'aurons arrêté, et nous devons le trouver, et nous allons le trouver », a précisé Donald Rumsfeld.

L'épidémie de sida pire que l'Apartheid, selon un archevêque

AP – LE CAP

Le refus du gouvernement de faire face à l'épidémie de sida a plongé l'Afrique du sud dans un cauchemar social plus important que l'apartheid, a affirmé hier l'archevêque anglican Njongonkulu Ndungane. On estime à près de cinq millions le nombre de Sud-Africains contaminés par le VIH et le gouvernement a jusqu'à présent refusé de fournir les médicaments nécessaires à son peuple.

« Nous nous sentons abandonnés par notre gouvernement élu, qui ne montre aucune volonté politique de tenter de sauver les vies de personnes qui meurent chaque jour du sida », a-t-il déclaré à l'*Associated Press*.

Washington menace de couper les vivres

Associated Press
WASHINGTON

Les États-Unis envisagent réduire le montant des prêts accordés à Israël pour sanctionner la construction d'un mur de sécurité destiné à isoler les zones palestiniennes de l'État hébreu.

Si aucune décision n'a encore été prise, le gouvernement de George W. Bush étudie la possibilité de déduire de l'aide américaine l'ensemble des sommes consacrées par Israël pour l'édification de ce mur de 600 km de long, en assimilant cette construction à un acte de colonisation, a précisé un responsable américain sous le couvert de l'anonymat.

Cette disposition pourrait s'appliquer aux neuf milliards de dollars de prêts sur trois ans et à l'aide militaire d'un milliard de dollars accordés au printemps dernier par Washington à Israël dans le but de compenser l'impact économique de la guerre en Irak sur l'État hébreu. Depuis le début de la seconde Intifada fin septembre 2000, l'économie israélienne est fragilisée, et le PIB par habitant a été réduit de plus de 15 %.

La « clôture de sécurité », dont 145 km ont déjà été achevés au nord d'Israël, pénètre en certains endroits largement en Cisjordanie. Le mur sépare plusieurs villes palestiniennes en deux, empêchant les habitants d'aller travailler en Israël ou dans d'autres parties des territoires palestiniens.

L'État hébreu estime que ce mur est nécessaire pour empêcher des attentats contre sa population, mais les Palestiniens le considèrent comme une tentative de les exproprier de leurs terres.

Ils en ont demandé le démantèlement et le premier ministre palestinien Mahmoud Abbas s'en est plaint auprès de M. Bush, même si la question du mur n'est pas abordée par la « feuille de route », le plan de paix qui doit conduire à la création d'un État palestinien d'ici à la fin 2004.

Américains et Palestiniens craignent que cette barrière ne devienne une frontière de fait, qui viendrait compliquer les discussions sur les contours définitifs du futur État palestinien. Son tracé actuel passe bien à l'est de la « ligne verte » qui séparait la Jordanie d'Israël avant la guerre des Six-Jours en 1967.

POWELL INQUIET

Le secrétaire d'État américain Colin Powell a dit craindre hier les effets du mur de sécurité en Cisjordanie sur les efforts de paix entre Israéliens et Palestiniens.

« Une nation a le droit de construire un mur si elle en voit la nécessité », a-t-il déclaré dans un discours diffusé dans les pays arabes. Néanmoins, a ajouté M. Powell, « dans le cas du mur israélien, nous sommes concernés par le fait que ce mur traverse les terres de quelqu'un d'autre ».

Toujours l'incertitude sur la rencontre Abbas et Sharon

Associated Press
JÉRUSALEM

ASSOCIATED PRESS

Les Palestiniens exigent toujours la libération de plus de sept mille d'entre eux, alors qu'Israël ne veut relâcher personne reliée à des attentats.

Des incertitudes planent sur la rencontre prévue aujourd'hui entre le premier ministre israélien Ariel Sharon et son homologue palestinien Mahmoud Abbas, dont des sources palestiniennes et israéliennes annonçaient l'annulation hier, ce qu'a démenti un haut responsable israélien.

Des sources palestiniennes affirmaient que les Palestiniens étaient en colère devant le peu de détenus de longue peine mentionnés dans la liste israélienne des prisonniers devant être relâchés aujourd'hui.

Les médias israéliens évoquaient une annulation israélienne consécutive à la fusillade de dimanche, revendiquée par les Brigades des martyrs d'Al-Aqsa (émanation du Fatah de Yasser Arafat), dans laquelle quatre Israéliens ont été blessés. Un haut responsable israélien qui a requis l'anonymat a assuré que la réunion était maintenue.

Ariel Sharon et Mahmoud Abbas s'étaient rencontrés le 20 juillet à Washington avant d'être reçus chacun à leur tour par le président américain George W. Bush. Les deux hommes avaient annoncé qu'ils se rencontraient après.

L'annulation de leur réunion retarderait davantage l'application de la « feuille de route ». Le parlementaire palestinien Saeb Erekat en a appelé aux États-Unis pour qu'ils interviennent afin d'éviter « une crise majeure » dans le processus de paix. « Le seul moyen de désamorcer la crise est l'intervention de l'administration américaine afin d'assurer l'application de la première phase de la « feuille de route » grâce à des mécanismes d'application et de contrôle sur le terrain », a-t-il estimé.

Israël a publié lundi une liste de 342 prisonniers « de sécurité » et de 97 de droit commun qu'il entend libérer, dont des militants du Hamas et du Djihad islamique. Selon l'armée, la plupart devraient être libérés aujourd'hui dans l'après-midi.

Les Palestiniens exigent la libération des quelque 7 700 Palestiniens détenus en Israël, tandis que l'État hébreu refuse de relâcher toute personne impliquée dans les attentats contre des Israéliens.

Mahmoud Abbas a rencontré hier des chefs du Djihad islamique dans la Bande de Gaza et devait ensuite rencontrer ceux du Hamas.

Nafez Azzam, un porte-parole du Djihad, a rapporté qu'ils n'avaient pas discuté de la prolongation du cessez-le-feu en raison, a-t-il accusé, de son non respect par Israël. Il a demandé la libération de tous les prisonniers et soutenu la décision de Mahmoud Abbas de ne pas rencontrer Ariel Sharon.

Le calme permet d'acheminer des vivres au Liberia

Associated Press
MONROVIA

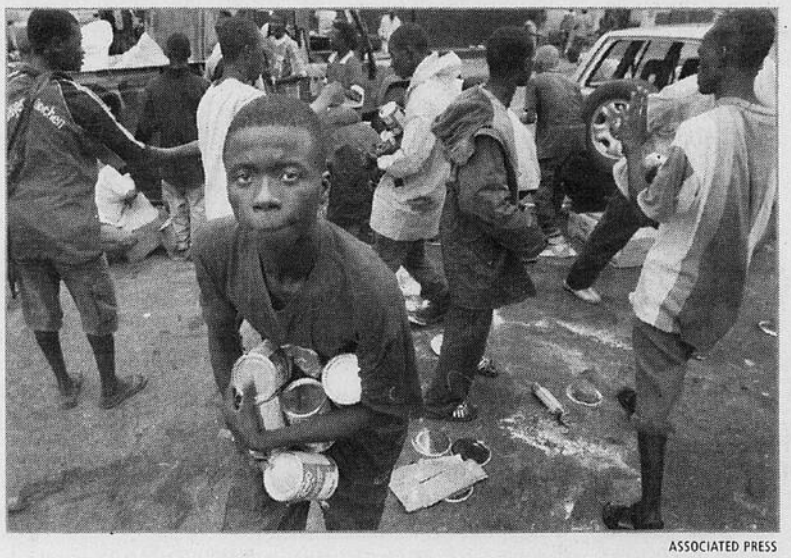
Les premières troupes de la force ouest-africaine de maintien de la paix au Liberia faisaient route hier vers Monrovia, où les organisations humanitaires ont profité de l'accalmie pour acheminer vivres et médicaments dans la capitale assiégée depuis deux semaines par les rebelles.

Les commandants des contingents nigérians comptent se déployer vers la capitale, en ouvrant les routes aux convois d'aide, dans les prochains jours, lorsqu'ils disposeront d'un nombre suffisant d'hommes et de véhicules blindés.

Selon le lieutenant-colonel Sam Nudamajo, les rebelles ont promis de cesser le feu quand les troupes de maintien de la paix seront à Monrovia. « Dès que les soldats de maintien de la paix seront là, ils cesseront le feu », a-t-il assuré.

Le premier contingent d'environ 770 Nigérians devrait s'être regroupé à Monrovia pour le 17 août, d'après Hedi Annabi, le secrétaire général adjoint de l'ONU chargé des opérations de maintien de la paix.

Les diplomates américains et ouest-africains négociaient hier l'entrée dans la partie contrôlée par les rebelles, délimitée par trois ponts stratégiques qui la séparent du centre-ville tenu par les forces du président Charles Taylor. Ce dernier a promis de partir pour le Nigeria « soit le jour même, soit le lendemain » de sa démission de ses fonctions lundi, selon le président sud-africain Thabo Mbeki.



ASSOCIATED PRESS

Profitant de l'accalmie des combats, des familles affamées sont sorties de chez elles, à la recherche de nourriture.

Mais selon un conseiller présidentiel nigérien, Stanley Macebuh, le président Taylor semble réticent à quitter le pouvoir. « Il apparaît que M. Taylor ne souhaite pas accepter l'offre (d'exil) du Nigeria », a-t-il déclaré. « Il semble nourrir l'ambition de rester au pouvoir ».

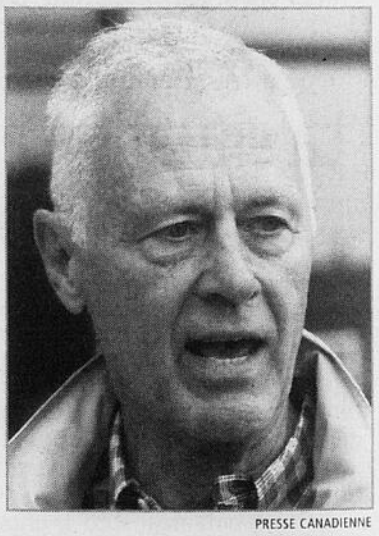
Des avions sont arrivés durant la journée, chargés de fournitures notamment médicales. Des palettes contenant des tonnes de vivres destinés à la population s'empilaient tandis que dans les ports voisins, en Sierra Leone et en Côte d'Ivoire, les organisations humanitaires chargeaient des bateaux et embarquaient des employés, prêts à reprendre leurs opérations à Monrovia.

Le gouvernement conservateur privé de sa majorité en Nouvelle-Écosee

Presse Canadienne
HALIFAX

Les électeurs de Nouvelle-Écosse ont élu un gouvernement conservateur minoritaire, hier, privant le premier ministre John Hamm de la majorité qu'il disait nécessaire pour gouverner efficacement la province.

Les conservateurs ont gardé leurs châteaux-forts traditionnels du nord et du centre de la province, mais les néo-démocrates ont fait des gains décisifs dans des circonscriptions cruciales de la région de Halifax et remporté un comté-clé du nord de la province. Au moins trois ministres de premier plan ont été défaits, et les conservateurs ont perdu des sièges au Cap-Breton et dans la vallée de l'Annapolis. Résultat : le gouvernement n'a pas eu les 27 sièges requis pour former une majorité. Jamie Campbell, qui a présidé la campagne des conservateurs, a affirmé que le parti avait payé pour les décisions difficiles qu'il a dû prendre afin d'assurer la stabilité financière de la province. Les libéraux ont accru leur nombre de sièges, et leur leader, Danny Graham, a défait la ministre de la Santé Jane Purves, mais le président du Parti libéral a reconnu que la division du vote semblait avoir favorisé les néo-démocrates.



PRESSE CANADIENNE

M. Hamm a lui-même été déclaré élu dans sa circonscription de Pictou centre.

Mais M. Hamm s'est fait reprocher d'avoir déclenché des élections en été. Et ses adversaires l'ont accusé de tenter d'éviter les critiques des électeurs irrités par l'escalade des coûts de l'assurance-automobile, la mauvaise qualité des soins de santé, l'augmentation de la dette publique et la détérioration de l'état des routes.

Les effectifs de l'armée en Irak devraient augmenter

Associated Press
WASHINGTON

L'engagement des troupes en Irak et en Afghanistan a épuisé les ressources de l'armée américaine et il pourrait être nécessaire d'augmenter ses effectifs, a déclaré hier le chef d'état-major en exercice John Keane.

Il a par ailleurs affirmé qu'une seconde division internationale, conduite par la Pologne, pourrait arriver en Irak d'ici le mois prochain.

« Il est indubitable » que davantage de soldats sont nécessaires, a affirmé John Keane à un groupe de journalistes à Washington. « Je viens de vous dire que nous sommes à court d'infanterie, nous sommes à court de soldats spécialisés en chimie et en biologie, nous sommes à court de police militaire ».

Il a ajouté qu'avant que les chefs militaires puissent avancer une évaluation précise du nombre de soldats requis, ils devaient analyser, au cours des semaines et mois à venir, quels postes militaires pouvaient être transformés en postes civils.

John Keane a déclaré la semaine dernière devant le Sénat qu'environ 148000 soldats américains se trouvaient actuellement en Irak, un chiffre qui ne devrait pas changer beaucoup dans un futur proche même si davantage de soldats étrangers arrivaient.

LES ATTAQUES NE CESSENT PAS

Un employé américain d'une filiale de Halliburton a été tué hier par l'explosion d'une bombe sous le camion qu'il conduisait au nord de Tikrit (nord de l'Irak), a annoncé l'armée américaine.

L'homme était employé par l'entreprise Kellogg Brown & Root, fournisseur unique de services à l'Armée de terre américaine. Il se trouvait dans un convoi de cinq véhicules en provenance de Bagdad, a précisé le commandant Brian Luke de la 4e Division d'infanterie.

L'homme est décédé après avoir été transporté vers un hôpital militaire situé sur une base aérienne, a précisé le colonel William MacDonald.

Dirigé jusqu'en 2000 par l'actuel vice-président américain Dick Cheney, Halliburton a décroché l'essentiel des contrats de maintenance pétrolière en Irak, via ses filiales Kellogg et des sous-traitants eux aussi basés à Houston au Texas.

Par ailleurs, des habitants en colère de la ville de Fallujah ont attaqué hier un poste de police irakien pour la deuxième journée consécutive, blessant un soldat américain qui avait rejoint les policiers pour les aider à se défendre. L'armée américaine a rapporté avoir échoué la semaine dernière dans une opération destinée à capturer un des plus proches collaborateurs de Saddam Hussein dans la région de Mossoul.

Un boycott de voitures japonaises envisagé

Presse Canadienne
TORONTO

Deux politiciens de l'Ontario ont suggéré hier que les citoyens de cette province boycottent les voitures japonaises si Tokyo ne lève pas bientôt son embargo contre le boeuf canadien.

« Ce serait possible d'organiser un boycott, on pourrait même être obligé de le faire. L'Ontario et le Canada ne peuvent assister impuissants à l'effondrement de leur industrie du boeuf », a déclaré le député conservateur Bill Murdoch, qui est également un producteur de boeuf dans son comté de Bruce-Grey-Owen Sound.

« Mais ce serait à la population de le faire, pas à nous, les politiciens », a-t-il ajouté.

Plus d'une trentaine de pays, dont les États-Unis, le plus gros client du Canada, ont suspendu les importations de boeuf canadien depuis la découverte d'une vache atteinte de l'encéphalopathie spongiforme bovine en Alberta, le 20 mai dernier. Les États-Unis seraient prêts à rouvrir leur frontière mais ne peuvent le faire devant l'insistance du Japon à exiger un étiquetage spécial pour le boeuf en provenance du Canada. Sans une telle mesure, le Japon menace de fermer sa frontière également au boeuf américain, qui est son principal fournisseur en la matière.

M. Murdoch a précisé hier que lui et son collègue député Ted Arnott avaient soulevé la question aux consuls du Japon à Toronto et à Vancouver.

M. Murdoch a toutefois reconnu que les fabricants d'automobiles japonais employaient beaucoup de monde en Ontario, et il a précisé qu'il ne proposait pas encore de boycott.

Un chèque de 5 000 000 $, ça vous irait ?

LOTTO 6/49

Ce soir 5 000 000 $

18 ans +

LOTO QUÉBEC

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX

www.loto-quebec.com

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com
FABRICVILLE FAIT ENCORE MIEUX!
IMMENSE SÉLECTION tissus MODE
50% DE RABAIS et 2/3 66 0% DE RABAIS
SUPERBE ASSORTIMENT tissus à DRAPERIE
De plus, LES MEMBRES club elite OBTIENNENT UN RABAIS ADDITIONNEL de 25 % DU PRIX RÉDUIT
Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres club elite. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Spéciaux de draperies non-valides pour les commandes à domicile. Les images peuvent varier de la marchandise en solde.
FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405
Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

La canicule affecte les récoltes européennes

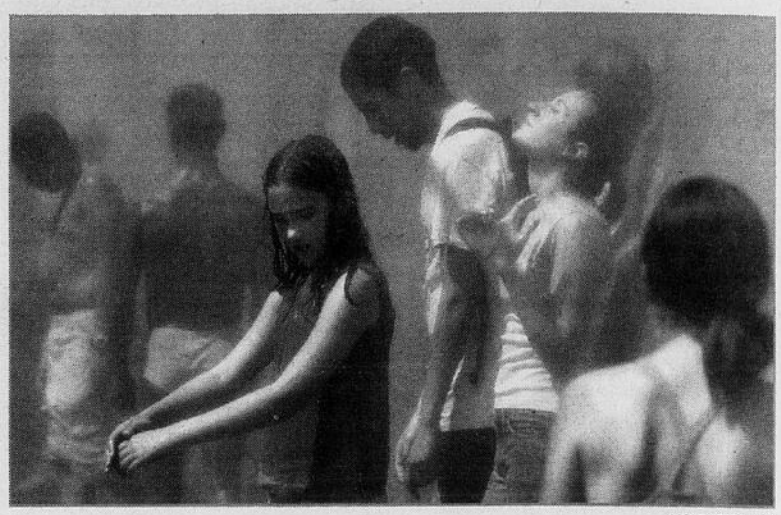
Associated Press
KRIFTEL, Allemagne

Sale été pour des dizaines de milliers d'agriculteurs en Europe. La sécheresse et la chaleur qui sévissent depuis de longues semaines ont un effet dramatique sur les récoltes et les pertes, selon les secteurs, oscillent entre 15 % et 80 %.

Au milieu de son verger des environs de Francfort, Berthold Heil désigne une poire avec une grimace: elle a la taille d'une balle de golf, alors qu'elle devrait déjà être grosse et juteuse. «On produit des fruits pour la table et personne ne nous achètera quelque chose comme ça. Elles sont trop petites et avec la sécheresse, elles ne vont pas grossir.»

Comme lui, des dizaines de milliers d'agriculteurs font le compte des dégâts. Et la grimace. Les températures ont dépassé les 35 degrés et les pluies se font rares, faisant souffrir animaux, vergers, mais aussi champs de céréales, de betterave ou de fourrage pour les bêtes.

Dans certaines régions de l'est de l'Allemagne, 80 % de la récolte est déjà perdue. Le pays s'attend à une récolte moyenne inférieure de 15 % à celle de l'an passée, elle-même en baisse de plus de 10 % par rapport à la récolte 2001, à cause des sévères inondations de l'été dernier.



ASSOCIATED PRESS

La sécheresse n'affecte pas que la population européenne, elle a également un effet dévastateur sur les récoltes.

En Autriche, les syndicats agricoles affirment que cette année sera la pire depuis 1975 et le ministère français de l'Agriculture s'attend à une récolte en baisse de 10 % sur les céréales.

Les productions très spécialisées ne sont pas non plus épargnées. Les citrons cultivés dans le sud de l'Italie pour la préparation du limoncello, une liqueur particulièrement appréciée des Italiens, produiront 10 à 15 % de moins que d'habitude. Les bufflonnes, dont le lait sert à fabriquer la mozzarella, ont trop chaud, et produisent moins. «Les pauvres bêtes sont stressées par la chaleur», explique Guerrino Zirletta, patron d'une crémerie spécialisée dans la mozzarella au sud de Rome. Déjà largement subventionnés, les agriculteurs ne peuvent pas espérer toucher d'aides très importantes pour compenser leurs pertes.

La France est le seul pays qui ait décidé d'une aide, avec 37 millions d'euros débloqués pour le transport du fourrage pour l'alimentation du bétail et un report de taxe pour les agriculteurs. Aucun État-membre n'a demandé à la Commission une dérogation pour aider l'agriculture.

Suite au décès de sa propriétaire, Hélène Bériault,
la Bijouterie Bériault ferme ses portes après 53 années à votre service.
VENTE DE FERMETURE
du 5 au 30 août 2003
Des rabais sur tous les bijoux, chaînes, montres, bagues à diamants, crystal, lliardo, cadran, horloges anniversaires...
TOUT EST LIQUIDÉ
Venez nous saluer une dernière fois et profitez-en pour débuter vos achats des Fêtes! La vente se déroule du 5 au 30 août 2003.
TOUTE LA MARCHANDISE EST RÉDUITE À MOITIÉ PRIX ET PLUS!
BIJOUTERIE BÉRIAULT
273, rue St-André, Gatineau 663.4641
Mardi et mercredi : 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 9 h 30 à 19 h
Samedi : 9 h 30 à 16 h
Bijouterie Bériault

Des normes anti-infection qui ne sont pas respectées

Presse Canadienne
TORONTO

Jusqu'à 12000 personnes peuvent mourir, chaque année, parce qu'une majorité (80 pour cent) des hôpitaux canadiens ne prennent pas toutes les précautions requises pour prévenir les infections chez leurs patients, ont constaté des chercheurs universitaires ontariens.

L'enquête nationale menée par l'université Queen's, à Kingston, a précédé la récente épidémie du syndrome respiratoire aigu sévère, qui a fait 42 victimes. «Nos hôpitaux ne sont pas suffisamment sécuritaires», a soutenu Dick Zoutman, épidémiologiste à Queen's et auteur de l'étude publiée dans le dernier numéro d'*American Journal of Infection Control*.

À partir des statistiques des hôpitaux, les chercheurs ont constaté qu'environ 250 000 patients subissent chaque année des infections de plaies opératoires, des infections du sang et des infections causées par des organismes résistants aux antibiotiques pendant leur hospitalisation. De ce nombre, entre 8000 et 12000 mourront, selon les extrapolations des chercheurs.

«Cela fait des infections en milieu hospitalier la quatrième principale cause de décès après les maladies coronariennes, le cancer et les accidents cérébraux vasculaires — et cela dure depuis longtemps», a commenté le Dr Zoutman, qui dirige les services de contrôle des infections de l'Hôpital général de Kingston. «Si nous avions la surveillance, les mesures de contrôle et le personnel recommandés, cela aurait atténué l'impact que le SRAS a eu sur nos hôpitaux», a poursuivi le Dr Zoutman, qui préside aussi le comité consultatif scientifique ontarien sur le SRAS.

L'étude constitue un avertissement: les infections contractées en milieu hospitalier vont continuer à nous hanter à moins qu'on n'améliore les mesures de contrôle des infections, a-t-il enchaîné.

La communauté médicale a accueilli favorablement les résultats de l'étude, jugeant qu'elle obligera les gens à accorder plus d'attention à ce problème au sein du système de santé canadien.

«On a laissé le système public de santé s'atrophier. Regardez Walkerton. Regardez-le SRAS», a soutenu Dana Hanson, le président de l'Association médicale canadienne, qui rappelait le scandale de l'eau contaminée en 2000 et la crise suscitée par la pneumonie atypique. Il en coûterait 1 milliard $ pour soigner les patients qui contractent des infections à l'hôpital.

L'enquête, parrainée par la division de la santé publique du ministère fédéral de la Santé, a porté sur 238 hôpitaux, tous comptant plus de 80 lits de soins de courte durée.

Des appareils électroniques surveillés de près

Associated Press
WASHINGTON

Le gouvernement américain a averti hier que des terroristes pourraient utiliser des lecteurs CD, des appareils photos, des ordinateurs portables et d'autres objets électroniques pour y dissimuler des armes ou des bombes. En conséquence, ces appareils feront l'objet d'un examen plus approfondi dans les aéroports américains.

Le département de la Sécurité intérieure a envoyé hier une note aux forces de l'ordre les avertissant de la possibilité que le réseau terroriste Al-Qaïda utilise des objets électroniques pour commettre des attentats.

«Des rapports récents indiquent qu'Al-Qaïda pourrait tenter de modifier des appareils électroniques communs transportés par des voyageurs, tels que des appareils photos, pour les utiliser comme des armes dans le but de déjouer des contrôles des bagages plus poussés», explique le département.

Le document affirme également que des terroristes pourraient se servir de tels objets modifiés contre des bâtiments gouvernementaux.

Le premier évêque homosexuel au monde

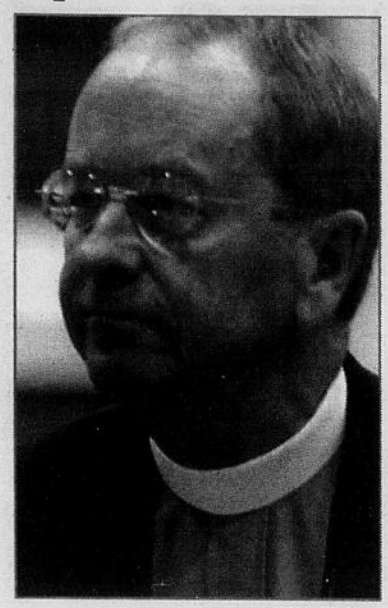
Associated Press
MINNEAPOLIS

L'Église épiscopalienne américaine a approuvé hier l'élection du premier évêque homosexuel de l'histoire, une décision qui risque de provoquer des tensions avec les églises anglicanes du monde entier.

Après un retard dû à une enquête sur des attouchements sexuels présumés, la Convention annuelle épiscopalienne a élu par 62 voix contre 45 le révérend Gene Robinson évêque du diocèse du New Hampshire.

Le vote devant entériner son élection avait été repoussé après qu'un homme ait accusé par courrier électronique Gene Robinson d'attouchements sexuels. Il était également soupçonné d'appartenir à un groupe dont le site Internet redirige ses utilisateurs vers des sites pornographiques.

Gene Robinson avait été blanchi de ces accusations quelques heures avant le début du vote.



ASSOCIATED PRESS
Le révérend Gene Robinson

Le révérend, un divorcé, père de deux enfants, âgé de 56 ans, vit avec son compagnon depuis 13 ans. Robinson a été élu par son diocèse en juin, mais son élection définitive devait être entérinée par une majorité des évêques réunis en Convention épiscopalienne annuelle.

Les conservateurs américains et les évêques anglicans du monde entier avaient annoncé avant l'élection que sa confirmation au poste d'évêque les contraindrait à envisager une rupture avec l'Église épiscopalienne. Peu après l'annonce des résultats, l'évêque de Pittsburgh, qui avait fait campagne contre la nomination de Robinson, a condamné son élection, déclarant que beaucoup comme lui étaient «remplis de chagrin». Robert Duncan a affirmé que l'Église épiscopalienne s'était «séparée de millions d'Anglicans à travers le monde» et a appelé les évêques de son Église et l'Archevêque de Canterbury, Rowan Williams, «à intervenir dans l'émergence pastorale qui nous a dépassés». La nomination du révérend Robinson devrait ouvrir la voie à d'autres changements favorables aux homosexuels.

Le débat sur le réchauffement climatique est relancé

Presse Canadienne

Les feux de forêt qui ravagent actuellement l'ouest canadien ravivent les discussions au sujet de la vulnérabilité du Canada face au réchauffement de la planète.

Bien que le nombre et l'étendue des incendies de cette année restent inférieurs à la moyenne constatée ces 10 dernières années, les moyennes de ces deux dernières décennies présentent des hausses significatives, ont constaté des experts.

L'année dernière, le record de la seconde année la plus chaude de l'histoire du pays a été établi pour le centre de la Colombie-Britannique, tandis qu'Environnement Canada qualifiait l'année 2000 de quatrième année la plus chaude jamais enregistrée.

Pour Henry Hengelveld, conseiller à Environnement Canada, le vieillissement des arbres constitue la principale raison de l'augmentation du nombre d'incendies dans la région.

Mais le climat a aussi son importance, et plus la saison sera chaude, plus les risques de feux à grande échelle augmentent.

Pour Dermot Foley, de la fondation David Suzuki, une association qui milite pour la préservation des ressources naturelles, une partie non négligeable des forêts de pins serait infestée par un insecte qui ne laisserait derrière lui que des arbres morts, totalement vulnérables à la moindre étincelle. À la faveur d'hivers trop cléments, les colonies d'insectes deviendraient de plus en plus nombreuses.

Des critiques émergent également concernant le concept de «puits de carbone» développé par Ottawa lors du sommet de Kyoto, au cours duquel ont été posées les bases de la réduction des émissions des gaz à effet de serre. Le Canada estime en effet que les forêts, qui captent le CO_2 et le convertissent en oxygène et en eau, devraient être prises en compte afin de calculer les niveaux d'émissions des gaz polluants.

Faites vite! 5 jours seulement!

Draps Classique «200 fils au pouce» — En solde 9,99$ Format jumeau — Cour. 14,99$

«Tanya» par Maholi — jusqu'à 45% de rabais — Modèle illustré sur cette photo

Couvre-matelas «Croscill» — Au choix 49,99$ Tous formats même très grand — Cour. jusqu'à 79,99$

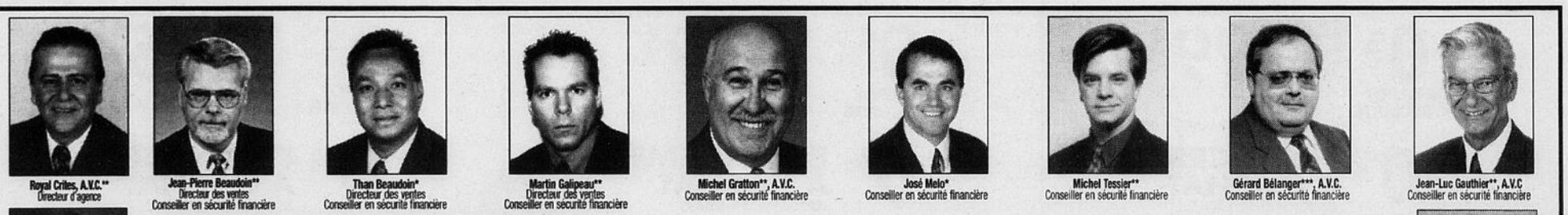
Oreillers «Royal Velvet Outerdown» — Au choix 39,99$ Tous formats même très grand — Cour. jusqu'à 59,99$

Couettes en duvet «d'oie blanche» — En solde 99,99$ Format jumeau — Cour. jusqu'à 199,99$

beddington's
literie et bain

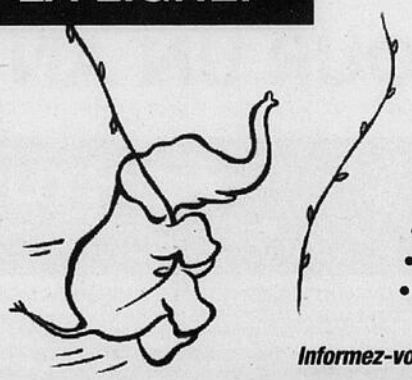
Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
613-596-9555 poste 10 ou 1-888-233-0808 poste 10

Gatineau	Nepean	Ottawa Sud	Ottawa Est	Orléans
25, chemin de la Savane, Maxi Plaza près de Future Shop	194, rue Robertson, Village Mews Plaza	1708, rue Bank, 1 rue sud d'Héron	560, rue Montréal, à St-Laurent	Mall Place d'Orléans, 2e étage à côté de la foire alimentaire
568-2000	828-5000	521-5000	741-5000	824-7550



Royal Crites, A.V.C.** Directeur d'agence
Jean-Pierre Beaudoin** Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière
Than Beaudoin* Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière
Martin Galipeau** Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière
Michel Gratton**, A.V.C. Conseiller en sécurité financière
José Melo* Conseiller en sécurité financière
Michel Tessier** Conseiller en sécurité financière
Gérard Bélanger***, A.V.C. Conseiller en sécurité financière
Jean-Luc Gauthier**, A.V.C Conseiller en sécurité financière
Marc Courtemanche** Conseiller en sécurité financière, Responsable du service de Pl. fin. avancée
Jacques Bisson** , A.V.C. Pl. Fin. Conseiller en sécurité financière
Francine Maimville** Conseillère en sécurité financière
Maurice Bélanger**, A.V.C. Conseiller en sécurité financière
Luc Lauzon**, A.V.C. Pl. Fin. Conseiller en sécurité financière
Line Viger* Représentante en épargne collective
Hélène Royer-Prud'homme** Conseillère en sécurité financière
Claude Guindon***, A.V.C. Conseiller en sécurité financière
Armand Legault** Conseiller en sécurité financière
Isabelle Bergeron* Conseillère en sécurité financière
René Tremblay** Conseiller en sécurité financière
Luc Marengère*** Conseiller en sécurité financière
Stéphane Pilote* Conseiller en sécurité financière
Pierre Valiquette *** Conseiller en sécurité financière
Alphonse Karekezi stagiaire en assurance de personnes

VOTRE VIE SUR TOUTE LA LIGNE.



Votre **assurance** a plus d'une corde à son arc.

Votre conseiller de l'Industrielle Alliance vous aide à prévoir l'imprévisible grâce à une variété de protections rassurantes et flexibles, correspondant à tous les types de situations :
- Assurance vie
- Assurance maladie grave
- Assurance invalidité
- Assurance accidents

Informez-vous auprès d'un de nos conseillers sans plus tarder !

(*assurance de personnes)
(**assurance de personnes et assurance collective de personnes)
(***Représentant en épargne collective.)

Agence de Hull
880, boulevard de La Carrière, bureau 200
Gatineau (Québec) J8Y 6T5
Tél. : 771-6645
Sans frais : 1-800-363-8004

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS
Le choix d'Industrielle Alliance Compagnie d'assurance sur la vie

HYUNDAI

LES OFFRES ÉBLOUISSANTES DE L'ÉTÉ

ACCENT GS 2003 REDESSINÉE

LOUEZ À PARTIR DE

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

149$* PAR MOIS/60 MOIS
COMPTANT DE 595 $.
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT††**
JUSQU'À 36 MOIS

La sous-compacte la plus vendue au Québec deux années consécutives.♦

• Moteur multisoupapes de 1,5 litre • Tachymètre • Transmission manuelle à 5 rapports • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Glaces teintées avec bande pare-soleil au pare-brise • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Porte-verre double • Et beaucoup plus. RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR L'ACCENT GL 4 PORTES ET LA SPORTIVE GSi 3 PORTES.

PDSF DE 12 395 $**

PDSF DE 15 295 $**

ELANTRA GL 2003 BERLINE

LOUEZ À PARTIR DE

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

165$* PAR MOIS/60 MOIS
COMPTANT DE 2099 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT††**
JUSQU'À 60 MOIS

• Moteur 2,0 litres à DACT • Deux coussins gonflables • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Radio AM/FM/CD • Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir • Porte-verre double • Volant inclinable • Et beaucoup plus

TIBURON 2003

PDSF DE 19 995 $**

LOUEZ À PARTIR DE

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

199$* PAR MOIS/60 MOIS
COMPTANT DE 2495 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT††**
JUSQU'À 48 MOIS

• Moteur 2,0 litres à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Phares antibrouillards • Roues en alliage d'aluminium de 16 po • Pneus radiaux Michelin® de performance P205/55R-16 • Et beaucoup plus

SANTA FE 2003

PDSF DE 21 050 $**

LOUEZ À PARTIR DE

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

199$* PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 3295 $

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT††**
JUSQU'À 36 MOIS

• Moteur 4 cylindres de 2,4 litres à DACT et 16 soupapes • Transmission manuelle à 5 rapports • Traction avant • Freins à disque aux 4 roues • Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich® • Radio AM/FM/CD • Glaces et verrouillage électriques • Et beaucoup plus

SONATA GL 2003

PDSF DE 21 595 $**

LOUEZ À PARTIR DE

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

$235* PAR MOIS/60 MOIS
COMPTANT DE 1995 $

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT††**
JUSQU'À 48 MOIS

• Moteur 2,4 litres à DACT • Groupe électrique • Climatiseur • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Rétroviseurs extérieurs dégivrants • Transmission automatique séquentielle SHIFTRONIC℠ • Et beaucoup plus

AUCUN PAIEMENT POUR UN AN

Sur tous modèles avec financement à l'achat.†

www.hyundaicanada.com

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS :
Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI *Gagnant*

*Programme de location des Services financiers Hyundai pour les véhicules neufs 2003 suivants : Accent GS 3 portes/Elantra GL/Tiburon/Sonata GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant; PDSF à partir de 12 395 $/15 295 $/19 995 $/21 595 $/21 050 $. Taux d'intérêt annuel de 0,17%/0,01%/0,97%/1,94%/1,03%, mensualités de 149 $/165 $/199 $/235 $/199 $ pour 60/60/60/60/48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 9535 $/11 999 $/14 435 $/16 095 $/12 847 $. Option d'achat de 3544 $/3914 $/6777 $/6780 $/6748 $. Comptant de 595 $/2099 $/2495 $/1995 $/3295 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $ pour tous les modèles. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata et Santa Fe. Toutes taxes applicables, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF des véhicules 2003 suivants : Accent GS 3 portes/Elantra GL/Tiburon/Sonata GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant à partir de 12 395 $/15 295 $/19 995 $/21 595 $/21 050 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Report de paiement d'un an (365 jours) disponible pour tous les véhicules 2003 neufs et non utilisés sur financement à l'achat. Aucuns frais d'intérêt pour les 335 premiers jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par son propriétaire. Après 335 jours, les intérêts commencent à s'accumuler et l'acheteur doit payer ensuite mensuellement le capital et les intérêts pour la période stipulée au contrat à un taux annuel de financement de 7,89 %. Le premier paiement est exigible à partir du 366e jour après la prise de possession du véhicule. La durée maximale du contrat est de 48 mois, excluant la période de report de 12 mois. Un comptant ou un véhicule offert en échange pourrait être requis. ††Taux annuel de financement à l'achat de 0 % pour tous les modèles Accent 2003 et tous les modèles Santa Fe jusqu'à 36 mois; jusqu'à 48 mois pour tous les modèles Sonata 2003 et certains modèles Tiburon 2003 sélectionnés; jusqu'à 60 mois pour tous les modèles Elantra 2003. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 %/0 %/0 % équivaut à des mensualités de 277,80 $/208,33 $/166,67 $ pour 36/48/60 mois. Coût de prêt de 0 $/0 $/0 $ pour une obligation totale de 10 000 $/10 000 $/10 000 $. Toutes les offres sont pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. ♦ Source : A.F.I.A.C., ventes de 2001 et 2002.

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau 246-2555

Hyundai Hull
1135, boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Acacia Motors
595 St. Laurent Blvd.
Ottawa 745-2311

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Gloucester 739-7530

West Ottawa Hyundai
164 Robertson Road
Ottawa 721-4567

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

Cornwall Hyundai
628 Pitt Street
Cornwall 933-8135

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

Construction résidentielle : l'Outaouais garde le rythme

La construction de maisons neuves ne semble pas s'essouffler dans la région.

Presse Canadienne & Le Droit

Le nombre de permis de bâtir a de nouveau augmenté en juin dernier à Ottawa et à Gatineau, selon les derniers chiffres de Statistique Canada dévoilés hier.

À Ottawa, la valeur des permis de bâtir qui ont été délivrés par la municipalité a grimpé de 7,2 % de mai à juin, passant de 143,6 millions $ à 154 millions $. Depuis le début de l'année, il y a eu 873,4 millions $ de permis de bâtir émis, soit une hausse de 6,2 % comparativement au 822,3 millions $ de janvier à juin 2002.

Du côté québécois, la valeur des permis de bâtir à Gatineau a grimpé légèrement de 1,8 % de mai à juin, soit de 37,7 millions $ à 38,4 millions $. Depuis le début de l'année, la valeur a cependant chuté de 4,9 % pour se chiffrer à 228,6 millions $, comparativement à 240,3 millions $ pour les six premiers mois de 2002.

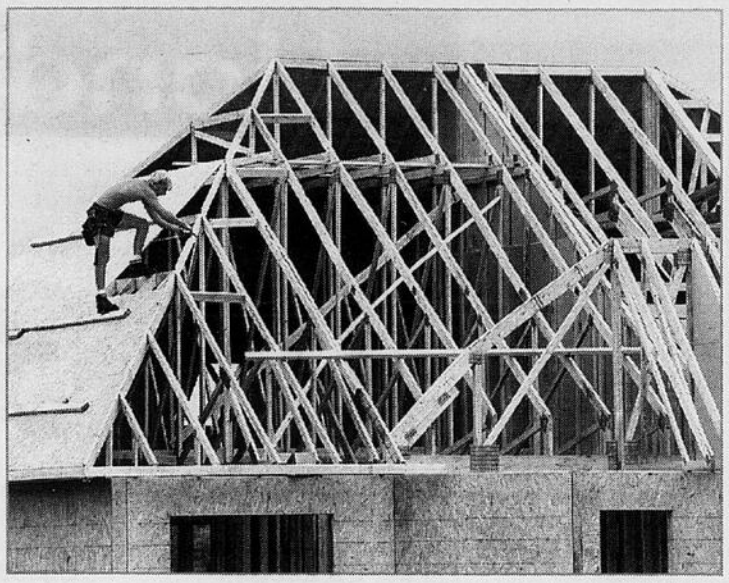
Dans l'ensemble du pays, les municipalités ont émis des permis de construction à un rythme jamais vu au cours des six premiers mois de 2003, malgré l'instabilité des intentions de construction d'un mois à l'autre. C'est au Québec que l'activité connaît la plus forte augmentation au niveau résidentiel au Canada.

Activité vigoureuse prévue pour durer

Selon Statistique Canada, la valeur des permis de construction a crû de 4,3 % pour atteindre 4,3 milliards $ en juin, ce qui ne constitue que la troisième hausse mensuelle jusqu'ici cette année.

Malgré tout, les constructeurs ont généré une valeur sans précédent de 24,9 milliards $ en permis au total de janvier à juin, en hausse de 8 % par rapport à la période de janvier à juin 2002. Cette hausse annonce une vigoureuse activité sur les chantiers de construction pour un certain temps encore.

L'augmentation de juin s'inscrit dans la foulée de fortes augmentations de la valeur des permis de construction résidentielle et non résidentielle.



Archives LE DROIT

Le Québec est en tête des provinces canadiennes pour ce qui a trait à la construction résidentielle. Mais la ville d'Ottawa n'est pas en reste : elle a émis pour 154 millions $ de permis de construire, une hausse de 7,2 %.

Les constructeurs ont pris pour 2,6 milliards $ en permis de construction résidentielle, en hausse de 4,6 % par rapport à mai, mais juste en deçà du sommet de 2,8 milliards $ atteint en janvier.

Du côté non résidentiel, les municipalités ont délivré pour 1,7 milliard $ de permis en juin, en hausse de 3,9 % par rapport à mai, conséquence en grande partie d'une progression de la valeur des permis dans le domaine médical.

Parmi les régions métropolitaines de recensement, Toronto a connu la plus forte progression de la valeur des permis en juin.

Révoqué par les fondateurs de Cinar, Després reste en poste

PC – MONTRÉAL

Les fondateurs de Cinar, Micheline Charest et Ronald Weinberg, ont unilatéralement mis fin hier au mandat de leur fiduciaire Robert Després, nommé avec l'approbation de la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ) il y a un an.

Jugeant son congédiement illégal, l'homme d'affaires, qui occupe aussi le poste de président du conseil de l'entreprise, a cependant affirmé qu'il avait la ferme intention de demeurer en poste jusqu'à l'entrée en fonction d'un éventuel remplaçant.

En entrevue téléphonique à la *Presse Canadienne*, Mme Charest a confirmé avoir fait parvenir un avis à M. Després hier en milieu de journée. Elle a dit avoir posé ce geste « par solidarité avec les actionnaires de classe B qui manifestent depuis un an leur insatisfaction ».

La direction de Cinar a rappelé que M. Després détenait son mandat de fiduciaire en vertu d'une entente conclue entre le couple Charest-Weinberg et la CVMQ, en avril 2002, et que son congédiement doit obligatoirement être approuvé par l'organisme ainsi que par deux sociétés à numéro détenant des actions de l'entreprise.

Ceyba met la clef sous la porte

Ceyba Inc. d'Ottawa est devenue hier une autre victime de la tempête qui secoue le secteur de la haute technologie, particulièrement les télécommunications.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Ce fabricant de fibre optique, qui a été fondé par des anciens employés de Nortel Networks il y a trois ans, ferme ses portes faute d'argent. La fermeture de cette jeune entreprise, qui était promise à un bel avenir selon plusieurs observateurs, entrainera 120 mises à pied.

Peu après sa création, Ceyba Inc., avait obtenu deux importantes rondes de financement de 15 et de 93 millions $US. L'entreprise attendait une troisième ronde qui ne s'est jamais matérialisée, a expliqué au *Droit* Benoit Fleury, vice-président de la gestion des produits et du marketing chez Ceyba. « Nous étions très très près d'obtenir ce financement. Nous avions besoin de cette troisième ronde pour atteindre la rentabilité. Mais nous avons manqué de temps. »

Ceyba a aussi perdu l'appui d'un investisseur qui était une source importante de capital de risque et n'a pas réussi à trouver de la relève.

Benoit Fleury ajoute que ce qui est le plus décevant, c'est que Ceyba était sur le point de décrocher un important client. M. Fleury, qui a quitté Nortel après 18 ans pour se joindre à Ceyba en 2001, affirme que le climat demeure difficile pour l'industrie des télécommunications. Les gros clients hésitent à dépenser dans la fibre optique, notamment dans les systèmes de transmission à longue distance, qui est la spécialité de Ceyba.

Pour un autre employé, qui a parlé au *Droit* sous le couvert de l'anonymat, le plus difficile à accepter c'est d'investir de longues heures dans une entreprise en démarrage qui avait du potentiel, mais qui ferme ses portes soudainement. « C'est frustrant parce qu'on y a mis beaucoup d'effort pendant deux ans. Ma réaction initiale, c'est que tu ne peux rien changer. Je suis un éternel optimiste. Si je ne travaille pas là, je vais travailler ailleurs. »

L'employé interrogé n'avait pas vu venir cette annonce, mais il souligne que la direction avait récemment forcé une bonne partie des employés à partir en vacances. « Il n'y avait aucune rumeur. Dernièrement, nous avions aussi trouvé un client pour déployer notre système. »

Ceyba a été fondé en mai 2000 par quatre anciens employés de Nortel et un ex-employé de Lucent. L'entreprise était connue sous le nom de Solinet Systems jusqu'en octobre 2001.

En bref

Van Houtte déborde au Canada

PC – MONTRÉAL

Le spécialiste de la torréfaction Van Houtte a annoncé hier avoir déboursé 8 millions $ en argent pour acquérir quatre fournisseurs de services de pause-café aux États-Unis et deux autres au Canada. Ensemble, ces six entreprises devraient générer des ventes de 7 millions $ au cours de la prochaine année. Au Canada, Van Houtte possède maintenant Select-A-Cup, une entreprise ontarienne qui compte 1400 clients, et Metro Coffee, de Calgary, en Alberta. Les entreprises achetées par Van Houtte aux États-Unis sont Filterfresh Chicago, Filterfresh Indianapolis, Crimson Coffee and Tea, de Colombus, en Ohio, et Al Price Coffee, de Saint-Louis, au Missouri. Le titre de Van Houtte à la Bourse de Toronto a perdu 0,03 $, hier, pour terminer la journée à 13,77 $.

Toyota : profit de 2,6 milliards $CAN

AP – TOKYO

Le bénéfice de Toyota a chuté de 9,7 pour cent au premier trimestre, principalement en raison d'un chamboulement de la valeur des monnaies qui est venu renverser la hausse des ventes. Le plus important constructeur automobile du Japon rapporte un profit de 222,5 milliards de yens, soit 2,6 milliards $CAN. C'est une baisse par rapport aux 246,3 milliards de yens, soit 2,86 milliards $CAN, rapportés il y a un an.

Metro : profits en hausse de 14 %

PC – MONTRÉAL

Les profits et le chiffre d'affaires de Metro inc. ont augmenté au cours du troisième trimestre de l'entreprise du secteur de l'alimentation et de la pharmacie terminé le 5 juillet dernier. Le bénéfice net de Metro a atteint 52,4 millions $ durant la période, comparativement à 45,9 millions $ au trimestre correspondant de l'an dernier ; la hausse est de 14,2 %. Son chiffre d'affaires a augmenté de 9,9 %, pour atteindre 1,7 milliard $. Metro a pu compter dans ce créneau au cours du troisième trimestre sur l'acquisition, le 31 mai dernier, d'Alexandre Gaudet ltée, un distributeur alimentaire desservant des commerces de petites surfaces. Le chiffre d'affaires du secteur pharmaceutique a augmenté de 13,6 % pour le troisième trimestre.

Zone Euro : le chômage stagne

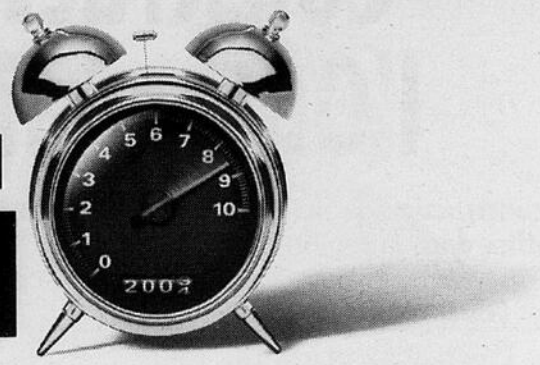
AP – BRUXELLES

Le taux de chômage dans les pays qui utilisent l'euro comme devise est resté stable à 8,9 % en juin, son plus haut niveau en trois ans et demi.

Ces données désaisonnalisées de l'agence Eurostat rencontrent les attentes des analystes. Pour l'ensemble de l'Union européenne, incluant la Grande-Bretagne, le Danemark et la Suède, le taux de chômage a grimpé à 8,1 %, en hausse par rapport au taux révisé à 8 % de mai. L'Espagne est le pays le plus touché par ce ralentissement du marché de l'emploi, avec un taux de chômage de 11,4 %. La France et l'Allemagne affichent aussi des taux supérieurs à 9 %. Au Luxembourg, ce taux est de 3,7 %.

LA VENTE D'ÉTÉ HONDA

C'EST LE TEMPS DE ROULER EN Honda



0$ dépôt de sécurité

Taux de **3,8%** à la location sur le Pilot et l'Odyssey

Pilot EX 2003	Odyssey LX 2003
À partir de **478$*** pour une location de 48 mois	À partir de **358$*** pour une location de 48 mois

- Moteur V6 VTEC^MC, 3,5 litres, 240 chevaux
- Climatisation automatique sans CFC
- Groupe électrique
- Roues de 16"
- Système antivol immobilisateur

Incluant 96 000 km Option 0$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Assoit 8 passagers

Pilot EX-L 2003
Illustré

Odyssey EX 2003
Illustré

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

HONDA

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les deux véhicules neufs 2003 mentionnés ci-après. Période de location : 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location et, s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Pilot EX (modèle YF1843E) : a) 478 $, b) 4 365 $, c) 27 309 $; Odyssey LX (modèle RL1853PK) : a) 358 $, b) 4 195 $, c) 21 379 $. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Les Services techniques d'Air Canada s'occuperont de l'américaine JetBlue

Les Services techniques d'Air Canada ont obtenu un contrat de la compagnie JetBlue Airways qui pourrait représenter des rentrées potentielles de 139 millions $CAN en six ans, a annoncé la division d'Air Canada, hier.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le contrat porte sur la maintenance, la réparation et la révision de la flotte d'A320 de la société aérienne établie à New York.

« Ce contrat, qui pourrait s'échelonner sur six ans, représente des rentrées potentielles de quelque 139 millions $CAN pour les Services techniques », a indiqué l'entreprise dans un communiqué.

Les travaux de révision générale seront exécutés au centre de maintenance des Services techniques d'Air Canada à Winnipeg et débuteront en août 2003.

45 AVIONS A320

JetBlue Airways exploite présentement 45 avions A320 et a des commandes fermes pour 107 autres appareils de ce type livrables jusqu'en 2010.

Les Services techniques d'Air Canada assurent la maintenance, l'ingénierie, la réparation, l'approvisionnement et les achats pour le parc aérien de l'exploitation principale d'Air Canada, qui comprend plus de 220 avions, ainsi que pour d'autres transporteurs.

La division d'Air Canada exploite six bases de maintenance principales au Canada : Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary et Vancouver.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit cyberpresse.workopolis.com

JEAN COUTU

est à la recherche d'un(e)

PHARMACIEN(NE)

POSTE TEMPS PLEIN
GATINEAU – AYLMER

travail en double de pharmacien
période libre pour repas
groupe d'assurance pour pharmacien
(au frais de l'employeur)
fonds de retraite
revenus supplémentaires pour activités professionnelles
compte de dépense pour frais de formation

Communiquez avec G. Lalonde ou Y. Comtois
(819) 663-8364 – (819) 684-0503

La Relance Outaouais

La Relance Outaouais est un organisme sans but lucratif dont la mission principale est l'insertion en emploi. Il gère plusieurs programmes et entreprises dont le Centre de technologie des ordinateurs pour les écoles (CTOPE). Ce centre a pour but de recueillir et de remettre à neuf des ordinateurs excédentaires afin de les distribuer gratuitement dans les écoles de l'ensemble du Canada.

GESTIONNAIRE DES OPÉRATIONS

Description sommaire de l'emploi :

Le titulaire de ce poste est principalement responsable de la coordination, de la planification, de l'organisation et du contrôle du CTOPE. Il compte sur une équipe de cinquante personnes dont sept sont sous sa supervision directe.

Exigences :

- Diplôme universitaire de 1er cycle en administration des affaires ou discipline connexe
- Cinq (5) années d'expérience pertinente en gestion
- Démontrer du leadership, de l'organisation et un bon jugement
- Des aptitudes reconnues dans la gestion des ressources humaines
- Une expérience pratique de la gestion des approvisionnements et de l'organisation de la production. Il participe également au comité de gestion de l'organisation de La Relance Outaouais
- Capacité de travailler avec des équipes multidisciplinaires
- Bonne connaissance du domaine de l'informatique
- Bilingue

Conditions de travail :

- Poste permanent à plein temps incluant des avantages sociaux intéressants dont un REER collectif

Faites parvenir votre curriculum vitae en spécifiant le poste à l'attention du comité de sélection par la poste au 170, boul. St-Laurent, Gatineau (Québec), J8X 1N3, par télécopieur au 770-5328 ou par courriel à l'adresse harveyj@larelance.ca

Toutes les candidatures devront être reçues avant le 15 août 2003 à 16h00.
Seules seront contactées les candidatures retenues.

DUPORTAGE FORD LINCOLN

Nous sommes à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) DES VENTES

Exigences :

- Expérience chez un concessionnaire (min. 2 ans) à titre de directeur des ventes
- Avoir beaucoup de leadership
- Être motivateur, bon communicateur
- Être discipliné, ponctuel et assidu à ses tâches
- Bilingue (atout)

La personne choisie sera responsable de : La gestion du département, des ventes incluant entre autres le «closing», l'inventaire et la supervision de l'équipe des ventes.

Nous offrons :
Des produits de qualité, des bénéfices intéressants, un plan d'assurance groupe et un salaire très compétitif.

Pour une entrevue confidentielle
veuillez faire parvenir votre C.V. à :

DUPORTAGE FORD LTÉE
att.: André Dupont Jr
949, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Z 1S8
adupont@duportage.com

Offre d'emploi

ENSEIGNANT.E 2e affichage

Endroit : École secondaire La Citadelle, Cornwall

- Poste régulier EED à 100%
- 1 période de HRE201–01, HRE101-01 (religion 9e et 10e, classe distincte)
- 1 période de KMM/KBB (mathématiques et finances, classe HDL)
- 1 période de KAL/KCL/KHD (L'art de s'exprimer et habiletés, classe HDL)
- 1 période de CHC2PP-01 (Histoire 10e, classe distincte 11e)
- 1 période de EAE3EP-01 (English 11e, classe distincte 11e)
- 1 période de EAE1P-01 (English 9e, classe distincte 10e)

Qualifications : cycles intermédiaire et supérieur
Enfance en difficulté
- Entrée en fonction : au début de l'année scolaire 2003-2004
- Numéro d'offre d'emploi : **03-203-E**

Prière de joindre une copie de votre carte de compétence la plus récente.

Les demandes doivent être reçues **avant 16 heures, le mardi 12 août 2003**. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et **relever le numéro d'offre d'emploi** à :

Monsieur Alain Martel, directeur
École secondaire La Citadelle
510, avenue McConnell, Cornwall (Ontario) K6H 4M1
Téléphone : (613) 933-0172 / Télécopieur : (613) 933-3886

La ou le candidat retenu devra fournir une attestation de vérification de casier judiciaire.

Jacques Blouin
Président

Jean-Jacques Legault
Directeur de l'éducation
et secrétaire par intérim

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

875, chemin de comté 17 • L'Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921
Site web : www.csdceo.on.ca

Fondation Hôpital Montfort

Coordonnateur (trice) d'événements spéciaux
Poste temporaire - 1 an - avec possibilité de renouvellement
Concours 03-137

Sous l'autorité du Directeur général de la Fondation, le(la) titulaire du poste est responsable de la planification, de la conception, de la coordination, de la réalisation et de l'évaluation de certaines activités philanthropiques destinées à recueillir des fonds pour l'Hôpital Montfort.

A cette fin il(elle) développe les outils de sollicitation propres aux activités philanthropiques telles que:
Evénements spéciaux; encan, golf, bingo, tournoi, gala et de nouveaux projets.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

Posséder un diplôme d'études collégiales (récréologie, communication, relations publiques) ou toute autre formation jugée équivalente, minimum de deux (2) années d'expérience dans les domaines du loisir, des communications, des relations publiques ou tout autre domaine connexe, connaissances de base de l'informatique et connaissances du milieu franco-ontarien et de la région de la Capitale nationale.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 15 août 2003, en mentionnant le numéro du concours ci-haut mentionné, à Julie Granger, 713, chemin Montréal, Ottawa, (Ontario) K1K 0T2

courriel : fondation@montfort.on.ca
télécopieur : 613-748-4928

Joignez-vous à une équipe dynamique ayant à coeur les soins personnalisés et empreints de compassion !

IMAGINEZ TRAVAILLER DANS UN MILIEU OÙ COHABITENT LES IDÉES NOVATRICES ET UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) *est l'organisme national de l'habitation au Canada. Nous avons présentement un poste de secrétaire de direction bilingue – bureau du président à combler. Si vous désirez travailler dans un milieu stimulant et très dynamique, la SCHL pourrait bien être l'endroit qui vous convient. À la SCHL, nous valorisons et respectons nos employés, en plus de reconnaître leurs précieuses contributions. Si vous vous considérez apte à occuper le poste suivant, nous serions heureux d'étudier votre candidature.*

SECRÉTAIRE DE DIRECTION – BUREAU DU PRÉSIDENT

Compétition CAAR70082
Échelle salariale : 38 948 $ à 48 672 $

Veuillez visiter notre site Web à **www.cmhc-schl.gc.ca** et cliquer sur la rubrique **Info SCHL — Carrières** pour obtenir des renseignements supplémentaires sur ce poste et pour postuler en ligne. La date limite pour poser votre candidature est le **22 août 2003.**

La SCHL est un employeur qui accorde une grande importance à la diversité et qui favorise l'apprentissage et l'usage des deux langues officielles du Canada.

Nous remercions tou(te)s les candidat(e)s de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

SCHL CMHC

AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Centraide Outaouais

Centraide Outaouais dont la mission est d'agir come chef de file de l'engagement communautaire et bénévole afin d'y améliorer des conditions de vie, est à la recherche d'une candidate ou d'un candidat pour occuper le poste de :

COMMIS DE BUREAU, COMPTABILITÉ ET RÉCEPTION

Description de fonction

Sommaire de la fonction :
Sous la supervision de l'adjointe exécutive pour ce qui est des tâches de bureau et de l'agente, finances et informatiques pour les tâches de saisie de données, le commis à la comptabilité et à la réception assume diverses tâches administratives et techniques relatives à la réception des appels et des visiteurs, à la saisie de données financières et opérationnelles et au travail de bureau.

Fonctions spécifiques

Réception
- Répondre, prendre les messages et transférer les appels téléphoniques et les télécopies aux personnes concernées;
- Accueillir et diriger les visiteurs;
- Fournir les renseignements et l'aide demandées aux personnes concernées;
- S'assurer de l'ouverture et de la fermeture des bureaux aux heures d'affaires de Centraide Outaouais;
- Coordonner l'utilisation des salles de réunions;
- Voir à la réception et à l'acheminement du courrier par la poste ou par services de messagerie;
- Voir à l'envoi et à la réception de la marchandise;

Saisie de données
Entrer des données financières ou opérationnelles dans diverses applications informatiques dont Excel, Word, Arc-en-ciel (logiciel de base de données – formation fournie sur place) et Simple comptable;

Travail de bureau
Dactylographier, réviser de la correspondance et produire divers documents internes et externes;
Photocopier et monter des documents pour distribution, mise à la poste et classement;
Apporter son support à l'agente, finances et informatique et à l'adjointe exécutive de Centraide Outaouais.

Exigences :

Formation
Études collégiales ou formation professionnelle en administration, secrétariat, tenue de livre et comptabilité.

Langues parlées et écrites
Français et anglais.

Expérience
Au moins deux ans d'expérience pertinente.

Aptitudes et habiletés particulières
- Fortes habiletés en relations interpersonnelles, en résolution de problèmes et en communication avec le public;
- Connaissances pratiques en micro-informatique, en particulier des applications telles que Ms Word (35 à 50 mots minutes), Outlook, Excel;
- Ponctualité, discrétion et diplomatie;
- Capacité à effectuer plusieurs tâches avec succès;
- Sens de l'organisation et souci de la précision et du détail.

TRAITEMENT :
- Rémunération selon l'échelle salariale présentement en vigueur.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae par la poste ou par télécopieur (819) 771-0301 d'ici le 12 août 2003 au plus tard, à l'attention de :

Jean-Maurice Lafond
Directeur général
Centraide Outaouais
74, boul. Montclair
Hull (Québec)
J8Y 2E7

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Centraide Outaouais

Centraide Outaouais dont la mission est d'agir come chef de file de l'engagement communautaire et bénévole afin d'y améliorer des conditions de vie, est à la recherche d'une candidate ou d'un candidat pour occuper le poste de :

AGENT(E) - FINANCES ET INFORMATIQUE

DESCRIPTION

Sous la responsabilité du directeur général, l'agent(e) - finances et informatique est responsable de la comptabilité générale, de la gestion des données financières, du système informatique de campagne ainsi que de la gestion du réseau informatique pour l'ensemble de l'organisation.

FONCTIONS SPÉCIFIQUES

Activités - finances

- Responsable du système de comptabilité Simple Comptable, incluant les comptes recevables, les comptes payables, le grand livre, les dépôts, les payes ainsi que la corrélation des systèmes et informatiques.

Activités – campagne

- Collaborer à la gestion du logiciel de campagne Arc-en-Ciel incluant la base de données, l'enregistrement des dons, l'émission des reçus et l'impression des rapports.

Activités - informatique

- Responsable de la gestion du réseau informatique et offrir un support technique aux usagers.

EXIGENCES ET EXPÉRIENCE

- Formation universitaire en sciences comptables, administration ou une combinaison d'études et d'expérience.
- Expérience de 1 à 2 ans en comptabilité et finance dans un environnement informatisé.
- Connaissance pratique de Simple Comptable, Windows XP, Microsoft Office. La connaissance du logiciel Windows 2000 Serveur serait un atout.
- Capacité de travailler plusieurs dossiers à la fois.
- Sens du travail d'équipe, autonomie, polyvalence.
- Connaissance des deux langues officielles serait un atout.

TRAITEMENT

- Rémunération selon l'échelle salariale présentement en vigueur.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae par la poste ou par télécopieur (819) 771-0301 d'ici le 12 août 2003 au plus tard, à l'attention de :

Jean-Maurice Lafond
Directeur général
Centraide Outaouais
74, boul. Montclair
Hull (Québec)
J8Y 2E7

Banque Scotia

D'envergure internationale, la Banque Scotia s'est engagée à être la meilleure institution financière de l'industrie. À la Scotia, nous regardons l'avenir avec les yeux de nos clients – devançant leurs priorités, leurs désirs et leurs besoins. Une technologie de pointe et le savoir-faire de nos GENS nous permettent de trouver des solutions innovatrices et d'établir des liens solides avec nos clients.

Nous sollicitons des candidatures pour le poste de :

RESPONSABLE, SERVICES AUX PARTICULIERS

POUR NOS SUCCURSALES DE LA REGION GATINEAU/HULL.

En tant que Responsable, Services aux particuliers, vous jouerez un rôle de premier plan à la succursale pour la vente et la promotion de nombreux services aux particuliers : prêts hypothécaires, prêts personnels, lignes de crédit, certificats de placement garanti, fonds communs, comptes de dépôt et autres produits. Vos responsabilités comprendront celles d'établir et de maintenir des relations bancaires fructueuses avec la clientèle.

- Vous avez de l'expérience au sein d'une institution financière ou dans le domaine de la vente et/ou du service à la clientèle ;
- Vous avez réussi le Cours sur les fonds d'investissement au Canada (ou le Cours sur le commerce des valeurs mobilières au Canada);
- Vous aimez les relations humaines et savez comment travailler avec les autres pour réaliser des objectifs communs ;
- Vous avez le sens de l'organisation et assez de souplesse pour vous adapter facilement au changement ;
- Votre motivation est grande et vous aimez obtenir des résultats;
- Votre connaissance de la langue anglaise sera considérée comme un atout additionnel.

Si vous correspondez à ce profil, nous sommes intéressés à recevoir par télécopieur votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation à :

Directrice, Ressources humaines,
Est de l'Ontario et Ouest du Québec,
(514) 499-5462.

Nous désirons remercier tous les candidats pour leur intérêt à l'égard de la Banque Scotia mais ne communiquerons qu'avec les personnes qui correspondent à nos exigences.

VALORISER LES GENS... VALORISER LA DIVERSITÉ... À LA BANQUE SCOTIA

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit
cyberpresse.ca

En bref

Fortis: bénéfice net record

PC – ST-JEAN, TERRE NEUVE

La société Fortis, qui détient des parts dans des compagnies d'électricité de Terre-Neuve-et-Labrador, de l'Ontario et des Caraïbes, rapporte un bénéfice en hausse de 25 % au deuxième trimestre. Fortis affiche un profit de 20,8 millions $, soit 1,20 $ par action, comparativement à 16,6 millions $, ou 1,05 $ par action, au second trimestre 2002. Le chef de la direction, Stan Marshall, a précisé que les acquisitions en Ontario et la hausse du prix de l'électricité étaient les principaux facteurs expliquant ces résultats record.

Nintendo se porte bien

AP – TOKYO

Le fabricant japonais de jeux vidéo, Nintendo, rapporte un bénéfice de 11,5 milliards de yens, soit 134 millions $CAN, au premier trimestre, notamment grâce aux ventes de son appareil portatif GameBoy Advance SP. Les résultats pour la période correspondante de l'exercice 2002 n'ont cependant pas été dévoilés. La direction s'est contentée de spécifier que les profits étaient en hausse de manière importante comparativement à il y a un an.

Mediagrif: hausse de 32 %

PC – MONTRÉAL

Technologies Interactives Mediagrif, spécialisée dans le commerce électronique, a rapporté hier une hausse de ses profits et de ses revenus au cours de son premier trimestre terminé le 30 juin dernier. Le bénéfice net de l'entreprise s'est élevé à 1,9 million $ pour la période, comparativement à 1,7 million $ au cours de la période correspondante de l'an dernier. Ses revenus trimestriels sont passés de 8,9 millions $ l'an dernier à 11,7 millions $ cette année. La hausse de revenus est de 32 %.

Fonds communs: du mieux

PC – TORONTO

Les ventes de fonds communs de placement sont sorties du rouge en juillet pour la première fois depuis le mois de février, qui marque la fin de la saison des REER, a annoncé hier l'Institut des fonds d'investissement du Canada. Selon des données provisoires, l'organisme estime que les ventes ont dépassé les rachats le mois dernier, par 300 millions $. «C'est la première fois depuis la fin de la saison des REER que les ventes nettes sont positives», a affirmé le président de l'institut, Tom Hockin.

«Et, pour le quatrième mois d'affilée, les actifs ont crû par rapport au mois précédent.»

M. Hockin a estimé les actifs à la fin juillet à 403 milliards $, une hausse de 3 %.

Ciment St-Laurent affiche un profit en baisse

PC – MONTRÉAL

La hausse du coût de l'énergie et des conditions climatiques difficiles ont contribué à faire chuter les profits du Groupe Ciment St-Laurent au deuxième trimestre de l'exercice.

Le producteur de ciment affiche un profit de 22 millions $, ou 0,53 $ par action, pour le deuxième trimestre de 2003, comparativement à 36,2 millions $, ou 0,88 $ par action, pour la période correspondante de 2002. Les ventes, également en baisse, ont atteint 300 millions $ pour le deuxième trimestre, comparativement à 320 millions $ un an plus tôt.

PERSPECTIVES D'AFFAIRES POSITIVES

L'entreprise précise que le volume des ventes cumulatives de ciment, d'agrégats et de béton prêt à l'emploi a diminué comparativement à l'année dernière, reflétant les conditions météorologiques défavorables des six premiers mois de l'année, surtout en Ontario.

«Les perspectives d'affaires pour le reste de la saison de construction de 2003 demeurent positives pour les divisions de l'Ontario et du Québec et Atlantique», affirment les dirigeants, en ajoutant que la division des États-Unis fait face à une conjoncture des marchés plus difficile.

Les plus récentes prévisions de la consommation de ciment aux États-Unis indiquent une baisse pour une deuxième année consécutive, mettant ainsi de la pression sur les prix du ciment dans ce marché.

«Les niveaux de production de nos quatre cimenteries ont surpassé les niveaux de l'année dernière mais les coûts d'énergie plus élevés ont entraîné des frais additionnels et notre usine de GranCem à Camden, au New Jersey, n'a pas atteint les objectifs de production fixés en raison d'arrêts de production inattendus.»

Le titre de Ciment St-Laurent a gagné 0,12 $ à la Bourse de Toronto, mardi, pour terminer la journée à 20,13 $.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Nancie Morin, pharmacienne

COMMIS LABORATOIRE

Nous recherchons un(e) candidat(e) dynamique, motivé(e) et capable de travailler à un rythme soutenu afin de combler le poste de commis laboratoire à notre succursale Jean Coutu à Gatineau.
Ce poste permanent, d'environ 35 heures semaines, demande une certaine disponibilité les soirs et fins de semaines et offre un salaire compétitif et un programme d'avantages sociaux des plus complets.
Les candidats recherchés auront un minimum de deux ans d'expérience et la connaissance du système informatique sera considérée comme un atout.
Les personnes intéressés devront faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur, au numéro 776-9209.

JEAN COUTU

cfaq Centre de Formation Automobile du Québec

SPÉCIALISTE DE LA FORMATION AUTOMOBILE DU QUÉBEC DEPUIS 1991

Faites carrière dans l'automobile et devenez

- **conseiller(ère) aux ventes**
- **directeur(trice) financier(ère)**
- **réceptionniste**

Nous recherchons des femmes et des hommes, déterminés et désireux de réussir leur CARRIÈRE, avec ou sans expérience.

APPRENEZ :
- Une approche de vente sans confrontation.
- La location et le financement automobile.
- Les aspects légaux, la paperasse, etc...
- L'informatique automobile et plus encore

35 000$ et +++, boni-concours, auto de compagnie, congé les week-ends, avantages sociaux, ass.-groupe.

- Défi à la mesure de vos ambitions
- Aucune connaissance mécanique requise
- Service de suivi et de placement

Plus de 95 % des étudiants ont trouvé un EMPLOI

Financement disponible sur place

Réservez maintenant et obtenez 10% de rabais

Renseignements :
819-243-6262
ou
1-866-863-6262
365, boul. Gréber
#303A Gatineau

Complétez votre profil de carrière au
www.cfaq.ca

AGENT DE SÉCURITÉ

Traitement annuel : de 32 360 $ à 42 990 $

Les Services de sécurité de la Chambre des communes sont à la recherche d'individus dynamiques pour travailler comme agent de sécurité pour des postes à long terme. Il pourrait aussi y avoir la possibilité de nominations indéterminées et à court terme.

Votre défi : Vous devrez mettre en application les plans et les mesures de sécurité approuvés qui ont pour but d'assurer la protection de la vie et des biens à la Chambre des communes, et de maintenir la paix et l'ordre. Vous devrez démontrer les compétences suivantes dans l'accomplissement de vos tâches :

- Interagir avec respect
- Obtenir des résultats
- Accepter les directives et initier le changement
- Mettre son apprentissage à l'œuvre
- Rédiger pour le lecteur
- Réfléchir en profondeur

Pré-requis : Vous devez décrire clairement dans votre demande de quelle façon vous apportez à ce processus de sélection l'expérience décrite ci-après, acquise dans un environnement éducationnel, de travail ou de bénévolat : a eu à transiger directement et régulièrement avec les gens; possède de l'expérience de l'évaluation des enjeux ou des problèmes et de la formulation de recommandations; possède de l'expérience à préparer des documents en utilisant un logiciel de traitement de texte dans un environnement Windows. Exigences linguistiques : bilingue

Préalable à l'entrevue, vous devez fournir une copie de certificat de Réanimation cardio-respiratoire (RCR) niveau C, émis dans les derniers douze mois et de secourisme général à jour (si vous possédez lesdits certificats, veuillez les joindre à votre demande).

Les candidats doivent être disposés et capables de participer au Programme d'initiation d'agent de sécurité rémunéré d'une période de six semaines, qui devrait débuter le 10 novembre 2003, dans le cadre du processus de sélection.

CHAMBRE DES COMMUNES HOUSE OF COMMONS

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en indiquant le numéro de référence S2003-48, **le ou avant le 15 août 2003** à l'adresse suivante : **Ressources humaines, Chambre des communes, C.P. 1021, Ottawa (Ontario) K1A 0A6.**
Télécopieur : (613) 995-1470; courriel : hr.rh@parl.gc.ca

Nota : Les frais de déménagement et d'entrevue sont la responsabilité des candidats. Nous remercions tous ceux et celles qui postuleront et nous communiquerons avec les personnes choisies seulement.

Venez faire carrière dans un hôpital «cinq étoiles»

Montfort

Un hôpital où l'on valorise le service personnalisé, la communauté, le travail d'équipe, la qualité de vie au travail, l'enseignement et la formation ainsi que la communication.

L'Hôpital Montfort est le site du Centre national de formation professionnelle de la santé de l'Université d'Ottawa et offre à ses professionnels la possibilité de contribuer activement aux programmes d'enseignement et de recherche en médecine et en sciences de la santé.

Dans le cadre du nouveau modèle de service « approche par clientèle » à la direction des ressources humaines, nous sollicitons des candidatures pour les postes suivants :

Agent(e) en gestion des ressources humaines
Concours 03-128

Sous l'autorité du Gestionnaire en gestion des ressources humaines, le(la) titulaire coordonne et fournit les services de conseil et de support de première ligne aux gestionnaires et au personnel, en matière de recrutement et sélection, de mouvements de personnel et d'avantages sociaux, selon les politiques et procédures, lois et conventions collectives en vigueur.

Le(la) candidat(e) idéal(e) possède un baccalauréat en relations industrielles ; un minimum de deux (2) ans d'expérience en gestion des ressources humaines ; d'excellentes connaissances des principes et procédures reliées au recrutement, à la sélection et en planification des ressources humaines; des habiletés à travailler avec les logiciels Word et Excel ; démontre d'excellentes habiletés d'analyse, de résolution de problèmes d'organisation et de communication (oralement et par écrit) ; démontre des capacités à travailler en équipe, à travailler sous pression avec des tâches et services multiples, à établir les priorités, à respecter les délais et à s'adapter aux changement ; excellent jugement et initiative ; bonnes relations interpersonnelles et est bilingue (français et anglais). Une connaissance du secteur de la santé en Ontario et l'expérience d'un système d'information de gestion seront considérés des atouts.

Agent(e) de dotation (Équipe de remplacement et horaires de travail)
Concours 03-129

Sous l'autorité du Gestionnaire en gestion des ressources humaines, le(la) titulaire élabore et produit toutes les horaires de travail et assurer les remplacements pour les différentes unités de soins en conformité des politiques et procédures et des dispositions de chacune des conventions collectives.

Le(la) candidat(e) idéal(e) possède un diplôme d'études collégiales ; un minimum d'un (1) an d'expérience pertinente ; un minimum de trois (3) ans d'expérience dans un poste de soutien administratif ; des connaissances approfondies en matière d'horaires de travail ; démontre des capacités à transiger sous le stress avec des demandes et services multiples et à s'adapter aux changements ; démontre des habiletés à analyser et à coordonner des activités journalières ; d'excellentes aptitudes à communiquer efficacement avec les gestionnaires et les employés ; excellent jugement et initiative et est bilingue (français et anglais)

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 23 août 2003, en mentionnant le numéro du concours ci-haut mentionné, à la Direction des ressources humaines, 713, chemin Montréal, Ottawa, (Ontario) K1K 0T2

courriel : rh@montfort.on.ca
télécopieur : 613-748-4932
tél. : 613-746-4621, poste 2403 ou 1-800-276-0161.

Joignez-vous à une équipe dynamique ayant à coeur les soins personnalisés et empreints de compassion !

Les profits de Domtar tombent de 85 % au 2e trimestre

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le géant des pâtes et papiers Domtar rapporte que ses profits ont chuté de 85 % au second trimestre, surtout en raison des droits compensatoires reliés aux exportations de bois d'œuvre aux États-Unis, et de l'impact d'un dollar américain affaibli.

Son bénéfice net au cours de la période a été de 8 millions $, alors qu'il avait atteint 55 millions $ un an auparavant, et 27 millions $ au premier trimestre de 2003.

Ses ventes ont aussi accusé une baisse, passant de 1,4 milliard $ au deuxième trimestre de l'an dernier à 1,24 milliard $ cette année.

La compagnie estime à 34 millions $ l'impact net des droits imposés par les États-Unis sur le bois d'œuvre qu'elle a exporté dans ce pays au cours du trimestre. La remontée du dollar canadien par rapport au billet vert a coûté, pour sa part, 30 millions $ à Domtar durant la période.

« Les conditions du marché ont été difficiles durant le deuxième trimestre», a admis Raymond Royer, président et chef de la direction, au cours d'un appel conférence avec les analystes et journalistes, hier.

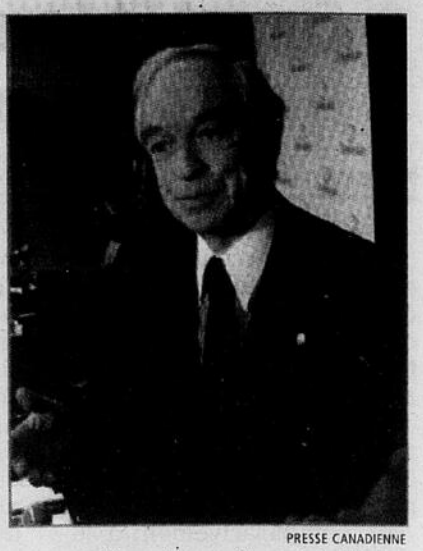
« Nous avons en effet connu une faible demande, des prix bas et un dollar canadien fort. Nos activités du secteur du bois (qui a accusé une perte de 20 millions $) sont demeurées notre défi principal au cours du trimestre.

« Cependant, nous croyons que la coentreprise avec Tembec, annoncée le 19 juin, contribuera à améliorer le rendement de notre secteur du bois», a indiqué M. Royer dans le communiqué de l'entreprise accompagnant les résultats.

« En effet, nous prévoyons qu'elle pourra générer entre 30 et 40 millions $ de synergies annuelles, dont la moitié profitera à Domtar.»

En juin, Domtar et Tembec ont annoncé qu'elles fusionneraient d'ici le mois de septembre, au sein d'une coentreprise, leurs activités d'exploitation forestière et de sciage de bois d'œuvre résineux du Québec et de l'Ontario notamment, de façon à continuer à tirer leur épingle du jeu dans un marché de plus en plus difficile.

Stephen Atkinson, un analyste chez BMO-Nesbitt Burns n'a pas été surpris outre mesure par les chiffres dévoilés hier. « C'est relativement bon puisque la plupart des entreprises du secteur ont enregistré d'importantes pertes.»



PRESSE CANADIENNE

« Les conditions du marché ont été difficiles au deuxième trimestre », a rappelé Raymond Royer, président et chef de la direction de Domtar.

Réservez votre hublot

Presque toutes nos destinations internationales sont en solde !

Il n'y a pas de meilleur moment pour réserver votre prochain voyage, car nos tarifs exceptionnels pour l'Europe, l'Asie, le Mexique, le Brésil, l'Australie et les Caraïbes vous permettent de voyager tout l'automne. Voici quelques exemples des destinations offertes. **Réservez maintenant ! L'offre prend fin le 18 août 2003.**

Les départs doivent être effectués entre le 8 septembre et le 4 décembre 2003, sauf avis contraire.

Les tarifs sont basés sur un ALLER SIMPLE et sont assujettis à l'achat d'un billet ALLER-RETOUR au départ d'OTTAWA. Réservez à aircanada.com et économisez 10 $ aller-retour .

BERMUDES	GRAND CAYMAN	MONTEGO BAY	PORT OF SPAIN	BARBADE	PARIS	LONDRES	DUBLIN[2-4] SHANNON[2-4]	FRANCFORT[1] MUNICH[1]	MADRID
169	269	269	309	319	309	319	349	349	359
8 sept. – 31 oct.	8 sept. – 31 oct.	8 sept. – 31 oct.	8 sept. – 31 oct.	8 sept. – 31 oct.	19 oct. – 4 déc.	29 sept. – 4 déc.	29 sept. – 4 déc.	19 oct. – 4 déc.	8 sept. – 7 oct.

AMSTERDAM	COPENHAGUE	ZURICH	SÃO PAULO	BEIJING	TOKYO	SHANGHAI	HONG KONG	SÉOUL	SYDNEY
379	379	379	439	639	649	689	749	769	979
8 sept. – 6 oct.	8 sept. – 6 oct.	8 sept. – 18 oct.						8 sept. – 27 nov.	

Réservez directement à **aircanada.com** ou à **destina.ca** notre partenaire en ligne.
Téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 888 247-2262.

AIR CANADA

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

[1]En collaboration avec Lufthansa, membre du réseau Star Alliance[MD]. [2]En collaboration avec British Midland, membre du réseau Star Alliance[MD]. [4]En collaboration avec Aer Lingus.
Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Les tarifs sont basés sur un aller simple et ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour, lequel doit refléter l'itinéraire complet. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant lorsque applicable, les assurances et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 24 $, n'est pas inclus. Les tarifs sont sous l'approbation du gouvernement. Les billets doivent être achetés au plus tard le 18 août 2003. La dernière date au départ du Canada est le 4 décembre 2003 et tous les voyages doivent prendre fin au plus tard le 11 décembre 2003, sauf ceux pour Copenhague et Amsterdam : le 13 octobre 2003 ; ceux pour Madrid : le 14 octobre 2003 ; ceux pour Zurich : le 25 octobre 2003. Les billets sont non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Les tarifs peuvent varier selon la date de départ et de retour. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions s'appliquent. Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, de Jazz Air inc. (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz[MC]) ou de ZIP[MC]. [MC]Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. [MC]ZIP est une marque de commerce de Zip Air inc.

MAINTENANT OUVERT

Pas d'attrapes, pas d'astuces.

Bas prix!

UNITED
Furniture Warehouse®

Le plaisir d'économiser

Plus de 150 emplacements

Maintenant ouvert

GATINEAU
200, boul. Gréber
Tél.: (819) 246-2323

OTTAWA OUEST
350, ch. Hunt Club O
Tél.: (613) 224-4544

OTTAWA EST
1901, ch. Cyrville
Tél.: (613) 746-5500

Le CA de Procrea démissionne

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Les membres du conseil d'administration de Procrea BioSciences, une entreprise qui vient de mettre un terme à ses activités, ont démissionné en bloc jeudi après leur dernière réunion pour dénoncer une récente décision de la Société générale de financement du Québec.

Ils veulent ainsi protester contre plusieurs événements récents, notamment la décision de la SGF, le principal actionnaire de Procrea, de nommer un séquestre pour prendre la quasi totalité du pouvoir de gestion de l'entreprise, rendant inefficace le conseil, explique le président et chef de la direction, François Schubert.

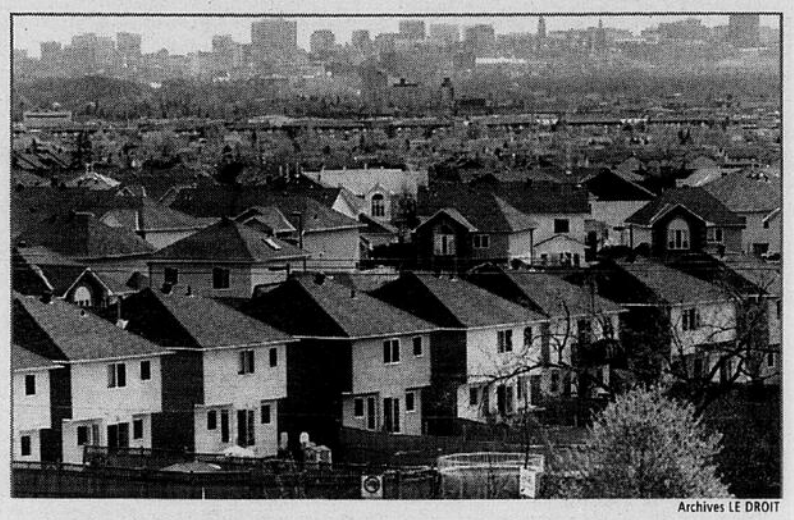
«Nous sommes scandalisés par cette décision de la SGF qui se moque des employés et des fournisseurs. En prenant le contrôle de cette façon, la SGF saisit tout, la propriété intellectuelle et les biens meubles. C'est plus que ce à quoi ils ont droit», a dit hier M. Schubert, ajoutant qu'en plus des membres à part entière du conseil d'administration, Claude Castonguay, qui agissait comme membre observateur pour représenter 500 petits investisseurs, a lui aussi démissionné.

Fondée en 1990, Procrea menait des activités de recherche sur l'endométriose, l'une des principales causes d'infertilité chez la femme.

Le président et chef de la direction de Procrea soutient qu'il était en mesure de pouvoir obtenir les montants nécessaires pour payer les employés, les fournisseurs et toutes les dettes en liquidant les actifs de l'entreprise.

Centraliser les commissions de valeurs mobilières serait nuisible

Contrairement à ce qu'affirment ses promoteurs, un organisme pancanadien de réglementation des valeurs mobilières coûterait probablement plus cher que le système actuel sans être plus efficace, concluent des chercheurs de l'Université Laval dans une étude réalisée à la demande de la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ).



Archives LE DROIT

La législation sur les valeurs mobilières est plus uniforme au Canada qu'en Europe, et coûte moins cher qu'aux États-Unis, fait remarquer le professeur Jean-Marc Suret, co-auteur du rapport. Pas besoin, donc, de réformer le système, soutient-il.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'enquête exhaustive dévoilée hier réfute un par un les arguments de plusieurs acteurs du milieu des affaires torontois qui militent depuis quelques années pour la mise sur pied d'une agence nationale chargée de discipliner les marchés. Cette agence remplacerait les 13 commissions provinciales et territoriales actuelles.

La réforme, souhaitée par les grandes banques, aurait notamment pour objectif de rendre le Canada plus concurrentiel sur le marché des capitaux en simplifiant les démarches imposées aux entreprises et en diminuant le coût des émissions initiales ainsi que les frais de conformité.

Or, selon les professeurs Jean-Marc Suret et Cécile Carpentier, le système canadien actuel est moins coûteux pour les sociétés de taille moyenne que son équivalent américain, composé de la Securities and Exchange Commission (S.E.C.) et de dizaines d'organismes locaux.

> «Un organisme pancanadien ne pourrait rien faire pour freiner l'érosion de la Bourse de Toronto»
>
> Jean-Marc Suret, professeur

Ainsi, l'organisme réglementaire du Texas coûte environ 150 millions $US par an, soit plus que les quatre plus importantes commissions des valeurs mobilières du Canada réunies, ont-ils souligné dans leur rapport.

En outre, d'après les données compilées, les délais pour l'approbation de prospectus et les demandes de dispenses sont plus courts au Canada que dans la plupart des autres pays occidentaux.

Par ailleurs, le système canadien est bien moins complexe qu'on le pense généralement, affirment les auteurs de l'étude. Les quatre plus grosses commissions du pays — parmi lesquelles figurent la CVMQ — se partagent en effet 97 % des nouvelles émissions.

De plus, le processus d'harmonisation des règlements entrepris il y a une quinzaine d'années est très avancé. En bout de ligne, la législation sur les valeurs mobilières est plus uniforme ici qu'en Europe, fait remarquer M. Suret.

À son avis, l'existence de multiples organismes réglementaires constitue le seul rempart efficace contre une concentration excessive du marché financier canadien. Le milieu est petit; le risque de voir l'industrie prendre le contrôle de la commission nationale ne serait donc pas négligeable, a-t-il dit en substance.

D'après les chercheurs, le principal défi auquel fait face le Canada est celui de la concurrence. La principale bourse du Canada, celle de Toronto, perd du terrain par rapport aux grandes places boursières du monde, a reconnu M. Suret. Or, un organisme réglementaire pancanadien ne pourrait rien faire de plus que les provinces pour freiner cette érosion.

Un premier projet de centralisation piloté par Ottawa a été rejeté à l'unanimité par les provinces qui militent plutôt pour un rapprochement graduel.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

APPEL D'OFFRES PUBLIC

N/d Architecte : #0900-118

Établissement : Centre de la Petite Enfance "La Planète des Enfants"
Construction d'une garderie de 80 places
Chemin LeBaudy, Gatineau (Québec)

Le Centre de la Petite Enfance "La Planète des Enfants", propriétaire, demande des soumissions pour la construction d'une garderie de 80 places sur le chemin LeBeaudy à Gatineau (Québec).

Les documents contractuels pourront être obtenus, à compter du 6 août 2003, contre un dépôt non remboursable de 50,00$ sous forme de chèque émis à l'ordre du Propriétaire ou en argent comptant, à l'adresse suivante :

Nom : Les Architectes Carrier, Savard
Adresse : 370 boulevard Gréber, bureau 240, Gatineau (Québec) J8T 5R6
Téléphone : (819) 568-9566

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de dix pourcent (10%) du montant de la soumission, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date de l'ouverture des soumissions.

Les soumissions seront reçues à l'adresse suivante :

Nom : Les Architectes Carrier, Savard
Adresse : 370 boulevard Gréber, bureau 240, Gatineau (Québec) J8T 5R6
Téléphone : (819) 568-9566
Date : Mercredi, le 27 août 2003 Heure locale en vigueur : 11h00

Pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Conformément aux documents normalisés CCDC 10 – 1994, le prix de la soumission **ne doit pas inclure** les taxes à la valeur ajoutée (taxe sur les produits et les services fédérale TPS de 7% et taxe de vente du Québec de 7.5%). Les taxes à la valeur ajoutée devront être indiquées dans la ventilation de l'Annexe "F2" jointe aux documents d'appel d'offres.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

M. Sylvain Blais

Le Centre de la Petite Enfance "La Planète des Enfants"
134 rue De Canadel, Gatineau (Québec) J8T 7B2
Gatineau, le 01 août 2003

Avis légaux LeDroit

Our Future Begins Here
Notre avenir commence ici

AVIS PUBLIC

La commission scolaire Western Québec voudrait aviser ses contribuables que la facturation des taxes scolaires pour la période du 1er juillet 2003 au 30 juin 2004, sera mise à la poste le 14 août 2003, la date d'échéance étant le 15 septembre 2003.

Merci pour votre collaboration habituelle.

Ville de Gatineau

Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue 8 juillet 2003, a adopté le règlement numéro 149-2003 autorisant une dépense et un emprunt de 2 510 000 $ pour effectuer des travaux de construction des services municipaux, de fondation et de pavage de rues, de trottoirs, de bordures et d'éclairage ainsi que des travaux d'amélioration et de protection du drainage existant sur une partie des rues de la Plaine, Jobin et le Gallois – District électoral de Limbour.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement a été approuvé par le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, le 30 juillet 2003 et qu'il est actuellement déposé au Service du greffe, situé à l'hôtel de ville, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 3e étage, Gatineau (Québec) où toutes les personnes intéressées peuvent le consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h .

Le règlement numéro 149-2003 entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 6 août 2003

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

SNC-Lavalin obtient son 2e contrat de télécom en Alberta

Presse Canadienne – CALGARY

SNC-Lavalin participera à la réalisation du nouveau réseau de télécommunications à grande vitesse du gouvernement albertain, Alberta SuperNet.

Dans un communiqué publié hier, la firme d'ingénierie québécoise indique qu'elle a été embauchée par la société Bell West, maître d'œuvre du projet. Elle aidera Bell West à gérer la construction d'un tronçon du SuperNet. Trente ingénieurs des bureaux de SNC-Lavalin à Calgary et à Edmonton seront affectés au dossier. L'entreprise devra réaliser sa partie des travaux d'ici juillet 2004. Les détails financiers du contrat n'ont pas été précisés.

Il s'agit, pour SNC-Lavalin, d'un deuxième projet dans le secteur des télécommunications en Alberta. «Comme sous-traitant de Nortel, nous avons déjà réalisé en 12 mois un nouveau réseau cellulaire de tours et de stations de télécommunications traversant l'Alberta et la Colombie-Britannique, ce qui constitue un record», a affirmé Krish Krishnamoorthy, vice-président directeur du Groupe SNC-Lavalin.

«Ce nouveau contrat nous donne une deuxième occasion de prouver notre expertise en gestion des projets complexes dans le domaine en rapide évolution des télécommunications par câble.»

Réseau à large bande

Le projet du SuperNet de l'Alberta comprend l'installation de câbles à fibres optiques et d'équipements électroniques ainsi qu'un certain nombre de tours et d'abris qui constitueront un réseau à large bande reliant 4700 bibliothèques, écoles, hôpitaux et bureaux du gouvernement provincial répartis dans 422 communautés. Le prolongement du réseau reliera 395 petites communautés.

La BM entend racheter 3 % de ses actions ordinaires

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La Banque de Montréal a annoncé hier son intention de racheter l'équivalent de 3 pour cent de ses actions ordinaires en circulation dans les 12 prochains mois.

L'institution financière entend racheter au cours du marché, à la Bourse de Toronto, entre le 8 août 2003 et le 6 août 2004, jusqu'à 15 000 000 d'actions ordinaires dans le but de les annuler. Au cours actuel, l'acquisition des titres représente une dépense de 643 millions $.

«Cette offre s'insère dans le programme de gestion du capital de l'entreprise», précise Karen Maidment, vice-présidente à la direction et chef des finances de BMO Groupe financier.

«Nous maintiendrons suffisamment de capital pour assurer la croissance des secteurs d'activité de l'entreprise que reflètent les solides ratios de capital de BMO.»

Les ratios de capital de première catégorie et de capital réglementaire de la Banque de Montréal s'établissaient à 9,1 % et à 12 %, respectivement, au 30 avril, comparativement à 8,6 % et à 12,5 % à pareille date l'an dernier.

Le titre de la Banque de Montréal a terminé la journée en baisse de 1,12 $ à 42,82 $ à la Bourse de Toronto.

L'État français est prêt à entrer dans le capital d'Alstom

Associated Press – PARIS

Le gouvernement français envisage de participer financièrement au redressement du groupe Alstom en entrant à hauteur de 30 % dans le capital de l'entreprise.

Selon la Commission européenne, le ministre français de l'Économie, Francis Mer, a informé le commissaire européen chargé de la Concurrence, Mario Monti, que Paris envisageait de renationaliser partiellement Alstom et allait soumettre prochainement les détails de ce plan à Bruxelles.

L'État français deviendrait ainsi le premier actionnaire du groupe, dont il est déjà un des principaux clients. Après s'être réuni lundi soir, le Conseil d'administration d'Alstom devait à nouveau se réunir dans la journée de mardi pour poursuivre les négociations financières, selon un communiqué. En attendant l'issue de ces discussions, la cotation de la société était suspendue mardi pour la deuxième journée consécutive sur les places boursières de Paris, Londres et New York.

Le fabricant français de TGV, de paquebots et de centrales électriques est confronté à une dette de 5 milliards d'euros (environ 7,95 milliards $CAN). Ses pertes ont atteint le niveau record de 1,38 milliard d'euros (environ 2,19 milliards $CAN) au titre de l'exercice 2002-2003. Le cours d'Alstom a perdu 90 pour cent de sa valeur au cours des deux dernières années.

La vente de ses activités de turbines industrielles à l'allemand Siemens pour 950 millions d'euros (environ 1,5 milliard $CAN) n'ayant pas suffi, un plan de restructuration paraît désormais inévitable.

Dans ce contexte, les banques ont mis en garde l'État contre un risque de faillites bancaires en série en cas de dépôt de bilan d'Alstom.

Le rythme des affaires

0,7128 $US

85,4117 Yen
0,6275 Euro
0,4427 Livres

OR 491$

ARGENT 7,347$

%

LES TAUX

Escompte	3,25
Hypothèque-5 ans	6,40
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 7189,54 ▼ **CDNX** 1212,82 ▼ **Dow Jones** 9036,30 ▼ **NASDAQ** 1673,50 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NETWORKS	4,080	14 728 572
SUN LIFE CPTL T EX	107,590	7 036 000
BOMBARDIER SV	5,080	5 136 212
MCWATTERS MINING	0,140	4 086 414
WHEATON RVR MIN	2,000	3 379 188
ATI TECHNOLOGIES	16,300	2 780 760
SIRIT	0,010	2 679 161
BEMA GOLD	2,410	2 356 823
SHAW COMM NV	16,640	2 294 674
ELDORADO GOLD	3,010	1 970 283
ALCAN	48,490	1 867 121
IVANHOE MINES	4,250	1 859 554
YELLOW PAGES UN	10,720	1 838 844
ABITIBI-CONSOL	9,450	1 730 276
BARRICK GOLD	24,250	1 613 214
BCE	30,650	1 593 647
O&Y PROP DEB	90,000	1 558 000
TD BANK	36,910	1 541 230
RESEARCH MOTION	35,200	1 478 734
CELESTICA SV	20,550	1 423 046
BK OF NOVA SCOTIA	59,350	1 403 913
SUNCOR ENERGY	25,390	1 392 557
KINROSS GOLD	9,170	1 325 937
BK OF MTL SERIES 6	26,400	1 302 400
CNDN OIL SANDS UN	37,350	1 288 547
ENCANA	49,150	1 239 251
AIR CANADA	1,350	1 181 763
TECK COMINCO SV	12,730	1 179 629
TAHERA	0,140	1 177 134
SUN LIFE	29,700	1 147 668

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
SIRIT	+0,005	+100,00
PEACE ARCH E MV	+0,350	+58,33
IMPERIAL PLAST	+0,020	+40,00
PEACE ARCH E SV	+0,270	+33,75
PURE GOLD WT	+0,005	+33,33
MCCOY BROS.	+0,100	+33,33
AMISK A	+0,310	+30,39
GLDN STAR R WTA	+0,340	+29,57
GLDN STAR R WT	+0,490	+28,00
SPLIT YIELD	+1,600	+23,08

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
BENVEST CAPITAL	-0,750	-50,00
PHILIP SERVICES	-0,025	-25,00
MOBILE COMPUTING	-0,020	-23,53
FORMATION CAPITAL	-0,045	-20,93
VOICE MOBILITY	-0,080	-20,00
NORTHERN FINANCIAL	-0,005	-20,00
AMERICA MIN FIELDS	-0,230	-17,04
PREMIER TECH SV	-0,450	-15,00
FIRST CHICAGO INV D	-1,000	-14,81
TANGO MINERAL	-0,010	-14,29

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CAN EX	13,98	-0,02
BCE	30,65	-0,23
BOWATER CAN. EX	54,79	+1,94
CALIAN TECH.	9,60	-0,30
CANADIAN BK NT	1,90	0,00
COGNOS	37,61	-0,09
COREL CORP	1,41	0,00
DOMTAR	15,05	-0,10
HALEY INDS	-	-
I-STAT	9,8000	+0.,000
INTL DATACAST.	0,165	-0,015
JDS UNIPHASE CAN	4,25	-0,17
LINMOR	0,040	-0,005
GSI LUMONICS	12,72	+0,17
MDS	18,13	-0,01
MOSAID TECH.	7,12	-0,02
NEXFOR	9,09	+0,04
NORTEL NETWORKS	4,08	+0,04
NUVO NETWORK	0,220	0,000
PLAINTREE SYS	0,095	-0,015
SEPROTECH SYS	0,130	0,000
S R TELECOM	0,93	-0,02
THER. ENER. INTL	0,130	0,000
TIMMINCO	0,85	0,00
TUNDRA SEMICO.	10,55	-0,03
WORLD HEART	1,11	+0,02
ZARLINK SEMICO.	6,08	-0,24

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	7189,54	-29,04	-0,40
S&P/TSX 60 Capped	447,25	-2,25	-0,50
S&P/TSX 300 Capped	8 329,61	-33,65	-0,40
CDNX	1212,82	-0,21	-0,02
Amex Composite	940,12	-1,85	-0,20
DJ Industrials	9036,30	-149,70	-1,66
DJ Transportation	2543,86	-31,18	-1,23
DJ Utilities	231,12	-3,91	-1,69
DJ EURO STOXX 50	2481,77	+14,23	+0,57
DJ STOXX 50	2431,61	+3,50	+0,14
Nasdaq Composite	1673,50	-40,56	-2,42
Russell 2000	457,45	-7,32	-1,60
S&P 100	486,66	-8,84	-1,82
S&P 500	965,46	-17,36	-1,80
S&P 400 Midcap	483,05	-7,18	-1,49
S&P Global 100	969,73	-4,94	-0,51

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	7273,45	-70,98	Allemagne-Dax	3438,36	+33,05
Chine-Shangai	1494,312	-0,053	Italie-Mibtel	18 489	+48
Hong Kong	10 177,38	-5,76	Russie	5596,21	+44,97
Japon-Nikkei	9382,58	-70,21	Suisse	5046,10	+56,10
France-Cac40	3187,61	+45,61	Roy-Uni-FCSE	4121,00	+20,90

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
GENERAL ELEC	27,80	16 231 800
PFIZER	32,50	15 643 100
HEWLETT-PACK	19,97	13 567 700
AOL TIME WARNER	14,85	13 071 000
AMR	8,28	12 569 400
NORTEL NET	2,92	12 446 900
JP MORGAN CH	32,76	12 299 700
EXXON MOBIL	35,35	11 668 200
CITIGROUP	43,07	11 469 100
MOTOROLA	9,23	10 378 200

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
CHINA YUCHAI	+2,03	+20,82
ENODIS PLC	+0,40	+11,59
OREGON STEEL	+0,33	+10,41
MIDWAY GAMES	+0,20	+9,05
METRIS COMPANIES	+0,27	+8,91
CARRIAGE SVCS	+0,26	+8,41
WOLVERINE TUBE	+0,37	+8,19
HUDSON UNITED	+2,86	+8,00
TOM HILFIGER CP	+0,76	+7,41
BBVA BANCO BHIF	+1,10	+7,10

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
BUSH INDS	-1,17	-22,20
MILACRON	-0,61	-20,27
CRYOLIFE	-1,25	-16,96
NASHUA	-1,10	-13,17
SHAW GROUP	-0,99	-12,12
SPHERION	-0,68	-10,18
BJ'S WHOLESALE	-1,95	-10,16
INTEG ELETR SVC	-0,69	-9,84
CRESCENT REAL	-1,55	-9,37
DAN RIVER	-0,24	-8,89

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sirius Satellite Radio	1,96	61 911 800
Cisco Systems	18,83	44 782 300
Costco Wholesale	30,03	36 754 800
Microsoft	25,65	31 887 400
Sun Microsystems	3,68	26 349 400
Intel	24,27	25 700 900
Wave Systems	4,53	25 544 000
InterActiveCorp	36,54	16 192 700
Oracle	11,65	15 622 700
JDS Uniphase	3,05	14 138 900

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Qiao Xing Univ Tel	+2,68	+43,37
Smith Micro Software	+1,11	+36,75
China Resources Dev	+1,71	+25,56
LCC International	+0,86	+22,99
Credit Acceptance	+1,72	+20,60
Highway Holdings	+0,50	+17,90
Palomar Medic Tech	+0,88	+17,36
lastminute.com plc	+3,02	+17,01
U.S. Global Investors	+0,34	+15,74
Empire Resorts	+1,98	+15,51

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Alexion Pharma	-3,49	-21,81
Danka Business Syst	-0,74	-20,27
Costco Wholesale	-6,93	-18,75
OPTION CARE	-2,25	-18,37
CTI Molecular Imaging	-2,79	-17,57
BioMarin Pharma	-1,66	-17,01
Micronetics	-1,20	-16,71
Epoch Biosciences	-0,41	-14,75
Bankrate	-1,87	-14,60
Air T	-0,64	-13,74

Bertrand Cantat veut rentrer en France

Bertrand Cantat, soupçonné d'avoir provoqué le décès de sa compagne Marie Trintignant, est favorable à son extradition vers la France, selon son avocat lituanien, Me Leonas Papirtis, qui lui a rendu visite, hier, à l'hôpital de la prison de Vilnius, où le chanteur de Noir Désir est incarcéré depuis jeudi dernier.

Associated Press – PARIS

«J'ai vu Bertrand avec deux avocats français, Mes Olivier Metzner et Céline Lasek, et il est favorable à son extradition», a indiqué Me Papirtis à l'*Associated Press*.

Selon l'avocat, qui a informé lundi Bertrand Cantat du décès de sa compagne, l'état psychologique du chanteur s'est amélioré. «C'est mieux qu'il y a quelques jours, mieux qu'hier», a souligné Me Papirtis, estimant que le séjour à l'hôpital est bénéfique pour son client.

Par ailleurs, les conseils de M. Cantat démentent l'information selon laquelle le leader de Noir Désir aurait été sous l'emprise de drogues dures lors de sa dispute avec Marie Trintignant, samedi dernier à Vilnius.

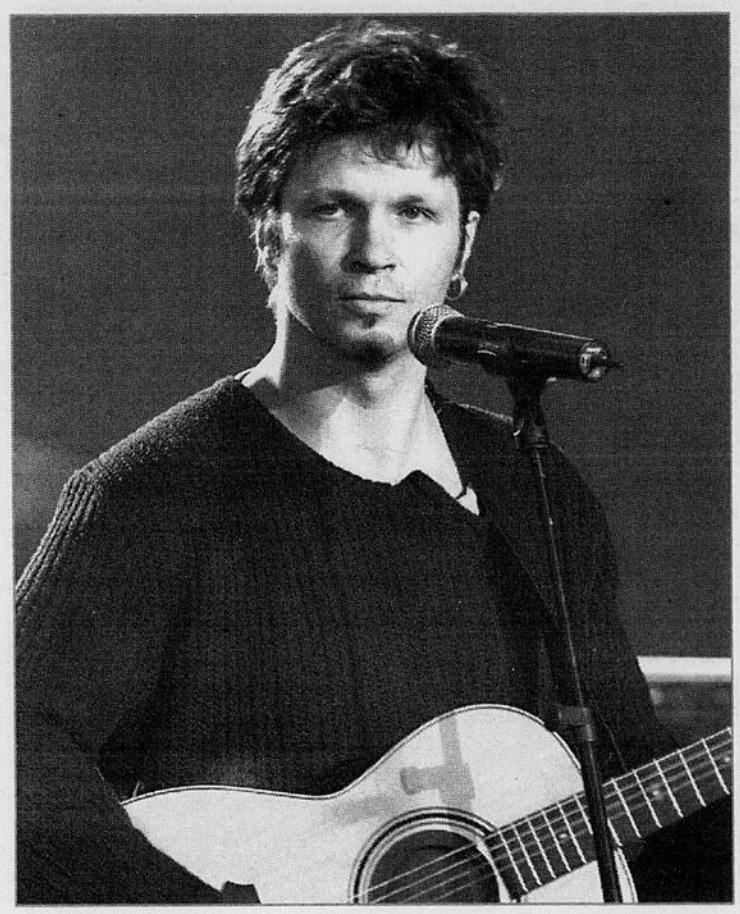
Du côté de l'enquête, des policiers français devraient partir dans les prochains jours dans la capitale de la Lituanie pour récupérer les éléments de la procédure. Par la suite, la juge d'instruction parisienne Nathalie Turquey devrait lancer un mandat d'arrêt international et une demande d'extradition afin que le chanteur revienne en France.

De «coups» mortel à «meurtre»

Une information judiciaire est ouverte à Paris à l'encontre de Bertrand Cantat pour «coups ayant entraîné la mort sans intention de la donner» et «non assistance à personne en danger».

Si le parquet de Vilnius choisit — comme le réclame l'avocat lituanien de la famille Trintignant — de requalifier les charges pesant sur le chanteur en Lituanie en «meurtre», cela n'entraîne pas pour autant un élargissement automatique de l'enquête parisienne, note-t-on de sources judiciaires françaises. La notion de meurtre présume que le chanteur ait eu la volonté de tuer l'actrice, une hypothèse qui n'est pas pour l'instant envisagée par les enquêteurs.

Marie Trintignant est décédée vendredi à Paris des suites d'un traumatisme crânien provoqué par des coups ou une chute. Elle devait être inhumée aujourd'hui au cimetière du Père Lachaise, à Paris.



ARCHIVES, Associated Press

Le parquet lituanien pourrait revoir les charges, dont «coups ayant entraîné la mort», pesant sur le chanteur en Lituanie, et les requalifier en «meurtre».

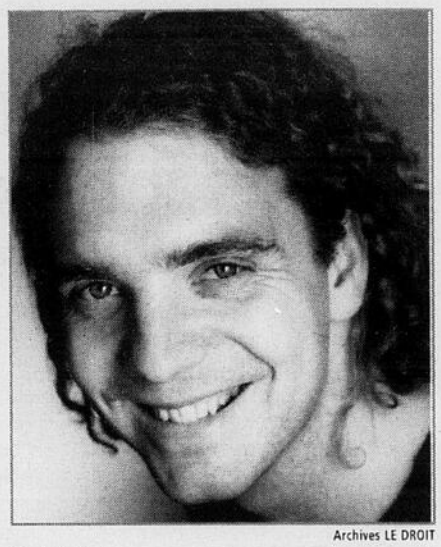
Festival
INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA

Les choix de JJVV

Mercredi 6 août

Là, c'est une histoire de goût. Pour les amateurs de voix baroques, deux perles se répondront en un concert, Emma Kirby et Daniel Taylor (Christ Church, à 20 h), tandis que pour célébrer les dix ans de l'excellent Trio Gryphon, il y a trois trios de Beethoven en cadeau.

Cela se passera à St. John à 20 h. En nocturne, au même endroit à 23 h se fera un concert particulier reflétant une époque où religions et cultures dialoguaient et par ce dialogue s'enrichissaient les uns les autres. L'ensemble Constantinople y interprète de la musique chrétienne et séfarade du temps des *reyes* de taifas et du califat de Cordoue.



Archives LE DROIT

Daniel Taylor

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Watatatow	Ricardo	Ce soir	Territoire de...	Cinéma / AU SECOURS DE GRACE (5) avec B. Blethyn, C. Ferguson		L'Île de Gildor / Roch Voisine		Le Téléjournal	Jeux...	Cinéma / LA COMTESSE DE... (4)	
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	Pelswick	CBC News: Canada Now		On the Road...	Country Canada	Witness / Juggling Dreams		the fifth estate		The National		The National	Pan-Am Games
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	Tremors		Twilight Zone		The Family		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	2003 Teen Choice Awards - 5th Annual				Blue Murder		Global News	
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes II		Big Brother 4		48 Hours Mystery		News	Late... (23:35)
2 CBFT	67	67	-	Watatatow	Ricardo	Ce soir		Cinéma / AU SECOURS DE GRACE (5) avec B. Blethyn, C. Ferguson		L'Île de Gildor / Roch Voisine		Le Téléjournal	Jeux...	Cinéma / LA COMTESSE DE... (4)			
1 CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré Salé	Génération 60	Michel Jasmin	Cinéma / PIÈGE SUR INTERNET avec Cheryl Ladd, Jordan Ladd				Le TVA	Sucré Salé	Place Melrose (23:03)	
1 WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Frasier	...Raymond	Race to the Altar		The West Wing		Law & Order		News	Tonight (23:35)
1 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	My Wife & Kids	Degrassi	Cupid				CTV News	News
12 TFO	-	18	12	Bus magique	...de Skippy	Les Maîtres...	Fantastic Studio	Panorama	Vivre à deux	Des fourmis...	...de gènes	Cinéma / LE COMMISSAIRE (5) avec John Hurt, Rosana Pastor				Panorama	Vivre à deux
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	My Wife & Kids	Degrassi	Cupid		Law & Order		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...		George Lopez	The Real Roseanne Show		The Family		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal belge	Temps présent / Les Jardins		Journal FR2	La Cible	Des racines et des ailes / La Naissance du Paris moderne				Beaux Jardins	TV5 Le Journal	L'Hebdo / Barricades		Conversation
18 WPBS	11	11	16	Zoboomafoo	People Near...	The Newshour		Bus. Report	Rod & Reel	Spartans						Charlie Rose	
24 TVO	18	2	2	Sagwa	Eddy, Bear	George Shrinks	CG Kids	Planet Parent	Imprint	Studio 2		In Deep		The View from Here		Planet Parent	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Notre héros	Vallée du soleil	Macaroni...	Ramdam	Seconde Chance		La Grande Virée	Voyage...	Cinéma / LE BATEAU (3) avec Jurgen Prochnow, Herbert Arthur Gronemeyer				Francs... (23:25)	
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré Salé	Génération 60	Michel Jasmin	Cinéma / PIÈGE SUR INTERNET avec Cheryl Ladd, Jordan Ladd				Le TVA	Sucré Salé	Place Melrose (23:03)	
34 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Partis pour l'été	Mecs Comiques	Cinéma / RÉSOLU À MOURIR (6) avec Veronica Hamel, William Katt				Grand Journal	110%	Partis pour l'été	Cinéma
A&E A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential / Youngstown		American Justice		Biography / Jonathan Winters		American Justice		Take this Job...		Third Watch	
BRAV Bravo	35	35	40	Cinéma / THE SUICIDE... (4) (16:00)		Bravo! Videos	Road to Avonlea		Nunavut...	Ravens and...	Centre Stage...	Cinéma / L'ESCORTE (5) avec Robin Aubert, Paul-Antoine Taillefer				Law & Order	
CD Canal D	20	29	60	Jinny		Contact Animal		Le Goût du monde / Prague		Technopolis / Tour de ville		Biographies / France Castel		Cascadeurs		Cinéma / ROCKY III - L'OEIL... (4)	
FOX WUTV	31	31	36	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy		...Raymond	Frasier	2003 Teen Choice Awards - 5th Annual				Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN Life Network	37	37	45	Extra	Candid Camera	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Weird Homes	Weird Wheels	Extra	Matchmaker	Animal Miracles		Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Matchmaker	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	Plus... (16:30)	Top5... Anglo	Top5... Franco	S*P*A*M	Infoplus	M. Net	Le Groulx Luxe		Vidéo Clips	Karaoclip	Dollaraclip		M. Net	Insomniaques
NW Newsworld	24	24	26	Life & Times / Carol Shields		BBC News	Business News	CBC News	Health Matters	Tuning in: Fifty Years on the CBC		The National		Antiques Roadshow		Tuning in: Fifty Years on the CBC	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI		Euronews	Capital Actions	Le Monde	RDI à l'écoute	Tueur en série pakistanais		Le Téléjournal	RDI à l'écoute	Sous-marin: mission invisible		Le Journal RDI	Le Monde
RDS RDS	33	33	41	Jeux du Québec d'été 2003		Sharks H20	Sports 30		Tennis Masters Series / Canada 2003					Sports 30		RDS Motorisé	
DISC DISC	34	34	42	Storm Warning		Guinness World Records...		Daily Planet		Wild Discovery / Animal Tracks		World's Greatest Mysteries		Disaster Detectives / Hurricane		Daily Planet	
TLC TLC	36	36	34	While you were out		Home Savvy		The Secrets of Forensic Science		High Speed Pursuit		Junkyard Wars / Gliders		Ultimate Ten: Military Machines		High Speed Pursuit	
TSN TSN	32	32	30	World of Golf	2002 Fitness...	Off the Record	Sportscentre	Fitness...	ATP Tennis: Masters Series Canada					Sportscentre			2002 X Games
YTV YTV	66	66	25	Yu-Gi-Oh	Beyblade	Spongebob...	...Odd Parents	Girlstuff	Yvon of, Yukon	Dragon Ball Z	Reboot	Goosebumps	Radio Active	Breaker High	Big Wolf...	Addam's Family	My Family
CV Canal Vie	43	43	-	...la cigogne	Vie de famille	Santé... vedette	Les Copines...	Jeux de société / Le Stress		L'art d'être parent / Adopter...		Coup de coeur / La Ferme...		Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	...secondes
MMX Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)		Max Musique		Salut les amoureux!		Musicographie / U2		Révélations... / Ashley Judd		Made in France	d.	Musicographie / U2	
TOON Télétoon	44	44	48	Totally Spies	...fantômes	Le Laboratoire	Sourire d'enfer	Sacré Andy!	Roboblatte	PorCité	Méga Bébés	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Grim & Evil	Les Simpson	Déchiqueteurs
CITY City-TV	17	17	15	MediaTV (16:45)	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Blind Date	Cinéma / CLOSE ENCOUNTERS OF THE THIRD KIND (2) avec Richard Dreyfuss, François Truffaut						CityPulse (23:15)
EVA Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	Entrada	Avventura	Walt Disney	Zone limite	Voyage...	Repères	...de Grèce	Guide Debeur	Une journée à...	Golfs d'ici	Pilot Guides		Entrada
S+ Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil		Sydney Fox l'aventurière		Brigade des mers		Coroner Da Vinci		L'Oeil du crime		Les Condamnées		Agents doubles	
Z Z	56	-	-	Star Trek: la nouvelle génération		Sliders		...des Nerdz	...du cinéma	Star Trek: la nouvelle génération		Les Chroniques du paranormal		Semaine... Sensations fortes		...des Nerdz	Pleins Gaz
H Historia	55	-	-	Grandes Destinées / Windsor		L'Histoire à la une		Histoire de l'URSS (2/4)		Légendes du hockey		Les Têtes brûlées		Cinéma / UN JOUR AVANT L'AUBE (5) avec X. Deluc, J.-P. Bouvier			
ARTV ARTV	29	-	-	Les Feux de la rampe		Tableaux inédits		L'Horloge universelle		Cinéma / AIMÉE ET JAGUAR (4) avec Maria Schrader, Juliane Kohler				Palettes		Sol: le retour-aux souches	

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Trois jeunes artistes locaux joueront avant Roch Voisine

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

La Grande scène du Festival de montgolfières de Gatineau ne sera pas réservée qu'aux vedettes, cette année : trois jeunes artistes de la relève de la région vont y monter, quelques minutes avant que Roch Voisine n'y donne son spectacle, le soir du 29 août. Eva et Geoffrey Larivière, tous deux âgés de 16 ans, de même que Joëlle Miller, de cinq ans leur aînée, vont donc eux aussi vivre l'expérience de chanter devant une foule qui pourrait bien frôler les 45 000 personnes, ce soir-là.

« C'est une chance incroyable de se faire entendre, et pas n'importe où, sur la scène principale ! » a fait valoir Geoffrey Larivière, les yeux brillants, au terme de la conférence de presse d'hier.

Le double lauréat de *Secondaire en spectacle,* qui a notamment représenté l'Outaouais à la finale de Rivière-du-Loup, cette année, admet avoir le trac.

« Je trouve ça super que le festival mette en valeur des jeunes talents d'ici ailleurs que sur les plus petites scènes, a d'ailleurs renchéri Eva. Tout ça, c'est pas mal excitant. »

« Pour nous, il s'agit évidemment d'une belle visibilité, puisqu'on va se retrouver tous les trois sur scène une dizaine de minutes avant le spectacle de Roch Voisine », a renchéri la « doyenne » du trio et récipiendaire du deuxième prix du Concours de la relève musicale francophone de Shawinigan, Joëlle Miller.

Les trois ont pu donner un avant-goût de leur talent, hier, au cours d'une courte prestation qui pourrait ressembler à ce qu'ils offriront comme « première partie » du spectacle de Roch Voisine. Le 29, chacun aura ainsi la chance d'interpréter au moins une chanson individuellement. Ils harmoniseront par la suite leurs voix, agréablement surprenantes, pour un ou deux extraits de chansons.

PAT BURNS, ENTRAÎNEUR SYMBOLIQUE

Dans un tout autre registre, Pat Burns, l'entraîneur des Devils du New Jersey, gagnants de la coupe Stanley, cette année, a été nommé « entraîneur honoraire » des troupes bénévoles de la 16e édition du festival. Devant les membres du comité organisateur et quelques-uns des 1900 bénévoles, il a livré un message d'encouragement, hier, mettant notamment l'accent sur l'importance du travail d'équipe pour atteindre le succès.

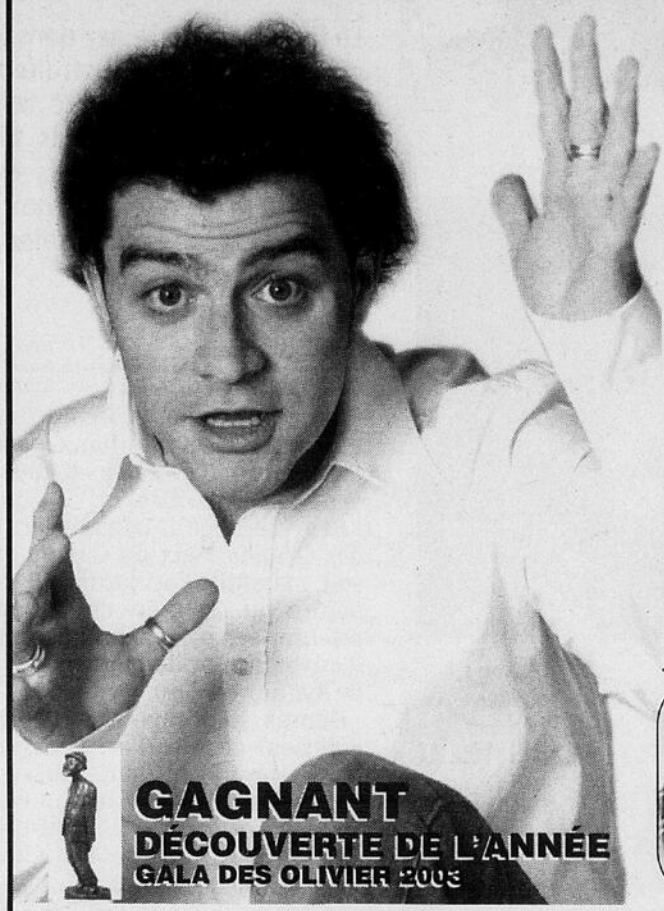
« Pour avoir une équipe gagnante, c'est important que tout le monde connaisse son rôle, pour que chaque maillon donne une chaîne solide », a-il rappelé aux gens présents.

« Si j'ai accepté ce rôle, c'est parce que Gatineau occupe toujours une place spéciale. C'est ici que tout a commencé pour moi », a-t-il expliqué. Ce titre d'« entraîneur honoraire » est toutefois purement symbolique puisque Pat Burns n'était de passage à Gatineau que pour la conférence de presse d'hier.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 1er au 7 août 2003
*Aucun laissez-passer accepté
*AMERICAN WEDDING : AMERICAN PIE 3 (v.o.a.) 13+LV.
Tous les jours 1:15 3:45 7:20 9:45
*LARA CROFT TOMB RAIDER : THE CRADLE OF LIFE (v.o.a.) GDJE
Tous les jours 1:05 3:25 7:05 9:25
*SEABISCUIT (v.o.a.) G.
Tous les jours 12:45 3:40 6:45 9:40
*GIGLI (v.o.a.) 13+
Tous les jours 12:55 3:35 6:55 9:35
CINÉ-INFO 248-2526

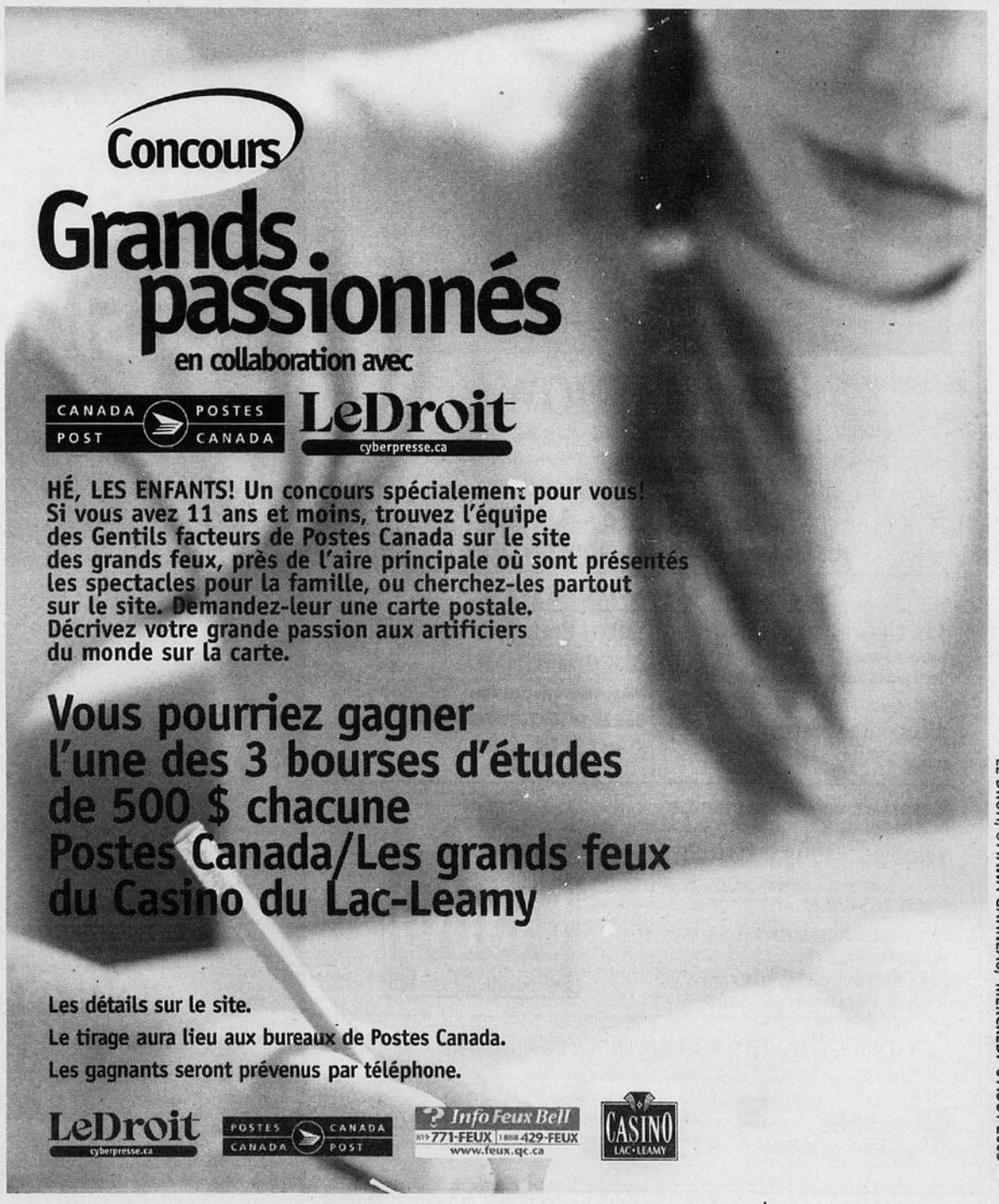
CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 6.00$ 13 ans et moins
• LA PISCINE (v. f. de SWIMMING POOL) Lun. à jeu.: 12:45 - 3:15 - 6:50 - 9:10 (13+érotisme)✓
• LE MARIAGE (v. f. de AMERICAN WEDDING) (G)✓ Lun. à jeu.: 1:15 - 3:25 - 7:30 - 9:35 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
• GIGLI (version française) (en attente)✓ Lun. à jeu.: 1:30 - 4:00 - 7:10 - 9:45
• UN VENDREDI, DINGUE, DINGUE, DINGUE (version française de FREAKY FRIDAY) (G)✓ Lun. à jeu.: 1:10 - 3:20 - 6:45 - 9:15
• LARA CROFT TOMB RAIDER: LE BERCEAU DE LA VIE (G+décon.)✓ (v. f. de LARA CROFT TOMB RAIDER: CRADLE OF LIFE) Lun. à jeu.: 12:15 - 3:05 - 7:25 - 9:50
• ESPIONS EN HERBE 3D (v. f. de SPY KIDS 3D) Lun. à jeu.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:05 - 9:05 (G)✓
• JOHNNY ENGLISH (G)✓ (version française) Lun. à jeu.: 1:10 - 9:40
• MAUVAIS GARÇONS 2 (v. f. de BAD BOYS 2) (13+violence)✓ Lun., mar.: 3:20 - 6:40 - 9:30 mer., jeu.: 9:30
• LA GRANDE SÉDUCTION (version originale française) (G)✓ Lun. à jeu.: 1:00 - 3:30 - 7:00 - 9:25
• PIRATES DES CARAÏBES (G+décon.)✓ (v. f. PIRATES OF THE CARABBEAN) Lun. à jeu.: 12:00 - 3:00 - 6:30 - 9:20
• TROUVER NEMO (G)✓ (v. f. de FINDING NEMO) Lun. à jeu.: 1:20 - 3:40 - 7:15
✓ SON DIGITAL

JEFF HEALY'S JAZZ WIZARDS
Samedi 9 août à 20 h
Admission 38 $
présenté avec la collaboration de la Fondation Rêve d'enfants
Réservez vos places dès maintenant...
(819) 983-4000
www.theatredes4soeurs.com
THÉÂTRE des QUATRE SOEURS
La Scène Desjardins Caisse populaire de la Petite-Nation
156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

PATRICK GROULX L'humour de l'été à Hull !


Patrick Groulx n'est pas drôle du tout, il est hillarant ! Un spectacle à voir absolument !
Julibou, énergie 104,1
J'ai beaucoup ri et je le recommande très chaudement.
Christian Perron, CJRC 1150
Patrick Groulx s'y amuse comme un p'tit fou...et le public aussi !
Marie-Ève Bouchard, Week-end Outaouais
Le comique derrière le personnage du brigadier qui aime les *pétates* y offre une belle démonstration de son savoir-faire multidisciplinaire.
Geneviève Turcot, LeDroit

UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY DE L'OUTAOUAIS
4 juillet au 13 septembre
Auditorium du Collège de l'Outaouais
FORFAITS DISPONIBLES: 771-3627
Espresso · Ristorante Fiorentina · Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa
LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca
Voyageur TERMINUS VOYAGEUR 258, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL
LeDroit · Bleu · Radio-Canada Télévision · TVA · CHOT · RadioNord.com · L'autobus OTO · énergie 104.1 · CJRC 1150 UN MOT VAUT MILLE IMAGES · Hôte officiel: Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa


Concours
Grands passionnés
en collaboration avec
CANADA POSTES POST CANADA · LeDroit cyberpresse.ca
HÉ, LES ENFANTS! Un concours spécialement pour vous! Si vous avez 11 ans et moins, trouvez l'équipe des Gentils facteurs de Postes Canada sur le site des grands feux, près de l'aire principale où sont présentés les spectacles pour la famille, ou cherchez-les partout sur le site. Demandez-leur une carte postale. Décrivez votre grande passion aux artificiers du monde sur la carte.
Vous pourriez gagner l'une des 3 bourses d'études de 500 $ chacune Postes Canada/Les grands feux du Casino du Lac-Leamy
Les détails sur le site.
Le tirage aura lieu aux bureaux de Postes Canada.
Les gagnants seront prévenus par téléphone.
LeDroit cyberpresse.ca · POSTES CANADA CANADA POST · Info Feux Bell 819 771-FEUX 1 888 429-FEUX www.feux.qc.ca · CASINO LAC-LEAMY

Salle La Basoche
Centre culturel du Vieux-Aylmer
120, rue Principale
Le cabaret tragicomique
LA MISS ET LA MADAME
«excellente performance» - Ghislaine Sirois
«Drôle et touchant» - LeDroit
«Un spectacle inventif, une voix très agréable» - Liaison
Avec Marie-Thé Morin et les musiciens Dominique Saint-Pierre et Olivier Fairfield dans une mise en scène de Pier Rodier.
Une production de Vox Théâtre.
À LA BASOCHE
les vendredis et samedis
du 18 juillet au 9 août 2003
(819)685-5033
Ville de Gatineau
LeDroit cyberpresse.ca
CIMF Rock Détente 94.9 FM
Culture et Communications Québec

Tout feu, tout Foti

La famille Foti a le nez dans la poudre depuis plus de 200 ans. Australiens d'origine italienne, les Foti jouent à faire exploser des bombes colorées depuis 1793 alors qu'un aïeul du clan s'est mis dans la tête de prendre la grande toile noire que lui offrait la nuit sicilienne pour étaler son sens créatif.

Christian Côté
ccote@ledroit.com

PHOTO CATERINA FOTI, FOTI INTERNATIONAL FIREWORKS

La firme Foti en a mis plein la vue aux Australiens rassemblés dans le port de Sydney, dans la nuit du 31 décembre 2001 au 1er janvier 2002.

Cette impulsion a permis l'explosion multicolore des projets familiaux les plus fous. L'entreprise familiale fondée en 1969 a aujourd'hui le vent dans les voiles.

Représentant l'Australie lors de la compétition des Grands Feux du Casino qui se poursuit ce soir, la famille Foti porte le flambeau haut et fier depuis qu'elle a été chargée de superviser les célébrations pyrotechniques lors des cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux olympiques de Sydney en 2000.

Depuis, le groupe s'est chargé de réaliser les créations de feux d'artifices pour un concert du DJ Fatboy Slim, mais aussi à l'occasion des représentations de la comédie musicale *The Phantom of the Opera* en Australie et en Corée du Sud, ou encore lors des festivités du nouveau millénaire à Sydney.

«C'est certain que ce que les Foti vont nous présenter demain (ce soir), n'aura pas la même envergure qu'à Sydney, relatait hier Alain Carbonneau, directeur artistique de l'événement qui s'achève samedi. Ils risquent d'en surprendre plus d'un avec leur style exubérant. Ils prévoient de créer des effets visuels qu'on voit rarement comme des comètes et des tourbillons de couleur.»

Les Foti parcourent la planète depuis 1993, année où ils ont remporté leur premier prix d'envergure à Stockholm en Suède. Depuis, ils ont fait sauter leurs bombes en Europe, en Amérique et en Asie, effectuant même des arrêts à Montréal (2e prix en 2001), Québec, Toronto et Vancouver.

La famille revient d'ailleurs d'un périple en France où elle vient tout juste de remporter le premier prix lors du Festival international de feux d'artifices de Decazeville.

Selon le directeur Carbonneau, qui connaît personnellement les Foti, les pièces pyrotechniques utilisées lors de leurs spectacles sont souvent composées de magnésium, un élément chimique qui donne des couleurs vivaces et plus durables.

La trame sonore a été bâtie sur de la musique populaire plutôt que des airs classiques, et elle mettra en vedette des artistes australiens.

Les Grands Feux du Casino présentent l'Australie ce soir dès 21 h 30. Les activités débutent dès 17 h 30 sur le site du Lac Leamy. Billets : 10 $ (gratuit pour les enfants de 11 ans et moins). Infos : 771-FEUX (3389).

ENVIE D'UN BON SPECTACLE ? MISEZ SUR LE
LAC-LEAM
LE THÉÂTRE DU CASINO EN CABARET
HÂTEZ-VOUS! DERNIÈRES SEMAINES!
CINÉMASHOW
LES MEILLEURES SCÈNES DE FILMS EN CHANSON ET EN DANSE
Jeudi 21 h* • Vendredi 21 h* • Samedi 21 h* • Dimanche 13 h 30*
*Ouverture des portes 1 heure avant les spectacles.
Billets : 34$ - 39$ - 49$ G
JUSQU'AU 23 AOÛT! HÂTEZ-VOUS!
NOS MATINÉES
LES CROONERS CHANTENT
Leurs Grands Classiques ou
Tom Jones et Engelbert Humperdinck.
Deux spectacles différents !
JUSQU'AU 20 AOÛT!
Billets 12$ G
EDITH PIAF, JUDY GARLAND, MICHELINE SCOTT
Deux voix, une passion
DÈS LE 14 SEPTEMBRE!
Billets 15$ G
Réservez dès maintenant !
BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY
1 800 361-4595 Réseau admission www.admission.com
FORFAITS HÉBERGEMENT ET FORFAITS SPECTACLE :
1 800 265-7822
DU DIVERTISSEMENT À LA CARTE.
À GATINEAU (HULL), À 5 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA !
STATIONNEMENT GRATUIT
CASINO LAC-LEAMY
CASINO • THÉÂTRE • RESTAURANTS • HÔTEL • SPA

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

TAXI

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

A VENDRE

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

SALLES de réception gratuites, avec service de traiteur, pour toutes occasions. 762-9592.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LIGUE de hockey-balle Gatineau, vous invitent à sa prochaine saison, $800/équipe, sam., Thomas **643-2986.**

104 PERDU

1990 FORD TEMPO, ROUGE, 321 FZR, sur la rue Fréchette, Hull. SVP rapporter pour nécessité. Merci.

PERDU petit téléphone cellulaire de marque VTECH, secteur Gatineau. Appeler S.V.P. au 243-7772.

106 TROUVÉ

MAGNIFIQUE labrador blond castré, trouvé 29 juil., rue du Dôme, Hull. Diane, 595-3559

118 SERVICES PROFESSIONNELS

AU MAJORDOME, massothérapie, reçus. Michel, 819-743-6576.

CONSULTANT relations humaines, gestion projet, marketing. 664-8982.

IMMIGRATION O'CANADA EXPRESS

- visa résidence temporaire
- permis travail / étude
- résidence permanente
- parrainage époux /conjoint de fait

SERVICE MULTILINGUE

260, boul. St-Raymond, suite 204
(819) 772-8484

118 SERVICES PROFESSIONNELS

Massothérapie professionnelle, massage thérapeutique, relaxation, cellulite, énergitique. Recus pour assurance, certificats cadeaux. Massothérapie Lechasseur.(819)669-6229

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★ 10000 ARTICLES ET + ★
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

★★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture,** pour un dernier prix. **243-4474**

2 ENSEMBLES de lits superposés, 3 positions, 3 ans d'usage, valeur de $400 pour $100 ch., 281-7495.

2 LITS DOUBLES; 1 lit queen, 772-8216.

ALMONI MEUBLES À TOUT PRIX
Meubles, appareils reconditionnés, achat, vente et livraison.
379 rue Main, Gatineau. 643-1990

AMEUBLEMENT complet, cause de déménagement. 669-9010, 923-0611.

BEAU bureau de travail en mélamine amande, 2 tiroirs, $85. 246-6484.

BUFFET, vaisselier, table extensible, 4 chaises capitaines, style moderne, blanc. 775-3968.

BUREAU ordinateur, sofa, matelas, télé, bibliothèque, chaise. 771-1085

CAUSEUSE en parfaite condition, $225. 771-9879.

DÉMÉNAGEMENT: excellents appareils ménagers et meubles. 797-6484

DIVAN et causeuse, très propres, $400. 568-0198, 568-4368.

DIVAN et fauteuil style Provincial, $800, très bon état. 986-1924.

ENSEMBLE de chambre, 5 morc., lit 39", $750. 986-7021.

ENSEMBLE de cuisine, $225. Lit tubulaire pour enfant, $75. 827-4060

ENSEMBLE de cuisine, 4 chaises, 1 table, très propre. 775-5159

ENSEMBLE de cuisine; table avec 4 chaises et rallonge. 643-2710.

120 AMEUBLEMENT

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LAVE-VAISSELLE mobile ou encastré, avec planche de bois, porte noire. Bon prix. Faut voir. 568-8247.

LITS superposés, métal noir, matelas et futon double, valeur $1,200, demande $650, comme neuf. 595-0226.

LIT superposé tubulaire blanc, bas 52 po, haut 39 po, $125. 663-0294

LIT tubulaire blanc, avec sommier. Prix nég. 643-9042.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER cuisine Kroehler, couleur pacane, buffet, 5 chaises. 561-3129.

MOBILIER de chambre blanc, Queen, + matelas, $400. 568-1728.

MOBILIER salon 5 morc., bonne condition, $500 nég. Après 17h 246-2024

MOBILIER salon, 8 morceaux; 1 lit queen. 923-7035.

MOBILIER s/manger, avec buffet vitré, gris, $250. 643-2390.

POÊLE, réfrig., laveuse et sécheuse, sofa et chaise en cuir blanc style antique, 2 ensembles de salon en tissu, lits superposés et autres. 643-0257

POÊLE, réfrig., lav./séc., acheté en janvier 2003 demande $1,500. 643-2237.

SOFA sectionnel avec 3 tables, très propre, bon état, $300. 246-0724.

TABLE + 4 chaises s/manger, bouleau, état A1, vaut $1,200 pour $300. Jour: 771-6229, soir: 682-2895.

VAISSELLIER, bonne qualité, chêne naturel, prix à discuter, 663-2257.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS. Je me déplace. (819)773-1421 laisser mess.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, achat, vente et réparation d'appareils électroménagers, technicien en électroménagers, garantie 90 jours. 329-4409.

218 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CONGÉLATEUR 15 pi cu., $125, poêle, réfrig., $375. 827-4060

DÉMÉNAGEMENT, appareils ménagers et meubles. 643-0408.

LAVEUSE, sécheuse et lave-vaisselle, Kenmore. 746-7649.

LESSIVEUSE et sécheuse Kenmore, grande capacité, 3 1/2 ans, peu utilisées. $550. Vente déménagement. 685-1045.

MINI lav./séc. 2 ans, Whirlpool, garanties 3 ans. (819)456-3260.

POÊLE, réfrig. Moffat blancs, parfaite condition, 776-0675, 277-6689

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ-PROJECTEUR 40" Mitsubishi, très bon état, $950. 986-5966.

132 ORDINATEURS

$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

AMD, 1,800 +, à partir de $425. 568-2222 ou le soir 243-8932.

IMPRIMANTE laser couleur IBM 4303, prix nég. 773-4370.

MEUBLE en cerisier, modèle en "U", $200. Après 18h: 595-4723.

PENTIUM III 667, 15.3 Go, 128 Mo, CD-Rom, carte réseau, clavier et souris, pas d'écran, $325. 744-4826.

PORTABLE Sceptre, PIII, 547 mHz, 128 RAM, écran 17', disque dur 12 Go, Windows XP. $800. 298-1772.

SURPLUS d'ordinateurs et portables
561-2316

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de piano et de chant, éveil musical en garderie, groupe vocal "Les Voix Ferrées". Inscrivez-vous maintenant pour l'une ou l'autre des disciplines. Cours débutant en septembre. Inf. Isabelle au 777-7703.

BATTERIE 5 morc., avec cymbales de qualité, $450 nég. 281-1033.

134 MUSIQUE

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ORGUE Kawai à vendre, très bon état, prix à nég. 246-7033.

PIANO à queue "Baby Grand", blanc, Jour: 773-7388; Soir: 243-7782.

STUDIO de pratique pour musiciens, 16x13, insonorisé, sonorisation fournie, $150/mois. 663-9888.

136 BICYCLETTES

BICYCLETTE hybride de ville "vélo sport", 21 vit., avec accessoires. Pratiquement neuve, très bon état. $250. Daniel 921-5622.

142 MATÉRIAUX

BOIS traité 3"X10"X10', 11 ou 12', usagé, très bonne condition. $10/pièce. 771-8458, après 18h, 827-1307.

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections, prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12: $495. 1x6 V-joint $425. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

PLANCHER DE BOIS FRANC, directement du manufacturier. Grande liquidation. 901-E, boul. St-Joseph, Hull. 819-771-9333.

144 OUTILLAGE

1986 PLAQUEUSE de champs Bau-Hebroch, $3,200. 1-877-463-2357.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

FOURRURE Dworkins, renard bleu/chat sauvage, grandeur 8-10, excellent état, $1,200. 643-1393.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

GARDE-Robe complet, très beau linges, grandeur 4 ans, valeur $3,000 pour $450 nég. 684-8712.

ROBE de mariée, 18-22 ans, vaut $2,000, demande $800. 669-5769.

150 COIN DU BÉBÉ

ARTICLES et vêtements fille et garçon, vêtements maternité. 246-3302.

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
776-1651

152 DIVERS À VENDRE

★ 135 rue Eddy ★
(ÉDIFICE LÉGION)
"COMME NEUF"
Surplus-faillites
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
30,000 pi car., 6 jours/sem. 595-4898

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870.

1 REMORQUE roues simples; 2 tondeuses à gazon usagées. 669-7849

2 LOCAUX à louer, 1,000 pi car. et 3,000 pi car., à partir de $3,50 du pi car., situés sur Maloney. 790-9999

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Épinette 2"x3"x8': $0.79, 2"x4"x8': $1.39, 2"x6"x8': $1.79, 2"x8"x14': $4.99, 2"x10"x14': $6.99; bois traité: barotin 2"x2": $0.29, 1"x6"x5': $1.05, 5/4"x6"x8': $2.97, 2"x4"x8': $2.39; 2"x6"x8': $3.99; 2"X6"X10': $5,99; "aspenite" 7/16": $12,99, 5/8": $14,99. Valide du 3 au 9 août 2003. Matériaux à Bas Prix Masson, (819)986-5720, Stittsville (613)836-6420 et St-Isidore-de-Prescott (613)527-5090.

ACHAT/VENTE - Jeux vidéos, DC, DVD, films VHS. 246-3633.

★★★

ADULTES VHS Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **5,000 films** réguliers prévisionnés à partir de $4,99.
MUSICA MONETTE - 663-9999

ARMOIRES de cuisine, chêne foncé, $1,500. 246-7948.

ARMOIRES de cuisines neuves en mélamine blanc pour appareil 24 po, lavabo et hotte incl., réservoir eau chaude 60 gal. neuf. (819)427-9028.

BÂTONS de golf, gaucher, bon état. 772-0510.

CASQUE pour moto avec graphique, $150. 661-6730.

CHAUFFE-EAU et réfrig. au propane, remorque pour VTT. 663-6037.

ENCLOS 6X12X6', traîneau à chien + équipement, 2 cabanes à chiens. 281-6428.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

DIVAN et causeuse, très propres, $400. 568-0198.

MEUBLE en cerisier, modèle en "U", $200, pour ordinateur. Après 18h: 595-4723.

POÊLE, réfrig., laveuse et sécheuse, sofa et chaise en cuir blanc style antique, 2 ensembles de salon en tissu, lits superposés et autres. 643-0257

POÊLE, réfrig., lav./séc., acheté en janvier 2003 demande $1,500. 643-2237.

EMPLOIS

20 POSTES IMMÉDIATEMENT
Horaire flexible, travail d'équipe, plaisant et $$$, payant $$$. Pour entrevue, Stéphanie 770-9193 entre 9h à 16h.

BAR LA WARTA
barmaid demandée immédiatement. Apportez C.V. au 1134 St-René Ouest, Gatineau ou appeler 243-9222.

CONSTRUCTION S.M.A.
Recherche personne pour pose de fermes de toits (truss), **AVEC EXPÉRIENCE**, très bon salaire. 669-1139 et 665-5751.

C.P.E. Marie-Soleil recherche remplaçant(e) formé(e). Télécopieur: (819)669-1935.

DAME de chambre pour petit auberge de 4 chambres, 3 à 4h par jour, 7 jours/sem., + sur appel. Préférence personne de Hull. 772-4364.

FEMME ou homme exp. en boucherie. Ripon. (819)983-1497.

GATINEAU, 0-6 ans, repas équilibrés, cours RCR, références, $80/sem. avec reçus. 669-4199.

HYGIÉNISTE et réceptionniste temps partiel et assistant(e) dentaire temps plein, bilingue, bon salaire, est d'Ottawa. Possibilité de temps plein. Faxer C.V.: 613-749-9050.

INSTALLATEUR avec exp., pose de rampes aluminium, balcon fibre de verre, pour région Outaouais-Ottawa. 1-800-563-7885, 613-725-7685.

EMPLOIS

LE MANOIR BELCOURT
Cuisinier(ère) bilingue demandés immédiatement pour résidence de personnes retraitées à Orléans. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)841-6841 ou appelez au (613)841-2079.

OPPORTUNITÉ D'ENVERGURE
Rénovabec, spécialiste en portes et fenêtres, est à la recherche d'installateurs (h./f.), exp. exigée, dynamique, motivé(e), entregent. Poste à temps plein. Yves 595-1899.

PAVAGE INTER CITÉ
RECHERCHE un opérateur de rétrocaveuse (avec ou sans carte CCQ)(h./f.). Expérience requise. 595-0550

PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PHARMACIE P. TOUSIGNANT
35 boul. du Plateau, Hull
AIDE-TECHNIQUE en pharmacie, poste permanent, temps plein.
COMMIS-étalagiste, poste permanent, temps partiel.
Expérience en pharmacie un atout, bilinguisme essentiel, avantages sociaux compétitifs, salaire selon exp., Entrevues débutant le 18 août. Télécopier votre C.V. 772-1796 et préciser le poste.

POSEUR de bardeaux d'asphalte (h/f) avec 3 ans d'exp. minimum comme poseur: Appelez entre 8h et 16h: 669-6086.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, août-sept., tranquille, poêle, réfrig., balcon. 771-0458.

1 CHAMBRE, Hull, boul. St-Joseph, 1er sept., 2 appareils, chauffé, éclairé, stat. références, $475. **776-3712.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., s/sol, $575, Mont-Bleu, sept., 772-0725.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., près boul. Lorrain, Gatineau, $490 chauffé, éclairé. (819)561-7037.

EMPLOIS

PRODUCTIONS Roch Brunette Inc. oeuvrant dans le domaine de la télévision et des nouveaux médias, est présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) afin de combler le poste de: Adjoint(e) administratif(ve). Sous la responsabilité du producteur exécutif, vous assurerez les travaux administratifs et de secrétariat relatifs à la gestion du bureau et des dossiers tel que: compléter les demandes auprès des bailleurs de fonds, répondre au téléphone, assurer le classement et la correspondance et superviser les envois. Bilingue, vous possédez un diplôme en technique administrative ou l'expérience pertinente. Une bonne connaissance du français écrit est essentielle. Vous êtes une personne motivée, possédez un esprit d'analyse, le sens des priorités, et un bon sens de l'organisation. Rémunération: selon les qualifications. Faites parvenir votre CV par télécopieur au 819-770-7551 ou par courriel à roch@prb.ca avant le 12 août 2003.

SECRÉTAIRE dentaire pour spécialité d'orthodontie, temps plein de jour. Ecrire à case 115, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

SERVICES DE SANTÉ BAYSHORE
Postes immédiats pour IAA (infirmier(ère) auxiliaire autorisé(e)).
Flexibilité jour/soir/nuit/fin de sem.
Licence IAA d'Ontario.
Bilinguisme un atout.
Rémunérations: IAA à $20/h avec avantages sociaux.
S.V.P. faire parvenir C.V. par télécopieur au 733-8189 ou par courriel à: jbrisson@bayshore.ca.

TUSCANOS (Gatineau)
CUISINIER, serveur, hôte (h./f.) avec expérience, temps plein et temps partiel. Se présenter au 106 Gréber, ou télécopier C.V. au 246-9894.

★ZELLERS À HULL★
est à la recherche de:
SERVEUR(SE)S, cuisinier(ère) et caissier(ère) pour son restaurant. Temps partiel, disponibles en tout temps. Se présenter avec C.V. au restaurant Zellers, boul. St-Joseph, Hull.

IMMOBILIER

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI
LUXUEUX TRIPLEX NEUF
PLATEAU DE LA CAPITALE
Hull, quartier résidentiel, FOYER, 2 chambres, à partir de $825, oct. **593-7989**

2-3 CHAMBRES, 1er sept., face à l'hôpital, Gatineau, $750 +, prises lav./séc., stat. 561-2666, 743-2013.

2 CHAMBRES, constr. neuve, Gatineau et Aylmer, sept. $825. 293-4302

2 CHAMBRES, HULL, 1er sept., prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, $610. Après 16h, 665-6025

2 CHAMBRES, Hull, grand, poêle/réfrig., 530$ pas chauffé. 778-6334

2 CHAMBRES, libre, chauffé, balcon, prises lav./séc., pas d'animaux, 29 Moussette, Hull, $775. 777-0677, 778-7070 poste 222.

3.5 ACRES, boisés, montagneux, Cantley, chemin Vigneault, vente rapide, $18,500. 663-3905.

3 CHAMBRES, HULL, Plateau, 3e étage, comme neuf, sept. $875 **(819)457-4628**

3 CHAMBRES, libre, $850, balcon, foyer, 2 stat., remise. Hull. 772-4750

72 PRINCIPALE, AYLMER, BEAU LOCAL 300 PI CAR. + S/SOL, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, $450/MOIS. Local à louer. 613-797-5375

ALTA Vista, Ottawa, Playsair Towers, 2 chambres, clim., balcon, piscine, près des hôpitaux, $1,100. 1 mois gratuit. (613)733-4108, (613)237-1557.

AYLMER/Gatineau. Vivez dans votre nouvelle maison pour si peu que $200 mois (approbation de crédit). **293-4302**

AYLMER, Wychwood, 4 chambres, garage, cour, $1,250. Maison à louer. 775-1715.

BORD de l'eau, Fassett, Qué., chalet, $59,000. (819)242-4773, 684-2911

CANTLEY, duplex 2-2 chambres, logis du bas avec foyer, 2 s/bains, loué $650/mois, garage, remise, thermopompe, $167,500 nég. 827-5418

CÔTE d'Azur, condo 2+1 chambres, loft 2 étages, 1,350 pi car, béton, foyer, vue magnifique, $139,000. 243-5135

IMMOBILIER

DEMI S/SOL, 3 chambres, mtée Paiement, Perkins, $575. 671-7366

GATINEAU, 32 la Futaie, près hôpital, 2 chambres, étage du haut, condo 1,120 pi car, 5 appareils, stat. avec abri, remise ext., $820, 1er sept. Fin de bail: 1er juin 2004. Louis, 243-1844.

GATINEAU, 366 Lévis, 1er sept., 1 1/2, chauffée, éclairée, poêle, frigo, clim., stat., $425. Garçonnière à louer. 243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, garçonnière, foyer, chauffé, éclairé, appareils, $550 rue North. 290-5032

GATINEAU, (garçonnière), neuve, clim., meublée, $520 tout incl., libre. 669-8107.

GATINEAU, maison à partager, accès à tout, non-fumeur(se), $350. 292-8168.

HULL - Bungalow, 1600 pi.car., brique et béton, 3+1 chambres., 1 s/bain complète + 2 moitiés, 3 appareils, plancher/armoires chêne, garage, solarium, chauffage & clim. thermopompe, foyer bois, s/sol fini, piscine creusée, deck en cèdre, près école, 15 min. du centre-ville Ottawa - 192,500$ - Pas d'agents - 777-5021.

HULL, maison à louer, 1er sept., 3 chambres, 1,480 pi car., **centre-ville**, construction 2000, beau semi, patio, cour privée, stat., bois franc, céramique cuisine, laisser votre voiture à la maison, $975 non chauffé, non éclairé.
771-3722 ou cell: 665-1999.

LOIS, Hull, près UQO, à partager, tout inclus, libre, $325. 613-261-0124.

MAISON située bord Lac Blue Sea à louer ou à vendre, cuisine/salon aire ouverte, céramique/bois franc, 4 chambres, bain tourbillon, piscine, s/sol fini, grand terrain paysager, non chauffée non éclairée, $800/mois. À vendre: $160,000, 1er sept. (819)441-0325

VÉHICULES

1992 CAVALIER, blanche, 4 cyl., manuelle, 230,000 km, 4 portes, démarreur à distance. 1,200$. 986-9264

VÉHICULES

1992 PONTIAC Sunbird SE, bas kilométrage, aucune rouille, portes et vitres électr., très bon état, à voir! 3,500$ nég. Sylvain 819-568-4361.

1992 SATURN SL1, 185,000 km, très fiable, bon état, 1,900$ nég. **643-0257**

1993 FORD Tempo, automat., 90,000 km, 770-6139.

1993 NISSAN SENTRA CLASSIC à vendre rapidement. 260,000 km, bon état, 1,800$ 613-715-0885

1994 BIG Bear 350, 4X4, treuil, 2000 lb, comme neuf, $4,800 nég. 682-9455.

1994 CROWN Victoria LX, blanche, int. bleu, transmission changée 1997, propre, $4,200. (819)595-1741.

1994 VILLAGER GS, 123,000 km, clim., vitres et portes électriques, excellente condition, $4,500. 561-8754

1995 JETTA GL, 5 vit., groupe électrique, toit ouvrant, jantes aluminium, clim., plusieurs pièces neuves, etc., état impeccable, $7,500. 682-8649.

1997 NEON, $3,500. 2000 Intrepid, clim., $14,000. 613-291-4850.

1997 PONTON SunParty 22', comme neuf, moteur EvinRude 40 c.v., $11,500 ou meilleure offre. 827-5626

1997 SEA-DOO GTI (motomarine), 800 c.v., 3 places, bon état, avec remorque, $3,950. 775-8272.

1999 OLDSMOBILE Intrigue, V6, 3.8 L., automat., très bon état, 106,000 km, 12,000$. 819-684-5084

2001 TOYOTA Echo, $10,500 nég. 778-1792.

2001 YAMAHA V-Star, 650 Classic, 3,212 km, $6,900. 682-8500.

MOTEUR 9.9 forces, Evinrude, $950. 771-0727.

ROULOTTE 19' avec rallonge, bord de l'eau, vue exceptionnelle, située au camping Val-de-la-Lièvre, $10,500. 454-2400, 834-8278

ROULOTTE 2001 Bonair, modèle 16C, excellent état, bien équipée, couche 4, $12,500. 777-6062

TENTE-roulotte 1999 Dutchmen 1006 XSD, très peu utiliser, auvent, excellent état, $6,500. 777-2509.

MOTS CROISÉS

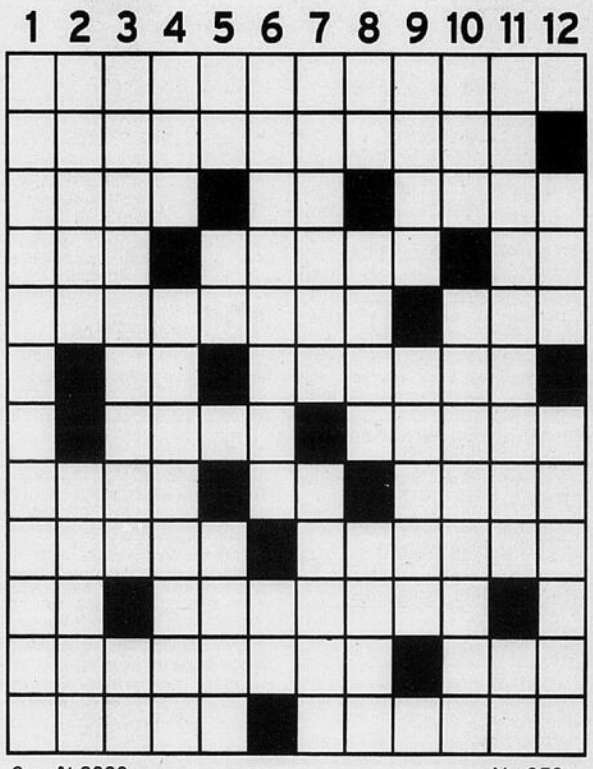
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Abrutissement.
2 Accoutumé.
3 Habit de moine - Il sait manier les armes - Se trouver.
4 Donne un goût particulier à la mayonnaise - Qui dure douze mois - A l'opposé.
5 Qui n'a pas de bornes - Élément de la langue.
6 Avant nous - Exploitations agricoles.
7 Patron des orfèvres - Ancienne contrée du nord-ouest de l'Asie Mineure.
8 Fleuve d'Irlande - Article au pays du rioja - Ils sont prolifiques.
9 Morceau de terre - Trompés.
10 Te trouves - Représentées par des lignes et des points.
11 Mortifiée - Pousse sur la tête.
12 Appareils branchés - Affligé.

VERTICALEMENT

1 Tassement.
2 Petit tonneau - Se forme à la fin de la nuit.
3 Se dit d'un médicament qui amollit les tissus enflammés - Centilitre.
4 Manie dans le langage - Analphabète.
5 Troisième personne - Est en usage quand le soleil se lève - Divinité.
6 Notifie par huissier - Virtuose.
7 A été canonisée - Série de zigzags.
8 Erbium - Ouvre les fenêtres - Être grand ouvert.
9 Substance produite par les abeilles - Gros poisson des mers froides.
10 Levant - Elles sont sucrées.
11 État d'inquiétude - Platine.
12 D'un auxiliaire - Enlève la poussière.



6 août 2003 — No 358

www.hannequart.com

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	E	R	V	I	D	E	S	■	E	P	I
2	A	P	A	I	S	E	M	E	N	T	■	N
3	L	A	M	P	E	■	U	N	I	O	N	S
4	E	T	I	E	R	S	■	T	A	N	■	T
5	P	A	■	R	E	P	S	■	I	N	C	A
6	I	N	N	E	■	O	M	I	S	E	■	U
7	E	T	E	■	A	R	A	■	E	M	I	R
8	D	■	C	A	V	A	L	E	■	E	N	A
9	S	U	R	S	■	N	A	N	A	N	■	T
10	■	P	O	I	N	G	■	V	I	T	R	E
11	C	A	S	E	■	E	P	I	E	■	O	U
12	O	S	E	■	E	S	S	E	■	S	I	R

152 DIVERS À VENDRE

ENSEMBLE batterie, Westbury, Pro Cussion, bleu foncé, bon prix; habit de plongée, Viking, paire palmes. 777-2432.

ENSEMBLE vaisselle pour 8 personnes, unité murale, prix nég. 568-4561.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENETRES en bois à battant 4 de 63 1/2x47 largeur, 1 de 45x42 de largeur, porte ext. 80x34. $300. 281-1514

FOURNAISE à gaz naturel, $350; ensemble de 2 et 4 portes vitrées pour chambre froide, $450; moteur Mercury 9.8 pour pièces, $150. 281-5476.

★★★

KARAOKE **SPÉCIALISTE** - Vente et location. Appareils, disques CD + G et DVD. Grande vente karaoke CD + G, $6,99 ch. **MUSICA MONETTE 663-9999**

LIT simple tibulaire; meuble télé; jouets; lot pour encan. 561-2514.

PETIT congélateur debout, $225; bracelet médical or 10k, $225. Bague diamant or 10k, $175. 770-9838.

PHOTOCOPIEUSE Minolta EP4050 Duplex, $1,750. (819)775-0711.

PIANO synthétiseur et séquenceur Rolland modèle 5000, $5,000; TÉLÉ Zénith 46", $1,200; SYSTÈME de son Marantz 125 Watts, $650. 243-3146.

PLANCHER DE BOIS FRANC directement du manufacturier. Grande liquidation. 901-E, boul. St-Joseph, Hull. 819-771-9333.

POÊLE 30" auto-nettoyant, $350; mobilier cuisine merisier, 6 chaises, $800. 643-7303.

SAXOPHONE Alto; piscine 21'; balançoire d'enfant en bois; 2 divans; lav.; 1995 Ford Runner 4X4; 8 vestes de sauvetage pour enfant; orgue; cockatiel + cage neuve. 457-1288.

SUCCESSION - À VENDRE: tout le contenu d'une maison! 243-0870.

★★★

SURPLUS II
Surplus gouvernemental et faillite. Meubles bureau, chaises, étagères métal, ordinateurs etc. 184 Jean-Proulx. 595-2666

TABLES DE MASSAGE NEUVE AVEC APPUIE-TÊTE. MIKE, 595-2576.

TONDEUSE électr., $80; kreepy-krawly pour piscine creusée, $300; réfrig. blanc, $100. 772-1769

"TOP SOIL", sable, roches concassées, 777-6112, Cell: 775-6355.

TRACTEUR pour pelouse, 11 forces, en bon état, $600. 772-9167.

UNITÉ murale; lit capitaine pour enfant. 743-6268.

VENTE de déménagement: unités murales, sofa-lit et fauteuil, ensemble de chambre blanc d'enfant, articles de sport, classeur, génératrice et compresseur. (613)842-8019.

156 DIVERS DEMANDÉS

ATTENTION! Recherche ancienne machine de Coca-Cola etc. 663-4450

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, méga vente sam. 9 août seulement, plusieurs articles.
31 Colette, 8h à 17h.

162 PISCINES

ÉCHELLE et clôture intégrée pour piscine hors-terre 18', 1 an d'usage. 743-2699.

164 CAMPING

ROULOTTE 31' à louer. Camping saisonnier et sauvage. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CALIBRE 12, semi-automat., après 18h, 568-3381.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-797-6240.**

ENSEMBLE de golf complet, droitier, graphite, presque neuf, Spalding Molitor, $180. 827-5139.

ÉQUIPEMENT complet gardien de but, adulte, $1,500 ferme. 643-4745

VÊTEMENTS de chasse, marque Sportchief, large, + acc. 643-3502.

174 ANIMAUX

1 CHIOT Yorkshire mâle, $450, ou échange pour femelle non opérée. (819)671-8753.

1 FEMELLE golden retriever. 986-6347.

2 CHATS d'int. + acc., castrés, 4 pattes dégriffées, $250. 595-0131

5 CHIOTS pitbull pure race, 6 sem., $350 nég. ch. 328-8997, 595-1631.

À DONNER: chatte 2 ans, opérée et dégriffée, très affectueuse. 671-0634

ADORABLES BICHONS, 7 sem., prêts à partir. Soir: (819)983-1899

BEAUX chiots yorkshires 2-3 lb et 4-6 lb, éduqués, propre à la cage. Bichon malais, 4-6 lb. Garantie. 819-587-3292.

BÉBÉS canaris + cages. 772-0510.

CANICHE, femelle, 7 mois, blanche, aime les enfants. 456-4841.

CANICHE miniature, 1½ an, mâle, chocolat. Prix à discuter. 827-4243.

CANICHES Royale - $350, bouvier Bernois femelle - $500, vaccinés, vermifugés, garantie. (819)587-3542.

CHATONS siamois, parents sur place, 613-321-1037, 613-261-1284.

CHERCHE bonne famille d'accueil pour petite chienne de 8 1/2 ans. 561-7740.

174 ANIMAUX

CHEVAL Arabe Hongre, 8 ans, $2,500. 669-0601.

CHIHUAHUA mâle, 5 ans, idéal personne seule, $200. 671-7730.

CHIOTS caniches, shih-tzu, yorkshires, teckels, chihuahuas. **281-1007**

CHIOTS: COCKER noir, petit Maltais et Westhighland terrier, dès $150. (613)747-6568.

CHIOTS lhassa apso, vaccinés, prêts fin août, $300. 643-2415

CHIOTS Shitzu, pure race, 2 femelles, 1 mâle, vaccinés, $275. 643-0883

CHIOTS: west highland, Shih-Poo, vaccinés, vermifugés, tatoués. Garantie santé de 2 ans. Salon Joli Toutou, 786 Main, Gatineau, 663-7222.

CHIOTS YORKSHIRE, mâles. 1-819-623-2218.

EPAGNEUL américain, chiots de 4 mois, (cause allergie), $225. 669-0632.

ÉPAGNEUL croisé caniche, noir, castré, vacciné, 7 mois, $100. 669-8974.

FEMELLE husky sibérien, 2 ans; 1 chiot husky sibérien, 5 mois, pure race; $150 ch.; traîneau à chiens avec accessoires, $125. 819-456-1459.

GOLDEN retriever, chiot mâle, excellente lignée, prix nég. 986-2257

JOLIS chatons persans enjoués, prix à négocier. 246-3149.

LÉZARD léopard greco + aquarium, $150. 986-5408, 281-7653.

MINI COLLIE, chiots, aussi LABRADORS, 7 sem., 986-3968, 281-5247.

PETIT chien 1 an, mélange lhassa apso et caniche, demandant beaucoup d'attention et d'affection, cause décès. 281-4572

RECHERCHE oiseau ou hamster à donner. 663-6374.

SHITZU noir, 2½ ans, propre, opéré, vacciné, tranquille, $125. 643-4720

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

PLANCHE à neige Ride, 120 cm, fixations/bottes incl., $175. 643-4772.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'ANGLAIS sur mesure, intensif ou pas! Spécial jour. 777-6564.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Prochain cours de soir débutant 22 sept., Ouvert au public: teinture: $25, permanente: $38; du lun. au ven. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE
Ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Sam Labrecque (613)842-4625.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage #1 - PREMIÈRE QUALITÉ, $65/corde (16"X4'X8') livrée, 2 cordes minimum. 661-6847.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, acheter tôt. $60 la corde 4'x8'X16", $70 la corde livrée, minimum 2. Meilleur qualité!!! (819)986-8801.

FOURNAISE à l'huile, en bon état, incluant 480 litres d'huile et réservoir, $450. 819-246-5562.

LES BOIS DE FOYER J.B., bois vert $55 la corde. Aussi poteaux de cèdre. **Après 18h, 568-2650.**

POÊLE à bois "Air-Tight" 30"X24"X33". Après 17h: 986-8658.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1 LAVABO double 6 pi., 1 four électrique 5 pi. Jacques, 775-3035.

COMPRESSEUR 5 forces pour chambre froide, 5 portes. 281-5909.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

CARTES de hockey à vendre. 643-2743.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE, prêteurs privés. La banque refuse, nous pouvons vous aider, 790-8091.

ACHETEZ avec 0$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

Argent en 1h

Si votre voiture est payée

De $300 à $6,000

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
- Hull (819) 772-4547
- Montréal (514) 955-7077
- Rive-Sud (450) 674-7038
- Laval (450) 682-0229
- Québec (418) 624-4884

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel	Jean-François Jutras
LL.L. D.D.N., CIP	B.A.A.
Syndic de faillite	Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

TOUT FINANCEMENT par prêteurs privés. 1-877-381-7787.

TROP DE DETTES? PAIEMENTS EN RETARD?
ON PEUT VOUS AIDER...
Un paiement mensuel sans intérêt
D&D Consolidation, 281-1405, 665-4405

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

INCROYABLE - Vous voulez perdre du poids? De 5 à 30 lb en trente jours! C'est garantie! 1-877-798-3003.

311 AIDE DEMANDÉE

★★★
AIDE-FAMILIALE

Famille à Cantley avec enfants d'âges scolaire, recherche personne pour s'occuper des enfants, de l'entretien de la maison, de cuisiner et autres tâches domestiques. La personne doit se rendre au domicile et être disponible afin de séjourner jour et nuit à la résidence avec les enfants pour des séjours de courte durée. Autonomie et responsabilités recherchés. **Une personne dont la popote et la couture font partie de son patrimoine et les enfants... son passe-temps, pour tenir maison et veiller aux petits besoins de la famille.** Pour les intéressés, tél: 819-622-1029, fax: 819-622-1572, imercier@canexfor.qc.ca

JOLIES JEUNES FILLES, 18 et + comme modèle, lingerie érotique, très payant $$$. Ottawa, 747-7057

RECHERCHE ouvrier pour installer poutre de toit. 647-2969.

RECHERCHE personne, femme de préférence, avec ou sans enfants, avec qui partager ma maison de campagne. 1-819-427-8554 après 19h.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FEMME polyvalente recherche emploi. Ex.: tresses ou autres. 665-7121.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANTE coiffeuse (h/f), bilingue, avec exp., 3 jours /sem, mercredi, jeudi, vendredi de 9h à 16h, pour petit salon très achalandé à Aylmer. (819)682-0999 ou CV par fax 819-682-9554.

CHAISE de coiffure comme neuve, $189. 243-8803.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour salon à Gatineau. 561-4242.

COIFFEUR(se) demandé(e), temps plein, salaire de base garanti + commissions. Alain, 684-0011.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEURS-gérant et réceptionniste demandés (h/f) pour nouveau salon situé à Place Cartier, Hull, salaire garanti. Télécopiez coordonnées ou C.V. au 669-1212.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUSE (h/f) avec clientèle demandée, urgent. 568-3000

COURS de pose d'ongles et pose d'ongles professionnelle, pierre de lune, acrylique. Bon prix. 923-5174

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, pavé uni, entretien paysager, système d'irrigation, résidentiel et commercial. 213-2390

#1 LES CÈDRES DE LA GATINEAU
Spécialiste en tailles de haies de cèdres et +. 282-9593, 643-4704

AMÉNAGEMENT EXPRESS + Interlock/Permacon, decks et patios plates-bandes, pose de pelouse et + BONS PRIX. 669-9730, 743-8050

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, abattage, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, résidences, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, pavé uni, mur de soutien. 671-3043, 923-0146.

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR CENTRAL, estimation gratuite, installation. 776-6160, 665-0628.

245 ARBRES

10 ANS D'EXPÉRIENCE, abattage, émondage spécialisé. 775-0797.

827-1007 - DÉBOISEMENTS D.C.
Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

ÉMONDAGE S.P
Abattage et émondage, enlèvement de souches, bons prix. **643-2555.**

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 23 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

✓✓✓
LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS
Ramonage, réparation. 319-4498

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

HOMME à tout faire, commercial et résidentiel, service de qualité. Luc au 669-2680, cell: 612-6035.

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel, **système intérieurs LJP,** Louis, 665-8972.

SCIERIE M.S.G. INC.
Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs? Cèdre blanc de qualité dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1" dans le régulier ou l'embouveté. (819)449-4541, 441-0221, 449-2169.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS l'OUTAOUAIS pour rapport qualité/prix, déménagement local et longue distance, du plus petit au plus gros, boîtes fournies gratuitement, 4 camions à votre service. **643-2555.**

★PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

☺☺☺
#1 EXPRESS PLUS
À prix économique. 661-5248

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements et livraisons rapides. 663-1947.

DÉMÉNAGEMENT abordable, Québec et Ontario. 777-0942.

DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures dans la maison. Local et longue distance. 819-643-5749

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
Petits déménagements, courte et longue distance, 7 jours sem. 669-3663.

☺☺☺
★ Déménagement Maximum ★
★ Expérience, service, qualité ★
Assurances et estimation gratuite
777-6683, 777-MOVE, 294-6683.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

283 MAÇONNERIE

BRIQUE, bloc, pierre et béton, démolition, exp. Marc 561-6721 après 19h

283 MAÇONNERIE

BRIQUETEUR-maçon-finition de ciment réparation de cheminées, murs de brique et pierre, galeries, trottoirs, crépis (sand finish). Denis, 246-0392.

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

FERAIT réparations brique et ciment, 20 ans d'exp. Luc, 671-5158.

264 DIVERS

MOULIN à SCIE Wood Mizer disponible pour sciage à domicile. À vendre: planches de pin et cèdre + achète billots de cèdre. Payons comptant. Inf.: (819)463-3663. bainbridge1@direcway.com

RÉNOVATION int./ext., tous genres, plancher bois franc, peinture, soudure, ménage de saison. 669-5104.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★
100% garantie, s/sol, s/bains, joints, plafond texturé, peinture, céramique, toiture. Pierre 669-3932, 665-7737.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'expérience. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION, peinture, bois franc. Pour l'Ontario. 222-2366

FERAIT PEINTURE int. et ext., estimation gratuite. Jean 743-7914.

LES ENTREPRISES RénovateX
le spécialiste en Outaouais: clôture, patio, terrassement. (819)661-2243

LOCATION de boîtes à rebuts pour **nettoyage.** Location Godmaire, 669-3334

PENSEZ CÈDRES
clôture, patio, galerie, etc. 777-6944

RÉNOVATION INT., patio, cabane, plancher flottant, clôtures de bois, céramique. 15 ans d'exp. Alain, 328-5248, 669-0152.

★★★
RÉNOVATIONS de tous genres, menuiserie, béton au 743-1414.

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
S/sol, s/bains, joints, céramique, patio, etc. Menuisier certifié
Donald: 770-6107 (rép.)

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS pose bois franc, céramique, plancher flottant, peinture, etc. Coupe F. Proulx. 669-3845.

RÉNOVE OUTAOUAIS, bois franc, escalier, céramique, peinture, deck. Membre APCHQ. RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

285 MENUISERIE

****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

☺☺☺
C'EST le temps pour un **PATIO** (deck)! Qualité/prix. 664-7550

287 NETTOYAGE MÉNAGE

15 ANS exp., couple ferait ménage, bons prix et service. 777-3399.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

DAME ferait entretien ménager résidentiel. Références. 643-3711.

FEMME de ménage 22 ans d'exp. Lise 771-9383.

FERAIS ménage dans maisons privées. 663-8545 ou pag.: 772-5825.

LAVAGE À PRESSION - résidentiel, commerçial: patio bois, pavé uni, mur de briques, vinyle, etc.
Prolin (819)671-1555.

★★★
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343

PRENEZ une pause, service d'entretien intérieur de votre maison pour moins de $40. Info: Any 665-9190.

SERVICE d'entretien ménager de l'Outaouais. Service personnalisé adapté à vos besoins. Satisfaction garantie. 773-2515. www.semo.ca

SERVICE d'entretien ménager résidentiel. Estimation gratuite. Renée 664-7363.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

289 PISCINES

RÉPARATIONS PISCINES G.B.: installation, réparation, vente, installez votre piscine creusée vous-même (kit disponible). 663-4357.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

FERAIT peinture int. et ext., prix abordable et nég. 561-3597.

HOMME ferait peinture int./ext. Bon travail. À bon prix. 682-1062.

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE, GARANTIE pag.: 779-6992, cell. 613-316-7754

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PEINTURE ET PLANCHER FLOTTANT
Peinture $50 la pièce.
Estimation gratuite. 643-4859.

TIREUR de joints d'exp. avec carte de compétence. Pour estimation, 643-0854 ou 712-3094.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti, cell: 955-5118.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

24H, 7 JRS/7
★PLOMBERIE SECOURS★
PROBLÈMES DE PLOMBERIE???
561-9444

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

★REMBOURRAGE D.L.★
Tissus en stock rabais jusqu'à 75%, cueillette et livraison gratuites.
Daniel, 819-983-6199.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respecterons votre BUDGET M.L.P. Constr. 643-6659, 328-2016

CF RÉNOVATIONS, s/sol, joints, peiture, travaux de tous genres, 281-7830

CJ PLUS Entreprises, entrepreneurs généraux en **construction et rénovations:** peinture, estimation gratuite. **R.B.Q.** 613-229-0421

ENTREPRISES S. TRÉPANIER INC.
Rénovations résidentielles, estimation gratuite. Travaux garantis 5 ans.
★★★665-2525★★★

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

PAS le temps? 15 ans d'exp. dans la peinture, renovation, etc. Estimation gratuite. 827-9283.

RÉNOVATION ET PEINTURE CDL
Estimation gratuite.
Claude, 778-1543, pag.: 955-2966

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 923-8405.

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
Agrandissement, patio, réparations de tous genres. 669-2724, 568-1539 ou cell 790-8762.

SPÉCIALITÉ, restauration armoires de cuisine bois, décapage, finition, couleur au choix. 281-3371 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

TOITURE de bardeaux ou toit plat, **25 ANS D'EXP.** Rénovation int./ext. Plancher bois et céramique. Comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

TOITURES de tous genres, 17 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

TOITURES PRO-THEC-TOIT INC. Infiltration d'eau? Spécialiste de la rénovation en bardeaux résidentiel. Estimation gratuite. 773-7713.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation, pose de "plywood" +, 20 ans d'exp., 281-7977.

INSTALLATION et réparation, vente de tapis, vinyle, céramique, au prix de détail. 663-5672. R.B.Q. 8275043148

PLANCHER D.G.
Installation, tapis, vinyle et céramique, estimation gratuite, qualité, bon prix garanti. 568-7389, 743-0945.

POSE céramique/bois franc, 5 ans d'exp. Yvon 955-7835.

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 6 août

capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

Aujourd'hui, vous éprouverez une grande irritabilité et perdrez patience à plusieurs reprises. La passion exige à grands cris la place de choix qui lui revient. Au travail, ne cédez pas à la complaisance et affrontez courageusement vos détracteurs. Consultez un cardiologue si vous vous sentez étourdi.

verseau
du 21 janv. au 19 fév.

Vous exigez trop de votre corps et ce goût excessif de la performance pourrait bien infliger de graves séquelles à vos nerfs. Tâchez de retrouver un peu d'équilibre en tout. Vous êtes soumis aux aléas du sort dans votre vie professionnelle. Côté cœur, vous voudrez vivre une petite histoire sans lendemain.

poissons
du 20 fév. au 20 mars

Vous faites preuve d'une belle combativité au travail, mais sachez rester méthodique. Rien ne nuira plus à votre efficacité que cette fâcheuse tendance à être brouillon. Vous aurez besoin d'appuis pour la conclusion d'une importante affaire. Votre individualité rendra la vie impossible à une personne de votre entourage. Acceptez d'être un peu plus sociable.

bélier
du 21 mars au 20 avril

Des idées noires obscurcissent votre vie: vous songez tantôt à la mort, tantôt à l'échec. Videz ces questions avant qu'elles n'empoisonnent complètement votre vie. Votre hypersensibilité vous met à la merci des moindres événements et si vous n'y prenez garde, vous serez constamment ballotté par les êtres et les choses.

taureau
du 21 avril au 20 mai

Soyez patient en affaires, seul le temps et la persévérance viendront à bout de la crise que vous traversez. Tout saura se régler à point. Vous évoluez sûrement vers une grande paix intérieure. Vous êtes aimé et chaudement entouré. Attention à votre système nerveux. Sur le plan professionnel, votre intelligence vive ne donnera sa pleine mesure qu'entourée de coéquipiers.

gémeaux
du 21 mai au 21 juin

Vous tempêtez, vous rechignez et vous croyez être le seul incompris sur cette terre. Vous devriez peut-être prêter une oreille plus attentive aux autres et à leurs besoins, votre sentiment de supériorité en prendrait pour son rhume. Tâchez de revenir à des comportements plus sains et plus aimables! Dites-vous que l'amour est borgne et que la haine est aveugle.

cancer
du 22 juin au 22 juillet

« Qui en sait peu le répète souvent ». Sous des dehors extrêmement imposants, un être incompétent cache son indécrottable niaiserie. N'en soyez plus dupe. Des émotions contradictoires se chevauchent et vous ne savez plus où donner de la tête. N'hésitez pas à vous confier à votre grand ami: il saura éclairer votre lanterne.

lion
du 23 juillet au 23 août

Malgré une situation empoisonnante, affectez l'impassibilité. Des gestes d'une brusquerie trop évidente dévasteraient le monde complet de vos relations. Vous serez à même de réaliser, sur le plan professionnel, une avancée extraordinaire, vous distinguant parmi de nombreux candidats. Votre foie paresse: disciplinez-le un peu!

vierge
du 24 août au 22 sept.

Vous vous sentez négligé par tout le monde mais ces sombres idées ne sont que les chimères d'une imagination susceptible. Imposez-vous quelques minutes d'honnête réflexion au lieu d'insulter vos proches. Votre jugement se raffermit pour les questions d'affaires, ce qui vous vaudra un heureux placement. Évitez l'alcool.

balance
du 23 sept. au 23 oct.

Cessez de vous plaindre et reconnaissez votre responsabilité dans le gâchis qui afflige votre famille. La vie en société demande plus que de simples apparences. On exigera des preuves tangibles de votre compétence et peut-être ne pourrez-vous pas les fournir. Si vous ne tenez pas à créer le vide absolu autour de vous, montrez un peu plus d'humanité.

scorpion
du 24 oct. au 22 nov.

Tout individualiste que vous soyez, vous n'êtes pas sans vous sentir investi d'une grande responsabilité devant la misère morale d'un membre de votre famille. Tendez la main; ce geste est peut-être le seul qui réussira à le sortir de son cauchemar éveillé. Aucune difficulté financière et bonne forme physique.

sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.

La parole est d'argent mais le silence est d'or. Faites vôtre cette maxime si vous ne voulez pas perdre toute crédibilité. Votre impulsivité vous pousse souvent à de violents débordements et l'on vous croit une langue de vipère. Modifiez certaines décisions prises au sujet de votre orientation de carrière.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

GATINEAU - Esthéticienne électrolyste demandée avec exp. 827-8701

GATINEAU, salon unisexe libre, bien connu, 3 chaises. Pag: 719-2881.

L'ART DU CISEAUX recherche coiffeur(se) d'exp. Sylvie, 923-0841.

LE loft, coiffure-SPA, urgent besoin d'esthéticienne. (819)770-4309

NOUVEAU SALON À MASSON recherche esthéticienne, massothérapeute, coiffeur(se). Locaux à louer. 281-1119.

SALON de coiffure tout équipé, clientèle établie. Soir, 568-5341

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

TRÈS bonne affaire, cherche associé pour salon de coiffure unisexe existant depuis longtemps à Gatineau. 418-628-1468.

VEUX-TU partir en affaires? Maison à vendre avec salon de coiffure établi à Angers. 819-281-3239 ou 923-0011.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez moi, non fumeuse, temps plein. Après 17h, 684-0960.

NON-FUMEUSE, à domicile, avec voiture, 2 à 3 enfants en bas âge, 3 jrs/sem., début septembre. Envoyer coordonées à: C.P. 82103, co. P. Les Promenades, Gatineau, J8T 8B0.

POUR enfant de 9 ans, août et année scolaire, secteur Mont-Bleu, école du Dôme. (613)741-8715, 776-0733.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, lun.-ven. sept., reçus, sortie Georges, Buckingham. 281-3529

0 ET +, Templeton, bienvenue dîneurs école La Sablonnière, exp., reçus. Sylvie, 669-4718.

1 À 5 ans, jeux éducatifs, reçus, bel atmosphère, cours RCR. 770-2672.

BIENVENUE aux bouts de choux de 2 1/2 ans et +, 1 place disponible, secteur Templeton. 663-9952

BIENVENUE CHEZ LILI
Garderie en milieu familial, secteur boul. Lorrain/St-René. Ouvert de 7h à 17h. Pour inf., Céline 663-5571.

CHEZ les amis Coccinelles, programme éducatif, repas santé, activités à l'ext., et beaucoup d'amour. Christine, 776-2199.

FUTURE garderie à $5, secteur Labrosse, 1-5 ans, cour RCR complet, non-fumeuse, avec reçus, début sept. Mélanie, 663-4113.

GARDERAIS petits amis de 3-4 ans pour s'amuser avec mon petit garçon de 4 ans. Nathalie 663-1797.

GARDERIE $5 cherche enfant 2 1/2 ans et +, secteur de l'hôpital. 246-5192.

GARDERIE éducative 0-5 ans, secteur Main-La Vérendrye. 643-4823

GARDERIE éducative à $5, 1 place disponible seulement du 4 août au 30 nov. 2003, Aylmer. Josée 685-9746.

GARDERIE en milieu familial, 0 à 5 ans, secteur des Fleurs (Gatineau). Repas équilibrés, activités int. et ext., près parc. Avec reçus. 669-0207.

GATINEAU, 0-6 ans, repas équilibrés, cours RCR, références, $80/sem. avec reçus. 669-4199.

HULL, 19 Montpetit, 0-5 ans, $85/sem., 595-3537.

HULL, 2 à 5 ans, secteur Le Plateau, 7h à 17h. Aziza, 778-1986.

HULL, 6 places, milieu familial, repas chauds. 778-7682, 778-2284.

HULL, centre-ville, expérience, références, reçus. 771-8147.

★★★

JARDIN MUSICAL VIVALDI
près Musée des Civilisations, éveil musical (violon, piano, percussions et flûte), pré-écriture, sorties éducatives. Pour information, 772-1622

OUVERTURE de garderie Méli-France, pour enfants 0-5 ans, 20 places disponibles, éducatrices avec 3 ans d'exp. Contactez Francine au 827-1003 après 17h30.

REÇUS, $90/sem., $5.00 (mars 2004), 8 ans exp. 663-7696.

325 OFFRES D'EMPLOI

20 POSTES IMMÉDIATEMENT
Horaire flexible, travail d'équipe, plaisant et **$$$**, payant **$$$**. Pour entrevue, Stéphanie 770-9193 entre 9h à 16h.

ACCOMPAGNATEUR(TRICE) demandé(e). Personne âgée avec problèmes de santé a besoin d'un (e) accompagnateur(trice) pour l'accompagner et la transporter en auto à ses rendez-vous médicaux. **Exigences linguistiques:** parler le roumain et l'une des deux langues officielles (anglais ou français). Veuillez appeler au (819)243-7136 pour discuter des conditions de travail et du salaire.

AGENTS(TES) AUX COMMUNICATIONS D'ARRIVÉE
Avez-vous de 3 à 6 mois d'expérience dans un centre d'appels? L'un de ces centres situé au centre ville d'Ottawa a besoin de votre expertise en qualité de personne ressource au service de la clientèle. Vous devez avoir d'excellentes connaissances en matière de communications, de résolution de problèmes et d'ordinateurs. Vous devez être disponible pour des quarts de travail se situant entre 8h et 20h. Minimum de 15 heures/semaine garanti. Vous devrez accepter de vous soumettre à un contrôle de sécurité. Salaire horaire de 12,10$. Postes unilingues et bilingues à combler. Contactez jennifer.fullerton@adecco.ca ou tracey.pope@adecco.ca.

325 OFFRES D'EMPLOI

ASSISTANTE ÉDUCATRICE en service de garde, milieu familial reconnu (8 enfants). Structuré, discipliné, ambiance agréable. 5 jours/sem., $250/sem. à long terme. Cours ou exp. un atout important. SVP laissez message: 777-7854.

BESOIN personne à tout faire en rénovations de tous genres, joints céramique, clôture, etc.., pour la région d'Ottawa, camion et outils obligatoires. POSTE À L'ANNÉE. De 10h à 16h: (613)749-3002 ou télécopier votre C.V. au (613)749-3320.

CAISSIER(ÈRE) avec expérience, bilingue, temps plein, pour Pharmacie Campus à Ottawa. Télécopier C.V. au 563-9135.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604
demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR (h./f.) semi-remorque plate-forme, Canada-États-Unis. Retour fin de sem. Assurance-groupe. (613)742-0102, soir: 724-8651.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLINIQUE dentaire recherche une secrétaire avec expérience et une hygiéniste pour débuter le plus tôt possible. Recherche personne très dynamique. Pour info: 671-7124.

COMMIS/service à la clientèle, pour travailler dans les colis, temps plein, jour, soir et fin de semaine, bilingue, Télécopier C.V. au: 613-234-6558

IMMOGEST
www.immogest.ca
COUPLES CONCIERGES
avec expérience, pour édifices à logements à Gatineau, Hull et Ottawa. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels
246-3902

CONCEPTEUR(TRICE)S D'ANIMATIONS THÉÂTRALES
Auteur(e), metteur(se) en scène, couturier(ère), créateur(trice) de décors, comédien(ne)s, historien(ne). Courriel: info@cipplaisance.qc.ca

CONCESSIONNAIRE de Véhicules d'occasion, cherche un assistant gérant. Personne avec exp. dans le domaine automobile, dynamique, fonceuse, autonome, responsable, bilingue. Salaire de base + commission. Contactez Marc au 776-3338.

CONSTRUCTION S.M.A.
Recherche personne pour pose de fermes de toits (truss), **AVEC EXPÉRIENCE,** très bon salaire. 669-1139 et 665-5751.

FAIS TA PROPRE LOI DIS OUI À L'EMPLOI
Tu as un dossier judiciaire
Appelle au CPSP
Le Centre de placement t'aidera dans ta recherche d'emploi
Gratuit et confidentiel
776-2777

C.P.E. Marie-Soleil recherche remplaçant(e) formé(e). Télécopieur: (819)669-1935.

DAME de chambre pour petit auberge de 4 chambres, 3 à 4h par jour, 7 jours/sem., + sur appel. Préférence personne de Hull. 772-4364.

EDUCATEUR(TRICE) pour poste para-scolaire, de 14h30 à 17h30, avec jeunes 8 à 11 ans. Envoyez C.V. à Garderie Le Parasol, 14 Prom. Four Seasons, Nepean, Ont., K2E 7P8.

ÉDUCATRICE RECHERCHÉE
temps plein. Expérience et diplôme en garderie obligatoires. Communiquer avec Claire au 595-2111.

EMPLOYÉS temps plein de nuit, dépanneur Pont Alonzo. 955-2872.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

325 OFFRES D'EMPLOI

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

FEMME ou homme exp. en boucherie. Ripon. (819)983-1497.

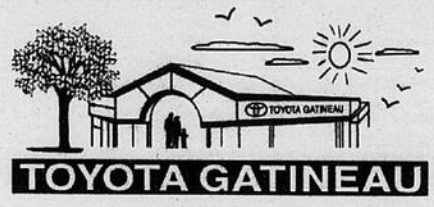
HULL, personne avec expérience pour entretien et ménage dans édifice à logements. Faire parvenir C.V. au 819-771-3539.

325 OFFRES D'EMPLOI

IMPRIMERIE GAUVIN est à la recherche d'un coupeur avec expérience, à temps partiel. Expérience sur autres machines en reliure serait un atout. Faire parvenir C.V. au 8 rue Leduc, Gatineau, J8X 3A1.

IMPRIMERIE LOCALE
recherche personne pour travaux d'entrepôt et la livraison. Doit être bilingue et avoir des connaissances de l'ordinateur un atout. Télécopiez C.V. au 744-5957.

325 OFFRES D'EMPLOI



TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

POURSUIT SON EXPANSION

Nous recherchons présentement
(2) débosseleurs
avec expérience

- Excellents avantages sociaux
- Salaire selon expérience

Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur à Serge Sarrazin au 568-5422 ou par téléphone au 568-0066

325 OFFRES D'EMPLOI

National Capital Region
YMCA-YWCA
de la région de la capitale nationale

DEUX NOUVEAUX CENTRES DE COUNSELING D'EMPLOI
(Sites à l'est et à l'ouest)

Postes disponibles
Bilinguisme essentiel, langue parlée et écrite

Directeur(trice) du programme (2)
Conseiller(ère) en emploi (10)
Adjoint(e) à la Prestation du programme (2)

S'il vous plaît soumettre une page couverture dans les deux langues officielles et spécifier la position et la location pour lesquelles vous appliquez.
Les détails des postes sont disponibles sur notre site Web.
www.educomts.com/ymca-ywca/jobpostings.html

Prière de soumettre votre curriculum vitae aux
YMCA-YWCA de la région de la capitale nationale
Vice-président, Services des Ressources humaines
180, avenue Argyle, Ottawa K2P 1B7
ou par télécopieur en composant le 788-5051.

d'org. de charité du Y 11907 2072 RR0001 Agence membre Centraide/United Way Ottawa
Dévoué au mieux-être des enfants... des familles... des communautés.

Sleep Country Canada est le plus important détaillant spécialisé de matelas au Canada. Nous avons présentement des postes à pourvoir par des

VENDEUR(EUSE)S-ASSOCIÉ(E)S

à commission, à temps plein, pour se joindre à notre équipe d'Ottawa

Nous sommes à la recherche de professionnel(le)s de la vente bilingues, très motivé(e)s et à l'esprit positif et compétitif, qui ont fait leurs preuves comme vendeur(euse)s à commission d'articles de prix élevé Parmi nos exigences-clés, citons le désir profond de devenir un professionnel(le) de la vente chevronné(e) et un sens poussé du service à la clientèle. Grâce à notre impressionnante sélection de produits de marques renommées, à notre soutien publicitaire constant et à notre service à la clientèle hors pair, vous pourriez gagner plus de 50 000 $ lors de votre première année. Nous offrons également un régime de soins de santé complet. En tant qu'entreprise axée sur la croissance, nous offrons une formation professionnelle continue. Si vous croyez que vous pouvez contribuer à notre succès, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ à l'attention de :

Dave Anderson
Télécopieur : (613) 749-3251
Courriel : davea@sleepcountry.ca

SleepCountry
Canada

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE

Services alimentaires Café Express

Préposé(e)s/ Caissier(ère)s

Dans l'est d'Ottawa

Êtes-vous un(e) lève-tôt plein(e) d'énergie?
Êtes-vous axé(e) sur le service à la clientèle?
Aimeriez-vous profiter d'un rabais de 50 % sur vos repas?
Et avoir un accès pratique à OC Transpo et au Transitway?

Si vous avez répondu «oui» à ces questions et êtes intéressé(e) à vous joindre à une équipe gagnante, veuillez télécopier votre curriculum vitæ au (613) 996-4470.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 2033

TROP DE CARTES

Treize ! Le chiffre magique au bridge. Il n'y a toujours que treize cartes par couleur et par main. N'essayez pas de jouer le coup en plaçant quatorze cartes chez un adversaire, c'est impossible.

Nord-Sud vulnérables.
Nord donneur.

NORD
♠ 8
♥ R D V 10
♦ R 5
♣ A 10 9 7 4 2

SUD
♠ A R D
♥ A 2
♦ A D 8 2
♣ R V 6 3

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 TR	Passe	4 S-A
Passe	5 ♦	Passe	5 S-A
Passe	6 ♥	Passe	7 S-A
Tous passent.			

L'entame étant du neuf de cœur. Comment jouez-vous le grand chelem ?

Vous pouvez compter trois levées à pique, quatre à cœur et trois à carreau. Il est donc nécessaire de trouver la Dame de trèfle. Le seul danger, c'est que la couleur divise 3-0 et que vous tiriez le gros honneur de la mauvaise main. En fait, selon vous, faut-il tirer l'As avant ou le Roi ?

Avant de prendre une chance, cherchez donc un peu d'information et encaissez vos levées dans les autres couleurs. Gagnez l'entame avec l'As et jouez la tierce majeure à pique, les deux adversaires fournissent. Sur les trois cœurs du mort Ouest suit sans difficulté, mais Est défausse un pique et un carreau, alors que vous jetez un carreau et un trèfle. Au tour des carreaux maintenant. Est et Ouest fournissent trois fois. Et maintenant, comment jouez-vous les trèfles ?

Ouest a montré au moins trois piques, cinq cœurs et trois carreaux, pour onze cartes. Il n'y a pas de place chez lui pour trois cartes de trèfle. Commencez par l'As du mort.

	♠ 8 ♥ R D V 10 ♦ R 5 ♣ A 10 9 7 4 2	
♠ V 10 7 6 3 ♥ 9 8 7 5 4 ♦ 10 6 3 ♣ --	N O E S	♠ 9 5 4 2 ♥ 6 3 ♦ V 9 7 4 ♣ D 8 5
	♠ A R D ♥ A 2 ♦ A D 8 2 ♣ R V 6 3	

Répétez encore : il y a 13 cartes par couleur, 13 cartes par main...

jfrs@videotron.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

INSTALLATEUR avec exp., pose de rampes aluminium, balcon fibre de verre, pour région Outaouais-Ottawa. 1-800-563-7885, 613-725-7685.

JEAN COUTU Buckingham, recherche 2 technicien(ne)s en laboratoire, temps plein, bilinguisme un atout. Télécopiez C.V. à l'attention de Paul Leblanc au (819)986-9597. Pour info.: 986-3316.

LAVEUR d'automobile, exp. obligatoire en lavage et cirage, doit détenir un permis de conduire. Se présenter au Casino Acura, 7, boul. du Casino, Hull. lcheung@casinoacura.com.

LE MANOIR BELCOURT
Cuisinier(ère) bilingue demandés immédiatement pour résidence de personnes retraitées à Orléans. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)841-6841 ou appelez au (613)841-2079.

325 OFFRES D'EMPLOI

MASSEUSES demandées, formation disponible, possibilité de $1,000/semaine, 18 ans +, 568-1869.

MÉCANICIEN ou apprenti mécanicien (h/f) pour automobile. Yves, 643-1414, 663-2602.

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

★★★

MÉTRO PAPINEAUVILLE
recherche boucher ou apprenti-boucher (h./f.) à temps plein. Contacter Richard au 819-427-8667.

325 OFFRES D'EMPLOI

DUPORTAGE FORD
LINCOLN

Dû à notre expansion rapide
nous recherchons
UN MÉCANICIEN GÉNÉRAL

Exigences :
- Expérience chez un concessionnaire automobiles, un atout
- Assidu au travail

Nous offrons :
- Établissement ultra-moderne
- Excellent plan de rémunération
- Excellente gamme d'avantages sociaux
- Travail à temps plein

Pour une entrevue, communiquer avec Michel Cardinal ou Jean-Pierre Louiseize au (819) 778-2751 ou envoyez votre C.V. par fax au (819) 778-8084 ou par courriel: service@duportage.com

GATINEAU NISSAN
1299 de Lavérendrye, Gatineau, Qc

EST EN PLEINE EXPANSION

Nous recherchons
2 Représentant(e)s des ventes
pour combler la demande

Vous aimez les défis... saisissez votre chance!

EXIGENCES :
- Les candidat(e)s doivent être dynamiques, posséder une belle personnalité et de l'entregent.
- Détenir un permis de conduire valide.
- Désireux(euse) de faire une belle carrière dans l'automobile.
- **Expérience dans la vente automobile requis.**

AVANTAGES :
- Excellente rémunération soutenue par de très bons bonis.
- Plan d'assurance groupe.
- Allocation pour voiture.

Hâtez-vous de vous joindre à l'équipe.

Veuillez S.V.P. envoyer votre C.V. par courriel à : lcharron@qc.aira.com ou par télécopieur au **(819) 243-6215,** téléphone **(819) 243-5454** à l'attention de
M. Luc Charron, directeur des ventes

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Fix Auto de Hull
Carrosserie Nouvelle Génération

TECHNICIEN EN CARROSSERIE
(débosseleur)

SPÉCIALISTE EN ESTHÉTIQUE DE VOITURE
(polissage, cirage, shampoing intérieur,...)

Suite à notre croissance FIX AUTO DE HULL a 2 nouveaux postes à combler :
- un technicien en carrosserie d'expérience (minimum 5 ans)
- un spécialiste en esthétique de voiture

Vous désirez travailler dans un atelier nouvellement construit, spécialisé avec de l'équipement à la fine pointe de la technologie.

Fix auto de Hull vous offre en environnement moderne, un horaire régulier, des avantages sociaux et un salaire au-dessus de la moyenne.

Vous êtes intéressés ?
Communiquez avec Monsieur Roque Danis au **770-6565**

325 OFFRES D'EMPLOI

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de violon, chant, piano et batterie pour sa session d'automne. Pour audition: Martine, 819-561-7877.

NOUS SOMMES présentement à la recherche d'installateur (h./f.) de rideaux et stores avec exp. 799-2533.

OPÉRATEUR DE BULLDOZER D3 (h/f). Avec exp. Doit avoir cartes de travail pour région Aylmer, Hull, Gatineau. Envoyer CV au (819)455-9778.

MARC CLÉROUX RÉNOVATION
est à la recherche d'un
REPRÉSENTANT EN CONSTRUCTION ET RÉNOVATION
Connaissance en construction et rénovation
Expérience en vente
Doit posséder véhicule
Bilingue
Fax : (819) 771-2714

PAVAGE INTER CITÉ
est à la recherche d'un(e) chauffeur(se), classe 1, exp. requise. 595-0550.

PAVAGE INTER CITÉ
RECHERCHE un opérateur de rétrocaveuse (avec ou sans carte CCQ)(h./f.). Expérience requise. 595-0550

PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PERSONNEL avec exp. et permis de conduire pour entretien paysager et taillage complet. Christian 682-0645.

Loblaws
Loblaws Hull
Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler les postes suivants :
- **Cosméticienne**
- **Commis de nuit**
- **Commis charcuterie**

Les personnes intéressées peuvent postuler par fax à l'attention de madame Lya Robinson au 819-777-5778

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
DÉMÉNAGEUR (H.F.) recherché(e), avec 5 ans d'expérience minimum, permis requis. Fiable et ponctuel est un atout. **643-2555.**

PHARMACIE P. TOUSIGNANT
35 boul. du Plateau, Hull
AIDE-TECHNIQUE en pharmacie, poste permanent, temps plein.
COMMIS-étalagiste, poste permanent, temps partiel.
Expérience en pharmacie un atout, bilinguisme essentiel, avantages sociaux compétitifs, salaire selon exp., Entrevues débutant le 18 août. Télécopier votre C.V. 772-1796 et préciser le poste.

ISOLATION RED HOT
Recherche
poseurs d'isolation
avec expérience

Pour nos projets de construction résidentielle au Québec et/ou en Ontario.

Isolation Red Hot offre de l'emploi pour les poseurs de laine en nattes, ainsi que pour la pose d'isolation soufflée.

Excellente rémunération

Exigences : cours de sécurité, carte de compétence, etc. pour le Québec et/ou l'Ontario.

Envoyer un bref résumé par télécopieur au (819) 643-8673 ou par la poste au C.P. 8648 Terminal, Ottawa, Ontario. K1G 3J1.

PLOMBERIE OUTAOUAIS
plombier avec cartes de compétence, pour chantier résidentiel (salaire intéressant). Demander Pierre au 955-7582.

PLOMBERIUM.
POSEUR de bardeaux demandé(e)s. (613)223-8654.

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT, travail sur quarts de travail, ayant 6 ans d'expérience de conduite automobile, personne fiable, conduire transmission manuelle, d'apparence soignée. Se présenter chez Centre Parking, 99, rue Bank, Ottawa, entre 9h à 15h.

PRÉPOSÉ(E)S, temps partiel jour/soir ou nuit, sam./dim. Apporter C.V. au Couche-Tard, 1225 rue de Neuville, Masson-Angers.

RECHERCHE cuisinier(ère)s, temps plein ou partiel, pour restaurant achalandé au centre-ville de Hull. Après 14h, 770-6363.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHÉ
Entraîneur(se) pour équipe de meneuses de claques "cheerleading" - Nouvelle équipe - **La Cité Collégiale** (Ottawa). Pour info: Barbara (613)277-5622.

RECHERCHE peintre avec exp. 328-3188.

RECHERCHE travailleur autonome (h/f), avec camion et outils pour travail de finition, exp. en plomberie un atout, temps partiel. 777-0795

REPRÉSENTANT(E)S. Salaire régulier plus commission, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Allocation de voiture. (819)243-5500.

TATOUEUR + perceur (h./f.), exp., équipement, portfolio. 613-787-8359.

TECHNICIEN ENTRETIEN DE BÂTIMENT
5 ans d'expérience minimum
Poste permanent de jour
(lundi au vendredi-40hrs/semaine)
C.V. par fax au 514-982-9040

TIM HORTONS Gréber et Pont Alonzo
HÔTESSE/hôte demandé(e). Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

TOP KARTING recherche superviseur, bilingue, temps plein aussi mécanicien pour petits moteurs (h/f) Télécopiez C.V. au (819)779-0001.

URGENT! CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingue, doit avoir un permis valide pour autobus scolaire. Germain au **741-6672.**

VENDEUR(se) à la commission demander pour vente de clôture et patio. Envoyer votre C.V. par courriel: pcdeckandwoodfence@msn.com

VOUS AIMEZ LE GOLF!
Vous aimez l'argent? Devenez représentant(e)s de forfaits de golf, concept unique au Canada. Salaire, commissions et golf à volonté. Mathieu 1-866-GOLF(465-3918)

372 PERSONNEL DE BUREAU

ENTREPRISE en construction recherche secrétaire-réceptionniste, connaissances de Word et Excel obligatoire, comptabilité de base et bilinguisme un atout. Poste temps plein immédiat. Près boul. de l'Aéroport, Gatineau. Envoyez C.V. par fax au 669-7557 ou par courriel: caumond@bellnet.ca

LUNETTERIE F. Farhat
Recherche réceptionnistes à temps partiel et à temps plein. Apporter C.V. au 436 boul. St-Joseph, Hull ou 200 boul. Gréber, Gatineau.

NOTAIRE recherche **SECRÉTAIRE JURIDIQUE.** Excellents français et anglais/Windows et Word 97 exigés. Télécopier C.V. au 684-1869.

PRODUCTIONS Roch Brunette Inc. oeuvrant dans le domaine de la télévision et des nouveaux médias, est présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) afin de combler le poste de: Adjoint(e) administratif(ve). Sous la responsabilité du producteur exécutif, vous assurerez les travaux administratifs et de secrétariat relatifs à la gestion du bureau et des dossiers tel que: compléter les demandes auprès des bailleurs de fonds, répondre au téléphone, assurer le classement et la correspondance et superviser les envois. Bilingue, vous possédez un diplôme en technique administrative ou l'expérience pertinente. Une bonne connaissance du français écrit est essentielle. Vous êtes une personne motivée, possédez un esprit d'analyse, le sens des priorités, et un bon sens de l'organisation. Rémunération: selon les qualifications. Faites parvenir votre CV par télécopieur au 819-770-7551 ou par courriel à roch@prb.ca avant le 12 août 2003.

cyberpresse.ca

372 PERSONNEL DE BUREAU

RÉCEPTIONNISTE pour congé de maternité, bilingue, avec expérience, pour la région de l'ouest d'Ottawa, connaissances de Microsoft Outlook, Excel, Word. Faire parvenir votre c.v. par courriel au jobs@amci.ca ou par fax au (613)728-3903.

SECRÉTAIRE réceptionniste, $10/h, 40h/sem. Demander Carole **459-2419.**

373 PERSONNEL MÉDICAL

À LA RECHERCHE d'un(e) hygiéniste dentaire dans une clinique achalandée de Hull pour un poste à temps plein, de soir (env. 30h/sem.). Une personne dynamique et joviale, aimant le travail en équipe, sera sélectionnée. Exp. un atout. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur dès maintenant au (819)770-6957.

CLINIQUE dentaire à Hull recherche secrétaire avec exp. et hygiéniste, belle ambiance de travail. Contactez Ghislaine, au 777-6492.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste permanent, temps plein, débutant le 25 août. Équipe dynamique, belle ambiance de travail. Se présenter avec C.V. à la Clinique Dentaire Chiasson et Ass. ou télécopieur: 819-595-8781.

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), temps plein à Aylmer. Veuillez téléphoner au (819)682-3368 ou télécopier C.V. au (819)682-6150.

HYGIÉNISTE et réceptionniste temps partiel et assistant(e) dentaire temps plein, bilingue, bon salaire, est d'Ottawa. Possibilité de temps plein. Faxer C.V.: 613-749-9050.

SECRÉTAIRE dentaire demandé (h/f) pour clinique dentaire de haute qualité, recherche personne bilingue avec expérience et esprit d'équipe, poste temps plein, 4 jours/sem., S.V.P. faire parvenir votre C.V à Dr Barry Cooper, c.p. 1641, succ. B, Hull, Qué., J8X 3Y5.

MOT MYSTERE

MAINS ET PIEDS - Un mot de 8 lettres

E	E	L	G	N	O	D	N	E	T	E	N	D	R	E
R	E	T	R	O	P	P	U	S	R	T	E	O	R	L
U	N	I	S	N	I	A	B	R	A	N	R	I	E	O
L	I	G	N	E	B	O	T	O	C	I	T	G	M	E
E	N	E	T	O	C	A	F	T	E	E	X	T	R	L
G	N	O	L	A	T	B	R	N	E	R	E	V	E	L
N	N	N	T	E	S	E	A	E	J	P	D	R	F	A
E	V	G	R	A	P	A	P	A	V	M	A	I	F	M
N	O	L	M	I	P	E	P	E	F	E	U	L	L	B
I	U	O	G	O	T	I	E	E	D	O	R	A	E	U
C	T	N	I	R	N	H	R	T	D	A	U	S	U	L
A	E	N	I	C	A	X	E	D	N	I	L	L	R	A
R	G	R	E	E	G	S	B	N	O	O	E	E	E	C
E	P	A	T	P	R	I	S	I	A	S	M	U	R	R
S	U	G	L	A	V	E	R	E	U	R	E	R	X	E

ABCES
AMBULACRE
BAIN
BOT
CEP
DEXTRE
DOIGT
DOS
EFFLEURER
EMPREINTE
ENGELURE
ENTORSE
ETENDRE
FERMER
FOULER
FRAPPER
GANT
GRASSE
INDEX
LAVER
LEVER
LIGNE
MALLEOLE
MONT
ONGLEE
ONGLON
PAS
PATTE
PEDALER
PEDIEUX
PETON
PETRIR
PIETON
PINCEAU
POING
RACINE
REVERS
RIPATON
RUADE
RUER
SAISIR
SALIR
SUPPORT
TALON
TAPE
TATER
TENDON
THENAR
TIGE
TRACE
TREPIGNER
VALGUS
VOUTE

Solution du dernier problème : FERRON

6 août 2003 — No 357

373 PERSONNEL MÉDICAL

SECRÉTAIRE dentaire pour spécialité d'orthodontie, temps plein de jour. Ecrire à case 115, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

EXTENDICARE WEST END VILLA, chef de file dans le domaine des soins de longue durée, a des postes à temps partiel à pourvoir par des infirmier(ère)s autorisé(e)s (21,43 $ à 34,31 $, selon l'expérience) et des infirmier(ère)s auxiliaires autorisé(e)s (17,26 $), pour tous les quarts de travail. Permis de l'OIIO obligatoire. Les infirmier(ère)s autorisé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur CV à l'adresse suivante :

Extendicare West End Villa
2179, promenade Elmira,
Ottawa K2C 3S1
ou encore de le télécopier
au 829-3504

374 PERSONNEL HÔTELIER

BAR LA WARTA
barmaid demandée immédiatement. Apportez C.V. au 1134 St-René Ouest, Gatineau ou appeler 243-9222.

HÔTEL BEST WESTERN HULL recherche commis à la réception/auditeur de nuit, temps plein, temps partiel, expérience requise. Télécopier votre C.V. au 819-770-9705 ou par courriel: info@jacquescartierhotel.com

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **préposé(e)s** aux chambres et réceptionniste, temps partiel, fin de sem.. Se présenter avec C.V., lun.-ven., de 9h-15h, 585 La Gappe, Gatineau.

PORTIER pour fins de sem. et serveur(euse)s. Se présenter au Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau, du lun. au ven. entre 11h et 18h.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CHARPENTES
Recherche équipe pour planchers, murs, toiture et "backing". 229-6921

ÉQUIPE d'installateurs de revêtement vinyle (siding) demandée pour projets résidentiels. Les bonnes équipes travaillent à l'année d'après l'expérience de nos 8 dernières années. Contrats disponibles dans la région d'Orléans, Ottawa et Kanata. Si vous avez de l'exp. mais pas d'équipement, on peut vous aider! Téléphoner Denise, (613)446-2203 poste 249.

ÉQUIPES de charpentes de maisons neuves demandées pour projet à Orléans, Ottawa et Kanata. Téléphoner Denise (613)446-2203, poste 249.

LES Habitations Bouladier sont à la recherche de briqueteur avec bonis. Demander Joahanne, entre 8h-17h: 568-0884 poste 21

★★★

MONTEURS CHARPENTES (framer)

POSEURS DE "truss crew"

et "BACK UP CREW". (613)223-9119

MONTEURS de charpentes (h/f), salaire selon exp., possibilité de covoiturage. 281-6845, 986-7729.

OPPORTUNITÉ D'ENVERGURE
Rénovabec, spécialiste en portes et fenêtres, est à la recherche d'installateurs (h./f.), exp. exigée, dynamique, motivé(e), entregent. Poste à temps plein. Excellente rénumération. Yves 595-1899.

POSEUR de bardeaux d'asphalte (h/f) avec 3 ans d'exp. minimum comme poseur: Appelez entre 8h et 16h: 669-6086.

RECHERCHE ouvrier pour installation de "truss, plywood", avec exp., temps plein. Jour: 665-4154, soir: 455-1154.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(e)s, plongeur(euse)s, serveur(euse)s demandé(e)s, temps plein et temps partiel. Contacter Robert ou Marc, **RESTAURANT FERME ROUGE** au 986-7013.

A & W Gatineau et Hull, **caissier(ère)s** temps plein et partiel. 669-1601 (Laissez message).

CAFÉ COGNAC
cuisinier (h/f) pour petit déjeuner, déjeuner et souper, temps plein et partiel. Minimum 2 ans d'expérience. Se présenter avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, entre 14h et 16h.

GESTIONNAIRE à temps plein, cuisinier(ère)s, temps plein ou partiel. Se présenter avec C.V. à la Rôtisserie St-Hubert au 225 bd Maisonneuve, Hull.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(se) à temps plein et partiel de jour et de soir. Se présenter au 120, boul. de l'hôpital à Gatineau.

LIVREUR (h./f.) avec exp. et voiture. 561-7172 après 16h.

LIVREUR(SE) demandé(e) pour pizzeria. 663-3223.

PATIO VIDAL recherche serveur(euse)s, temps plein et partiel, avec exp. Contacter 669-2003, poste 24.

PERSONNEL pour casse-croûte. Se présenter au 14 St-Louis, Gatineau.

PIZ'ZA-ZA
Aide-cuisinier et plongeur (h./f.), temps plein et partiel. Rencontrer Stéphane entre 8h et 11h, au 36 Laval ou envoyer C.V. par télécopieur au 771-9462.

REAUTAURANT 24h, établi à Gatineau depuis 18 ans, recherche cuisinier(ère)s, temps plein et partiel, salaire supérieur à la concurrence. Pour entrevue, 669-2003, poste 24 et 23.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main Gatineau) recherche SERVEUR(SE), temps plein/partiel, 7 jours/sem. Inf. (819)663-1266.

SERVEUR(SE) d'expérience pour banquets et occasions de tout genre. Salaire très intéressant. Les Services JGL, 770-4795.

SERVEUR(SE), sans expérience. Se présenter avec C.V. au Restaurant Barbe 122 Eddy, Hull, demandez Hélène.

SERVEUR(SE)S bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

RESTAURANT
FERME ROUGE
SPECTACLES

Est à la recherche de :
Gérant de cuisine

Qualifications :

- 3 ans d'expérience
- Diplôme en restauration ou gestion un atout
- Habileté à recruter et diriger du personnel
- Facilité à travailler dans un environnement rapide
- Connaissance approfondie de la cuisine

Salaire selon les qualifications et l'expérience

Faire parvenir votre c.v. à :
Restaurant Ferme Rouge
A/s Jean Labrie
1957 route 148, Gatineau,
(Québec) J8M 1P3
Ou par fax au : (819) 986-2314

TIM HORTONS DE HULL
208 BD ST-RAYMOND, GATINEAU
recherche employés fiables, à temps plein et partiel, bilinguisme un atout. Salaire minimum + pourboires. SVP vous présenter au restaurant.

TUSCANOS (Gatineau)
CUISINIER, serveur, hôte (h./f.) avec expérience, temps plein et temps partiel. Se présenter au 106 Gréber, ou télécopier C.V. au 246-9894.

★ ZELLERS À HULL ★
est à la recherche de:
SERVEUR(SE)S, cuisinier(ère) et caissier(ère) pour son restaurant. Temps partiel, disponibles en tout temps. Se présenter avec C.V. au restaurant Zellers, boul. St-Joseph, Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

DU BARRY CONSTRUCTION
représentants des ventes.
Télécopier CV au 568-2055.

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

REPRÉSENTANT(E)S des ventes pour compagnie de toitures, doit avoir exp. dans la vente et véhicule. Christian au 302-4111.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE de langue privée cherche professeur (h./f.) de français et anglais langue seconde. Envoyer C.V. à professional_language_school@yahoo.ca, télécopieur: (613)823-0914.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1,200 Pl car., 3 chambres, clim., 2 s/bains, propre, juil. $850. 778-0334

1 CHAMBRE, 165 North, luxueux, constr. neuve, 650 pi car., planchers bois/céramique, patio privé, prises lav./séc., pas d'animaux. $625 et $650, 1er sept. Idéal pour retraités. Hélène après 18h: 682-7314.

1 CHAMBRE, secteur recherché, résidentiel, complètement meublé, bien éclairé, $750 chauffé, éclairé, câble, stat. libre. Personne seule, non-fumeuse. 568-6696.

1ER SEPT., style condo, grand 2 chambres avec balcon, 4 appareils incl., $635 + Hydro. Références de crédit demandées. Michel, 682-9721.

2 CHAMBRES, constr. neuve, Gatineau et Aylmer, sept. $825. 293-4302

2 CHAMBRES, neuf, près de tout, 5 min. de marina, 15 août, $800. 568-2262 #226, soir: 643-2412.

2 CHAMBRES, nouvelle constr., louez ou achetez, 950 pi car., cour privée, 5 min. de marina et pistes cyclables, $850 chauffé/éclairé. 213-2317

2 CHAMBRES, près marina, $686, sept., non chauffé, non éclairé, boiseries, bain sur pieds. 684-4220.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 15 août, $800, non chauffé, non éclairé. Jour: 328-6208 ou 684-7208

3 CHAMBRES, semi-meublé, 5 appareils, clim., chauffé, éclairé, près de tout, non-fumeur, pas d'animaux, parfait pour retraité ou professionnel, $1,000. (819)685-0852.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1, 2 et 3 chambres; garçonnières
(819)685-0585.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

SECTEUR PLAGE
Construction neuve, 2 chambres, 1,100 pi car., luxueux, 1er sept.: $800 et $900. 685-0502

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 BELLE CHAMBRE, rénové, prises lav./séc. 712-3039.

1 CHAMBRE, 1er sept., $610, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat. 568-1513.

1 CHAMBRE, 1er sept., boul. St-René Est, entrée privée, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., idéal pour personne seule, stat., $475. 669-6049.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, s/sol, projet St-Rosaire, idéal pour personne seule, $575, 1er août. 568-2302.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $525. 663-8644.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550, libre. 319-5180

1 CHAMBRE, de la Savane, chauffé, éclairé, buanderie, stat., poêle, réfrig. Pas d'animaux, $585, sept. 246-4759

1 CHAMBRE, meublé, haut de maison, 231 Elisabeth, 1er sept., $600. Personne mature. 923-3103

1 CHAMBRE, meublé si désiré, clim., chauffé, éclairé, câble, $750. 246-9734 ou 222-6565.

1 CHAMBRE, pour personne seule, $525, chauffé, éclairé. 243-9328.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., près boul. Lorrain, $490 chauffé, éclairé. (819)561-7037.

1 CHAMBRE, propre, tranquille dans 4 logis, $445. 778-7271, 669-8626.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, pas d'animaux, non-fumeur, 2 appareils, $500. (819)669-1805 et/ou 643-1658

1 CHAMBRE, rénové, avec option d'achat, bungalow, triplex surélevé, preuve de revenus requis, $450. 663-0735, 319-5000.

1 CHAMBRE, rénovée, $595, références, non-fumeur(se). 243-4657.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $580, libre. (819)459-3528.

1 CHAMBRE, semi s/sol, semi chauffé, non éclairé, grand, près rivière La Blanche, $550. 663-5607.

1 CHAMBRES, neuf, derrière l'hôpital, $600. 613-277-6312.

1 CHAMBRE, tranquille, 1er sept., très propre, foyer, remise, $515 non chauffé non éclairé. 28 rue Mitchell. 743-3513

2-3 CHAMBRES, 1er sept., face à l'hôpital, $750 +, prises lav./séc., stat. 561-2666, 743-2013.

2-3 CHAMBRES, sept. et janv., service de buanderie, poêle, réfrig., eau chaude, stat. incl., $625-$665. Personnes avec bonnes références. Denise 246-9144.

2 BELLES grandes chambres, prises lav./séc., balcon, sept., $600 non chauffé non éclairé. 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES, 15 août, env. 950 pi car., balcon, prises lav./séc., plancher bois s/manger, à partir de $695/mois (3e), non chauffé/éclairé, possibilité de 2 stat. et 2 appareils. Sur approbation de crédit. Remax Vision Gisèle Tremblay, 777-0191

2 CHAMBRES, 1er août/sept., buanderie, $650, remise int., poêle, réfrig. et balcon, 246-6805, 773-7834.

2 CHAMBRES, 1er juil., poêle, réfrig., $575. **246-5201.**

2 CHAMBRES, 1er nov, 1,200 pi car., pas d'animaux, remise, $700, 377 Bd de la Cité. 561-4280.

2 CHAMBRES, 1er sept., garage int., 5 appareils, près Hôpital, $660, non chauffé, non éclairé. 923-7035.

2 CHAMBRES, 1er sept., Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $695. 568-3860, 243-1047.

2 CHAMBRES, 2,000 pi car., luxueux, $1,050 chauffé, éclairé, câble, accès piscine. 261-2119.

2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffé, éclairé, $615. 561-6159.

2 CHAMBRES, 22, Curé-Préseault, prises lav./séc., balcon. 772-2009, 664-7437.

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, plancher de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./séc., à partir de $750, non chauffé, non éclairé. 568-2595.

2 CHAMBRES, 36 Onésime, triplex, bois franc, pas d'animaux, $670 non chauffé non éclairé, libre. 956-0691

2 CHAMBRES, 556 boul. Maloney, chauffé, éclairé, $725. 743-6453.

2 CHAMBRES, $625-$700 août et sept. **243-6141.**

2 CHAMBRES, $675 non chauffé/éclairé. **923-3103.**

2 CHAMBRES, $685, près Promenades, 2 appareils, s./bain et cuisine refait à neuf, stat., libre. 568-9618.

2 CHAMBRES, $695, chauffé/éclairé, 30 Claire, **923-3103.**

2 CHAMBRES, $700 propre, tranquille, non chauffé/éclairé. 858-6663.

2 CHAMBRES, août, poêle, réfrig., prises lav./séc., $625. 595-4498.

2 CHAMBRES, août-sept., $650, prises lav./séc. entrée privée. 773-7834.

2 CHAMBRES, à sous-louer, Immeubles Tassé, 1er nov. 2003, $648 chauffé, éclairé. 561-4703.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $695. 561-3324.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé non éclairé, 5 appareils + câble, stat., $700. Daphnée ou Wayne. 663-6703 ou (613)808-0866

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., 556 Dubois, $635. 663-5151.

2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, tres propre, bien entretenu, concierge résidant, $650/mois. Réfrig. et poêle disponibles. 1er oct. (819)561-2778

2 CHAMBRES, CONDO 1,250 pi car., libre dès le 1er sept., constr. neuve, remise int. et ext., bain et douche en coin, rue Rimouski, près boul. Labrosse, $900, non chauffé, non éclairé. 663-3117.

LES LOCATIONS
BRIGIL+
APPARTEMENTS DISPONIBLES :
• Studio • 1 chambre
• 2 chambres • 3 chambres
568-1771

2 CHAMBRES, duplex, $490, non chauffé, non éclairée, libre du 1er sept. au 1er mai, Thomas 643-2986.

2 CHAMBRES, grand, 15 août, très propre, neuf, $775. 663-1817.

2 CHAMBRES, Immeubles Tassé, 1er oct., chauffé, éclairé, enquête de crédit, 243-8970 André après 18h30.

2 CHAMBRES, juil., août, sept., poêle, réfrig., stat., $625. **246-6453.**

2 CHAMBRES, libre immédiatement, triplex, $700, 243-6169.

2 CHAMBRES, luxueux, foyer, clim., $725. 669-1809.

2 CHAMBRES, plancher bois/céramique, à partir $695. 790-9999

2 CHAMBRES, secteur Labrosse, bain tourbillon, très propre, $650, non chauffé, non éclairé, 1er août. Soir: 643-4531.

2 CHAMBRES, sept., $595, prises lav./séc., remise, balcon. 665-3871.

2 CHAMBRES, très propre, 1,200 pi car., Mont-Luc, 1er août/sept. au 31 janv. 2004, $600. 665-6677.

2 CHAMBRES, très propre, $650 non chauffé/éclairé, 15 août. 239-6882

3 BELLES chambres, 1er oct., triplex, prises lav./séc., $700. 671-1722

3 CHAMBRES, 171 boul. Maloney, près de tout, $695. 669-0580.

3 CHAMBRES, 1er sept., r.-de-ch., Mtée-Paiement. Pas d'animaux, $750. 669-8011, 329-1718.

3 CHAMBRES, 1 stat., prises lav./séc., remise, aucun tapis, pas d'animaux, $780, non chauffé, non chauffé, 1e sept. 613-292-0506.

3 CHAMBRES, coin paisible, sortie Montée Paiement, remise, prises lav./séc., 2 stat., $750. 243-0432.

3 CHAMBRES, libre, neuf, cul-de-sac, près sortie aéroport, $795, non chauffé, non éclairé. 669-8323.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., 1er nov., vérification de crédit, non chauffé non éclairé, $680. 246-3106

NEUFS, 2 chambres, prises lav./séc., endroit tranquille, idéal personne seule ou couple retraité ou semi-retraité, juil.-août-sept. **246-6957.**

PRÈS du nouveau IGA, immédiatement, sous-sol fini, chauffé/éclairé, non-fumeur, accès semi-privé, partage buanderie et cuisine, stat., personne seule, pas d'animaux, $550. Après 18h, 568-6286

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible aux handicapés, $639 à $739. Visites 778-3103

1, 2 et 3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $585-$785. 778-7816, 328-4845.

1.5 CHAMBRE, face musée Civilisations, bois franc, réfrig., poêle, $700 chauffé, libre. 328-4416.

1 CHAMBRE, 135 Gamelin, libre immédiatement, $590 chauffé, 2 appareils. 684-5857.

1 CHAMBRE, 1er sept., poêle, réfrig., ch. de la Montagne, $490. 778-6334.

1 CHAMBRE, 1er sept., près UQO, chauffé, plancher bois franc, poêle, réfrig., stat., $495. (613)241-9782.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, centre-ville, propre, $530. 771-5734.

1 CHAMBRE, $525, chauffé, spacieux, stat., Mont-Bleu. 770-7132.

1 CHAMBRE, $650 chauffé, idéal 50 ans +, non-fumeur. (819)777-7195.

1 CHAMBRE, 9e étage, Terrasses Chavoin, prestigieux, impeccable, piscine, tennis, $647/mois, stat. inclus, disponible. Jour, 776-0374.

1 CHAMBRE, août/sept., Hautes-Plaines, bois franc, $625. 770-3167.

1 CHAMBRE, août-sept., tranquille, poêle, réfrig., balcon. 771-0458.

1 CHAMBRE, boul. St-Joseph, 1er sept., 2 appareils, chauffé, éclairé, stat. références, $475. **776-3712.**

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er août, $550 chauffé, éclairé, références demandées. 328-4242.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, cuisinière et réfrig. inclus, piscine int., sauna, bain tourbillon et dépanneur, accessible aux handicapés. Pour inf., 777-7410.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, des Fées, propre, 4 appareils, câble, stat., idéal pour 1 personne non-fumeuse, pas d'animaux, 1er sept., $500, non chauffé, non éclairé. 778-7253 après 17h.

1 CHAMBRE HABITÉE PAR 55 ANS ET + $460, moderne, rue Montcalm, sécuritaire. 771-5643.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, stat., $525. Références. 770-2835.

1 CHAMBRE, libre; 2 CHAMBRES, 1er août; secteur ch. de la Montagne, Hull, 5 min. d'Ottawa. 778-1956.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé non éclairé, $515. 561-1432.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé, non éclairé, $600, 568-8528.

Au centre-ville en face du Parc Jacques-Cartier.

Lofts luxueux, à partir de 990 $ par mois

Les **Lofts** Héritage

Grand 1 chambre à coucher avec den et 2 chambres à coucher. Construction neuve en béton avec ascenseur, gicleurs et insonorisation supérieur. Plafond de 10 pieds, plancher de bois, grande salle de bains Inclus 5 appareils ménagers. Stationnement intérieur et extérieur. Non chauffé, non éclairé.

Visite libre sam-dim de 13 h 00 à 17 h 00 ou sur rendez-vous.

Bureau de location situé au 205, Laurier (secteur Hull) 770-4444

1 CHAMBRE, octobre et novembre, $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, éclairé, ++ rangements, stat., $750. (613)867-3700, (819)463-1187.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., s/sol, $575, Mont-Bleu, sept., 772-0725.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, foyer, planchers bois/céramique, stat., près du gouvernement, système d'alarme, sécuritaire, $650. 371-8639

2 CHAMBRES, 1er nov., $540, prises lav./séc., non chauffé non éclairé. 75 rue Richard. 770-6907.

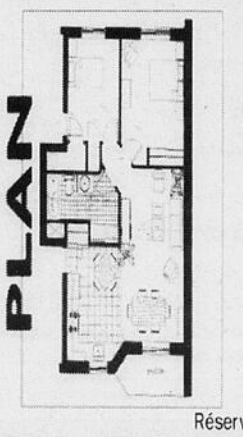
2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, $595, propre, céramique. **243-9364**

2 CHAMBRES, 1er sept., 44 Georges Bilodeau, app. 1, bois franc, prises lav./séc., 1 stat., non chauffé, non éclairé, $560. 243-2197, 777-0860.

2 CHAMBRES, 1er sept., luxueux, Le Plateau, grande s/bain, bain en coin, foyer, prises lav./séc., 2 stat., remise ext., $865. (819)712-3564

PHASE II À LOUER MAINTENANT

Les jardins de la Savane



Bienvenue

Bureau de location ouvert 7 jours / semaine.
Appartement modèle disponible pour visite

2 chambres avec stationnement

À partir de 725$/mois

À quelques pas des Promenades de l'Outaouais et arrêt d'autobus

Idéal pour personne seule ou couple retraité ou semi-retraité

Réservez dès maintenant

195, rue de la Savane, Gatineau

Pour rendez-vous **TÉL. : 246-6957**

1 CHAMBRE, rue Richelieu, 1er sept, chauffé, éclairé, stat., $550. Pas d'animaux. 298-7276.

1 CHAMBRE, secteur du Dôme, poêle, réfrig., $645. 770-2222.

1 CHAMBRE, secteur du Plateau, neuf, libre, $550. 773-9912.

1 CHAMBRE, sept., $470, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, St-Raymond, bois franc, $580 chauffé. 770-3167

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI
LUXUEUX TRIPLEX NEUF
PLATEAU DE LA CAPITALE
quartier résidentiel, FOYER, 2 chambres, à partir de $825, oct. **593-7989**

1er arrivé, 1er servi
PLATEAU DE LA CAPITALE
Luxueux, foyer gaz naturel, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, août, à partir de $800. 595-0362 choix #9

1ER SEPT., 1 chambre (3½), Hull, près UQO, poêle, réfrig., rénové, plancher bois, stat., $495. 777-9653.

1ER SEPT./1er oct., 2 ou 3 chambres, à partir de $675. 771-5635.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, $730, chauffé, éclairé. 773-7834.

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, $610. Après 16h, 665-6025

2 CHAMBRES, $730, chauffé, éclairé, clim., câble, stat. inclus, 1er sept. 776-5339.

2 CHAMBRES, $739 tout compris, chauffé, éclairé, câble, stat., libre. 771-4299.

2 CHAMBRES, constr. neuve, céramique, bois franc, près musée des Civilisations, 1er sept., $900, non chauffé, non éclairé, 776-0927.

2 CHAMBRES, grand, poêle/réfrig., 530$ pas chauffé. 778-6334

2 CHAMBRES, grand, tout inclus, 1er sept., $740. 771-3881.

2 CHAMBRES, libre 1er sept., secteur Mont-Bleu. 719-6344.

2 CHAMBRES, libre, 327 Champlain, béton, foyer, $795. 778-4018.

2 CHAMBRES, libre, $750 chauffé, éclairé. Après 18h, 770-6654

2 CHAMBRES, libre, chauffé, $660. 776-2037 ou 772-2908.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, chauffé, balcon, prises lav./séc., pas d'animaux, 29 Moussette, $775. 777-0677, 778-7070 poste 222.

2 CHAMBRES, neuf, très beau, sept. ou avant, 222-1613.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stat., près casino, installation lav./séc., libre 1er sept., $650., 669-4034, 923-1485.

PARC DE LA MONTAGNE
Situé sur cour intérieure

1 CH. À COUCHER très ensoleillé

chauffé, éclairé, poêle, frigo.

Câble inclus

Ouvert : lundi au vend. de 8 h à 19 h
Sam. et dimanche de 11 h à 16 h

776-1112

2 CHAMBRES, plancher bois, $605 non chauffé, non éclairé. 771-7799.

2 CHAMBRES, Plateau, luxueux, bois franc, foyer, triplex, 2 stat., 1er sept. $875. 778-5336.

2 CHAMBRES, Promenade du Portage, clim., bois franc, $1,080, stat., lav.-séc., poêle, réfrig. Non chauffé, non éclairé. Libre fin août. 291-8027.

2 CHAMBRES, récent, Manoir des Trembles, lux., 1000 p.c., stat., buan., clim., e-ménagers non-incl., mais j'en ai 5 à vendre, balc. boisé, prs de tout: uni., shopping, bus, centre-ville, disp. 1er sept., $830 (613) 293-8104

2 CHAMBRES, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., $900/mois, libre, 664-2660

2 CHAMBRES, triplex neuf, luxueux, Plateau de la Capitale, foyer au gaz, 1er sept., à partir de $850. 613-769-9292.

2 CHAMBRES, Val Tétreau, étage supérieure, balcon, chauffé, prises lav./séc., non-fumeurs, pas d'animaux, $750. **778-3020**

3 CHAMBRES, 1er oct., Plateau de la Capitale, constr. neuve, 1,200 pi car., $830 à $855. 613-230-5300.

3 CHAMBRES, centre-ville, 1er août, $775 chauffé, éclairé, références demandées. 328-4242.

3 CHAMBRES, chauffé, 2 stat., 1 appareil, $825. 775-5325.

3 CHAMBRES, chauffé, secteur St-Raymond, $825. 770-6087.

3 CHAMBRES, construction neuve, Plateau, 1er sept., de $795 à $850. 773-9902.

3 CHAMBRES disponibles. Construction neuve, Plateau de la Capitale. 772-2002 après 14h.

3 CHAMBRES, libre, $850, balcon, foyer, 2 stat., remise. 772-4750

3 CHAMBRES, libre, Hautes-Plaines, grand, planchers neufs, repeint, non chauffé, remise int., antenne internet, $770. 827-0001.

3 CHAMBRES, neuf, près pont Alexandra, 5 appareils, demi-s/sol très clair, sept. 595-3798.

3 CHAMBRES, Plateau, 3e étage, comme neuf, sept. $875 **(819)457-4628**

3 CHAMBRES, rue Laramée, $775.
2 CHAMBRES, rue de Lorimier, $725. 771-7598.

3 CHAMBRES, rue Ste-Marie, s/sol luxueux, s/rangement, 2 appareils, prises lav./séc., $775 chauffé, éclairé, pas d'animaux, 1er sept. 778-2764.

3 CHAMBRES, sept., **centre-ville, béton**, bois franc, appareils, pas d'animaux, $850. **771-0084, 743-7545**

PRÈS Casino, 1 chambre, bois franc, 4 appareils, non chauffé/éclairé, non-fumeur(se), $525. 771-6411.

RUE Leduc ou Papineau, 1 chambre, chauffé, eau chaude, tapis neuf, $575 ou non chauffé, non éclairé, $550, août. 837-9498.

SECTEUR le Plateau, près de tout les services, 1,200 pi car., 2 chambres, 2 stat. 775-3474 laisser message.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, $475 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc. 281-5909.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $550, 1er sept. (819)281-6014

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., foyer combustion lente, remise, 2 stat., idéal pour personne seule ou couple, $575. 281-4951.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, rénové, $450, sept. 260-5101

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., rénové, $430. 986-8269.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., cour arrière, neuf, non-fumeur, 1er sept., $700. (819)281-2605.

3 CHAMBRES, constr. neuve, dans 6 logis, 2e étage, $750, 1,000 pi car., céramique et bois, près services, 1er septembre. (819)986-1119.

3 CHAMBRES, moderne, remise, triplex, près école primaire, IGA, auto route 50, $700, 1er août. **328-0131.**

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE (3 1/2), prises lav./séc., non-fumeur(se), foyer au gaz, $570, 1er oct. 827-4268.

1 CHAMBRE, 5 min. pont Alonzo, complètement rénové, idéal personne seule, $495, non chauffé, non éclairé, 15 août. 561-5742 après 17h.

2 CHAMBRES, 1er sept., duplex, chauffé, très grande cour, stat., calme, propre, $690. 827-5401.

2 CHAMBRES, foyer, chauffé, éclairé, $600. www.magma.ca/~wilew

S/SOL complet, accès privé, chauffé, éclairé, lav./séc., douche, libre, $475. 671-6388, 213-2307.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 MAISONS en rangée: 4 chambres et 2 chambres, près Beechwood et artère Vanier, 1er sept. (613)741-9519.

ALTA Vista, Playsair Towers, 2 chambres, clim., balcon, piscine, près des hôpitaux, $1,100. 1 mois gratuit. (613)733-4108, (613)237-1557.

EMBRUN, 1 chambre, tout incl., pas d'animaux, $700, 1er sept. 443-4341

FAUT VOIR! OTTAWA, près Marché By, 3 chambres, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $1,200, 1er sept. 244-0478.

VANIER, 1 chambre, garage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., haut de duplex, $530. 776-3208.

VANIER, garçonnière, $550 plus services, 1er sept. 746-7649.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er sept., N.-D.-de-la-Salette. 281-6799

1 CHAMBRE, Perkins, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre, idéal personne seule. Pas d'animaux, $575, études crédits. 671-2561.

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $550. (819)457-9309.

DEMI S/SOL, 3 chambres, mtée Paiement, Perkins, $575. 671-7366

PLAISANCE, 2 chambres, demi s/sol, 242 Vanier, libre, $420. 669-2285

ST-PIERRE-de-Wakefield, appartement 3 chambres, 1,200 pi car., $650. (819)457-1495.

408 GARÇONNIÈRES

1er AOÛT, Ottawa centre-ville, plancher bois, $575 tout incl. 827-4195.

1ER SEPTEMBRE, $495
Mont-Bleu, 2 1/2 rénovée au complet, planchers céramique et bois, chauffée, éclairée, stat., 771-6266.

$395, PRÈS Galeries de Hull, chauffée, éclairée, appareils. 827-3829.

4 APPAREILS, meublé, câble, 167 Maloney, 669-0580.

AYLMER, neuve, meublée, chauffée, éclairée, 5 appareils, câble, stat., entrée privée, idéal pour 1 personne, $550. 682-7579.

GATINEAU, 366 Lévis, 1er sept., 1 1/2, chauffée, éclairée, poêle, frigo, clim., stat., $425. 243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, 3 chambres, libre, 1er sept., chauffé, remise ext., stat., $650/mois, info soir, 663-2661.

GATINEAU, clim., stat., $400 chauffée, éclairée, non fumeurs, 663-7675.

GATINEAU, foyer, chauffé, éclairé, appareils, $550 rue North. 290-5032

GATINEAU, garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, adulte non-fumeur, tranquille. Libre. 561-0461.

GATINEAU, magnifique garçonnière condo, parqueterie, ascenseur, 4 appareils, centre-ville, 35 de la Futaie, app. 3, libre, $525 non chauffées, non éclairées. 246-8983.

GATINEAU, meublée, $415 chauffée, éclairée, non-fumeur. 613-851-6705.

GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, 1 personne 50 ans +, non-fumeur(se), $425. **663-7183.**

GATINEAU, neuve, clim., meublée, $520 tout incl., libre. 669-8107

GATINEAU, r.-de-ch., semi-meublée, chauffée/éclairée, stat., $425. 669-0747.

GRANDE garçonnière, secteur Hull, 1er sept., $495 chauffée, éclairée, propre, poêle, réfrig. incl. Annick ou Gilles, (819)772-2675.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur, 1 personne, $480. (819)595-0750.

HULL, près Terrasses Chaudière, meublée, avec cachet, entrée privée, $550 + stat. 771-7745 (message).

HULL, près UQO, libre, poêle, réfrig., 1 stat., pour une personne, $450. 776-1015, 743-0693.

HULL, sept., oct., $500 et + meublée, chauffée, éclairée. **770-6907**

PRÈS du musée, 4 appareils, stat., chauffé, $600. 771-7598.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, Gatineau, neuf, meublé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, clim., câble, stat., $700. 663-3813.

1 CHAMBRE, Gatineau, tout incl., très éclairé, privé, $700. 671-7513.

2 CHAMBRES, Gatineau, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires. 246-3018.

GATINEAU (Cantley), au mois ou à l'année, logement neuf, meublé, chauffé, éclairé, literie et vaisselle incl., personne seule, non-fumeuse, $750, au 819-827-3134 ou 213-0043.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

GATINEAU, secteur Aéroport, 15 min., centre-ville, 2 chambres, non-fumeur(se), $895. 281-1313.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

Les Immeubles **E.TASSE**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

HULL, rue Richer, garçonnière et 2 1/2, chauffés, éclairés, à partir de $495. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublees

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

1, RUE VICTORIA CENTRE VILLE DE HULL
Les Suites Victoria ***
Douillet & Chaleureux !
- **Magnifiques suites luxueuses meublées avec cuisinette**
- **Durée flexible**
- **Salle de conférence disponible**

(819) 777-8899
www.suitesvictoria.com

410 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE ouverte à louer, $200, tout compris. 665-7121.

GATINEAU, près Lac Beauchamp, $400 tout incl., libre. 669-0858.

LOIS, Hull, près UQO, à partager, tout inclus, libre, $325. 613-261-0124.

MASSON-ANGERS, maison à partager, prix nég., tout incl., 282-7666.

VANIER, 2 chambres, $495 et $499, chauffé, éclairé. 745-6560.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

LOGEMENT dans maison privée, 2 1/2 chambres, prises lav./séc., stat., 1er oct., $690. (819)246-9059.

432 MAISONS À LOUER

1ER OCT. 2003, Hull, Mont-Bleu, maison, non-fumeur, 4 chambres, alarme centrale: vols et feux, entretien extérieur compris, possibilité d'appareils, $1,600/mois. 819-243-4429.

3 CHAMBRES, Gatineau, semi, crédit, références, $1,100. 773-2415.

À 12 min. du Pont McDonald, près de CIP/Bowater, beau bungalow, 2 chambres, bois franc au complet, piscine creusée, cour privée, chemin tranquille, disponible immédiatement, non chauffé/éclairé, $895, plancher principal seulement; aussi bungalow de 3 chambres disponible, $1,050. 819-561-5110.

A QUI LA CHANCE?
Vous aimeriez devenir propriétaire à votre budget?
Vous manquez de $$$ pour acheter?
Un programme d'aide aux locataires existe!
Renseignez-vous maintenant.
779-5552.

AYLMER, $1,300 non chauffée, non éclairée, bois franc, clim., garage, pas d'animaux. Alain Dussault, Capitale Outaouais courtier, 684-7000.

AYLMER, 3 chambres, r.-de-ch., rue Thibérius, 1er sept., $850. 684-5300

AYLMER, charmante maison des années 30, 3 chambres + véranda, boiserie d'époque, bois franc, grand terrain 100x200 pi., $975, libre. 568-8095

AYLMER, Wychwood, 4 chambres, garage, cour, $1,250. 775-1715.

BUCKINGHAM, en rangée, 2 chambres, bois/céramique, cour privée, mi-août, $695 nég. 613-612-4321.

BUCKINGHAM, semi-détaché, 3 chambres, $700, non chauffée, non éclairée, 281-7495.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

GATINEAU, 2 chambres, lave-vaisselle, four encastré, plaque chauffante, non chauffée, non éclairée. Animaux interdit. Vue sur la rivière. Libre présentement. 561-0461.

GATINEAU, 3 chambres, près école et centre-ville, libre. 797-8091.

GATINEAU
- Domaine du Cheval Blanc, construction récente, semi-dét. 3 chambres, $835, 1er sept. et 1er déc.
- 4 chambres, $875, 1er oct.
- 3 chambres, rue du Coteau, $670, vue panoramique, 1er oct.

663-4967, www.sfmf.net

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU (Le Baron), 1er sept., quadrex, 3 chambres, non chauffé non éclairé, pas d'animaux. $875/mois, 671-4417.

GATINEAU, SECTEUR TRANQUILLE, SEMI-DÉT. 3 CHAMBRES (1,200 PI CAR.), 1 1/2 s/bains, s/sol fini (+ atelier et s/lavage), plancher de bois et céramique au r.-de-ch., belle décoration. À VOIR! Stores fournis, remise, cour clôturée, près service d'autobus et Promenades de l'Outaouais, à 2 min. de l'autoroute 50, disponible à partir de la mi-août 2003, $1,200/mois. 568-4498, 778-4481.

GATINEAU, semi, 3 chambres, 1-1/2 s/bain, grande cour, remise, non chauffée, non éclairée, 663-1525.

GATINEAU, semi-dét. avec proprio occupant au s/sol, 3 chambres, 1 ½ s/bains, remise, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre 15 août, $850. 684-1913

HULL, 1er sept., 3 chambres, 1,480 pi car., **centre-ville**, construction 2000, beau semi, patio, cour privée, stat., bois franc, céramique cuisine, laisser votre voiture à la maison, $975 non chauffé, non éclairé. 771-3722 ou cell: 665-1999.

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., 3 chambres (1,200 pi car.), tout meublé, 1½ s/bains, plancher bois au r.-de-ch., belle décoration. À voir! Clôturée, service d'autobus, près Parc de la Gatineau, accès rapide Hull-Ottawa, près des écoles, libre, chauffé, éclairé, clim., câble, internet et tél. 775-8580, 568-4498.

HULL, Jardins Monsarat, exécutive, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, 5 appareils, 15 août, $1,700 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

HULL, Manoir Trembles, semi-dét., 3 chambres, 1½ s/bain, garage, 1er sept., $1,250 + services. 778-1598

HULL, secteur paisible, très belle maison, $1,200 non chauffée non éclairée, près Parc Gatineau. 777-1426.

HULL, Terrasses de l'Ambassade, luxueux semi-dét. donnant sur le golf, 3 chambres, 1,400 pi car., $1,200 non chauffé non éclairé, 1er sept. Locataires sérieux. (819)319-4895.

MAISON de ville, style condo, très bel emplacement, 2 min. du pont Champlain, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, non-fumeur, $925. 778-7525

MAISON RIVERAINE, panorama extraordinaire, 3 chambres, garage double, 4 appareils, bois franc et céramique, site isolé, 10 min. de Gatineau, pour professionnel, $1,400/mois, non chauffé, non éclairé. **771-1716.**

★★★

MASSON - Maisons neuves, **deluxe,** idéal 3 personnes maximum. Libre, $1,000 à $1,200/mois. **281-1297.**

OTTAWA, ch. Blair et ch. Montréal, bungalow, 2 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, poêle à bois au s/sol fini, garage, $1,400 + services. Cell. 371-9939, 613-673-5825.

QUADREX, 3 chambre, 2 s/bains, garage, $680/mois, libre. 661-5911.

QUYON, 30 min. d'Aylmer, 3 chambres, maison de ferme, $650/mois ou à vendre $125,000. 613-729-4436.

RUE Plessis, 2 chambres, bois franc, cour privée, beaucoup de rangement, 1er étage duplex, tranquille, $785. 328-7345.

433 MAISONS À PARTAGER

CITÉ-des-Jeunes, idéal étudiante, stat., $375. Nicole, 770-1083.

GATINEAU, accès à tout, non-fumeur(se), $350. 292-8168.

GATINEAU, belle grande maison, idéal pour non-fumeuse, $325, références, 1er sept. (819)663-3558.

GATINEAU, maison neuve à partager, grande chambre, accès salon/cuisine, lav./séc., $350. 997-3658.

HULL, 2 chambres à louer, tout compris, non-fumeur(se). 778-6633.

HULL, beau semi-dét., paisible, propre, non-fumeur(se), stat., $350. 1er août. 778-1226, 956-8461.

JEUNE femme recherche colocataire, piscine, barbecue, patio, accès à tout, $450. 246-5484.

ORLÉANS - $450 tout incl., autobus, Loblaws, pistes cyclables. 266-4462.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

URGENT!! Recherche maison à louer, 3 chambres, moderne et sans tapis pour sept., oct. ou nov., dès $1,000. 663-5738, 669-6161.

440 CHAMBRES À LOUER

128 MUTCHMORE, non-fumeur(se), lav./séc., câble, tél., stat., $300. 771-9415

129 PROMENADE du Portage, climatisées, meublées, tout inclus, $330-$365/mois. 790-8280.

12 THIBAULT, $345, Hull, près UQO, meublée, câble. 852-4084, 595-3315

12x21 PRÈS des Promenades, cuisine, lavage, câble. $325. 773-0743.

145 MONT-BLEU (Hull), tout inclus, libre, stat., $300. 913-6927.

1 CHAMBRE, $85/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1ER Août. Hull, propre, tranquille, meublée, non-fumeur(se), stat., lav./séc., $325. 778-0964.

1ER AOÛT, secteur Hull, non fumeur(euse), $400 tout incl., stat. 772-0937

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$95+/sem. (613)797-6484**

1ER sept., $500 tout incl., jeune fille de préférence, non-fumeur, près CECEP Hull. 613-293-7023

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (613)255-2633.

440 CHAMBRES À LOUER

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$350, PROPRE, près hôpital, dame/étudiante non-fumeuse, 664-6440.

62 BINET, parc Larocque, non-fumeur, clim., tranquille, $325. 760-0500.

ACCÈS à tout, Gatineau, libre ou maison à partager. (819)669-1196.

A GATINEAU, idéal pour travailleur(euse) ou étudiant(e) non-fumeur(euse), près autobus, clim., câble et internet, $375. 775-2219.

Résidence étudiant(e) et professionnels

VILLA-AYLMER– chambres meublées à partir de 350 $/mois, stationnement, buanderie; cuisine, salle à manger et salons communautaires; accès câble et internet. Réservations acceptées avec dépôt.

Ligne d'autobus directe vers L'UQAH.
684-5316

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

À VOIR! près 50, meublé, travailleur(se), non-fumeur, $425. 797-8414

BUCKINGHAM (25 min. d'Ottawa), chambre à louer, accès à tout, secteur tranquille et propre, $350. 281-1033.

CHAMBRE à louer ou maison à partager, 1 mile du Pont Alonzo Wright, Chelsea, maison unifamiliale entourée d'arbres. 827-3852.

CHAMBRE meublée, tout incl., Gatineau, stat., idéal travailleur. 643-6572

ENTRÉE privée, tout fourni, $260. 561-4624.

FILLE propre, responsable et travailleuse/étudiante, $350. Soir: 568-1126, 773-1126.

GATINEAU, idéal travailleur, non-fumeur, $340. 561-9180

GATINEAU, meublée, câble, tél., buanderie, stat., $325. 665-0760.

GATINEAU, près autobus, tout incl., $300. 246-5673.

GATINEAU, près Promenades, accès à tout, non-fumeur(se), idéal étudiante, libre, meublée, stat., près autobus, $350. 995-4706 ou 246-6422.

GATINEAU, près Promenades, tél./câble incl., propre, idéal travaillant/étudiant non-fumeur (h./f.). 243-3476

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant, non-fumeur(se). 561-4470.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, $250/mois, 5 jrs/sem. travailleur non-fumeur(se), tranquille, télé, câble, Doit aimer animaux, libre 17 août. 772-5710.

HULL, 84 Dollard, tout incl., idéal étudiant(e)s, non-fumeur(se), 1er août, $325-350. **956-0691.**

HULL, boul. Riel, idéale dame ou étudiante. 776-5084.

HULL, Mont-Bleu, 1er sept., $400 tout inclus, non-fumeur(se), très propre, personne seule. **595-9599.**

HULL, pour étudiant(e) ou travailleur(euse), près Cégep, $300, accès à tout. 770-2659 après 18h.

HULL, près Cegep, 2 chambres meublées, très propres, entrée privée, stat., $350/mois ch. 819-457-2281.

IDÉAL étudiante non-fumeuse, meublée, accès à tout, stat., $360. 682-4834.

IDÉAL étudiants pour louer chambres, $350. Sept. 243-0771.

IDÉAL pour travailleur(se), gens propres, paisibles et respectueux, tout inclus, stat. 661-0399

MAISON luxueuse, idéal femme/étudiante, accès cuisine, s/bain privée, entrée privée, $250. 261-2119.

MASSON, bord de l'eau, tout incl., s/sol, $350. (819)281-3203.

MEUBLÉE, $325/mois, idéal étudiante non-fumeuse. 243-0296

MEUBLÉE, entre Université Ottawa et Cité Collégiale. Hélène, 744-8930.

OTTAWA, 1er sept., meublées, non-fumeur(euse), pas de stat., près Cité Collégiale, $405/mois (1er et dernier mois). 613-741-7009.

POUR fille propre, Gatineau centrale, 15 août, maison clim., 2 salons, 2 s/bains, système alarme, stat. et cour arrière, cinéma maison, pas de fumée, tout incl, $385. 878-0809.

PRÈS CHVO-Gatineau, s/télé, s/bains privées, $325. 568-1963.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, résidence de personnes âgées, $775 tout inclus. 281-0574

BUCKINGHAM, chambre pour personne âgée autonome, dans une pension, disponible le 1er sept. 827-3556.

GATINEAU, pour personnes âgées, transport inclus, $700. 663-4636.

RÉSIDENCE privée, pour personne âgée autonome, tout inclus. 778-5068.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 3e, superbe split sur coin, balcons, garage, pas d'animaux, non-fumeur, $875. 643-1361.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, oct., ch. Freeman, réfrig./poêle, prises lav./séc., stat., $750 non chauffé, non éclairé. Références. 684-8666.

GATINEAU, 1,250 pi car., bois franc, céramique, clim., grand bain et douche en coin. 955-7582.

GATINEAU, 2 chambres, 1er sept., près hôpital, tapis récent, 3 appareils, très propre, $825. 568-4706.

GATINEAU, 2 chambres, bois/céramique, à partir $695. 790-9999

GATINEAU, 32 la Futaie, près hôpital, 2 chambres, étage du haut, 1,120 pi car, 5 appareils, stat. avec abri, remise ext., $820, 1er sept. Fin de bail: 1er juin 2004. Louis, 243-1844.

GATINEAU, 3 chambres, 1er sept., 1,800 pi car., 2 s/bains, garage, $1,000/mois. 921-1877, 643-2298.

GATINEAU, luxueux, céramique, bois franc, 5 appareils, foyer, garage chauffé, 2 s./bains, centre-ville, 1er septembre, $900/mois. 281-9258

HULL, 2 chambres, poêle et réfrig., $730, pas chauffé, pas éclairé, libre le 31 août. 595-5500.

HULL, 2 chambres, près Pont Champlain, très propre et tranquille, foyer, terrasse, piscine, tennis, aucun appareil, $800. 777-6252.

HULL, 2 chambres, très belle vue, 6 appareils, clim., libre immédiatement, $1,150, août gratuit! 277-7049.

HULL, 327 Champlain, neuf, libre, 2 chambres, foyer, $795. 778-4018.

HULL, des Hautes Plaines, $750 pas chauffé, pas éclairé, 819-449-4634.

LIBRE 1er août, centre-ville Hull, 5 min. marché centre-ville Ottawa, luxueux, tout neuf, céramique, bois franc, 2 chambres, $980. 765-1975, 282-2645.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1,256 PI CAR., ultra-propre, 2 balcons, foyer, garage, unité de coin, près de l'hôpital de Gatineau, $132,500. 568-1315.

1,340 pi car., avec solarium, Manoir des Trembles, possession automne 2003, $122,500. 777-4697.

17-2 DE LA FONDRIÈRE, Hull, Hautes-Plaines, unité de coin, 1,200 pi car., 3 chambres, foyer, occupation 1er sept. Diane Deslauriers, Remax Vision, 613-248-CLEF(2533)

2 OU 3 chambres, est d'Ottawa, piscine, très bien situé, très propres, à partir de $100,000. 371-9939.

$99,900
SUPERBE condo impeccable, 6 appareils, 3 chambres, 2 niveaux, foyer, piscine, tennis. Faites vite! **Jean-Claude Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

AVEC grande terrasse, près de l'hôpital de Gatineau, 1,100 pi car, 2 chambres, très propre, vaut une visite, $99,900. 246-6940, 664-2991.

CÔTE d'Azur, 2+1 chambres, loft 2 étages, 1,350 pi car, béton, foyer, vue magnifique, $139,000. 243-5135

GATINEAU, 1,500 pi car., foyer, fournaise, eau chaude au gaz, tourbillon, armoires en PVC, mezzanine, vue exceptionnelle, $123,900. 955-8033

GATINEAU, espace à bureau, neuf, 500 pi car., $500, chauffé, éclairé, stat. Pierre, 955-8033.

GATINEAU, près hôpital, unité de coin, foyer, bois/céramique, garage (3 stat.). $139,000. 568-5631.

GATINEAU, secteur hôpital, 2 chambres, patio bois, plancher flott., stat. rez-de-ch., 7 oct., 95,000$. 329-1449

HULL, 2 chambres, stat. int., foyer, très bel emplacement, sécuritaire, plusieurs extras, $140,000. 777-4026

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, très propre. Cause maladie. 773-8449.

MANOIR des Trembles, condo 2 chambres ultra-propre, rénové, armoires, bois flottant au salon, foyer, piscine, terrain tennis, libre 1er sept. 2003, $84,900. Excellent achat!
Claude Beauregard, (819)743-1480
TransAction Outaouais 2000

RUE DE LUCERNE, Gatineau, unité de coin, 2 paliers, 2 chambres, 2 balcons, garage, 3 appareils, entièrement rénové, fenêtre P.V.C. changées 2002. Linda Dagenais Trans-Action, 790-0908.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

MAISON située bord Lac Blue Sea, cuisine/salon aire ouverte, céramique/bois franc, 4 chambres, bain tourbillon, piscine, s/sol fini, grand terrain paysager, non chauffée non éclairée, $800/mois. À vendre: $160,000, 1er sept. (819)441-0325

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, maison de campagne, 4 chambres, 2 s/bains, s/manger, prix à discuter. 613-443-1295.

CUMBERLAND, spacieux, 2 étages, 4 chambres, 8 acres d'arbres matures, 20 min. d'Ottawa sur 417, $349,000. 613-835-2933.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

0$ COMPTANT C'EST POSSIBLE!
Investisseur recherche des acheteurs sérieux ayant un bon crédit. Plusieurs propriétés disponibles. N'attendez plus. (613)248-5767
www.0comptant.ca

$164,500 - 401 ST-RENÉ O., GATINEAU
Impeccable, bungalow, 1,360 pi car., rénové presque à 100%, 2 + 2 chambres, solarium, foyer gaz, clim., superbe cour privée, piscine creusée.
Michel Asselin, Re/Max Vision.
MICHELASSELIN.COM, 777-7997

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

230, ATMOSPHÈRE, Hull, possession immédiate, $159,900, construction 1 an, propriété remarquable à tous les niveaux. Téléphonez tout de suite. Francine Chénier, Alliance immobilier 246-5257.

2 MAISONS VOISINES, CANTLEY
• Tout brique, qualité, aire ouverte, solarium, grand **garage 40'X24'**. Prix nég.
• **3 + 2 chambres**, s/sol fini, ensoleillé, piscine, secteur paisible. Prix réduit. Imm. Performax, **827-3829, 778-4130.**

30 MIN. de Mont-Tremblant à St-Émile-de-Suffolk, bungalow, 3 chambres, grand salon. 450-435-9746.

3 CHAMBRES, Hull, des Trembles, semi-dét., 2 s/bains, frais peint, clim. et aspirateur central, deck en PVC et +. Vente privée, 778-7632

3 CHAMBRES, super bungalow, Hull, Hautes-Plaines, bois franc, libre, beau terrain, garage, 772-2994.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

DÉJÀ CONSTRUIT
MAISONS NEUVES

adresse	superficie	prix de vente
MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663		
56 des Perdrix	1235	194 000$
72 des Perdrix	1377	223 190$
DOMAINE DU VIEUX -PORT (819) 777-4663		
3 du Havre	VENDU	326 100$
6 des Chalands	2209	334 349$
10 du Rivage	2037	505 145$
JARDINS DE MORENCY (819) 561-4663		
292 de Morency	1450	158 800$
294 de Morency	1400	148 800$
296 de Morency	1400	148 800$
298 de Morency	VENDU	158 800$

www.brigil.com
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
«fier de bâtir une qualité de vie»
APCHC #200251 R.B.Q. 8007-6490-04

ABORDABLE, victorienne neuve haut de gamme, façade en pierre, 3 chambres, bois franc et céramique, dans un prestigieux domaine. 671-1900.

ACHAT DIRECT
Achetons des maisons de tous genres, rénovées ou pas? Offrons prix compétitifs, **achat rapide.** (613)248-5777
www.achatdirect.ca

À HULL, Manoir des Trembles/pont Champlain, belle maison de ville, unité de bout, 3 chambres, garage, grande cour, $125,000. 778-8938.

AVEC logis au s/sol, beau semi-dét., 1997, 4 chambres, secteur des Trembles, près Plateau, Hull, frais peint, terrain de coin. Faire vite! M. Bouvier, Avantage Immobilier, 568-5141.

AYLMER, 452 Des Voiliers, luxueux, 2,170 pi car., s/familiale, foyer, 4+1 chambres, 3½ s/bains, bureau et s/jeu au s/sol, garage double, grande véranda avec auvent, $279,900. 778-0367. www.maison360.com; visites libres tous les dim. de 14h à 16h.

AYLMER, bungalow tout brique, s/sol fini, foyer au gaz, 3+ 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, fenêtres et toit neufs, clim. central, garage double détaché, remise, deck, $154,500. 819-685-9650, 613-867-1845.

AYLMER/Gatineau. Vivez dans votre nouvelle maison pour si peu que $200 mois (approbation de crédit). **293-4302**

AYLMER, semi-dét., nouveau projet, qualité supérieure, cour 100 pi profondeur et plus, pas voisin arrière, financ. sur place, dès $109,900. 213-2317.

BUCKINGHAM, à paliers (1990), luxueux, beau secteur, 1,434 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clim. central, aspirateur central, bois franc, céramique, grand garage chauffé, grande cour, etc., $189,900. 819-281-1944.

BUCKINGHAM, semi, 4 chambres, 1 ½ s/bains, s/sol fini, piscine, gazebo, lave-vaisselle, stores incl., quartier familial, clôturée, asphaltée, toiture en 2002, $111,800 nég. Manon 243-6010, 281-0947

BUCKINGHAM, unifam. 3 chambres, 2 s/bains, secteur tranquille, grand deck, $124,500. 986-5264.

BUCKINGHAM, unifam., 3 chambres, piscine, 2 s/bains, haie de cèdres, très privée, deck. 281-6583.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CANTLEY, duplex 2-2 chambres, logis du bas avec foyer, 2 s/bains, loué $650/mois, garage, remise, thermopompe, $167,500 nég. 827-5418

✓✓✓

• **CANTLEY,** grand bungalow, 3 chambres, passage + salon bois franc, cuisine + s/manger céramique, terrain 1 acre, $149,900 nég.
• **HULL,** triplex, proprio occupant, près des Galeries de Hull, logis 1 + 3/ + $12,000 an. Logez-vous pour peu! $169,900.
• **TERRAIN**, beaux 2 acres plats, ch. la Montagne/ch. Notch, 2 min. du Carrefour des brises Hull, parfait pour votre construction de rêve! $50,000.
• **LAC PERRAULT**, luxueuses pièces sur pièces, propriété d'exécutif, jaccuzi, sauna, unité d'invités, réduite à $219,900, faites vite!
MICHEL SCHREINER
REMAX, 772-0203

CANTLEY, grande maison avec logis parental. Cause: travail à l'ext. **$180,000 nég.** Bâtisse 3,080 pi car., terrain 2,077 m car., puits septique état A1, analyse microbiologique de l'eau A1, plancher flottant, système d'alarme, garage détaché. 827-1761

CHELSEA, bord du lac Beamish, 15 min. centre-ville Hull, bungalow, 3+1 chambres, 2 s/bains, grande verrière, $225,000. 827-2058

CHELSEA. Tranquilité de la campagne, à 10 min. du centre-ville, spacieuse maison de 2 étages, 1,700 pi car., garage double, 3 chambres, foyer au bois, piscine creusée, aménagé sur grand terrain, paysagé de 2 acres. $267,000. (819)682-4479

CÔTE D'AZUR MAISON NEUVE AVEC GARAGE - OUVERT AUX VISITEURS MARDI-SAM. ET DIM. 10H30 À 15H30, 438 STE-MAXIME. POSSESSION IMMÉDIATE (819)661-6425, (819)743-6425. DIRECTIONS: BOUL. LA VÉRENDRYE, de CANNES, de PRADET, GAUCHE À STE-MAXIME.

FERME Limbour, Gatineau, unifam. avec garage, 1,900 pi car., 3 chambres, 3 s/bains, grande cuisine, foyer, piscine, paysagement unique, $239,000. Venez y déposer vos meubles! 568-8220.

GATINEAU, 20 Brosseau, 2 étages, 3+1 chambres, sous-sol fini, 1,800 pi car. garage double, foyer au bois, bois franc, céramique, piscine hors-terre, $224,900. 243-6415.

GATINEAU - 25 unifam. neuves, 1,400 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, $124,900 + txs **(NEUFS). Aucun dépôt. (819)281-1297.**

GATINEAU, 3 chambres, uni familial, 2 étages, piscine, grand deck, secteur Mont-Luc, $165,000. 213-1325.

GATINEAU, 4 chambres (1999), 1,500 pi car., chauffée gaz, bois franc, céramique r.-de-ch., 2 s/bains, $170,000, 587 Davidson O. 669-3099.

GATINEAU, 4 chambres, 3 s/bains, 2 logis parentaux, état A1. 246-1067.

GATINEAU
• **79 DE ROUSSILLON (Pinot),** 2 étages, garage, clim., piscine. La campagne en ville. Terrain de 10,000 pi car. unique et boisé. Pas de voisin arrière.
• **128 ANDRÉ MALREAUX,** neuve 2 étages, 1,600 pi car., occupation rapide, $184,900. Armoires en chêne. comptoir en granite, clôture en cèdre.
• **59 PALOMINOS,** superbe bungalow high-ranch, 2+1 chambres, briques 4 côtés, piscine, clim., $154,900
VAL-DES-MONTS
• **437 FOGARTY,** bungalow bien entretenu. Foyer de pierres au salon, 2 chambres, constr. briques et pierres. Garage isolé et abri d'auto. Arbres matures.
AYLMER
• **241 DES FONDATEURS,** 2 étages, 2,000 pi car., 4 chambres, céramique, bois franc, foyer, garage.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533) Remax Vision
courtier immobilier agréé

GATINEAU, bungalow, rénové, grand terrain de coin paysager, valeur $137,900 pour $128,000, 643-2630.

GATINEAU, Côte d'Azur, 37 Juan-Les-Pins, 2,650 pi car, face école, 4+1 chambres, terrain, 100X135, $395,000, **819-568-7979, 613-292-1063.**

GATINEAU, maison de ville rénovée, avec garage, 4 chambres à l'étage, grand terrain, $109,900 réduit à $102,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, bois franc, garage, remise, piscine, 561-9558.

GATINEAU, rue Sylvain, bungalow 3+1 chambres, tout rénové, s/sol fini, ocuppation 15 sept., $149,000. Immeuble René Cossette Courtier, 568-0049.

GATINEAU, semi, 3+1 chambres, 1 1/2 s./bains + douche, céramique/bois franc, foyer en bois, forêt, clôturée. Vente rapide, prix réduit! $138,500. 643-8603.

GATINEAU, semi-dét. 2001, 4 chambres, s/sol aménagé, 2 s/bains, chauffage gaz naturel, $122,500. 664-9471.

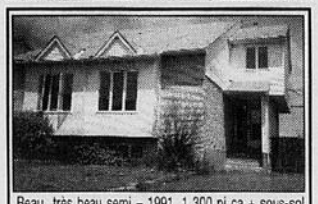
GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, atelier, grand deck, grand stat., remise. À voir absolument! $124,900. 669-8986

GATINEAU, vue panoramique, paysagement professionnel, très propre. 819-246-5859. Internet: members.rogers.com/homepages/house

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, 25 ave du Parc, grand bungalow 4 chambres, 2 s/bains, clim. centrale, bois franc, foyer, $170,000. www.directduproprio.com, 776-6416 ou 775-3984.

HULL - Bungalow, 1600 pi.car., brique et béton, 3+1 chambres., 1 s/bain complète + 2 moitiés, 3 appareils, plancher/armoires chêne, garage, solarium, chauffage & clim. thermopompe, foyer bois, s/sol fini, piscine creusée, deck en cèdre, près école, 15 min. du centre-ville Ottawa - 192,500$ - Pas d'agents - 777-5021.



Beau, très beau semi – 1991, 1 300 pi ca + sous-sol aménagé, 3 + 2 chambres, bois franc, céramique. Piscine hors-terre, très propre, près écoles, parcs, près de l'hôpital de Gatineau, libre. Faites vite.
Maurice Bouvier
Avantage Immobilier
568-5141

HULL, Manoir des Trembles, 58 Des Parulines, unifam., 3 chambres, 1,550 pi car., 2½ s/bains, grande cuisine, foyer, bois franc, clim., système d'alarme, toit cathédrale, aspirateur central, garage, $229,000. 778-3720.

HULL, Plateau, 7 De l'Orbite, unifam. 1,850'car., 3+1 chambres, garage, piscine, s/sol aménagé, $259,000. Visites sur rendez-vous, 778-5011.

HULL, unifam. 5 chambres. 776-0675 www.MaisonVentePrivee.com

HULL, VAL TÉTREAU
Bungalow tout brique, s/sol fini, 3+2 chambres, 2 s/bains, très propre, secteur de choix, $159,900.
GATINEAU, VERSANT CÔTE D'AZUR
Constr. 2002, 2 étages, garage, secteur de choix, $209,000.
HULL, MANOIR DES TREMBLES
Magnifique semi-dét., cul-de-sac, boisé à l'arrière, 2 étages en bois franc, terrain 5,000 pi car., $162,500.
GATINEAU, RUE DU SOMMET
2 étages, garage, grand terrain, disponible immédiatement, $165,000. Appelez-moi tout de suite.
NOËL IMMOBILIER, courtier agréé, Jacques Noël, 613-594-1509

Jardins de Morency
MAISONS JARDIN
à partir de 138 800 $
Prise de possession mi-septembre et octobre 2003
(819) 561-4663
www.brigil.com
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
«fier de bâtir une qualité de vie»
La Vérendrye

JOLI grand semi, 1,470 pi car, 3 chambres, 2 s/bains, piscine, $134,900, 83 de Boisclerc, Gatineau, **663-6164.**

LIQUIDATION bungalow neuf, possession immédiate. (819)664-7905.

MANIWAKI, 8 chambres (chambres/pension). $75,000. (819)449-7011.

$ $ $

MASSON - Gros semi-dét., **$112,900.** Projet neuf. Aucun dépôt! **281-1297.**

MASSON, près 50, **3 SEMI LUXUEUX** neufs. **Possession immédiate. $114,900 + TAXES. AUCUN DÉPÔT. 281-4997.** www.developpementsgatineau.com

PRIX réduit à $124,000 nég. Grand semi-dét. 2 étages (1,530 pi car.), secteur recherché (Mtée Paiement/école des Cépages), céramique et bois franc au r.-de-ch., très grandes pièces, chambre des maîtres immense avec walk-in, gypse installé au s/sol, ne reste que joints à finir. Grand deck à l'arrière. Incl. aspirateur central et lave-vaisselle, libre 1er oct. 669-6048.

PROJET de constr. - Phase 2 - Maison de ville à partir de $114,900. Maison modèle disponible. 3 Terrains triplex $35,000 ch. 663-6257 ou 663-7348.

SEMI-DÉT. dans village N-D-de-la-Salette, 2 chambres, très propre, (7 ans), $65,000. (819)766-2306.

SUCCESSION: Val Tétreau, modeste 3 chambres, 2 étages, terrain 74'X88'5, idéal bricoleur/investisseur, éval. $117,500. Meilleure offre. Soir: 819-669-3427.

SUPERBE semi, cuisine de rêve PVC $10,000, s/bains rénovées, s/cinéma maison, 171 de Langelier. Visites libres dim. de 13h à 16h. 643-9130.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

BAS CARAQUET, chalet-maison, 1 min. de la plage, env. 2 acres, hivernisé, meublé, tout équipé, peut être déménagé, $46,000. (506)727-4115

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

2 x 6 LOGIS, À voir au: 4ads.com. ID: 122097 ou par tél.: 827-9244.

48 DUMAS, HULL, revenus $30,600; prix: $169,900. (819)770-3906.

ATTENTION!
Ne pas manquer. Triplex brique, constr. 1985, l'Ile de Hull, $226,000. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.

GATINEAU, 4 X 1 chambres, tout rénové, excellents locataires, bon secteur, très rare. Revenu annuel de $16,320, dépenses: $3,500, $144,500. Louis au 819-213-1037.

GATINEAU, bungalow + logis, 5 appareils, grand terrain, logez-vous pour $500 tout incl., 573 Asselin, $120,000, 643-2414.

HULL, magnifique triplex (2X3 et 1X2 chambres + garage). Tous loués aux baux. Revenu annuel net: $21,717.64, idéal pour propriétaire occupant ou investisseur, $329,000. Contactez-nous au (819)777-6872.

MAISON DE CHAMBRES, rénové, bon investissement, peu de supervision. pages.infinit.net/inv. 246-0850

PRÈS des Terrasses de la Chaudière, 3 logis, 2 chambres, avec $15,000 comptant, logez-vous gratuitement, 1 logis disponible sept., revenu $21,900/année. 827-3829, 778-4130

560 CHALETS À VENDRE

BORD de l'eau, Fassett, Qué., $59,000. (819)242-4773, 684-2911

CHALETS, fermettes, maisons de campagne. Pour trouver ce que vous cherchez, voir: **www.jdclement.com. Agence immobilière JD Clément Inc., courtier immobilier agréé, 819-427-5101.**

CHALET suisse, 4 saisons, fini pin, meublé, foyer, terrain riverain, chasses et pêches, toutes commodités. **769-1402**

CHALET sur terrain de camping, 18'X30', 4 saisons, 6 pl., équipé de A à Z, 30 min. de Gatineau, $5,000. (819)568-6744.

LAC Gagnon, Duhamel, 3 chambres, 4 saisons, sur 7 acres, 300' sur le lac. $279,000. 819-770-8641, 428-7415.

PETIT Lac Simon, roulotte avec extension, tout équipée, tout meublés, $5,000. 243-4582.

ROULOTTE, cuisine, patio, remise, $10,000, Lac Simon. 819-743-9316.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2 CHALETS: 1-1 chambre pour 4 personnes; 1-3 chambres, tout équipé, Lac Grant Messines. 819-465-5250.

★★★

2 CHAMBRES, Lac Cayamant, pour 4 personnes, canot, pédalo, planche à voile, chaloupe, $595/sem. **OU À VENDRE** $89,900. 243-2197, 463-2536.

35 MIN. de Hull, bord du lac, tout équipé. 819-457-9060, 665-2130.

3 CHAMBRES, Lac Corbeau, libre 15 au 31 août. 819-767-2928, 767-2628.

45 MIN. à l'est d'Ottawa, grande roulotte 36', $395/sem. 613-292-6374.

5 MIN. de la 50, 2 chambres, très propre, 2 dernières semaines d'août et après, $250/sem. 281-6273

AU bord de l'eau, près Gracefield, équipé, sem./fin. sem. 819-463-0742.

BORD de l'eau, 3 chambres, 20 min. de Tremblant, sem./fin de sem., 8 personnes ou moins. 1-800-679-0133.

BORD de l'eau, chasse, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 663-9570, 819-767-2078

BORD de l'eau, lac Gagnon, Duhamel, libre 16 août, à la sem. Chasse/pêche. 613-679-4310.

BOWMAN, chalet bois, accès à l'eau. A la sem. $550/2 sem. 819-454-2930

CHALET 2 ou 4 chambres, Tremblant fin de sem. et sem., à partir $40/jour/personne + taxes 1-888-687-2057 www.symresort.com

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, à la semaine, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. $300/sem. + **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

LAC 31 milles, baie Davis, 2 chambres, sept./oct. Pag 819-778-9650

LAC BLUE SEA, 4 chambres, libre 9 août, pas d'animaux. 819-463-2250.

LAC BLUE SEA, belle plage, pas d'animaux, libre 16 août. www.ray-lac.qc.ca 1-866-463-2250

LAC DAM, Perkins, couche 6, $420/sem. (819)329-0344.

LAC Désormeaux, chalet 4 saisons, à louer à la semaine. (819)827-8590. Fin de semaine: (819)463-0604.

LAC-des-Sables, 2 chambres, août disponible, $450/sem. 665-7313

LAC LA VERDURE, privé, 2 et 3 chambres, $250 et +/sem., chaloupe, moteur, bonne pêche, foyer ext. **Après 18h: 819-449-3439**

LAC McGREGOR, 2 chambres, 15 min. de Gatineau, tout équipé. (819)671-1232.

SUR lac Létourneau, 20 min. ville, avec bateau, bienvenus animaux, fumeurs et enfants. Sécuritaire, sem.: $750 ou mois. 671-6225.

562 FERMES

RECHERCHE maison ou fermette de 10 acres et + à vendre ou à louer, plus ou moins 40 min. de Gatineau. (819)465-2478.

RIPON, 259 acres, maison et bâtiments, $165,000. (819)983-4448.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

POLTIMORE (Val-des-Monts), dans le village, près de tout, 2 étages, 4 chambres, 2 s/bains. Pour rendez-vous, 819-457-9835.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

GATINEAU, ch. McDermott, 2e rue, 12'X60', allonge de 12'X30', 3 chambres. 561-1200.

GATINEAU, Parc Riviera, maison mobile, 2 chambres, beaucoup de rénovations, très grand terrain, $47,000 nég. 243-4679, 921-6380.

JARDIN de Templeton, 229 Quevillon 3 chambres avec terrain, $65,500. Visites sur rendez-vous, 663-1215.

570 TERRES

100 ACRES, maison semi-finie, rang 8, Kazabazua. $75,000. 671-1930.

575 TERRAINS

103 ROUSSILLON, Gatineau, $80,000. Terrain de 17,000 pi car., vue superbe, sans voisin arrière et boisés.
Diane Deslauriers, CGA,
613-248-CLEF(2533), Remax Vision
courtier immobilier agréé

1 À 50 acres, dans l'Outaouais, financement disponible. 568-2777.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, panoramique, rue Cascade, bureau ouvert sam./dim. **671-8300, 671-1900**

28 GRANDS terrains à Gatineau, 50x100, 60x100 à 60x190 à partir de $25,000. Semi-dét., unifam. avec logis accessoire. 663-5113.

2 ACRES +, Val-des-Monts, $20,900. (819)457-4104 laisser message.

3.5 ACRES, boisés, montagneux, Cantley, chemin Vigneault, vente rapide, $18,500. 663-3905.

3 ACRES boisés sur mtée St-Amour/Cantley, $19,500. 671-3624.

4,000 MÈTRES carrés sur Montée St-Amour,. $20,000. 661-2023, 671-6099.

4.3 ACRES boisées, ch. Pink, Cantley. 561-0796 soir.

707 MONTÉE Paiement, Gatineau, construction d'uni familiale et 6 à 9 logis, superficie 21,387 pi car., prix $54,900. Francine Chénier, Alliance immobilier 246-5257.

7 ACRES boisé à Denholm, prêts à construire. Vente rapide: $5,500 nég. 281-1071 (laissez message).

97.8 ACRES, très beau territoire de chasse, Bristol (Pontiac). 770-4117.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13½ acre. (819)777-2777.

BEAU terrain boisé, Versant Côte D'Azur. **Spécial:** $19,000. 777-1319.

BLUE SEA, #3: 40.23 m X 60.96 m, $8,500, #6: 55.40 m x 71.36 m, $11,000. Oscar, 613-592-6640.

BORD lac Simpson, Lady Smith, 150'X300', $21,000. 643-2981

BORD LAC ST-PIERRE, 1 acre, boisé, $37,500. (819)328-6654

CANTLEY, 1 acre, **$20,000-$26,000.** Promotion: creusage des fondations inclus. 360-0660, 842-8979

CANTLEY, 21 terrains boisés de 1 et 2 acres, rue de Gui, entre $23,000 et $26,000. (819)827-4268.

CANTLEY, 2 acres, vue panoramique rivière Gatineau, $55,000. 827-2998.

CANTLEY, 8 terrains disponibles pour vous construire, cul-de-sac. Guy Bélanger, 778-4500, Trans-Action Outaouais 2000, agent immobilier agréé.

CANTLEY, Domaine parc central, phase 7, 50 terrains 1 acre +. **827-0171**

GATINEAU, 60X350 pi, pour 1-6 logis, face au parc La Baie. 663-1015.

GATINEAU, 8 terrains, unifam. et semi-dét.; 8 terrains pour semi-dét., rue Achbar, près Lac Beauchamp, avec services. 827-1578.

GATINEAU, 90 acres agricoles: 10 acres boisés et 80 cultivables, 15 min. du centre-ville d'Ottawa, secteur aéroport, vue du Parlement et rivière Outaouais, $150,000. 281-0914.

LAC Paterson, 1 acre, accès à l'eau, prêt à construire, électricité, eau, champ dépuration, $25,000. 682-5855 après 18h.

LAC ST-PIERRE, St-Pierre-de-Wakefield, terrain défriché, bord de l'eau, 1 acre. Soir: 819-457-9908.

N.D.-du-Laus avec roulotte, accès au lac, plage, terrain plat + beaux arbres et quai. $24,900. 329-3748.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

NOTRE-Dame de la Salette, terrain de 1/2 acre donnant sur le Lac d'Argile à deux min. du Club de golf Royal Papineau. Magnifique vue surplombant le lac. Services déjà installés. Prêt à construire. Prix demandé: $58,000. Téléphone: 1-514-874-0491 (226).

NOUVEAU! Terrains, Ange-Gardien, 1 acre et plus. 986-1128.

RÉGION Lac 31 Milles, paradis de la nature, terrains 1 acre, idéal pour bâtir chalets ou installer roulottes, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, $11,500, $125/mois. 819-684-3572.

RETRAITE À LA NATURE. Vous recherchez la tranquillité de la nature? Très beaux terrains d'un acre au **bord de l'eau,** boisés ou éclaircis. Idéal pour chalet ou retraite. Situés à 55 minutes d'Ottawa au nord-ouest de Buckingham. Rue payée et accès pour bateau. Prêts à construire. **(819)663-2811**

575 TERRAINS

ST-PIERRE-Wakefield, boisé, 1.5 acre, rue Marécage, $12,000. **827-5976**

TERRAIN 200X100', Val-des-Bois, clôturé, tourbé, accès rivière la Lièvre, avec une roulotte Golden Falcon 31', avec électrique et droit acquis pour la roulotte. Peut être vendu séparément. 613-299-3898.

TERRAIN 5,000 pi car. avec services, pour maison simple ou duplex, 548 Notre-Dame, Gatineau, $29,500 nég. 771-8458, après 18h, 827-1307

TERRAIN à vendre au lac Bowman. (613)749-1293.

TERRAINS à vendre à Cantley, 1 à 3 acres, Mtée St-Amour (pavé), $15,000. 329-6195, 852-1929.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TRÈS beaux terrains boisés de 2 à 5 acres et plus, faisant face à un petit lac, ayant accès au chemin principal et au lac Blue Sea. (819)328-3733, (819)463-3663, courriel: bainbridgebond@hotmail.com

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VERSANT Côte d'Azur, 2 terrains, 50X100, $16,000 ch. (819)561-1794.

580 BUREAUX À LOUER

1910, CH. PINK AYLMER
2000 et 3000 pi car., disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

3,600'CAR. avec salle de montre, accès direct à King Edward et autoroutes 50 et 5. Option de 50 à 20,000' car. chauffés d'entreposage. **664-8081**

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151**
www.etasse.com

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins + bureau 200 pi car., chauffé/éclairé, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 2,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

BOUL. Maloney, locaux spacieux pour professionnels (avocat, notaire, médecin, dentiste, comptable, arpenteur, etc.) 663-1015

BUREAUX à louer, édifice professionnel, 255 St-Joseph, bureau 102, Hull, $450/mois. Entretien, s/attente, service d'accueil compris. 771-4442.

GATINEAU (Parc Gréber), bon choix de bureaux, de 900 à 2,000 pi car., climatiseur, aménagé, stationnement. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

LOCAL à louer pour bureau, à partir de $250, Hull. (819)777-7195.

585 COMMERCES À VENDRE

AUBERGE, 10 chambres, restaurant et bar, situé à Gracefield, route 105, 819-463-3769 ou 463-3177.

• **AUBERGE** 7 chambres, grand terrain, resto-bar Lac Ste-Marie.
• **RESTO-bar brasserie,** patio vitré, salles réception/conférence, Maniwaki.
• **BÂTISSE commerciale,** 152 Eddy à Hull, $129,000.
• **GARAGE mécanique** 3 portes, 30 voitures, $205,000, Gatineau.
(819)243-3962, Agence Immobilière Dyna Inc., D.F. courtier immobilier, www.dynadf.ca, **1-877-243-3962**

BUCKINGHAM, dépanneur avec logis, ventes $1,000,000 PLUS loterie. Financement disponible 777-1893.

DÉPANNEUR avec station service, 2 logis, établit depuis plus de 20 ans. Info: Philippe Larocque, La Capitale Outaouais Inc., 819-712-0285.

NOUVELLE franchise NUTRI ZOO
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

QUINCAILLERIE (Rona Express) avec logis pour propriétaire. Pour inf.: (819)457-2005.

RÉSIDENCE pour personnes auto nomes, pas d'agent. 427-6296.

RESTAURANT cuisine française haut de gamme, 5 min. du Casino et de la Colline parlementaire. Information confidentielle. Guy Bélanger, 778-4500, Trans-Action Outaouais 2000, agent immobilier agréé.

ROUTE de cantine à vendre, secteur Hull. Appeler du lun. au ven., de 6h à 16h: 772-8808.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE extérieur, personnel et commercial, caméras de surveillance. (819)682-6189.

ENTREPÔT 10'X20'
(819)281-5173, 664-7718

ENTREPÔTS PUBLICS, ex.: 8X20: $75; 5X10: $40. (819)281-6546.

GATINEAU (Parc Gréber), Gatineau, 1,500 à 1,700 pi car. (entrepôt et bureaux), portes de garage 12x14, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

HULL, petit **garage** près du boul. St-Raymond, août/sept., $130. **772-9822.**

LIBRE, 30x80, 2,500 pi car., porte de garage 12x14 et porte d'entrée, secteur ch. Freeman. 771-8458, 827-1307 après 18h.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

1,000 ET 3,000 pi car., $3,50 du pi car., situés sur Maloney, 790-9999

1,000 Pl car., bureau/entrepôt, 4-1695 Atmec, aéroparc, Gatineau, $400/mois + taxes. 643-2729.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

1620 PINK, 1,125 pi car. + mésanine, porte de garage 10x12. 663-5297.

224 BELLEHUMEUR, 400 ET 1,300 pi car., pour professionnels, complètement aménagé, décor prestigieux. Richard Gagné, 561-6727.

510, BOUL. Maloney Est, ascenseur, stat., dimension variée. La Capitale Outaouais Inc., Philippe Larocque, 613-248-5776.

72 PRINCIPALE, AYLMER, BEAU LOCAL 300 PI CAR. + S/SOL, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, $450/MOIS. 613-797-5375

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU

455 RIEL, SECTEUR HULL

ADRIEN LEBLANC (613)276-5151

www.etasse.com

ATELIER de travail, 24X32, $575/mois + taxes, chauffé, éclairé. 995 Vernon, Aylmer. 819-682-6189.

AXE McCONNELL-LARAMÉE/LOIS 3,000 pi car. + ou -, 80X40, aucune colonne, 20' haut, peut servir de bureau, salle de montre, atelier, possibilité de doubler surface en construisant mezzanine, facile à modifier, porte de garage peut être installée selon besoin du client. Maurice Meunier, 613-223-0174, 775-4366.

BIEN situé, 1,100 pi car., au coeur du nouveau Gatineau. 246-7774.

BUCKINGHAM, locaux comm. à louer, 1 mois gratuit + 3 mois réduits. Beaucoup de commerces possibles. 663-9474, 281-0103, cell. 665-9564.

CLARENCE CREEK, Ontario, espace à louer, garage 12X25, portes 12 pi de haut, $250/mois. Contacter Gérard ou André au (613)488-2367.

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 et 141 Savane, 400, 762 et 980 pi car. Progrès courtier Outaouais immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LIBRE 810 pi car. et 1050 pi car.

Maurice Boucher, (819)663-0742

LOCAL commercial de 800 pi car., 243 bl. St-René O., situé entre vidéo et coiffeuse, clim. central, achalandé. $750/mois non chauffé, non éclairé. **Alain** 328-5248, **Daniel** 328-3208.

PROFESSIONNELS, Prom. Du Portage, 2,100 pi car., déjà divisé pour bureaux, stat. Guy Bélanger, 778-4500, Trans-Action Outaouais 2000, agent immobilier agréé.

RECHERCHE local commercial, 600 à 800 pi car., prix raisonnable, pour sept. ou oct. Martin, 243-9972.

SECTEUR HULL, commercial, 1,500, 3,000 ou 4,500' car., bureau, clim., rue Jean-Proulx. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ANGERS, emplacement et bureau, vente d'autos d'occasion, $1,000/mois, électr. incl. 743-8276

À VENDRE (cause maladie), établi depuis plus de 10 ans, compagnie de déménagement avec bon chiffres d'affaires. Avis aux intéressés seulement. Ecrire à case 97, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

GRATUITE: carte de membre pour dames 20-35 ans. Nous avons beaucoup de gens professionnelS, prêt à rencontrer. 233-9697

HOMME recherche homme, 18 ans +. Ecrire à **C.P. 84128,** Gatineau, Qué., J8P 7R8.

SEUL(E), appelez les experts, nous vous trouverons l'âme soeur. Tout état civil, 233-9697

601 ÉSOTÉRISME

20 ANS d'exp. (voyante) 98% précis, résultats garantis. 777-5927

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTOMANCIENNE, tarots, clairvoyante, Denise 246-0911.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

CLAIRVOYANT, CONSEILLÉ, résultat éminent et sublime, 18 ans d'expérience, 595-5827.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'expérience. Clairvoyante. 986-2058.

NUMÉROLOGIE; tarot; massages; découvrir le message derrière les malaises et maladies. 246-7808.

ON me dit Sorcière depuis 16 années. Votre avenir par les cartes. Santé-Argent-Travail-Voyage-Chance-Amour. "Spécialiste du domaine sentimental". Choisissez 28 cartes au hasard (sur 52); inscrivez le tout sur une feuille. Parmi ces 28 cartes, pigez 5 cartes que vous soulignerez. Posez 7 questions précises. Indiquez votre état civil, date de naissance, couleur des yeux. Postez le tout avec $20 (argent ou mandat) à: Nathalie Fournier, C.P. 696, Gatineau, Qué. J8P 8B5. Réponse rapide. S.V.P. inclure une enveloppe pré-affranchie.

TIRAGE cartes et tarots. Ginette au 827-2614

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥♥♥♥ 1,000,000 ♥♥♥♥♥
Jour Chanel, soir Sonia. 568-1869

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

1000 FOIS MIEUX
378 Notre-Dame, 663-1300
251 St-Louis, 246-5957
28 ch: de la Savane, 243-0003

602 MESSAGES PERSONNELS

BEAU jeune blond pour homme, Stéphane, 771-9084.

BEAU jeune mâle gai discret service inoubliable. 921-0399.

BEAUTÉ noire exotique, domination et fétiche, massage sensuel. 771-8593.

BELLE NOIRE, toucher doux et chaud des Caraïbes. 321-8823.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

CLÉOPÂTRE DU MASSAGE l'envoûtante Nounou. 669-6616

★★★

EXCELLENT massage, 7e ciel garanti. Marie-Eve, Anika, 246-2199.

FEMME séduisante, discrète, chaleureuse, massage sensuel, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103.

★ JENNA ★, belle, excitante, très discrète. 776-9344.

♥♥♥ **Julie** ♥♥♥
Femme de rêve, 743-7909

Laissez courir votre imagination! Le salon Cladys vous offre tous les massages à $30 cette semaine seulement. 545 boul. Maloney Est, de 9h à 21h, samedi de 10h à 17h, 669-6616.

LE goût de vous gâter, venir pour un massage corporel, atmosphère chaleureuse, clim. 776-9991.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

♥♥♥♥♥♥
MASSAGE INOUBLIABLE
Liloo, Brigitte et Marie-Josée
Vous reçoivent.
♥ ♥ ♥ **243-1120** ♥ ♥ ♥

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme De 9h à 23h. SAMUEL, 771-1921

MASSAGE XXX par danseuse. Annabelle au 643-2011.

NOUVELLES, massage Enr., pour un bien-être corporel. 775-5468.

PASSION ... ANABELLA
Propreté et discrétion, 30 ans + très jolie et sensuelle, **246-9696.**

RICK, 20 ans, séduisant, chaleureux et respectueux. 790-9392.

SARRAH, un moment de détente unique et sans pareil. 772-9585.

SUPER massage propre, discret Lun. au ven. 8 a.m. à 5 p.m. 772-1038

TRÈS JOLIES JEUNES FILLES, 18 ans +, modèle érotique privé +! 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 100% 100% 100%

AGENCE D'ESCORTES

♥♥♥ **DIVA** ♥♥♥

Jolies demoiselles 18 à 25 ans, disponibles pour vous messieurs. 24/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393.

1001 AVENTURES CHEZ ÉROTIKA 2 nouvelles demoiselles. 770-5972

24h/24 BIANCA pour hommes, couples. Club soirées échangistes. Sur rendez-vous, ♥ 743-9196 ♥♥♥

2 FEMMES matures, Isabelle et Jessy, avec air clim. 561-9314.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

AGENCE ANGELA
8 demoiselles 18 à 22 ans
Ne recevons pas
Nous engageons. 669-4144

AMANDA, transsexuelle complète, seule et unique. (819)772-4189.

ANDREA - Belle, mince, sophistiquée et sexy. **664-6365.**

♥♥♥♥ **CHERRY** ♥♥♥♥
19 ans, blonde, 5'7", 110 lbs, 34B, bisexuelle, homme, femme et couple, massage, fantaisies. Discret, 24h, **319-0225.**

♥ **CHRIS** ♥, beau jeune homme, captivant, doux et sensuel, 790-9392.

CLAUDIA reçoit Buckingham et se déplace. Engageons. 328-8447.

CLOÉ, sexy, 34 DD. 770-5972.

♥♥♥♥ **EXXXTASY** ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ **Daniel, 328-5393** ♥♥♥

♥♥**GINGER**♥♥
Privé. Sans se presser. **325-3408**

JEN et AMY, étudiantes (19-21 ans), se déplacent. À bientôt! 852-1117.

KATHY, belle et sexy de retour. Nouvel emplacement. 827-6193.

♥♥ **NIKITA, PAMELA et REBECCA** ♥♥
Adorables demoiselles, prêtes à combler vos désirs à 100%. 568-0588.

POUR du bon temps, appelez-moi, 30 ans, 5'9", blonde, 38C. Massages très relaxant. Appelez Sam au 663-7935.

SHAWN, nouveau, séduisant, 19 ans, homme pour homme. 923-8584.

VENEZ nous voir! Belles petites blondes. À Hull. 255-6027.

VIENS passer la plus belle heure de ta journée avec moi. Sensuelle et très jolie, 20 ans, 36C, 17h à 22h. 743-5303.

XXX BELLE EN CAVALE XXX
NOUVELLE, Ashley, Valerie et Annabelle, sexy, jeunes et chaudes, duo, bon prix, 24h, 240-9366.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1969 BARRACUDA, moteur 340, pour amateur de voiture antique. 819-767-2073, cell.: 819-665-9389.

1977 NEW YORKER, 4 portes, toit rigide, 70,000 milles, moteur 440, très bon état, 568-3314, 316-0115.

1984 FIERO, 190,000 km, automat., $1,050, 568-4091.

1984 PONTIAC Fiero 2.5 L., automat., certifié, $1,600 nég. 568-3280.

1985 PONTIAC Grand Prix, moteur 350 rebâtit, besoin transmission, MAGS et moteur 305 inclus, $2,000 nég. 663-5962, cell.: 665-4178

1986 FIERO, 2.5 L., automat., 1 proprio, parfait état, $3,900. 827-0235

1987 CADILLAC Deville, très bonne condition, $2,000 nég. 775-2560.

1987 CHEVETTE, 70,000 km, mécanique A1, $1,200 nég. 246-0499.

1987 DODGE Aries familiale, 48,000 km, 1 seul proprio, peinture originale, propre, bon état, $3,200. 777-3915

1988 HONDA Civic, 5 vit., 168,000 km, toit ouvrant, 4 pneus d'hiver, propre, fiable, bien entretenue, $2,100. 827-4802, 297-5644.

1988 JEEP Cherokee Laredo, 4X4, $2,000 nég. 561-1957.

1988 MUSTANG Décapotable, 4 cyl., automat., noir, $2,700. 955-3805.

1989 FIREFLY, manuelle, pas de rouille, bon état, $600. 328-1490.

1989 GRAND PRIX, 2 portes, $750 nég.; 1993 VOYAGEUR, bonne condition, $2,250 nég., 661-6848.

1990 CROWN Victoria, très bon état, 130,000 km, $2,600. 772-2333.

1990 FORD Tempo, bas km, $900. 643-0408.

1990 NISSAN Stanza, manuelle, $800. 1992 Pontiac Sunbird, manuelle, $1,000. Besoin réparations, 827-5401.

1990 NISSAN Stanza, tout équippé, 200,000 km, $1,700. 319-3499.

1990 OLDSMOBILE 88 Brougham, 174,000 km, $1,000. 743-1492.

1990 SUNDANCE, 5 vit., tel quel, $695. 671-4750.

1990 TEMPO, $200; 2 moteurs: 454, $1,000 et 305, $350. 771-9343.

1991 CHEVROLET Sprint pour pièces. Prix révisé. 457-4950

1991 EAGLE Talon TSI, turbo, AWD, $2,000. Benoit, 923-0813 cell.

1991 FIREFLY, 190,000 km, bon état, démarreur, $1,300. 566-0145, 246-4550.

1991 LE SABRE, tout équipé, bon état, 161,000 km, $1,250. 643-5829.

1991 TEMPO, automat., pour pièces ou route, $400; 1990 CIVIC, automat., $750. 246-7879 ou 457-1248.

1992 ASUNA Sunrunner, comme neuf. 684-2464 ou 664-7457.

1992 CAVALIER, blanche, 4 cyl., manuelle, 230,000 km, 4 portes, démarreur à distance. 1,200$. 986-9264

1992 CORSICA, 87,000 km, femmes proprio, $3,250, état A-1. 770-5052.

1992 DODGE Spirit, 2.5 L., 4 cyl., automat., prix à nég. (613)292-6294.

1992 LUMINA, 4 portes, clim., propre, $2,800 nég. 669-1101.

1992 MAZDA 323, automat., bon état, $1,500. 643-1770.

1992 MERCURY Sable, très bon état, $1,500 nég. 243-9295

1992 PONTIAC Bonneville, 222,000 km, $1,900 nég. 643-4777 après 12h.

1992 PONTIAC Grand AM, 110,000 km, $3,000. Faut voir! 643-2131.

1992 PONTIAC Sunbird SE, bas kilométrage, aucune rouille, portes et vitres électr., très bon état, à voir! 3,500$ nég. Sylvain 819-568-4361.

1992 SATURN SL1, 185,000 km, très fiable, bon état, 1,900$ nég. **643-0257**

1992 TOYOTA Corolla, 4 portes, A1, $500 tel quel. 243-5411.

1992 TOYOTA Paseo, 5 vit., 177,000 km, $3,700. 684-7094.

1993 626 CRONOSS, 5 vit., $3,995. Marc Lupien Auto, 776-3338.

1993 GRAND AM GT, 3.3 L, V6, automat., toute équipée, $2,800, **281-7709.**

1993 HONDA CIVIC LX, rouge, 5 vit., 4 portes, bon état, $2,800. 669-3719.

1993 NISSAN Quest, propre, clim., 200,000 km, $3,950 nég., 643-0859.

1993 NISSAN SENTRA CLASSIC à vendre rapidement. 260,000 km, bon état, 1,800$ 613-715-0885

1993 TOPAZ, automat., propre, 174,000 km, $1,400 nég. 778-0029.

1993 TOYOTA Tercel, 5 vit., 4 portes, 250,000 km, $2,300. 319-3499.

1994 CAVALIER Z22, automat., 2 portes, $1,500. 643-4531.

1994 FIREFLY, 5 vit.,, bon état, $1,895; 1994 Géo Metro, 5 vit., bon état, $2,295. 671-4750.

1994 GRAND AM, équipée, bon état, $3,800. Après 17h: 663-5941.

1994 HONDA Civic, 4 portes, bijou, mécanique A1, $3,500 nég. 319-0090

1994 INTREPID, bien entretenue, 207,000 km, clim. froid, antirouille Krown, excellent état. 684-6732

1994 LINCOLN Towncar, 200,000 km, certifié, très bon état, $10,000. 613-837-8700.

1994 MAZDA 323, 5 vit., 288,000 km, $1,500. 319-4198.

1994 TEMPO, 192,000 km, $2,500 nég. 595-5205.

1994 TEMPO, automat., clim., démarreur à distance, 124,000 km, pas de rouille, $3,300 nég. 819-664-5083

1994 TOPAZ sport, rouge, 83,000 km, excellent état, $2,499 nég. 246-8623.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1995 FORD Escort, 223,000 km, automat., démarreur, $1,500. 827-5198, 782-3716

1995 GEO Metro 80,000 km, 5 vit., SPÉCIAL $3,300! Obs auto 643-2425

1995 PONTIAC Firefly, 160,000 km, automat., 4 portes, $2,800. 329-4443

1995 TOYOTA Tercel, 4 portes, 5 vit., propre, $3,800. (819)595-9253.

1996 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., état A-1, $3,600. 743-5111.

1997 NEON, $3,500. 2000 Intrepid, clim., $14,000. 613-291-4850.

AUTOTIC 2000. Plusieurs autos et camions inventaire. Bon prix. 770-6065

M.C.B.
1993 LOTUS Sunfire, $2,995.
1993 CUTLASS, équipée, $2,495.
1993 REGAL, 170,000 km, $2,495.
1992 PATHFINDER, $3,495.
1991 SUNBIRD, 146,000 km, $2,495.
J-F, 775-8909.

605 AUTOS À VENDRE

1979 CORVETTE de collection, $14,000. (613)266-7387.

605 AUTOS À VENDRE

1992 MAZDA 323, bonne condition, $1,500 nég. 778-7715 ou 923-4011.

1993 FORD Tempo, automat., 90,000 km, 770-6139.

1993 MAZDA Precidia, MX3, V6, 5 vit., $4,500. 561-7375.

1993 NISSAN Axxess, automat., 190,000 km, $3,600. 246-3303.

1994 ACCORD, 110,000 km, équipée, 5 vit., $7,800 nég. 790-9162

1994 BUICK Regal, légèrement accidenté, $2,000. 423-4011.

1994 CROWN Victoria LX, blanche, int. bleu, transmission changée 1997, propre, $4,200. (819)595-1741.

1994 CUTLASS Sierra, 104,000 km, équipée, propre, $5,200. 456-2003

1994 GOLF Diesel, 5 vit., 4 portes, $5,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1994 JETTA, 5 vit., 152,000 km, clim., propre, $4,400. (819)595-9253.

1994 JETTA diesel, bon état, manuelle, $4,900 nég. 220-8385

WOW! 4 MODÈLES UN SEUL PRIX 7 488$

• 2000 Sunfire SE • 1999 PROTEGE SE • 2000 Focus LX • 2000 Accent GS

10 888$ 2000 FORD WINDSTAR LX tout équipé

1999 HYUNDAI ACCENT GL 61 000 km 5 555$

10 888$ 2000 TRACKER 4X4 4 portes, équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

www.cars4me.ca / (819) 775-3222

Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

1984 FORD Thunderbird, bon état, $550. 771-2427.

1984 LE BARON, bonne condition, décapotable, $1,000. 243-3540.

1986 ACADIAN, automat., comme neuve, 65,000 km. 595-1812.

1988 TRANS AM GTA, 74,000 km, bon état, rare. **Faite une offre 319-1932.**

1990 FORD Van E350 diesel, excellent état, prix à discuter. 777-2432.

1991 HONDA Accord EXR, état A1, 183,000 km, faut voir! 669-4161

1991 LINCOLN Town Car, équipée, excellent état, pas de rouille, 167,000 km, démarreur, $5,500. 643-4196.

1991 OLDSMOBILE Cutlass Suprême bon état, $1,800. **243-8400, 246-9661**

1994 MAZDA Protegé, clim., $3,999
1994 MAZDA 323, automat., $3,699
1995 TERCEL, 77,000 km, $5,799
1996 CAVALIER, clim., $4,999
1996 SUNFIRE, automat., $5,199
1996 VAN Lumina, 141,000 km, $5,199
1997 SUNFIRE GTX, 5 vit., $5,199
1998 CAVALIER, clim., $5,699
2000 PONTIAC Sunfire GTX, $6,599
et plusieurs autres véhicules
Garantie 6 mois et certifiées
M.G.O. Autos, 114 Montcalm, 771-5050

1994 VOLKSWAGEN Golf, mécanique A-1, $5,500 nég. (819)920-2000.

1995 CHRYSLER LHS, excellent état, mécanique A-1, int. cuir, clim., confort, 148,000 km, $4,900. 862-9064, 723-2994.

1995 CONTOUR, automat., 142,000 km, tout équipée, $4,900. 776-6362.

2e CHANCE AU CRÉDIT, OUI C'EST FACILE!

MARC LUPIEN AUTOMOBILES

15 Boul. St-Joseph. Hull 776-3338

11 995$ **Montana 2000** Quad, tout équipé, roues en alliage

13 995$ **Grand Prix GT 2000** Couleur argent, impeccable

Unique **Cavalier 2000** 4 portes, auto. clim. seul. 33 000 km

2e CHANCE AU CRÉDIT, OUI! C'EST FACILE!

www.marclupienauto.com (plusieurs photos disponibles)

2e CHANCE AU CRÉDIT, OUI C'EST FACILE!

1991 TOYOTA MR2 Edition Itée, 5 vit., $10,500 privée. 643-2425.

1992 BMW 325 I, 6 cyl., $5,000 ou échangerait contre petit camion même valeur. 819-766-3028.

1992 BUICK Century, 4 portes, 6 cyl., automat., clim., 84,500 km, très propre, $3,300. Après 17h: 663-0619.

1992 CORSICA, peinture neuve, très bon état, certifiée au Qc. 595-1812.

1992 HONDA Prélude SR, modifiée, manuelle, moteur 130,000 km, $12,000 nég. Dave 661-0160.

1995 COROLLA, 5 vit., DC, 185,000 km, $4,900. Francis, 776-0077.

1995 HONDA Civic Coupe, verte, manuelle, toit ouvrant, 135,000 km, plusieurs pièces neuves, certifiée, test d'émission, $6,995. 266-1866.

1995 JETTA GL, 5 vit., groupe électrique, toit ouvrant, jantes aluminium, clim., plusieurs pièces neuves, etc., état impeccable, $7,500. 682-8649.

1995 LUMINA, équipée, pneus neufs, certifiée, $4,800. AUTO AB 665-8560

1995 PASSAT GLX, V6, $8,500!!!, ★119,000 km. Obs Auto 643-2425.

2e CHANCE AU CRÉDIT 2e CHANCE AU CRÉDIT 2e CHANCE AU CRÉDIT

Cavalier-Sunfire 2000 à 2002 20 au choix à partir de 7 495$

Financement FACILE!

2001 Explorer Sport Blanc, auto., tout équipé, 57 000 km 19 995$

LE ROI DU FINANCEMENT

Libéré de faillite, bienvenue!

REFAITES VOTRE CRÉDIT!

FAITES VOTRE DEMANDE PAR TÉLÉPHONE OU PAR INTERNET

www.automobilesroy.ca

Ouvert les samedis!

LIVRAISON LE MÊME JOUR

Vaste inventaire de véhicules récents de qualité supérieure et certifiés

Appelez maintenant : (819) 778-8787
ou sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)

Automobiles M. Roy

465, boul. Alexandre-Taché, Hull

2e CHANCE AU CRÉDIT 2e CHANCE AU CRÉDIT 2e CHANCE AU CRÉDIT

OCCASIONS D'AFFAIRES

Idéal pour : Restaurant - Nettoyeur - Fleuriste - Animalerie - Vidéo Magasin du dollar - Professionnel - **Et autres...**

922 Maloney Est, Gatineau

3500 pi ca.
Solution clé en main disponible

Joignez-vous à des commerces dynamiques

455 boul. Riel, Gatineau (secteur Hull)

Nouvelle acquisition !

960 à 3000 pi ca.
Solution clé en main disponible

www.etasse.com ▪ (819) 568-5151

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

RESTAURANT à vendre, St-André-Avellin, bon état. 319-0399 773-7999

TERRAIN de 2 acres, parc industrielle Freeman à Hull, avec bâtisse de 80X36, louer à 100%, 23 Juneau. 685-9911 ou 770-8911.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, clientèle sélectionnée. Rabais femmes 25-30 / 60 +. **568-4484**

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit très petite femme (43-57). Ouvrières. **561-4000.**

cyberpresse.ca

602 MESSAGES PERSONNELS

★ **100% A-1 BONNE DÉTENTE** ★
★ masseuses au 568-9229 ★

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-5226**

100% LA TRÈS belle Carolan, privé, de 9h à 17h. 246-2370.

100% MASSAGE 3 en 1, **duo explosif** Chrystel et Bella 777-8674. ♥ ♥ De 8h am. à 5h pm ♥ ♥

100% PROPRE, clim., douche, duo, 5 filles. Nous engageons. 568-1869 ♥

776-3234 ♥ CHEZ MOI, SEULS EN PRIVÉ MASSAGE ♥. CLIM./$70 ♥ (45 à 65 ans) +

ATMOSPHÈRE RELAXANTE Centre-ville Ottawa. **789-1119**

605 AUTOS À VENDRE

1996 BMW Z3, équipée, manuelle, 118,000 km, $25,500. 819-449-4634.

1996 BUICK LeSabre, très propre, $6,900. 669-8027.

1996 CAVALIER Z22, 5 vit., certifiée, 95,000 km, $4,850. Y.R. 243-5691.

1996 DODGE Néon, automat., 4 portes, bon état, $3,000. 770-7102.

1996 DODGE Stratus, automat., 4 portes, tout équipée, bas km, très propre. Bas prix. 773-3686.

1996 GOLF, 5 vit., 160,000 km, vitres tintées, DC, "mags VW", suspension et freins neufs, $7,500 nég. 669-1973

1996 GOLF, 5 vit., 176,000 km, bon état, $6,500. 775-3630, 293-4476

1996 PRELUDE, 85,000 km, aubaine, $12,900. 923-6629, 671-3589

1996 TOYOTA Corolla, 160,000 km, manuelle, $5,700. 682-6781.

1997 À 2000 GOLF Jetta, choix de 10. **Auto Xtrem, 243-7461.**

1997 ACURA Integra, 5 vit., 93,000 km. **Auto Xtrem, 243-7461.**

1997 CAVALIER Z22, 5 vit., 134,000 km, état A1, $5,200. 281-9663.

1997 CIVIC EX, 4 portes, 5 vit., $6,500. RIVERVIEW 682-2713.

1997 COROLLA, automat., 115,000 km, $7,000. 568-9354, 319-4875.

1997 ELANTRA, impeccable, automat., clim., $3,950 comptant seulement. (613)443-5908, 566-9999.

1997 ESCORT, familiale, 5 vit., 154,000 km, $5,500 nég. 776-6362.

1997 GOLF GL, 5 vit., 4 portes, certifiée, $5,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1997 HONDA Civic EX, 83,000 km, bon état, $10,500. 561-9065.

1997 HYUNDAI Accent sport, automat., 129,000 km, démarreur, $5,300 nég., très bonne condition, 669-9698.

1997 NISSAN Altima GXE, clim., vitres électr., rég. de vit., 130,000 km, $10,500. 772-8632.

1997 TAURUS, 70,000 km, $6,300. Riverwiew 682-2713 ou 296-5505.

1997 TOYOTA Tercel, manuelle, 140,000 km, $7,000. 281-1125

1998 CAVALIER, 4 portes, équipée, certifiée, $5,850. AUTO AB 665-8560

1998 CAVALIER, 55,100 km, très propre, $7,995 nég. 643-9714.

1998 CIVIC SI, 5 vit., pneus neufs, état A1, $11,550. **PMCGA 663-1884.**

1998 NÉON, 4 portes, automat., clim., $4,495. (613)296-5505.

1998 SATURN FL2, automat., toute équipée, démarreur, 98,000 km, $7,000. 682-4971 ou 783-4169.

1998 SENTRA, 4 portes, propre, $6,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1998 SUNFIRE 2.2 L., automat., clim., 78,000 km, pneus neufs, état exceptionnel, $7,500 nég. 568-7829

1998 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., clim., $5,495. RiverView 682-2713.

1998 VOLKSWAGEN New Beetle, 5 vit., très bonne condition, 86,000 km, clim., sièges chauffants, chargeur 5 DC, aileron arrière, vitres électriques, rég. de vit. et plus, $11,500. Mélanie, 819-243-5829, 663-6579.

1999.5 PROTEGÉ LX Touring, clim., DC, 125,000 km, $7,000. 671-3109.

1999 À 2001 HONDA Civic, 2 ou 4 portes. **Auto Xtrem, 243-7461.**

1999 CAVALIER, noire, très bon état, 100,000 km, $5,900 nég. 246-1927.

1999 CAVALIER Sport, 45,000 km, clim., lecteur DC, excellent état, $7,900. 664-7586.

1999 CHEVROLET Z24, clim., 108,000 km, $8,900. 819-449-4634.

1999 CIVIC SI, V-Tech, blanche, 5 vit., 88,000 km, $13,900. 661-6181.

1999 COROLLA, 5 vit., 88,000 km, certifiée, $8,450. Y.R. Auto 243-5691.

1999 INTEGRA GS, toute équipée, cuir, 54,500 km, $19,000. 712-2466.

1999 JETTA GLS, 5 vit., équipée, $12,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1999 MAZDA 626 LX, V6, bijou, $11,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 MAZDA Protegé SE, 5 vit., CD, 71,000 km, $9,500. 776-0492

1999 NÉON, noire, automat., 81,000 km, 2 portes, $8,000. 669-0682.

1999 OLDSMOBILE Alero, équipée, bas km, $8,995. **Auto Vision 669-3339.**

1999 OLDSMOBILE Intrigue, V6, 3.8 L., automat., très bon état, 106,000 km, 12,000$. 819-684-5084

1999 SUNFIRE, 4 portes, 56,000 km, 5 vit., $6,999. 663-1048, 246-0946.

1999 TERCEL, 5 vit., 74,000 km, Après 18h, 671-2193.

1999 TIBURON, clim., toit, équipée, $12,495. **Auto Vision 669-3339.**

2000-2001-2002 FOCUS SE-ZX3-ZTS, 2-4 portes, dès $7,850. Auto Vision 669-3339.

2000-2001-2002 Sunfire/Cavalier, équipées, dès $6,995. **Auto Vision 669-3339**

2000-2001 SATURN SL1-SC1-LSI, bas km, dès $6,995. **Auto Vision 669-3339.**

2000 ACCORD EX, 5 vit., excellent état, + extras, $20,000. 684-1089.

2000 ALERO, 4 portes, clim., propre, $8,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2000 CAVALIER, 5 vit., clim., 4 portes, $8,495. Marc Lupien Auto 776-3338

2000 CAVALIER, tout équipée, certifiée, $6,750. Y.R. Auto, 243-5691

2000 CHRYSLER Cirrus, 2.4 L., 4 cyl., tout équipée, $11,500. (819)983-2317 ou 985-2270.

2000 COROLLA CE, antidémarreur, 5 vit., 62,000 km, $10,995. 923-7766

2000 ECHO, 37,000 km, clim., excellent état, $11,500. 663-6264.

605 AUTOS À VENDRE

2000 FOCUS familiale, 48,000 km, impeccable, $9,995. **PMCGA 663-1884.**

2000 FOCUS SE, automat., tout équipé, 29,000 km, $9,995. **PMCGA 663-1884.**

2000 FOCUS SE, sport, automat., 59,000 km, $9,599. **Galipeau, 669-4004**

2000 FORD Focus, 3 portes, 5 vit., $7,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2000 GRAND PRIX GT, 59,000 km, tout équipée, $14,995. **PMCGA, 663-1884.**

2000 HONDA Accord LX, automat., groupe électrique, ABS, DC, plus extra, 92,500 km, $16,200. 663-1748.

Nouveau chez Mont-Bleu FORD

ATTENTION

Oui, tous les gens ont droit à une *2e chance*

APPROUVÉ

EXIGENCES
- Salaire annuel de 24 000 $
- Libéré de votre faillite

Nous allons à la source du problème!

Appelez Mario Des Chatelets (819) 669-7800

« Le spécialiste en *2e chance* au crédit »

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau

2000 JETTA 1.8 turbo, 5 vit., équipée, $14,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2000 MALIBU LS, V-6, tout équipée, $12,800. Auto Génial, 743-2422.

2000 MAZDA Protegé, noire, 5 vit., démarreur à distance, antirouille, 8 pneus tous avec jantes, lecteur DC, garantie en vigueur, 64,000 km, $11,000 nég. 778-0922

2000 NÉON, automat., clim., CD, $7,800. Auto Génial, 743-2422.

2000 SATURN LS1, automat., 60,000 km, tout équipé, $9,999. 643-6349.

2000 SATURN SL1, 4 portes, 5 vit., $7,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2000 SATURN SL1, automat., clim., $9,995. **PMCGA 663-1884.**

2000 TAURUS SE, tout équipée, $8,995. **AUTO VISION, 669-3339.**

2000 ZX3, automat., clim., 46,000 km, $10,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 ACCENT GS, automat., 2 portes, $8,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2001 FOCUS SE, automat., clim., garantie, $10,995. **PMCGA 663-1884.**

2001 FOCUS sport, 26,000 km, $11,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 GRAND AM SE, garantie GM, $12,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 MAZDA Portégé, 5 vit., clim. **Auto Xtrem, 243-7461.**

2001 PROTEGÉ LX, 2.0 L., automat., 44,000 km, $11,995. **PMCGA 663-1884.**

2001 SATURN SL1, automat., clim., 3 portes, $9,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 TOYOTA Echo, $10,500 nég. 778-1792.

2001 TOYOTA Echo, automat., clim., 4 portes, DC, 48,500 km, Pierre Bernard, 613-749-7488 ou 290-5968.

2002 KIA Magentis, 9,000 km, transfert de location. 643-0257, 775-0013

2002 KIA RIO, location de $172/mois pour 27 mois. Achat final: $4,300. Garantie 5 ans et plus. 643-1173.

2002 SUNFIRE, bas km, aileron, $8,995. **AUTO VISION, 669-3339.**

2003 CAMRY SE, 4 cyl., roues Mag, alarme, démarreur, garantie prolongée, 8,000 km, $23,000. 246-9216.

2003 KIA RXV, couleur argent, tout équipé, transfert location, $265/mois. Isabelle, 561-5311.

3 X 1996 CROWN Victoria, police intercepteur, gaz et propane, A1, de $3,000 à $6,000. J-F, 775-8909.

AUTO DESJARDINS
775 boul. Maloney est
Grande vente de liquidation à partir du 6 au 10 août. Plus de 150 voitures sélectionnées. 669-6161.

AUTO VISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

LIQUIDATION
2002 Cavalier, 18,000 km, $9,999;
1996 Cavalier Z22, $4,895;
1997 Grand Cherokee, $9,999
1996 Supreme, 90,000 km, $6,595;
1994 Tercel, automat., $3,795.
Plusieurs autres en inventaire!
AUTOTIC 2000, ALAIN: 770-6065.

WWW.MARCLUPIENAUTO.COM
Véhicules certifiés - 776-3338

611 AUTOS DE PRESTIGE

1971 MERCEDES Benz 230, état A-1, tout original, bas km, vente privée, $9,000. Louis 986-9372.

1977 MERCURY Cougar, 2 portes, toit ouvrant, V8, 400 po cu, 60,000 milles, jamais roulée l'hiver, excellent état, $6,500. (819)773-4514.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1994 CAPRICE SS, moteur LT-1 (NoS) et beaucoup plus d'options. Ce bolide est très vite, en parfait état et fait tourner les têtes! $8,500. 595-0988

1994 LIMOSINE Lincoln EXC, très bon condition, rouge écarlate, 167,000 km, $20,000. 986-8180.

615 AUTOS À LOUER

$$$

FINANCEMENT (assuré). Louez pour acheter. Automobile-MRoy.ca 778-8787.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$100 à $4,000. AUTOS, camions, roulottes, 7 jours. 743-5080.

$100 ET +, achetons autos et camions, accidentés ou pas. 223-0194.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour ferraille. 779-1996

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

AYLMER PIÈCES D'AUTOS
Ensemble, recyclons notre ville. Remorquage inclus $$$. 682-3525.

621 FOURGONNETTES

1987 DODGE Van B150, automat., 318, très bon état, $3,500 nég. 819-281-5923.

1990 DODGE Grand Caravan, 280,000 km, $2,100 nég. 561-9825.

1993 VOYAGER, automat., 7 places, $2,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1994 VILLAGER GS, 123,000 km, clim., vitres et portes électriques, excellente condition, $4,500. 561-8754

1995 CARAVAN, très propre, A-1, 154,000 km, $3,900. 827-0884.

1995 WINDSTAR, verte, 107,000 km, équipée, $5,299, certifiée. 266-7520.

1996 DODGE Caravan, 138,000 km, $4,600 ferme. 663-1602.

1996 WINDSTAR GL, 105,000 km, clim., $5,995. Marc Lupien Auto 776-3338

1997 CARAVAN Sport, 3.3, 7 places, 5 portes, $8,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

1997 FORD Club Wagon, automat., $15,000 nég. 827-1812, 661-1564.

1997 PLYMOUTH Voyageur, 181,000 km, $5,900. 827-3741.

2000-2001 Montana Venture, bas km, dès $9,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 DODGE Caravan, 78,000 km, clim., certifiée, $12,500. 295-1814, soir: 776-0697

2000 SILHOUETTE, tout équipée, cuir, certifiée, $16,995. **PMCGA 663-1884.**

2000 TOYOTA Sienna, automat., 90,000 km, clim., $19,000. 595-8419.

2000 WINDSTAR SEL, 27,000 km, $15,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 WINDSTAR SEL, toute équipée. Extra! $14,995. **PMCGA.CA, 663-1884**

2001 CARAVAN SE, équipée, bas km, $14,995. **Auto Vision 669-3339.**

2001 VENTURE, équipé, 5 portes, $12,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2002 CHRYSLER Town et Country AWD, tout équipée, $35,000 ferme. 827-1578.

AUTO VISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 DODGE Caravan, 60,000 km, $16,200 nég. 771-6320 après 18h

625 CAMIONS À VENDRE

1981 GMC, 4 tonnes, avec dompeuse, bon état, $4,600. 743-7672.

1989 GMC 1500, bon état, $4,000. Luc, 669-2324.

625 CAMIONS À VENDRE

1989 MAZDA B2200, 5 vit., 190,000 km, $550, 568-4091.

1990 FORD 4X4, 52,000 miles, bon état, $3,600. 56 St-Jean Bosco, Hull

1991 CHEVROLET S10 pick-up extra-cab, démarreur, très propre, 250,000 km, $4,900 nég., 827-5976.

1992 FORD F-150, V8, automat., 150,000 km, 2 réservoirs à essence, démarreur, rég. de vit., très bon état, $4,800 nég. A Hull. 613-286-0816.

1992 MAZDA B-2200, boite courte, 5 vit., bon état, $1,900. 819-456-4366

1993 CHEVROLET S-10, 5 vit., 183,000 km, $1,600 nég. 665-8997.

1993 MAZDA B2200, king cab, automat., très propre, 155,000 km, $3,500 nég. 671-6778.

1997 DODGE 3500 SLT, V8, essence, extra cab, blanc, impeccable, bas km, pas d'hiver, beaucoup d'extra, faut voir, garantie, $17,900, faites une offre. 827-2576, 777-9922.

1997 F150 XL, automat., clim., bas km, $10,700. **AUTO VISION 669-3339.**

1998 FORD F150 4.2, automat., clim., très bonne condition. (819)456-2003.

1999 DAKOTA, 67,000 km, 2X4, V8, équipé, options + attache remorque classe 3, $18,400 privé. 663-0280.

2000 F-150, cabine allongée, climatiseur, $15,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 F-150 XLT, automat., cabine allongée, $14,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 MAZDA B3000, king cab, climatiseur, $13,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 F-150, x-cab, allongé, automat., $16,995. **PRINCIPALE 568-2591**

2001 F150 XL, automat., clim. 2 tons, $16,995. **AUTO VISION 669-3339.**

2003 FORD F-150, reste des paiements, $471/mois, (819)449-3427.

628 CAMIONS 4X4

1983 JEEP CJ7, 163,000 km, 6 cyl., 2 toits, 2 paires portes, $3,300 nég. Martin, 790-9091.

1984 DODGE 1/2 4X4. Larry, 827-6176, 661-6176

1987 4RUNNER, à vendre pour pièces, $1,000. 664-1671.

1988 CHEVROLET 4X4, $2,600 nég. 921-7100.

1988 JEEP Cherokee Laredo 4x4, $3,950 nég. 456-1757

1989 JEEP YJ, 6 cyl., 3 toits, peinture pneus neufs, $6,000. 743-6069.

1995 GMC, 3/4 tonne, cabine allongée, $10,995. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1995 JEEP YJ, 125,000 km, état A1, 4 pneus, $9,950 nég. 595-9565.

1995 JEEP YJ, 5 vit., 6 cyl., 4 L., état A1, 2 toits, $7,500. 743-4119

1995 TRACKER, 5 vit., 143,000 km, très propre, A1, $4,900. 663-3625

1996 CHEVROLET Tahot, 5.7 Vortek, 70,000 km, $21,500. 639-0102.

1997 DODGE RAM 2500 4x4, cabine allongée, 5.9 Cummins turbo diesel, 140,000 km, doublure de caisse, n'a jamais travaillé, beaucoup d'extra, $20,000. Après 15h, 663-1574

1997 JEEP TJ Sport, 4.0 L, rouge, 2 toits, pneus 31 po, roues chromées, 117,000 km, $13,700 nég. 671-0575.

1998 DAKOTA, cabine allongée, V-8, $8,995. **Auto Mike Renaud 643-2017.**

1998 DODGE Dakota, V8, automat., 57,000 km, tout équipé, $16,900. 281-3075.

1999 JEEP TJ Sport 4X4, noir, 5 vit., très propre, 2 toits, roues "mags", pneus 31", système d'alarme, $17,000 nég. 985-2314, 790-0527.

2000-2001 JIMMY Blazer, équipé, dès $14,995. **Auto Vision 669-3339.**

2000 DAKOTA, Xcab, automat., certifié, $16,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 EXPLORER, 4 portes, équipée, $14,995. **Auto Vision 669-3339.**

2000 GRAND Vitara, 45,000 km, $14,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 MAZDA B4000, automat., 4 portes, tout équipé, 62,000 km, meilleure offre. Doit vendre! 665-2717.

2000 SILVERADO, automat., Xcab, certifié, $14,495. **PRINCIPALE 568-2591**

2000 TRACKER, clim., 43,000 km, $12,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 GMC 2500 HD, automat., équipé, $22,495. **PRINCIPALE 568-2591**

2002 JEEP Grand Cherokee LTD, noir, V8, 55,000 km, garantie 5 ans/100,000 km, $37,000. (819)661-6425.

2002 LIBERTY Sport, automat., clim., DC, système Boomerang, 24,500 km, $26,000 nég. 671-8494.

2002 RAV4, 9,500 km, clim., régulateur de vit., vente ou reprise de location. 568-4075.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

HULL, stat. au centre-ville, $80/mois. 827-9244.

663 MACHINERIE

BOUTEUR (bulldozer), TD 14, International, $7,000 nég. 819-767-2073, cell.: 819-665-9389.

CHOPPPER #38 NH, mangeoire 24', vis à grain, une saison, 8". 663-8500.

665 MOTOCYCLETTES

1981 Kawasaki 650, 18,000 km, $1,200. État A1. 827-8555.

1983 YAMAHA Venture, 92,000 km, bonne condition, idéal pour première moto, $2,500. 819-776-4550.

665 MOTOCYCLETTES

1984 HONDA CM 450, très bon état, $1,000 nég. 671-0575.

1984 HONDA Nighthawks 750, 6 vit., 819-921-1483.

1984 VIRAGO, 750 cc, très bon état, échangerais pour auto ou $2,500 nég. 669-3824 après 16h.

1986 KAWAZAKI GPZ, 550, noire, 40,000 km, $1,000 nég. 684-9804.

1986 SUZUKI DR-600, excellente condition, $2,200. 720-1952.

1987 HARLEY Davidson Sfotail Costum mécanique A1 $15,000. 669-5138

1988 YAMAHA motocross de route, 2 temps, 50cc, mécanique A1, 9,000 km, $1,500. Alex 281-5086.

1989 GSX-R 1100 modifié "Street-Fighter", 2001 moteur 1200cc, seulement 10,000 km, 4 dans 1 V&H, "Dyno jet kit" et filtreur K&N, 2 pneus flambants neufs, 2 disques avant et 4 freins flambants neufs, lumière avant double ronde style "Speed Triple", fourches inversées, unique en Outaouais, $4,500. **663-8051, 712-0914.**

1994 HONDA CBR 900RR, unique, exotique, beaucoup d'extra, $5,500. Francis 682-8849 ou 661-5472.

1997 KAWASAKI ZX6R, comme neuve, $4,995. **PMCGA 663-1884.**

1998 HONDA CBR 900, très propre, noir et argent, $6,000. 669-8586.

1998 NINJA EX 500R, état A1, $4,000. Uniforme aussi disponible. Martin 328-0180.

1999 KAWASAKI Nomade, 50/50, tout chrome, $8,000. 663-8336.

2000 HONDA Dio (scooter), très propre, $1,600. 819-463-3494.

2001 HONDA CBR 929, jaune/noire, excellent état, $9,300. 664-2808.

2001 HONDA VFR (800fi), 3,000 km, $9,500. Stephan, (613)282-0731.

2001 YAMAHA V-Star, 650 Classic, 3,212 km, $6,900. 682-8500.

2002 YAMAHA V-STAR 650, 5,500 km, tout équipée, $8,500. 685-1039

670 MOTONEIGES

1997 YAMAHA, V-Max 600 ou échangerais contre 4 roues. 671-7242.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986-1987 CAMARO, pour pièces, 595-1812, 827-4291.

1992 MOTEUR GM 4.3, V6, bas km, complet, alternateur et +, ordinateur, $600. 454-2807.

BOÎTE fibre de verre et fond de caisse pour camionnette boîte courte, $300. Michel, 595-4863.

BOÎTE pour Chevrolet 1988 à 1994, $600 nég. Jean-Philippe, après 16h, au 986-1634.

SYSTÈME de son, très puissant, moitié prix. 561-3390.

TOIT mou, complet pour Jeep, portes, $600 nég., 663-3404 ou 329-4605.

673 REMORQUES

À SALETTE, essieu 14,000 lb, 16' long, avec rampe, $7,500. 743-7672

REMORQUE 4'X6', idéal pour 4 roues, $130. 773-2415.

REMORQUE 4'X8', roues 12", $475. 986-7413.

REMORQUE 96 X 98, $800. après 18h, 568-3381.

REMORQUE fermée 47"X92", $900. (819)595-6858.

677 ROULOTTES

1977 Motorisé 24 pi, Chevrolet classe C. Fifth wheel (à selette), 19', Salem Cobra. Larry, 827-6176, 661-6176.

1986 MOTORISÉ, Chevrolet, classe C, 23 pi, excellent état. Faut voir! 685-9085.

1989 MALLARD Sprinter 29', couche 6, chambre avant avec lit complet, 2 lits superposés à l'arrière, cuisinière/four, réfrig./congél. 2 portes, fournaise automat., micro-ondes neuf. Excellent état. $11,000. Peut-être livrée. (613)232-8758 Ottawa.

1994 GOLDEN Falcon, 33' + cuisinette 14 1/2', $20,000. 819-663-9587.

1998 AEROLITE, 24 pi, légère, luxueuse, clim., $14,500 nég. 643-3954

1998 CAVALIER 30 pi, tout équipée, très propre, installée au camping Ange-Gardien, $17,500. 739-9144

1998 COATCHMEN Fiftwheel 23', tout équipée, très bonne condition, $15,000. 246-2201.

1999 AEROLITE 25 RBH, légère, 7 places, clim., auvent ext., toilette, bain-douche, poêle/four propane, réfrig. 3 modes, micro-ondes, lecteur DC/radio, $16,900. 819-712-3737.

1999 CAMION campeur, 8 pi., tout équipée, $5,500. 243-3615.

1999 KUB-Aero, hybride, 7 places, $18,000. 568-2277.

1999 PROWLER Lite 822W, lits superposés, servi un été, valeur $25,000 pour $15,500 nég. 669-5397.

2000 PALOMINO FL Mustang 24' (tente-roulotte), excellent état, tout équipée, + extra, $11,500 nég. 561-7536.

2000 PROWLER 33', située Camping Barbe, Gracefield, très belle vue sur le lac, couche 10, 2 lits superposés, cabanon, patio, pédalo, etc. $20,000. (819)775-1792.

2002 PROWLER Légère, 29', couche 8, lits superposés, Camping Val-des-Bois, $19,000 nég. 663-1158.

2002 TENTE-roulotte à louer, 6 places, équipée. 643-5551, 773-0685

677 ROULOTTES

À LOUER: motorisé 27 pi, couche 6, 8 au 15 août, $125/jour. 858-5033.

AUVENT pour roulotte 31', NEUF - jamais utilisé, avec acc. 643-3636.

BORD DE L'EAU, roulotte 19', lac Escalier, 45 min. de Gatineau, couche 6, cuisinire/four, réfrig./3modes, fournaise automatique, réservoir eau chaude, micro-ondes, auvent neuf, toilette, douche, remise, patio, pédalo, quai 26', balançoire, parasols, tables, etc. $7,900 nég. EXCELLENTE CONDITION 819-568-6521.

FIFTHWHEEL Prowler 1994, 27 pi, très bonne condition, très propre, $12,500. Après 17h, 669-1761.

LOCATION de tente-roulotte à la semaine, $435. 661-0678, 661-0679

MOTORISÉ classe A, Flair 1998, 30 pi, 36,000 km, $65,000. 663-5033.

PETITE roulotte Unik, 1978, 11 pi, $1,900. 827-0971.

ROULOTTE 19' avec rallonge, bord de l'eau, vue exceptionnelle, située au camping Val-de-la-Lièvre, $10,500. 454-2400, 834-8278

ROULOTTE 2001 Bonair, modèle 16C, excellent état, bien équipée, couche 4, $12,500. 777-6062

ROULOTTE à louer fin de sem. ou sem. Reservations: 819-428-1390.

ROULOTTE rallonge vitré, terrain 100X200, boisés, Lac Georges, domaine la Salette, plage publique, (613)764-2025.

TENTE-roulotte 1999 Dutchmen 1006 XSD, très peu utiliser, auvent, excellent état, $6,500. 777-2509.

TENTE-roulotte à louer, 6 places, équipée, sem./fin sem. **(819)661-3851**

TENTE-roulotte Coachman 2003 tout équipée, $7,500. 819-985-3735.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA 250R, 3 roues, $1,900. 643-0408.

1986 SUZUKI Quadracer 250, $1,200 ferme. 643-6381.

1987 YAMAHA Big Bear 350, 4X4, excellente condition, $2,500 ferme. 568-1205.

1987 YAMAHA Warrior, bon état, 4 roues supplémentaires, $2,800. 827-0566, 661-0566

1994 BIG Bear 350, 4X4, treuil, 2000 lb, comme neuf, $4,800 nég. 682-9455.

1994 SUZUKI King Quad, treuil, siège arrière, pelle à neige, $3,950 nég. 456-1757

1999 HONDA Fourtrax, 4X4, 300, bon état, $3,900. 329-4315.

2000 HONDA 400 EX, $4,800. 986-1924.

2000 HONDA 450 ES, 2,500 km, bien équipée, état neuf, $6,500. 246-3659.

2000 POLARIS Scrambler 500, 4X4, bon état, $5,500. 669-1681 le soir.

2001 SUZUKI 500 4x4, pelle à neige, $6,800. 671-6752

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

150 FORCES Mercury, 16 pi, 4 places, moteur hors-bord 1996, $8,000 nég., Thomas 643-2986.

17 PI PETERBOROUGH, 4 cyl., in-bord, prix révisé. 457-4950.

1972 BATEAU fibre de verre 16' et Evinrude 125 forces, remorque 1997, bon état, $3,200 nég. 986-5408.

1986 DORAL 23 pi, moteur 4.3, neuf, $9,500. Faut vendre! **(819)665-1954**

1991 ZODIAK, 11.6 po., Futura GT, Mark I, 1996 25HP Suzuki, comme neuf, avec remorque, $4,900. Daniel 771-6266.

1994 PONTON Princecraft, 20 pi., moteur 70 HP (1996), toit complet, remorque et +, $11,900. 664-0392

1996 PRINCECRAFT BT142, moteur 25 forces, 3 cyl., remorque, toile, excellente condition, $5,995. 987-5227

1997 PONTON SunParty 22', comme neuf, moteur EvinRude 40 c.v., $11,500 ou meilleure offre. 827-5626

1997 SEA-DOO GTI, 800 c.v., 3 places, bon état, avec remorque, $3,950. 775-8272.

2003 SUZUKI, 15 forces, 4 temps, $2,500. 246-5673.

2 SEA DOO SPI et SPX, remorque double, $7,000 le tout. 663-7827

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 14 pi avec remorque, $800 nég. 456-1757

BATEAU 24 pi Chaparal, tout équipé, bonne condition. 457-2714.

BATEAU, fibre de verre, 16.5 pi, remorque, $800. 561-7428.

CANOT 16 pi. en cèdre, 2 ans, condition immaculé, $1,000. 741-5349.

CANOT 16 pi., fibre de verre, Echoan/Quessy, valeur à neuf $1,100, demande $775 incluant 2 avirons. 771-5901.

CHALOUPE 14', moteur 9.9 c.v., avec remorque, $2,200. 281-1235.

CHALOUPE aluminium 12' Princecraft Spring Bok, $600. 720-1952

CHALOUPE Prince Craft 12' en aluminium, $350. 568-3619.

CROISEUR Crownline 1993, 210 CCR, 22', 305" cu., Mercruiser, état A1, prix à nég. (819)685-0064,

GLASTRON 23', "cuddy", Mercruiser 228 forces, bon état, $7,000. Faut voir! 663-7732

GREW 15', 50 c.v. Suzuki, équipé, tube, skis, $3,500 nég. 281-2069.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

MARVAC fibre de verre 14 pi, Mercury 20 forces, remorque. Autres équipements. Un bijou. 568-7611

MOTEUR 9.9 forces, Evinrude, $950. 771-0727.

MOTEUR Mercury 9.8 forces, pied long, démarreur électrique, bon état, $500. 669-4264.

PONTON 20', moteur Honda 50 forces 4 temps, excellent état, complètement recouvert, $15,900. 819-467-2092, cell. 819-790-1185.

QUAI à vendre, beau bon pas cher! Jacques, 770-2028, 328-4357.

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC) Toits et toiles sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

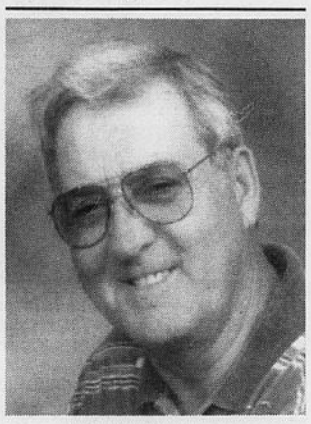
Nécrologie

BARRETTE - Mme Thérèse, est décédée paisiblement le lundi 4 août 2003, à l'âge de 73 ans. Thérèse Chapman était la belle-mère de Diane Bond. Elle fut la grand-mère "Nanny" de Ashley et Tracey; la belle-mère de Allen Bond; la soeur de Jeannette Gagnon et Lina Fex et la tante de Wally, Rachel, Mark et Michelle. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et amis. Nos plus sincères remerciements au personnel du 3e étage du Centre de santé Elizabeth Bruyère pour leur dévouement et soins attentifs. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 585, rue Somerset (centre-ville), le mercredi de 14h à 16h et de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église St-François-d'Assises à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer ou le M.S. seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY 235-6712

BOILEAU - Soeur Marie-Rose des Soeurs Mission-Marie du Christ-Roi, est décédée le 3 août 2003, à Laval, à l'âge de 89 ans, dont 61 ans de profession religieuse. Elle passa quelques années au Japon au début de sa vie missionnaire. Cependant, c'est chez les Indiens de la tribu des Chilcotin en Colombie-Britannique qu'elle pratiqua son dévouement pendant plus de 40 ans. Elle exerça sa mission telle que Jésus avait demandé à ses apôtres et toujours avec sourire. Elle était très aimée des Indiens. Née à Notre-Dame-de-la-Salette, elle était la fille de feu Eloi Boileau et de feu Léontine Boileau. Outre sa famille religieuse, elle laisse ses frères: Paul-André (Thérèse), Roger (Cécile), Gaston (Muriel) ainsi que ses belles-soeurs: Gabrielle, Thérèse et son beau-frère Fernand. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs, conjoint: Lucien, Jeanne (Alfred), Albert (Gilberte), Adrienne (Roméo), Léon, Françoise et Noël. Elle laisse aussi de nombreux neveux, petits-neveux et nièces. Au lieu de fleurs, des prières ou des dons à une oeuvre de charité ou aux recherches médicales seraient appréciés.

MICHELINE HAMEL-CARRIÈRE
est décédée le 3 août 2003 à Gatineau, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Georges Carrière et l'amie très chère de feu Raymond Portelance et la fille de feu Cécile St-Amour et de feu Wilbrod Hamel. Elle laisse dans le deuil 3 enfants: Christine (Jacques Beauchesne), Françoise (Roger Gauvreau) et Charles (Lucie Bourget); 1 soeur, Raymonde (feu Arthur Coggins); 1 frère, Benoit (Rita Cusson); 6 petits-enfants: Jocelyn (Isabelle), Luc (Caroline), Marcel (Isabelle), Paul (Véronique), Karine (Stéphane) et Marie-Eve; 7 arrière-petits-enfants, 2 belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédécédée 1 frère, Robert (Ghislaine Marcil). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La liturgie de la parole aura lieu en présence des cendres en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 1369, boul. de la Vérendrye O., Gatineau, le vendredi 8 août à 11h00. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons aux Servantes de Jésus-Marie seraient appréciés. Pour renseignements, téléphone: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop. La famille tient à remercier le personnel du 5e étage Nord du CHVO de Gatineau pour les bons soins prodigués.

M. RAYMOND GENDRON
À Salaberry-de-Valleyfield le 5 août 2003, à l'âge de 89 ans est décédé M. Raymond Gendron époux de feu Mme Marguerite "Madeleine" Charlebois, fils de feu M. François Gendron et de feu Ernestine Normandeau résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil ses filles: Céline d'Ottawa (Brendans O'Donnell); ses soeurs: Lucie de Montréal (Jacques Boucher) et Denise de Valleyfield ainsi que des neveux et nièces. La famille recevra les condoléances le jeudi 7 août de 11h30 à 13h40 au Centre funéraire J. A. Larin & Fils Inc., 317, rue Victoria, Salaberry-de-Valleyfield. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 août à 14h, en l'église Sacré-Coeur; inhumation au cimetière de Beauharnois à une date ultérieur. La famille remercie très chaleureusement le personnel du 4e étage du Centre du Haut Saint-Laurent à Valleyfield. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés.



JOANISSE - Georges
de Plaisance, est décédé le mardi 5 août 2003, à l'âge de 65 ans et 7 mois. Il était le fils de feu Yvette Lalande et de feu Émile Joanisse; précédé par 2 soeurs: Yvette (Fernand Dupuis) et Georgette. Outre son épouse Liette Sabourin, il laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Karine Ahier) d'Aylmer, Richard (Rachelle Dupuis) de Buckingham, Raymond (Isabelle Beaulne) de Masson-Angers et Julie (Marc-André Lalonde) de St-André-Avellin; ses petits-enfants: Guillaume, Maxime et Alexanne; ses frères et soeurs: Gilbert (Madeleine Brunet), Hervé, Nelson (Suzanne St-Louis), Jean-Yves (Cécile Faubert), Michel (Diane Landriault), Eveline (missionnaire au Brésil), Pauline (Gilles Larose), Florence (Germain Mongeon) et Madeleine (Claude Bouchard); 4 belles-soeurs: Yolande (Michel Séguin), Berthe (Jean-Denis Lauzon), Monique (Claude Tremblay) et Cécile (Germain Whissell), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il repose:

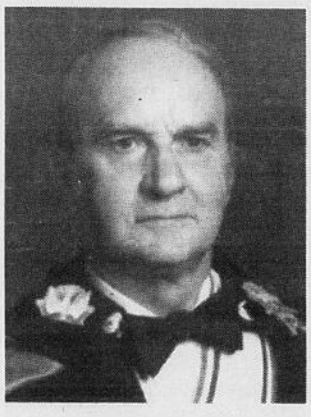
MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
63 St-Jean-Baptiste
Plaisance

Les funérailles auront lieu le vendredi 8 août 2003 à 11h, en l'église Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: le jeudi 7 août de 10h à 12h, de 13h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

La famille tient à remercier le CLSC CHSLD Petite-Nation, CH-CHSLD de Papineau, le Dr Guilbault et ses amis qui l'ont entouré durant sa maladie.

Pour vos messages de sympathie par télécopieur: (819)983-6865 ou par courriel au www.maisonfuneraire-shields.qc.ca.



POTVIN - M. Maurice, Chevalier de Colomb 4e degré, Conseil 5571, est décédé à Ottawa le mardi 5 août 2003, à l'âge de 84 ans. Maurice était l'époux de feu Jacqueline Guérard (Olga Vallée). Il sera grandement regretté par ses filles: Nicole (Jacques Lalonde), Diane (Pierre Bouchard), feu Lise (Michel Archambault), Ginette (Bill Findlay); ses petits-enfants: Alain Jolicoeur, Chantal, Gilles et Brigitte Bouchard, Josée Vallée et Anik L-Desjardins et leur enfants; ses frères: Albert, Marcel, Wilfrid, Charles et Joseph. Prédécédé par ses frères: René, Léo, Noël, Edmond, Lucien, Hervé et ses soeurs: Eva Lajeunesse-Raymond et Rita Desjardins. Il laisse aussi dans le deuil ses belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis.
Parents et amis sont invités à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 180, ch. Montréal, (241-3680), à Vanier le jeudi 7 août 2003 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, ch. Montréal, Vanier, le vendredi 8 août à 10h30; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôpital Montfort ou à l'hôpital St-Vincent où il a reçu de bons soins pendant sa longue maladie, seraient appréciés.

MERCI MON DIEU

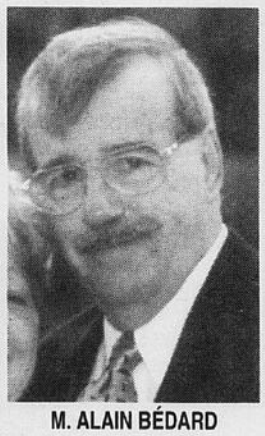
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F.

AVIS DE DÉCÈS

HUBERT LEMIEUX
est décédé à Ottawa le dimanche 3 août 2003, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Edmond Lemieux et de feu Ida Laframboise. Il laisse dans le deuil son épouse Annette Drouin, ainsi que son fils Marc (Sheila Van Stam) et ses trois petits-enfants: Leah, Martin et Anne-Marie. Il laisse aussi ses frères: Lionel (feu Suzanne Boucher) et Bernard (Lucille Gaulin); ses soeurs: Fernande (Louis Bernier) et Gabrielle (feu Alberto Rodriguez). Il fut prédécédé par ses frères: Jean-Paul (Marcelle Vermette), Jules (feu Shirley Robbins et Ghislaine Simard) et Guy (Suzanne Frenette), ainsi que par ses soeurs: Cécile, Madeleine (feu Robert Belisle), Juliette (Frédéric Phaneuf) et Marthe (Jérôme Guertin). Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180, ch. Montréal, Ottawa, 241-3680, le vendredi 8 août de 19h à 22h. Les funérailles seront célébrées en l'église St-Charles, samedi à 11h.

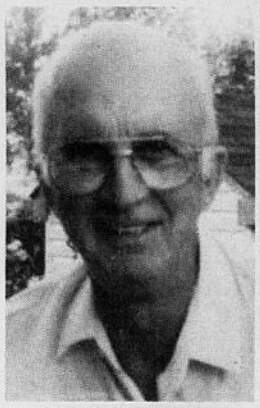
LA FAMILLE BÉDARD a le regret de vous faire part du décès de



M. ALAIN BÉDARD

décédé le 31 juillet 2003 au CHVO de Hull, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Denise Arvisais et le fils de feu Jean-David Bédard et de feu Marie Cadoret. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fils, Stéphane; 1 soeur, Danièle (André Dufour); 1 frère, Martin (Aline Théberge); 4 beaux-frères, 4 belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. L'a prédécédé 1 soeur, Sylvie (Philippe Gigantès). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph de Hull, le vendredi 8 août à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec et à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@cfo.coop. La famille tient à remercier spécialement le Dr Louis Vachon et le personnel médical du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

AVIS DE DÉCÈS



M. FERNAND TESSIER

Est décédé le 1er août 2003 au C.H.V.O. de Gatineau, à l'âge de 75 ans. Il fut au service des incendies de Hull pendant 35 ans. Il était l'époux de Lina St-Amand et le fils de feu Edouard Tessier et de feu Anna Lacroix. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 4 enfants: Gilbert, Bernard (Colette Lafontaine), Claude et Nicole; 7 petits-enfants: Mélanie, Pierre-Yves, Martin, Dominic, Jean-François, Renée et Roxanne; 3 arrière-petits-enfants: Claudia, Mathias et Rébécca; 2 soeurs: Georgette (Gérard Lefebvre) et Paulette (feu René Cousineau); 1 beau-frère, Ernest Roy (feu Hélène Tessier); 1 belle-soeur, Fernande St-Amand Nicholas ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé 1 frère, Jean-René Tessier et 1 soeur, Hélène Tessier-Roy. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La liturgie de la parole aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 1369 boul. la Vérendrye Ouest, Gatineau le jeudi 7 août 2003 à 12h30. La famille recevra les condoléances à compter de 12h00. Des dons à la Société québécoise du cancer et à la Société Alzheimer seraient appréciés. Pour renseignements: téléphone: 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.coop. La famille tient à remercier le personnel du 3e étage de la Vigi de Gatineau; le personnel du C.H.V.O. Gatineau pour leur dévouement et compassion ainsi que le personnel du CLSC du Moulin, soins à domicile, M. Alain Boulet et Mme Gaétane Dumouchel, tous deux préposés aux soins.

REMERCIEMENTS

BOUDREAULT - Les membres de la famille Boudreault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jeanette Boudreault, survenu le 19 juillet 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LES FAMILLES CHARTRAND ET PARISEAU ont le regret de vous annoncer le décès de

Bébé Amélie Chartrand
décédée à l'hôpital pour Enfants le mardi 29 juillet 2003, à l'âge de 1 jour. Elle était la fille adorée de Serge Chartrand et de Sandra Pariseau. Outre son papa et sa maman, Amélie laisse ses deux frères: Francis et Samuel; sa soeur Caroline; ses grands-parents maternels: Micheline et Jean-Paul Pariseau; sa grand-mère paternelle Alexandrine Proulx (feu Ovila Chartrand); plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une brève cérémonie religieuse en présence des cendres le jeudi 7 août 2003 à 11h, au cimetière St-François-d'Assise, Lac des Loups. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS** de Ste-Cécile-de-Masham, (819)456-2100.

Funérailles

JEUDI

BARRETTE - Mme Thérèse
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-François-d'Assises.
BÉLANGER - Mme Alice
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Benoît-Abbé.
BRISSON - M. Fernand
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Viateur de Limoges.
GENDRON - M. Raymond
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église Sacré-Coeur.
HUPÉ - M. Vincent
Départ de la Maison funréaire Théo Brunet & Fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario les funérailles à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek.
PAVAO - M. Jose Luis
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Fatima, 45, rue Hanson (anciennement Front), Gatineau, secteur Hull, Qc.
PERRON - Mme Agathe
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Jean XXIII.
TESSIER - M. Fernand
La liturgie de la parole sera célébrée à 12h30, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369 boul la Verendrye Ouest.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR JOSE LUIS PAVAO
1943-2003

décédé au CHVO de Hull, le lundi 4 août 2003, à l'âge de 60 ans. Prédécédé par ses parents: Luis Pavao et Gloria Estrela, il laisse dans le deuil son épouse Margarida Camara; ses fils: José (Natercia), Steven et Danny de Gatineau; sa fille Lucie de Gatineau; sept petits-enfants: Philippe, Mathew, Justin, Katrina, Victoria, Brianna et Julien. Il laisse également sa belle-mère Emma Camara ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

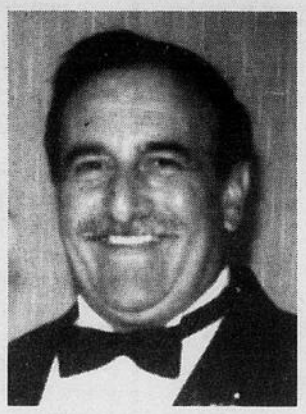
VISITES: le mercredi 6 août 2003 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi 7 août 2003 de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 7 août 2003 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Fatima, 45, rue Hanson (anciennement Front), Gatineau, secteur Hull, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

LA FAMILLE NORMAND
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR VICTOR NORMAND

survenu le 4 août 2003 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 62 ans. Il était l'époux de Louise Brunet et fils de feu Wilfrid Normand et de feu Béatrice Mayer. Il laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie (Pierre Bérubé) et Paul (Jennifer Lamarre); ses frères et soeurs: Aurore (Wilfrid Godin), Aurèle (Thérèse Marleau), Léona (Darrel Guy), Patricia (Thomas Morris), Lucille (Jacques Gendron), Clément (Claire Morris) et Daniel (Line Lepage); ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il reposera à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 1369, boul. La Vérendrye O., à Gatineau, le jeudi 7 août de 19h à 22h et vendredi le 8 août de 9h à 11h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier, à Gatineau le 8 août à 12h.

Au lieu de fleurs, des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Remerciements particuliers au personnel et aux bénévoles du CHSLD Vigi de l'Outaouais pour les bons soins prodigués.
Pour renseignements: téléphone 778-2425, télécopieur 778-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE BÉLANGER
a le regret de vous faire part du décès de

ALICE BÉLANGER (NÉE GAUTHIER)

Née le 9 novembre 1925, décédée le lundi 4 août 2003 au CHSLD Champlain de Gatineau, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Hector Bélanger et la fille de feu Joseph Gauthier et de feu Virginie Larocque. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Jacqueline St-Arnaud) d'Alberta, Richard (Jeanne Turpin), Jo-Anne (Sonny Badaan) et Line (François Desjarlais); ses petits-enfants: Brigitte, Michel, Geneviève, Jude-Étienne, Amira, François et Frédérick; ses arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses frères Émile et Raymond; ses soeurs: Denise et Madeleine, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée, ses filles: Monique et Ginette, ainsi que plusieurs frères et soeurs.

Les visites auront lieu à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 95, boul. Cité-des-Jeunes, à Hull, le jeudi 7 août 2003 de 9h à 13h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-Benoît-Abbé le jeudi 7 août 2003 à 14h. Pour renseignements: téléphone: 778-2425 télécopieur: 778-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

Ses enfants tiennent à remercier infiniment le personnel du CHSLD Champlain de Gatineau et le Dr Drouin pour leur compassion et dévouement.

AVIS DE DÉCÈS

FRANÇOISE CHÂTILLON
NÉE CREVIER

"Le coeur retient ce que la mémoire oublie"

C'est avec grande tristesse que nous vous avisons du décès de Françoise Châtillon (épouse bien-aimée de feu Alban Châtillon), le lundi 4 août 2003, à l'âge de 93 ans.
Elle fut prédécédée par ses parents: Adalbert Crevier et Evangéline Gagnon et d'une deuxième mère, Ida Lejour; une soeur, Marie-Jeanne et trois frères: Adolphe (Juliette), Philippe (Yvette) et Robert (Juliette et Cécile); quatre belles-soeurs et cinq beaux-frères: Jeannine et Louis-Murdoch, Emméline et Roger Laviolette, Anita et Exélus Larivière, Claude et Simone Châtillon ainsi que Jean-Paul Châtillon.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Odette Champagne), Nicole, Denis (Marilyn Colton), Marthe (Jean-Guy Beauchamp); ses six petits-fils: Luc, Marc (Anne St-Denis), Michel et Carl Swanston, Gilles (Geneviève McNicoll), Eric (Céline Chartrand); ses six arrière-petits-enfants: François et Annie, Alexie et Maxime, Isabelle et Martin; une belle-soeur, Claire Châtillon et une amie très chère, Jeannette Reinhardt ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Selon les dernières volontés de la défunte, il n'y aura pas de visites. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 9 août 2003 à 11h, à l'église St-Benoît-Abbé, 170, rue Sherbrooke, Gatineau (secteur Hull), suivi d'une rencontre au sous-sol. L'inhumation se fera à une date ultérieure en présence de la famille immédiate.
Les enfants remercient le personnel de la Résidence Frontenac et du CHVO (Pavillon Hull) pour leur dévouement, compassion et générosité.
Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, 55, rue Notre-Dame, Gatineau (secteur Aylmer), J9H 3C8, seraient appréciés.
La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour de plus amples renseignements, composez le (819)568-2425.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME KATHY JOBIDON
1974-2003

décédée au CHVO de Hull, le lundi 4 août 2003, à l'âge de 29 ans. Elle laisse dans le deuil son conjoint Francis; ses parents: Michel Jobidon (Line) et Lise Lapratte (Jocelyn); ses grands-parents: Diane et Florent Lapratte de Maniwaki. Elle laisse également deux frères: Steve et Jérémie de Gatineau; trois soeurs: Marie-Ève (Patrick) de Gatineau, Kim de Gatineau et Mélanie de Lebele-sur-Quevillon; le fils de son conjoint Michael-Ange ainsi que plusieurs cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

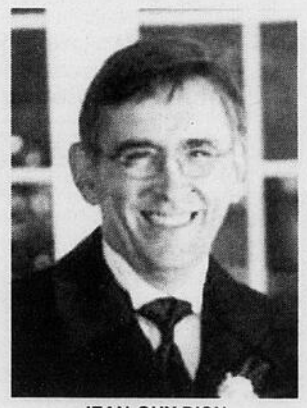
VISITES: le jeudi 7 août de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi 8 août 2003 de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 8 août 2003 à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, 5, rue St-Arthur, Gatineau, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: À l'Association du Lupus, 1701 WoodWard Drive, Ottawa, Ont., K2C 0R4, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

AVIS DE DÉCÈS



JEAN-GUY DION
1951 - 2003

Résident de Gatineau et originaire de Sherbrooke, le 2 août 2003, est décédé accidentellement à Chicoutimi, Jean-Guy Dion, à l'âge de 51 ans, époux de feu Francine Auger, père de deux enfants: Jean-François Dion (Guylaine Martel) et Marie-Soleil Dion (Jean-Philippe Cimon); grand-papa de deux petits-enfants: Alexandra Dion et Marc-Olivier Dion; fils de feu Léo-Paul Dion (Yvette Faucher) et de feu Yvette Turgeon. Il était le beau-fils de feu Paul-Emile Auger et de Gilberte Lapointe. Outre sa famille proche, Jean-Guy laisse dans le deuil de nombreux et chers amis en Outaouais. Il laisse également dans le deuil, ses frères et soeurs: Krystel Dion (Gérard Goyette) de Gatineau, Denis Dion (Annie Caron) de Sherbrooke, Christian Dion (Paulette Lafond) de Compton, Francine Dion (Alain Couture) de Sherbrooke; ses beaux-frères et belles-soeurs: Dolorès Auger (Emery Blais) de Stratford, Michelle Auger de Sherbrooke, Jean-Guy Auger (Carmel Léger) de Canton Magog, Suzanne Auger (Jean-Guy Larouche) de Montréal, Pierrette Auger de Sherbrooke, Raymonde Auger de Sherbrooke, Danielle Auger de Sherbrooke, Charlotte Auger (François Bron) de Sherbrooke, Sylvain Auger (Ariane Cloutier) de Sherbrooke et Charles Auger de Sherbrooke.
VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. LE SERVICE RELIGIEUX aura lieu le vendredi 8 août 2003 à 14h, en l'église Saint-Charles Garnier, 3710, rue Hamel, Sherbrooke, Qc. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances avant la cérémonie religieuse à 13h. L'inhumation se fera au Cimetière St-Michel immédiatement après la cérémonie.

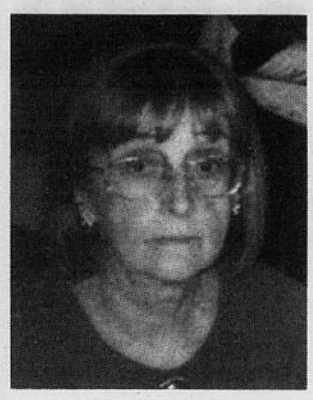
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE STEVE L. ELKAS AU 565-1155 OU DE L'EXTÉRIEUR DE SHERBROOKE AU 1-877-565-1155.

AVIS DE DÉCÈS

MONSIEUR FERNAND BRISSON

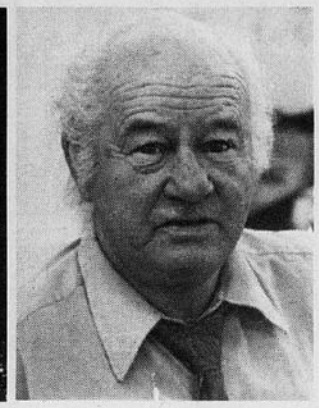
est décédé le 1er août 2003, à l'âge de 75 ans. Il était le fils de feu Eugène Brisson et de feu Éveline Saumure. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée, Thérèse Prevost; son fils George Brisson (Lise) ainsi qu'une petite-fille, Julie. Il laisse également ses frères et soeurs: Simone (Lionel Trotier), Lucien (Thérèse), Sr.Jeanne D'arc Brisson, Jacqueline Brisson ,Albertine Brisson et Jean-Marie (Jacqueline); ses belles-soeurs: Eva (Feu Fernand Roy), Yvette (David Parette) et Georgette (Yvon Gagné). Il fut prédécédé par 2 beaux-frères: Aurèl (Feu Cécile) et Alcide (Fernande). Il laisse également plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 709, rue Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu le jeudi 7 août 2003, en l'église St-Viateur de Limoges à 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

AVIS DE DÉCÈS



ROY - Mme Hélène (née Tessier). Est décédée le 30 juillet 2003, Hélène Roy, âgée de 72 ans. Elle était retraitée de Travaux publics Canada. Fille de feu Edouard (Toto) Tessier et de feu Anna Lacroix; elle laisse, pour pleurer sa perte, son époux bien-aimé Ernest (Ernie) Roy; ses 2 soeurs: Georgette (Gérard Lefebvre) et Paulette (feu René Cousineau). Elle laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 2 frères: Jean René (feu Carmen Drouin) et Fernand (Lina St-Amand). Un gros merci au Centre d'accueil Lise Ménard de St-Isidore pour les bons soins prodigués durant son séjour au centre, un merci particulier à Hélène et René. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 709, Principale, Casselman. Il n'y aura aucunes visites au salon. Une messe sera célébrée le samedi 9 août 2003, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Ottawa à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

EN MÉMOIRE DE



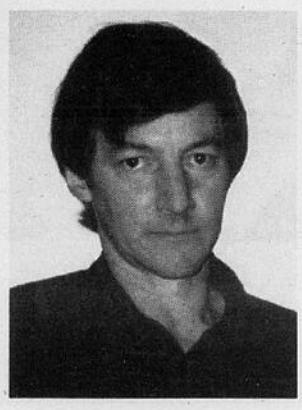
Mme Rolande Laviolette **M. Mathias Laviolette**

"Nous sommes partis rejoindre ceux que nous aimons
et nous attendons ceux qu'on aime."

À la douce mémoire de Rolande Laviolette (Bastien), décédée le 6 août 2002 et de son époux Mathias Laviolette, décédé le 30 novembre 1982. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Se souvenir de vous c'est facile, mais s'habituer à votre absence c'est très difficile. Même le temps n'effacera jamais de nos coeurs ce que vous avez fait pour nous tous. Nous vous aimons.

Paul-Emile (famille), Marc (famille) et Lyne (famille)

1er ANNIVERSAIRE



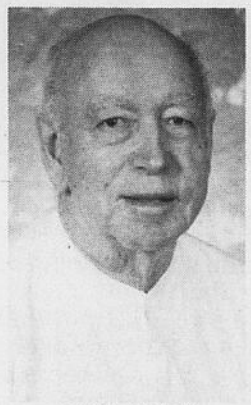
ROGER LADOUCEUR

À la douce mémoire d'un cher époux, père, fils, frère et ami bien-aimé décédé le 6 août 2002. Depuis ton départ il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Louise, Luc et Ann,
et les familles Ladouceur et Drouin

Une messe sera célébrée le 10 août 2003 à 10h, en l'église St-Joseph d'Orléans.

2e ANNIVERSAIRE



ROGER MORIN

Cher époux et père bien-aimé. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher papa, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour.

Ton épouse, tes enfants et
petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE

CARMEN CHRÉTIEN

À la douce mémoire de Carmen, décédée le 6 août 2002. Nous nous demandons pour quoi tu nous as été ravie, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

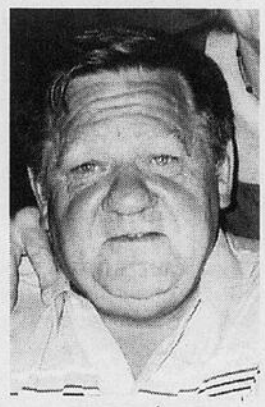
Ton mari, tes enfants,
petits-enfants et
ton arrière-petite-fille

LA FAMILLE GUY GAGNON

Nous sommes avec vous dans cette épreuve difficile de la vie. Nos plus sincères condoléances.

Le personnel du CrocoBar

1er ANNIVERSAIRE

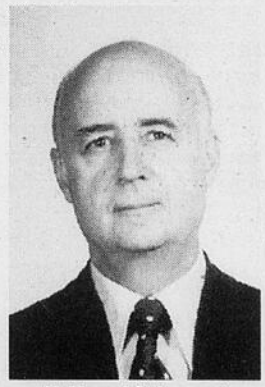


SERGE LÉGER

À la douce mémoire d'un mari, père, grand-père et frère très cher, Serge, qui nous a quittés le 6 août, une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

La famille

1er ANNIVERSAIRE



M. Marcel St-Laurent

À la douce mémoire de Marcel St-Laurent décédé le 6 août 2002. Cher papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a maintenant 1 an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un père et grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ta fille Suzette,
Robert, tes petits-enfants
et arrière-petits-enfants

CONDOLÉANCES

VINCENT HUPÉ

Le SCEP section local 50 désire offrir, au nom de tous ses membres, ses condoléances à la famille du confrère Vincent Hupé, décédé le 3 août 2003.

Vincent laissera un bon souvenir aux employés de Papier Scott Ltée avec lesquels il a travaillé durant de nombreuses années et a su se faire apprécier par ses confrères de travail. Puisse le Seigneur l'accueillir dans ses bras.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

REMERCIEMENTS

JOSEPH CHARRON

Les membres de la famille Charron désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Joseph, survenu le 28 juin 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, ou assistance au service religieux. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.

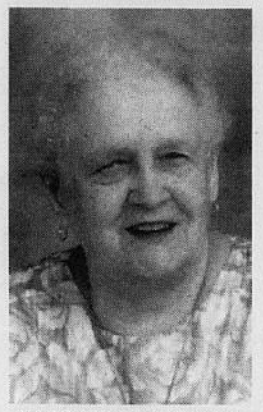
Donnez.

(819) 771-8595

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Nécrologie

REMERCIEMENTS



MARGUERITE CARDINAL
née Martel

Les membres de la famille Cardinal désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marguerite, survenu le 2 mai 2003, à l'âge de 85 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE

ALBERTINE LAVIGNE
(Berthe)

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère très chère, qui nous a quittés le 6 août 2002. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.
Une messe sera célébrée le 9 août à 16h30, en l'église Ste-Geneviève, rue Canterbury.

Ton époux et toute ta famille

2e ANNIVERSAIRE

PAGE - À la douce mémoire d'une mère très chère, Jeanne, qui nous a quittés le 6 août 2001. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton fils John

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

REMERCIEMENTS

MARGUERITE PAQUETTE

Les neveux et nièces de Mme Paquette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors de son décès survenu le 11 juillet 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

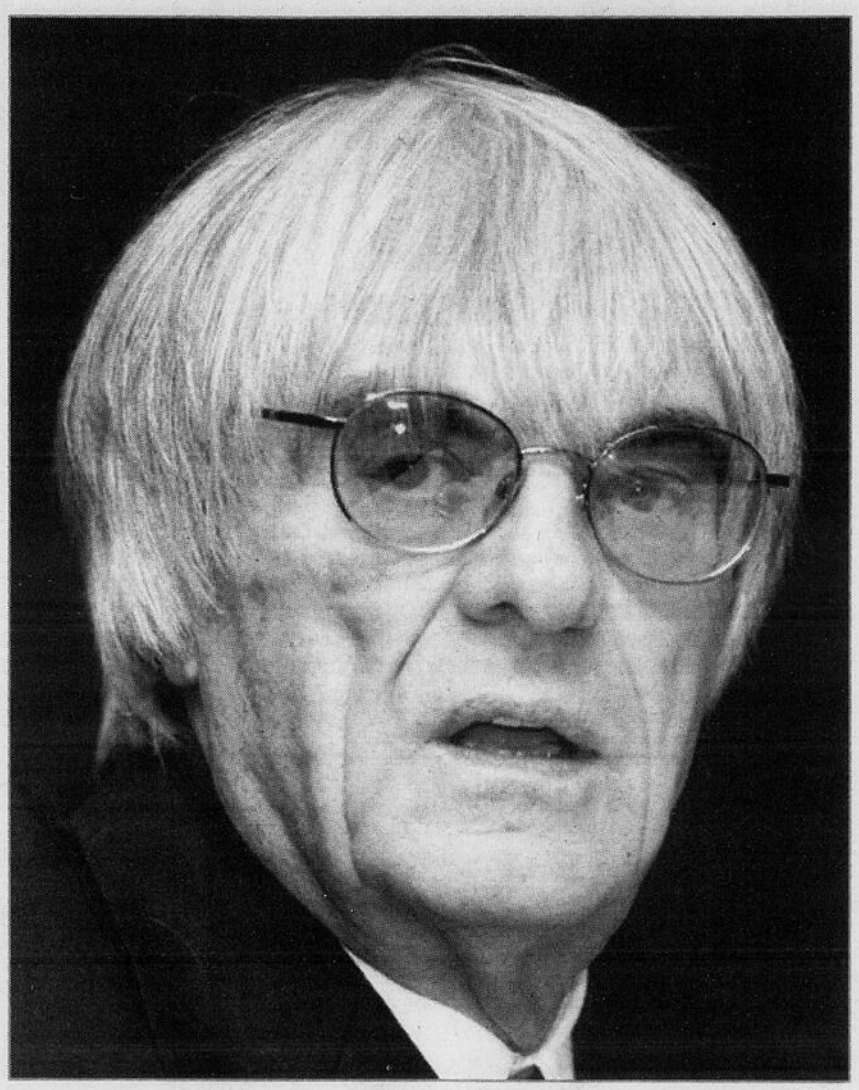
De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

Les tactiques de la F1 n'effraient pas Ottawa

Québec et Ottawa n'entendent pas plier devant le chantage à peine voilé des dirigeants de la Formule un, qui menacent d'éliminer le Grand Prix de Montréal si l'entrée en vigueur des dernières dispositions des lois antitabac, prévue en octobre, n'est pas repoussée.

Presse Canadienne



ARCHIVES

Bernie Ecclestone, le grand patron de la Formule un, a déclaré que le Grand Prix de Montréal pourrait être en danger à cause des lois anti-tabac.

«Pour l'instant, il n'est pas question de changer la Loi sur le tabac», a déclaré Alexander Swann, porte-parole de la ministre fédérale de la Santé, Anne McLellan.

«Il n'existe actuellement aucune démarche pour réviser la loi québécoise», a renchéri Isabelle Taschereau, du cabinet du ministre de la Santé du Québec, Philippe Couillard.

Samedi, le ministre wallon de l'Économie, Serge Kubla, a semé l'inquiétude en affirmant que la Belgique allait retrouver son Grand Prix en 2004 — et que ce serait possiblement au détriment de Montréal.

Le lendemain, le grand patron de la F1, Bernie Ecclestone, a tenu à préciser que Montréal figurait au calendrier 2004, mais il a reconnu que le Grand Prix du Canada était l'un des cinq qui étaient menacés de disparition à moyen terme.

L'an prochain, deux nouvelles épreuves feront leur apparition, à Bahreïn et en Chine, de sorte qu'un ou deux Grands Prix seraient superflus, les constructeurs n'acceptant de disputer que 16 ou 17 courses par année.

Le Grand Prix d'Autriche a déjà été rayé du calendrier provisoire, mais un autre pourrait devoir tomber, en 2004 ou plus tard. Les épreuves de Saint-Marin et de Hongrie (en difficultés financières) de même que celles de France et de Grande-Bretagne (où l'on interdit la publicité du tabac) seraient dans la ligne de mire de la Fédération internationale de l'automobile (FIA), avec Montréal.

TACTIQUE

Selon plusieurs observateurs, les dirigeants de la F1 laissent planer la menace de faire disparaître le Grand Prix du Canada afin de contraindre les gouvernements du Québec et du Canada à repousser l'entrée en vigueur des dernières dispositions de leurs lois antitabac, qui interdiront dès le 1er octobre toute commandite des cigarettiers.

Le retour de la F1 à Spa-Francorchamps, en Belgique, a fait suite à la décision du Parlement belge, à la fin du mois dernier, d'accorder une exemption dans sa loi antitabac pour les événements «d'importance mondiale». Certains estiment que le grand manitou du Grand Prix du Canada, Normand Legault, devra désormais tenter de convaincre les gouvernements de lui accorder pareil répit s'il veut sauvegarder l'épreuve montréalaise.

À son bureau, toutefois, personne n'a voulu commenter l'affaire, hier.

Et tant à Ottawa qu'à Québec, on indique n'avoir reçu aucune demande de la part des autorités de la F1 concernant une révision des lois antitabac.

La question du tabac risque de dominer pendant encore quelque temps le sport automobile.

L'Union européenne (UE) a déjà adopté une directive qui prévoit l'interdiction de toute publicité du tabac dès le 31 juillet 2005.

La FIA a répliqué en menaçant de ne plus inscrire au calendrier les courses se déroulant en Europe. Elle réclame que l'UE repousse la date d'interdiction à la mi-2006.

Beale, du Marshes, termine 4e au Ben Hogan

Presse Canadienne
LOUISEVILLE

Derek Jones, qui accédera prochainement à la fonction de professionnel en titre du club Hillsdale, a mis un terme de belle façon à son passage chez les professionnels adjoints, en remportant, hier, le championnat Ben Hogan sur les allées du club de golf de Louiseville.

Le nouveau champion a d'ailleurs mis fin de façon spectaculaire à la compétition en calant un aigle au premier trou de prolongation (le 18e du parcours, à normale 5), pour ainsi écarter de son chemin David J. Perry, du Royal Montréal. Les deux golfeurs avaient terminé les 36 trous réglementaires avec des cartes identiques de 141, un coup sous la normale. Perry a joué la normale en ronde finale, alors que Jones ajoutait un compte de 69 à son 72 de la veille. Il quitte donc avec la bourse principale de 3000$ des 15000 $ à l'enjeu.

Éric Landreville (Belle-Vue) termine pour sa part au troisième rang, avec un coup de retard sur le champion, mais remporte toutefois l'ordre de mérite 2003 avec 412 points, 28 de plus que Marc Poulin (Royal Charbourg). Ce dernier, qui avait inscrit un nouveau record du parcours (65) en lever de rideau du championnat, a dû se contenter d'un compte de 78 hier pour terminer en quatrième place à 143, ex-aequo avec trois autres golfeurs, Donald St-Pierre (Manoir des Sables), Roger Beale (The Marshes) et Marc-André Ménard (St-François).

Jones a bouclé la phase régulière de la compétition avec quatre birdies et deux bogeys, et chose importante, il n'a commis aucune erreur grave.

LES LOCAUX

Parmi les autres joueurs de la région, Gord Ouimet III, de l'Outaouais, a remis une carte de 76, hier, après son 70 de lundi, pour un total de 146 et la 12e position.

Enfin, Matthew MacMillan, du Camelot, a joué un déplorable 89 hier, après une ronde de 78, pour un total de 167.

Les Renegades espèrent encore une salle comble

Deux questions ne cessent de revenir dans le camp des Renegades d'Ottawa.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Est-ce que l'équipe va gagner un autre match d'ici la fin de la saison? Mais surtout, est-ce que les amateurs vont remplir enfin le stade Frank-Clair.

Depuis le retour du football professionnel dans la capitale il y a un an, aucune salle comble n'a été enregistrée en 13 parties régulières. Pourtant, la région d'Ottawa-Gatineau avait été présentée comme un marché affamé pour le produit de la LCF.

La semaine dernière, les Renegades ont joué devant une des plus petites foules de leur histoire. Selon la direction, 21200 spectateurs étaient sur place pour la défaite de 31-26 aux mains des Eskimos d'Edmonton.

En moyenne, 22266 amateurs ont assisté à une partie locale de la formation depuis le mois de juin. « Nous aimerions vendre plus de billets, mais nous sommes tout de même heureux des assistances cette saison», a soutenu le président-fondateur de l'équipe, Brad Watters.

Selon lui, les Renegades sont victimes d'un calendrier peu favorable. Un calendrier qui les a vu jouer quatre fois lors des six dernières semaines.

«La majorité de nos matches à la maison ont lieu au milieu de l'été alors que tout le monde d'Ottawa se trouve à l'extérieur de la région. C'est ce qui explique ces chiffres-ci et non les résultats sur le terrain. Nous jouons de mieux en mieux et le spectacle est excitant», a-t-il expliqué.

« Nous aurions aimé avoir plus de parties à l'automne et les samedis, des dates où les équipes attirent plus traditionnellement. Je peux vous assurer que ce sera différent l'an prochain.»

Les Renegades d'Ottawa gardent toujours espoir d'afficher complet lors d'un match en 2003. Mais ce ne sera pas jeudi soir lors de la visite des meneurs de la section Ouest, les Roughriders de la Saskatchewan.

«Nous nous attendons à une foule similaire à celle que nous avons eue la semaine dernière.

Watters fonde beaucoup d'espoir pour le match du 6 septembre contre Hamilton. Présenté un samedi après-midi, il servira à lancer la vente de billets pour la finale de la coupe Grey 2004 présentée au stade Frank-Clair.

«Si nous avons de la misère à vendre les billets pour la finale, il faudra alors commencer à s'inquiéter», a-t-il dit.

Mais Watters semble confiant. En plus de mousser la tenue de cet événement, il tentera durant les prochains mois d'augmenter le nombre d'abonnés saisonniers des Renegades.

«Nous aimerions passer de 12000 détenteurs de billets de saison à environ 15000. Cela nous donnerait une solide base. Nous avons différentes idées en tête pour y arriver.»

Pas de *black-out*

Les Denis Montana, Mike Sutherland, Kerry Joseph et Kelly Wiltshire vont demeurer au petit écran, du moins pour l'instant.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Brad Watters assure qu'il n'est pas question de bloquer la diffusion des matches locaux des Renegades d'ici la fin de la saison. Certaines équipes à travers la ligue ont adopté cette stratégie pour forcer les amateurs à se rendre au stade.

Les défunts Rough Riders avaient recours à cette tactique lors de leurs dernières années de souffrance. Les résultats avaient été mitigés.

«C'est une façon de mettre plus de monde dans les estrades, surtout lorsque les conditions climatiques sont mauvaises», a soutenu le grand patron des Renegades.

«Mais en ce moment, nous voulons continuer à promouvoir notre produit et les matches à la télé sont une excellente façon. Nous voulons que le plus de gens puissent goûter à notre équipe et apprennent à connaître nos joueurs.»

Les neuf parties locales des Renegades sont diffusées à la télé anglaise cet été, que ce soit à TSN ou à CBC. Les amateurs francophones peuvent voir l'équipe de Joe Paopao à cinq reprises à l'antenne de RDS.

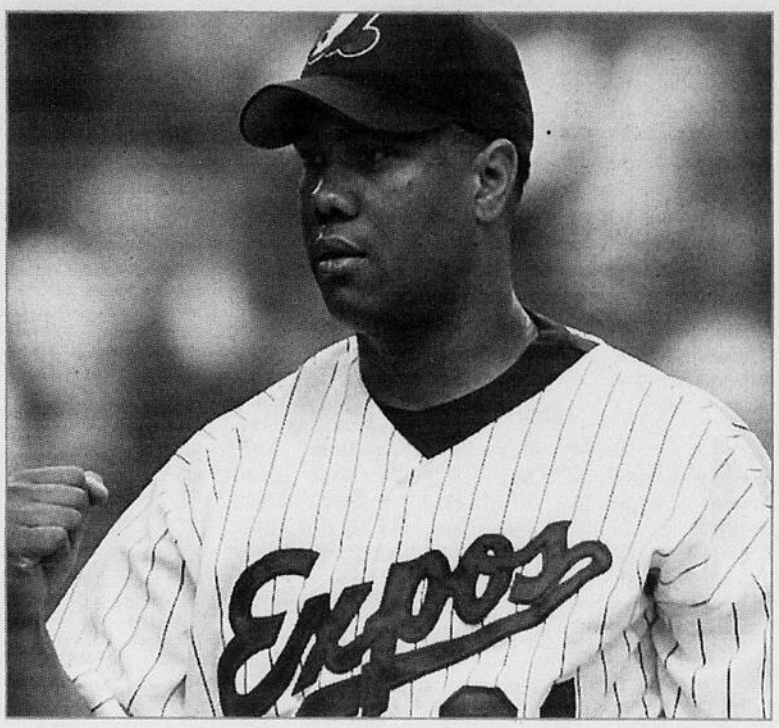
À vrai dire, la retransmission d'une seule partie n'est pas assurée cette année, soit le 17 août en Saskatchewan.

«Si les gens ne viennent pas en grand nombre à nos parties, nous allons examiner la possibilité de bloquer le signal dans quelques années», a indiqué Watters.

«Les amateurs et les gens de la région doivent comprendre ce que c'est un supporteur. Cela veut dire de venir appuyer son équipe en personne.»

Hernandez, la surprise

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne — PHOENIX



ARCHIVES

Livan Hernandez, une agréable surprise chez les Expos.

On attendait El Duque avec impatience. Mais c'est finalement son demi-frère Livan Hernandez qui a fait toute la différence chez les Expos.

On croyait que le vétéran Orlando Hernandez allait être un des piliers chez les partants, mais blessé à l'épaule, il n'a pas effectué un seul tir dans l'uniforme des Expos.

Livan, acquis des Giants de San Francisco à la toute fin du camp d'entraînement en échange du releveur Jim Brower, a représenté une des plus agréables surprises cette saison. En fait, même le gérant Frank Robinson ne savait à quoi s'attendre de celui qui avait été choisi le joueur par excellence en Série mondiale en 1997 avec les Marlins de la Floride, mais qui n'avait connu qu'une seule saison gagnante à ses cinq dernières campagnes.

Mais voici que Hernandez vient d'être choisi le lanceur du mois de juillet dans la Ligue nationale après avoir présenté une fiche de 4-1 avec une moyenne de points mérités de 1,80. Sa seule défaite a été encaissée 2-1 face aux Cards de Saint-Louis après qu'il eût complété le match, qu'il aurait tout aussi bien gagner.

Il a complété trois matches et a obtenu 43 retraits sur des prises.

«Oui j'étais sceptique, a avoué Robinson. Quand nous avons acquis Livan, je me disais qu'il allait être malheureux parce qu'il allait être utilisé comme releveur. Mais il a représenté toute une surprise.»

En fait, Hernandez est devenu avec Zach Day, avant qu'il ne soit blessé, le lanceur le plus fiable chez les Expos.

«On disait toujours de Livan qu'il donnait à son club beaucoup de manches, a dit Robinson. Je ne veux pas qu'on me donne beaucoup de manches, je veux qu'on me donne beaucoup de victoires et il l'a fait.»

Robinson reconnaît que Hernandez est un lanceur transformé. Mais il reconnaît également que Hernandez est toujours un bourreau de travail. Il lui donne encore beaucoup de manches.

Hernandez a mentionné pour sa part qu'il se sent bien avec les Expos.

«Je sens que nous formons une équipe, que tous les gars travaillent très fort, a-t-il dit. Je me sens bien physiquement et j'ai le goût de tout donner quand mes coéquipiers travaillent comme ils le font. C'est pour cela que je lance aussi bien.

Des anciens actionnaires des Expos veulent une injonction

Presse Canadienne
TORONTO

Quatorze anciens actionnaires minoritaires des Expos ont menacé de demander une injonction si les ligues majeures de baseball essaient de vendre ou de déménager l'équipe, a rapporté le quotidien *The Globe and Mail*, hier.

Quelques anciens actionnaires, qui se préparent à une audition contre l'ancien propriétaire Jeffrey Loria, ont tenu des réunions à Montréal lors du dernier week-end et ils ont accepté de demander une injonction si l'équipe s'établissait ailleurs qu'à Montréal en 2004, selon un avocat des actionnaires minoritaires.

«Nous voulons que l'équipe soit à Montréal, a dit l'avocat Jeffrey Kessler au *Globe*. Aller ailleurs pour une année, c'est la même chose que déménager l'équipe.»

Un juge de la Cour fédérale américaine, Ursula Ungaro-Benages, a accordé un délai suite aux accusations d'escroquerie déposés l'été dernier par les anciens actionnaires des Expos contre la direction du baseball majeur et a aussi ordonné au baseball majeur de donner un avis de 90 jours aux anciens actionnaires minoritaires avant de vendre ou de déménager l'équipe.

Les propriétaires des ligues majeures se réuniront à Boston la semaine prochaine et ils s'attendent à recevoir un rapport du comité qui est chargé de la relocalisation permanente des Expos ainsi qu'une mise à jour en ce qui concerne le statut de l'équipe la saison prochaine.

La Virginie du Nord, Washington et Portland, les principaux candidats pour accueillir les Expos sur une base permanente, n'ont toujours pas obtenu tout le financement public pour un nouveau stade, ce qui est la première étape pour l'obtention des Expos, qui sont la propriété des 29 autres équipes des ligues majeures.

C'est ce qui fait maintenant que l'attention se porte vers un domicile temporaire en vue de la prochaine saison.

Plus de revenus

Les propriétaires voudraient accroître les revenus des Expos car les pertes de l'équipe coûtent à chacun environ 1,5 million US $ par saison et réduit les sommes allouées en vertu du partage des revenus.

Le baseball a obtenu une garantie de 7 millions $ du promoteur Antonio Munoz pour la présentation de 22 des 81 matches à domicile des Expos cette saison. Munoz a déjà soumis une offre pour une saison complète de 81 matches à domicile, en 2004.

Carlos Bremer, un homme d'affaires de Monterrey au Mexique, est à la tête d'un groupe qui a déposé une offre formelle le week-end dernier pour la présentation des 81 matches dans un stade de 27000 sièges, un amphithéâtre où ont eu lieu depuis 1996 quatre rencontres de la saison régulière dans les ligues majeures.

Le receveur des Expos, Brian Schneider, qui est le représentant des joueurs, a indiqué que les informations selon lesquelles les joueurs auraient déjà voté pour jouer à San Juan «sont tout simplement fausses, parce qu'il n'y a rien eu de formel».

Dans l'ensemble, les joueurs des Expos ne veulent pas revenir à Montréal la saison prochaine.

Ils ont toutefois exprimé des inquiétudes en ce qui concerne le petit vestiaire désuet du Stade Hiram Bithorn, à San Juan.

Statisticien en devoir: Simon Kirallah - stats@ledroit.com

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	73	39	,652	—	P 2	40-17	33-22
Philadelphie	62	49	,559	10 ½	P 1	34-25	28-24
Floride	61	51	,545	12	G 1	35-23	26-28
Montréal	**58**	**54**	**,518**	**15**	**G 4**	**36-22**	**22-32**
New York	45	66	,405	27 ½	G 1	23-35	22-31

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	60	51	,541	—	G 1	33-20	27-31
St. Louis	58	54	,518	2 ½	P 2	31-23	27-31
Chicago	56	54	,509	3 ½	G 1	28-29	28-25
Pittsburgh	51	58	,468	8	P 1	25-32	26-26
Cincinnati	51	60	,459	9	P 1	27-31	24-29
Milwaukee	45	67	,402	15 ½	G 1	20-35	25-32

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	69	42	,622	—	G 1	37-16	32-26
Arizona	57	54	,514	12	P 1	30-22	27-32
Colorado	57	57	,500	13 ½	G 1	38-16	19-41
Los Angeles	55	55	,500	13 ½	G 1	29-25	26-30
San Diego	44	69	,389	26	G 1	22-32	22-37

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 3 août
Milwaukee 2 **Montréal 4**
Los Angeles 8 Atlanta 4
St. Louis 5 New York 13
San Francisco 7 Cincinnati 3
San Diego 5 Philadelphie 2 (10 m.)
Houston 3 Floride 1
Colorado 16 Pittsburgh 4
Arizona 1 Chicago 2

Mardi 5 août
Floride 4 St. Louis 0
Atlanta 3 Milwaukee 4
New York 10 Houston 1 (en 9e m.)
Philadelphie 5 Colorado 1 (en 7e m.)
Montréal 1 Arizona 5 (en 4e m.)
Chicago 1 San Diego 0 (en 3e m.)
Cincinnati 2 Los Angeles 0 (en 3e m.)
Pittsburgh 0 San Francisco 0 (en 3e m.)

Mercredi 6 août
Atlanta à Milwaukee, 20h05
(Maddux 10-8 vs W.Franklin 7-8)
New York à Houston, 20h05
(Heilman 1-4 vs W.Miller 7-10)
Floride à St. Louis, 20h10
(Willis 10-2 vs Haren 2-2)
Philadelphie au Colorado, 21h05
(Duckworth 4-5 vs Tsao 1-0)
Montréal en Arizona, 21h35
***(Day 5-4** vs Schilling 5-6)*
Chicago à San Diego, 22h05
(Wood 10-8 vs Eaton 6-7)
Cincinnati à Los Angeles, 22h10
(Acevedo 2-0 vs Od.Perez 6-9)
Pittsburgh à San Francisco, 22h15
(Fogg 6-6 vs Ponson 0-0)

Jeudi 7 août
Atlanta à Milwaukee, 14h05
Philadelphie au Colorado, 15h05
Pittsburgh à San Francisco, 15h35
Chicago à San Diego, 17h05
New York à Houston, 20h05
Floride à St. Louis, 20h10
Montréal en Arizona, 21h35
Cincinnati à Los Angeles, 22h10

Vendredi 8 août
Montréal à Houston, 20h05
Floride à Milwaukee, 20h05
Atlanta à St. Louis, 20h10
Pittsburgh au Colorado, 21h05
New York en Arizona, 22h05
Cincinnati à San Diego, 22h05
Chicago à Los Angeles, 22h10
Philadelphie à San Francisco, 22h15

Samedi 9 août
Atlanta à St. Louis, 13h20
Philadelphie à San Francisco, 16h05
Floride à Milwaukee, 19h05
Montréal à Houston, 20h05
Pittsburgh au Colorado, 20h05
New York en Arizona, 22h05
Cincinnati à San Diego, 22h05
Chicago à Los Angeles, 22h10

Dimanche 10 août
Montréal à Houston, 14h05
Floride à Milwaukee, 14h05
Atlanta à St. Louis, 14h10
Pittsburgh au Colorado, 15h05
Philadelphie à San Francisco, 16h05
Chicago à Los Angeles, 16h10
New York en Arizona, 16h35
Cincinnati à San Diego, 17h

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	68	42	,618	—	G 1	31-21	37-21
Boston	65	46	,586	3 ½	G 2	36-16	29-30
Toronto	**56**	**57**	**,496**	**13 ½**	**P 2**	**25-30**	**31-27**
Baltimore	53	57	,482	15	G 1	30-26	23-31
Tampa Bay	43	68	,387	25 ½	G 2	24-31	19-37

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Kansas City	60	50	,545	—	G 3	31-27	29-23
Chicago	58	54	,518	3	P 3	33-21	25-33
Minnesota	56	56	,500	5	P 1	32-27	24-29
Cleveland	45	67	,402	16	P 5	25-28	20-39
Detroit	29	82	,261	31	P 2	13-38	16-43

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	69	43	,616	—	G 3	35-24	34-19
Oakland	65	47	,580	4	G 2	40-18	25-29
Anaheim	53	58	,478	15 ½	P 3	31-28	22-30
Texas	48	64	,429	21	P 1	29-29	19-35

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 4 août
Toronto 1 Tampa Bay 10
Minnesota 3 Baltimore 2
Kansas City 13 Chicago 9

Mardi 5 août
Toronto 4 Tampa Bay 5 (10 m.)
Oakland 7 Detroit 2
Minnesota 2 Baltimore 3
Seattle 2 Cleveland 1
Texas 2 New York 6
Anaheim 9 Boston 10
Kansas City 2 Chicago 5 (en 9e m.)

Mercredi 6 août
Kansas City à Chicago, 14h05
(K.Wilson 5-1 vs Colon 9-9)
Toronto à Tampa Bay, 14h15
***(Halladay 15-3** vs Kennedy 3-8)*
Minnesota à Baltimore, 19h05
(Lohse 7-9 vs Hentgen 4-5)
Texas à New York, 19h05
(Thomson 9-10 vs Wells 12-3)
Anaheim à Boston, 19h05
(Sele 6-8 vs P.Martinez 7-2)
Oakland à Detroit, 19h05
(Hudson 9-4 vs Ledezma 3-5)
Seattle à Cleveland, 19h05
(Pineiro 13-5 vs Westbrook 4-6)

Jeudi 7 août
Minnesota à Baltimore, 12h35
Texas à New York, 13h05
Oakland à Detroit, 13h05
Seattle à Cleveland, 19h05
Anaheim à Boston, 19h05
Kansas City à Tampa Bay, 19h15

Vendredi 8 août
Texas à **Toronto**, 19h05
Minnesota à Detroit, 19h05
Anaheim à Cleveland, 19h05
Seattle à New York, 19h05
Baltimore à Boston, 19h05
Kansas City à Tampa Bay, 19h15
Oakland à Chicago, 20h05

Samedi 9 août
Seattle à New York, 13h20
Anaheim à Cleveland, 13h20
Texas à **Toronto**, 16h05
Baltimore à Boston, 17h05
Kansas City à Tampa Bay, 18h15
Oakland à Chicago, 19h05
Minnesota à Detroit, 19h05

Dimanche 10 août
Texas à **Toronto**, 13h05
Minnesota à Detroit, 13h05
Anaheim à Cleveland, 13h05
Seattle à New York, 13h05
Kansas City à Tampa Bay, 13h15
Baltimore à Boston, 14h05
Oakland à Chicago, 14h05

Lundi 11 août
Baltimore à Tampa Bay, 19h15
Detroit au Texas, 20h05
New York à Kansas City, 20h05
Cleveland au Minnesota, 20h05
Toronto à Seattle, 22h05
Boston à Oakland, 22h05
Chicago à Anaheim, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Pujols StL	110	414	99	154	,372
Helton Col	113	422	102	148	,351
Renteria StL	109	423	69	141	,333
Bonds SF	95	297	81	98	,330
Sheffield Atl	106	396	89	130	,328
Vidro Mon	**99**	**359**	**55**	**117**	**,326**
LCastillo Flo	105	414	72	132	,319
Loretta SD	107	404	49	129	,319
Lieberthal Phi	88	342	44	108	,316
LGonzalez Ariz	109	414	72	131	,316

Points — Helton, Col, 102; Pujols, St.L, 99; Furcal, Atl, 92; Sheffield, Atl, 89; Bonds, SF, 81; AJones, Atl, 77; PrWilson, Col, 75.

Points produits — PrWilson, Col, 108; Pujols, St.L, 99; Lowell, Flo, 90; Helton, Col, 89; Sheffield, Atl, 88; Thome, Phi, 83; Sexson, Mil, 81.

Coups sûrs — Pujols, St.L, 154; Helton, Col, 148; Renteria, St.L, 141; Pierre, Flo, 137; PrWilson, Col, 134; LCastillo, Flo, 132; LGonzalez, Ariz, 131; Grissom, SF, 131.

Doubles — Pujols, St.L, 38; PrWilson, Col, 37; ShGreen, LA, 37; MGiles, Atl, 36; Helton, Col, 36; LGonzalez, Ariz, 36; Biggio, Hou, 33.

Triples — Furcal, Atl, 8; CPatterson, Chi, 7; SFinley, Ariz, 7; LWalker, Col, 7; Wigginton, NY, 6; Podsednik, Mil, 6; Cinq à égalité avec 5.

Circuits — Bonds, SF, 34; Pujols, St.L, 30; Lowell, Flo, 30; JLopez, Atl, 30; Sexson, Mil, 29; Edmonds, St.L, 29; PrWilson, Col, 28.

Buts volés — Pierre, Flo, 53; DRoberts, LA, 25; Renteria, St.L, 25; Podsednik, Mil, 22; Lofton, Chi, 21; EYoung, Mil, 20; Goodwin, Chi, 19.

Lanceurs (11 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Willis, Flo	10-2	,833	2,50
WWilliams, StL	14-4	,778	3,46
RuOrtiz, Atl	15-5	,750	3,52
Reitsma, Cin	9-3	,750	4,27
Schmidt, SF	11-4	,733	2,44
Chacon Col	11-5	,678	4,00

Retraits — Wood, Chi, 182; **JVazquez, Mon, 171**; Prior, Chi, 150; Schmidt, SF, 150; Nomo, LA, 136; Wolf, Phi, 128; Millwood, Phi, 125.

Victoires protégées — Smoltz, Atl, 42; Gagné, LA, 35; Wagner, Hou, 33; **Biddle, Mon, 27**; MiWilliams, Phi, 25; Worrell, SF, 23; Looper, Flo, 22.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	109	461	80	155	,336
Bradley Cle	96	355	60	117	,330
Mueller Bos	97	339	61	112	,330
Mora Bal	85	308	61	100	,325
Nixon Bos	97	334	65	107	,320
MRamirez Bos	108	401	82	128	,319
Blalock Tex	96	378	60	120	,317
MYoung Tex	109	449	72	142	,316
Garciaparra Bos	107	453	86	143	,316
ShStewart Minn	89	377	62	119	,316

Points — CDelgado, Tor, 88; **Wells, Tor, 87**; Garciaparra, Bos, 86; ARodriguez, Tex, 83; MRamirez, Bos, 82; ISuzuki, Sea, 80; BBoone, Sea, 80.

Points produits — CDelgado, Tor, 107; **Wells, Tor, 96**; GAnderson, Ana, 87; BBoone, Sea, 87; JaGiambi, NY, 86; MRamirez, Bos, 79; Matsui, NY, 78.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 155; **Wells, Tor, 143**; Garciaparra, Bos, 143; MYoung, Tex, 142; GAnderson, Ana, 136; ASoriano, NY, 132; Matsui, NY, 131; Baldelli, TB, 131; MOrdonez, Chi, 131; BBoone, Sea, 131.

Doubles — Huff, TB, 38; GAnderson, Ana, 37; Mueller, Bos, 34; Matsui, NY, 33; Bradley, Cle, 33; **Wells, Tor, 33**; MOrdonez, Chi, 33.

Triples — Garciaparra, Bos, 12; CGuzman, Minn, 10; Baldelli, TB, 7; Byrnes, Oak, 7; Rivas, Minn, 7; MYoung, Tex, 6; DYoung, Det, 6.

Circuits — JaGiambi, NY, 31; **CDelgado, Tor, 31**; **Wells, Tor, 28**; ARodriguez, Tex, 28; BBoone, Sea, 28; RPalmeiro, Tex, 27; Thomas, Chi, 26.

Buts volés — Crawford, TB, 34; Beltran, KC, 30; ISuzuki, Sea, 27; ASoriano, NY, 27; ASanchez, Det, 24; Damon, Bos, 21; Baldelli, TB, 18.

Lanceurs (11 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Halladay, Tor	**15-3**	**,833**	**3,42**
DWells, NY	12-3	,800	3,68
Hawkins, Minn	9-3	,750	2,43
Moyer, Sea	14-5	,737	3,50
Loaiza, Chi	13-5	,722	2,27
Pineiro, Sea	13-5	,722	3,03
Ponson, Bal	14-6	,700	3,77

Retraits — Clemens, NY, 144; Mussina, NY, 141; PMartinez, Bos, 137; **Halladay, Tor, 133**; Pettitte, NY, 128; Wakefield, Bos, 127; Loaiza, Chi, 122.

Victoires protégées — Foulke, Oak, 28; Urbina, Tex, 26; Julio, Bal, 25; MacDougal, KC, 25; Guardado, Min, 25; Nunez, Tex, 23; Percival, Ana, 23.

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Pawtucket	67	50	,573	—
Buffalo	61	55	,526	5 ½
Scranton	61	56	,521	6
Ottawa	**61**	**56**	**,521**	**6**
Syracuse	54	61	,470	12
Rochester	54	62	,466	12 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham	61	52	,540	—
Charlotte	59	58	,504	4
Norfolk	54	63	,462	9
Richmond	53	65	,449	10 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	65	53	,551	—
Toledo	57	59	,491	7
Columbus	57	60	,487	7 ½
Indianapolis	50	64	,439	13

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Rochester 1 **Ottawa 5**
Scranton 2 Syracuse 7
Pawtucket 5 Buffalo 0
Norfolk 5 Richmond 8
Durham 5 Toledo 4 (14 m.)
Louisville 2 Charlotte 6
Columbus 5 Indianapolis 4

Mardi 5 août
Scranton 5 **Ottawa 6**
Norfolk 1 Richmond 2
Durham 3 Toledo 1
Syracuse 9 Pawtucket 0
Louisville 3 Charlotte 4
Columbus 10 Indianapolis 1 (en 9e m.)
Buffalo à Rochester (remis)

Mercredi 6 août
Indianapolis à Toledo, (2) 17h30
Buffalo à Rochester, (2) 18h05
Louisville à Richmond, 19h
Scranton à **Ottawa**, 19h05
Syracuse à Pawtucket, 19h05
Durham à Columbus, 19h05
Charlotte à Norfolk, 19h15

Jeudi 7 août
Syracuse à Pawtucket, 12h05
Rochester à Buffalo, 13h05
Indianapolis à Toledo, 19h
Louisville à Richmond, 19h
Durham à Columbus, 19h05
Charlotte à Norfolk, 19h15

Baseball indépendant

Ligue northeast

Classement

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Québec	**13**	**7**	**,650**	**—**
C-North Shore	12	9	,571	1 ½
Brockton	11	11	,500	3
Bangor	9	13	,409	5

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Elmira	13	8	,619	—
C-New Jersey	11	10	,524	2
Berkshire	8	13	,381	5
Allentown	8	14	,364	5 ½

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Québec au New Jersey (remis)
Elmira 7 Allentown 1
North Shore 2 Berkshire 1
Brockton 4 Bangor 3 (10 m.)

Mardi 5 août
Québec au New Jersey, (2) (remis)
Elmira 7 Allentown 1 (en 8e m.)
Brockton 11 Bangor 9 (en 9e m.)
North Shore à Berkshire (remis)

Mercredi 6 août
Québec au New Jersey, 19h05
Elmira à Allentown, 19h05
North Shore à Berkshire, 19h05
Brockton à Bangor, 19h15
C- Champions 1re moitié de saison

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Michael	198	29	41	26	9	0	,207
18. Cabrera Orlando	435	72	130	63	15	17	,299
53. Calloway Ron	239	29	57	42	9	5	,238
2. Carroll Jamey	171	24	47	7	1	4	,275
29. Cepicky Matt	8	0	2	0	0	0	,250
19. Chavez Endy	372	52	95	37	5	15	,255
12. Cordero Wil	303	39	84	48	12	0	,277
27. Guerrero Vladimir	222	38	68	45	12	6	,306
35. Guzman Edwards	115	11	29	14	1	0	,252
1. Macias Jose	192	27	51	15	3	4	,266
4. Mateo Henry	105	21	31	5	0	6	,295
39. Schneider Brian	199	22	48	27	6	0	,241
21. Tatis Fernando	175	15	34	15	2	2	,194
3. Vidro Jose	359	55	117	48	11	2	,326
32. Vitiello Joe	32	5	14	7	1	0	,438
6. Wilkerson Brad	346	51	93	56	13	9	,269

Au monticule

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm
59. Almonte Hector	0	1	0	8,2	9	5	4	9,35
36. Armas fils Tony	2	1	0	31,0	9	8	23	2,61
56. Ayala Luis	7	2	2	42,1	16	5	20	3,40
60. Biddle Rocky	3	4	27	53,0	21	31	44	3,57
53. Corcoran Roy	0	0	0	3,2	0	1	1	0,00
54. Day Zach	5	4	0	73,1	32	35	30	3,93
47. Drew Tim	0	2	0	8,2	12	8	3	12,46
58. Eischen Joey	1	1	0	40,1	15	11	32	3,35
32. Ferrari Anthony	0	0	0	4,0	3	5	1	6,75
61. Hernandez Livan	11	7	0	160,0	59	37	113	3,32
26. Hernandez Orlando	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
31. Kim Sun-Woo	0	1	0	14,0	13	8	5	8,36
41. Knott Eric	0	1	0	13,0	6	4	9	4,15
44. Manon Julio	1	2	1	28,1	13	17	15	4,13
24. Ohka Tomokazu	8	10	0	130,0	66	33	76	4,57
34. Reames Britt	0	0	0	1,1	4	2	1	27,00
43. Smith Dan	2	2	0	37,2	22	18	35	5,26
51. Stewart Scott	3	1	0	37,2	14	13	27	3,35
52. Tucker T.J.	0	1	0	45,1	30	18	28	5,96
33. Vargas Claudio	6	7	0	106,0	50	34	57	4,25
23. Vazquez Javier	9	7	0	157,0	62	37	171	3,55

Rendement des Lynx

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
9. Napoleon Calzano	105	14	30	10	0	4	,286
29. Jack Cust	333	55	95	58	9	5	,285
14. Felix Escalona	30	5	7	5	0	2	233
7. Eddy Garabito	410	53	115	51	3	12	,280
22. Geromino Gil	47	5	15	3	0	0	,319
11. Joey Hammond	262	33	69	22	0	2	,263
14. Chris Lemonis	135	19	32	23	0	1	,237
13. Steve Lomasney	228	25	53	18	0	2	,232
2. Luis Lopez	101	11	24	14	1	1	,238
16. Darnell McDonald	152	19	45	20	0	5	,296
10. Tim Raines Jr	152	22	46	12	1	15	,303
xx. Brian Rios	65	3	13	8	1	0	,200
20. Rob Sasser	107	14	23	11	0	1	,215
25. Pedro Swann	319	49	95	41	9	2	,298

Au monticule

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm
27. Rick Bauer	3	1	0	30,2	6	12	17	1,76
18. Rigo Beltran	4	4	0	89,2	27	38	62	2,71
50. Rick Croushore	0	0	0	4,1	3	3	5	6,23
17. Darwin Cubillan	4	5	11	59,1	24	28	63	3,64
21. Sean Douglass	8	8	0	113,2	47	49	98	3,72
27. Mike Drumright	2	4	0	63,0	52	26	36	7,43
35. Tim Harikkala	3	0	0	21,2	1	4	12	0,42
36. Mike Mohler	6	4	0	65,0	23	33	42	3,18
41. Bill Pulsipher	2	5	3	42,0	30	26	33	6,43
31. Aaron Rakers	0	3	0	16,2	10	7	20	5,40
35. Matt Riley	2	1	0	42,2	18	14	45	3,86
43. Todd Rizzo	2	8	0	56,1	25	27	34	4,30
28. John Stephens	1	5	0	125,2	57	34	104	4,08

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Mariners 2 Indians 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ISuzuki cd	4	1	3	0	Crisp cg	4	0	0	0
RSnchz ac	3	0	1	0	Blake 3b	4	0	0	0
BBoone 2b	4	0	0	0	Gerut cd	4	0	0	0
EMrtnz fc	3	0	0	0	Brdley cc	4	0	0	0
Olerud 1b	3	0	0	1	Ldwick fc	4	0	0	0
Cmeron cc	4	0	2	0	VMrtnz r	2	0	1	0
Winn cg	4	0	2	0	Hafner 1b	3	0	0	0
DWilsn r	4	0	0	0	Peralta ac	2	1	1	1
Blmqist 3b	4	1	2	0	Brssrd fs	1	0	0	0
					ASntos 2b	0	0	0	0
					JMcDld 2b	2	0	1	0
Totaux	**33**	**2**	**10**	**1**	**Totaux**	**30**	**1**	**3**	**1**

Seattle 101 000 000 — 2
Cleveland 001 000 000 — 1

E—THafner (5) **DJ**—Cleveland 2. **LSB**—Seattle 7, Cleveland 4. **2B**—Winn (23). **3B**—ISuzuki (5), Cameron (4). **C**—Peralta (2). **BV**—Cameron (11). **RTV**—Bloomquist (1). **S**—RSanchez.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Seattle				
Moyer (G,15-5)	7	3	1	1 1 5
Nelson	1	0	0	0 1 3
Hasegawa (VP,8)	1	1	0	0 0 0
Cleveland				
Sabathia (P,9-7)	8	9	2	2 2 4
Riske	1	1	0	0 0 2

Arbitres—Marbre, Tim McClelland; 1er but, Tony Randazzo; 2e but, Ted Barrett; 3e but, C.B. Bucknor.
Durée—2h37 **Assistance**—22 300

Twins 2 Orioles 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ShStwrt cg	5	0	2	2	BBrrts 2b	4	0	2	0
Rivas 2b	4	0	0	0	Matos cc	4	0	1	2
Mntkw 1b	2	0	0	0	Conine 1b	4	0	0	0
Koskie 3b	4	0	1	0	Gbbons cd	4	0	1	0
THnter cc	4	0	0	0	TBtsta fc	4	0	0	0
JJones fc	3	1	1	0	JLeon 3b	3	0	2	0
LeCroy fc	1	0	0	0	DCruz ac	3	0	1	0
Przyns r	4	1	1	0	Frdyce r	3	2	2	0
Rstvich cd	2	0	1	0	Bgbie cg	2	1	0	0
CGzmn ac	2	0	0	0					
Sears fs	1	0	0	0					
Totaux	**32**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**31**	**3**	**9**	**2**

Minnesota 000 010 100 — 2
Baltimore 002 010 00x — 3

E—Koskie 2 (7). **DJ**—Minnesota 1. **LSB**—Minnesota 8, Baltimore 5. **2B**—Koskie (21), Gibbons (32). **BV**—Koskie (8), JJones (11). **RTV**—Fordyce (2). **S**—CGuzman.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Minnesota				
Rogers (P,8-6)	7	9	3	2 1 3
Rincon	1	0	0	0 0 1
Philadelphie				
JJohnson (G,9-5)	6	5	2	2 3 1
HCarrasco	1	0	0	0 0 0
BRyan	0,2	0	0	0 1 1
Ligtenberg	0,1	0	0	0 0 0
Julio (VP,26)	1	1	0	0 0 0

JJohnson a lancé à 2 frappeurs en 7e.
Ml—JJohnson. **Fl**—Rogers.
Arbitres—Marbre, Tim Timmons; 1er but, Eric Cooper; 2e but, Chris Guccione; 3e but, Bill Hohn.
Durée—2h40 **Assistance**—26 031

Athletics 7 Tigers 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Crisp cg	5	1	1	0	ASnchz cc	5	1	1	0
JGillen cd	4	2	1	0	WMoris 2b	4	0	0	0
EChavz 3b	5	1	2	2	Hggnsn cd	3	0	0	0
Tejada ac	4	2	2	1	DYong cg	3	1	3	1
Durazo fc	3	0	1	1	Witt fc	3	0	0	0
RaHrdz r	3	0	1	2	Monroe fc	1	0	0	0
Httberg 1b	4	0	0	0	CPena 1b	4	0	2	0
MEllis 2b	3	1	0	0	Munson 3b	4	0	3	1
Sngton cc	4	0	1	1	Hinch r	2	0	0	0
					Wlbeck r	1	0	1	0
					RStiago ac	4	0	0	0
Totaux	**35**	**7**	**9**	**7**	**Totaux**	**34**	**2**	**10**	**2**

Oakland 014 011 000 — 7
Detroit 010 001 000 — 2

E—RaHernandez (5), WMorris (3), Munson (16). **DJ**—Oakland 2, Detroit 1. **LSB**—Oakland 5, Detroit 8. **2B**—Long (16), Tejada 2 (31), Durazo (26), Singleton (19), DYoung (22), Walbeck (4). **3B**—EChavez (3). **BV**—ASanchez (25). **BS**—RaHernandez, DYoung.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Oakland				
Harden (G,3-0)	6	5	2	2 2 6
Rincon	1	2	0	0 0 0
Lilly	1	1	0	0 0 1
Harville	1	2	0	0 0 2
Detroit				
Cornejo (P,5-10)	4,1	8	6	6 2 0
Loux	2,2	1	1	1 1 0
Eckenstahler	2	0	0	0 0 2

Arbitres—Marbre, Bill Miller; 1er but, Jeff Kellogg; 2e but, Joe West; 3e but, Bill Welke.
Durée—2h35 **Assistance**—13 263

Rangers 2 Yankees 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
MYong 2b	4	1	1	0	Jeter ac	4	2	2	3
Blalock 3b	4	1	2	2	BWllms cc	4	0	1	0
ARdrgz ac	3	0	1	0	JaGbi 1b	4	2	3	1
RPlmo fc	4	0	2	0	Posada r	3	0	0	0
Txeira 1b	3	0	0	0	Matsui cg	4	1	1	2
Spncer cg	4	0	0	0	ABoone 3b	3	0	0	0
Nix cd	4	0	0	0	NJhnsn fc	4	0	0	0
Nivar cc	4	0	1	0	ASrano 2b	2	1	1	0
EDiaz r	3	0	0	0	Dllucci cd	3	0	1	0
Totaux	**33**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**31**	**6**	**9**	**6**

Texas 100 000 010 — 2
New York 320 010 00x — 6

ABoone a atteint le premier but sur l'obstruction du receveur.

E—EDiaz (8). **DJ**—Texas 2. **LSB**—Texas 6, New York 4. **2B**—MYoung (25), Blalock (23), ARodriguez (22), JaGiambi (15). **C**—Blalock (19), Jeter 2 (8), JaGiambi (32), Matsui (13). **BV**—ABoone (2). **RTV**—Nivar (1).

| | Ml | Cs | PPm | BbRb |
|---|---|---

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	**14**	**5**	**3**	**34**	**17**	**45**
Rochester	13	5	5	44	27	44
Pittsburgh	11	8	4	37	32	34
Toronto	**9**	**10**	**4**	**22**	**30**	**31**
Syracuse	8	10	4	29	28	28

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Charleston	12	5	5	28	19	41
Richmond	10	7	5	30	24	35
Virginia Beach	10	8	2	37	23	32
Charlotte	5	11	7	22	41	22
Atlanta	3	14	5	18	38	14

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Minnesota	12	6	1	32	18	37
Milwaukee	11	9	0	37	26	33
Cincinnati	9	14	0	35	43	27
El Paso	8	12	3	27	36	27
Indiana	3	18	2	26	57	11

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	13	6	5	41	22	44
Seattle	12	4	5	34	15	41
Portland	11	9	1	29	27	34
Calgary	4	17	3	14	55	15

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Charlotte 2 **Toronto 2**
Vancouver 2 Calgary 1

Mercredi 6 août
Vancouver à **Montréal**, 19h30
Charlotte à Syracuse, 19h30

Vendredi 8 août
Virginia Beach à Richmond, 19h
Vancouver à **Toronto**, 19h30
Charleston à Atlanta, 19h45
Minnesota en Indiana, 20h

Ligue professionelle canadienne

Association de l'Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**9**	**8**	**0**	**1**	**34**	**8**	**25**
Toronto Supra	8	6	0	2	19	10	20
Vaughan	7	4	1	2	18	8	14
Laval	7	3	4	0	12	18	9
Métro Lions	8	1	5	2	6	13	5
Durham	10	1	9	0	14	32	3

Association de l'Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brampton	8	4	1	3	17	11	15
Hamilton	8	4	1	3	17	12	15
St. Catharines	9	4	4	1	13	12	13
London	9	3	4	2	16	15	11
North York	10	3	5	2	13	17	11
Mississauga	8	2	4	2	9	10	8
Toronto Croatie	9	2	7	0	4	21	6

Note: Trois points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation et un point pour une nulle. De plus, les rencontres de la Coupe de la ligue ne comptent pas au classement.

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Coupe ouverte du Canada
Toronto Supra 0 **Kanata 1**
Vaughan 3 Métro Lions 5
London 0 Durham 3

Mercredi 6 août
North York à Toronto Croatie, 20h
St. Catharines à Mississauga, 20h15
Durham à Toronto Supra, 20h30

Jeudi 7 août
Brampton à Hamilton, 20h30

Tennis

Masters de Tennis du Canada

Disputé au Parc Jarry de Montréal.

Messieurs

Simple, premier tour
Juan Carlos Ferrero **(2)**, Espagne, bat Cyril Saulnier, France, 6-4, 6-4.
Roger Federer **(3)**, Suisse, bat Gaston Gaudio, Argentine, 4-6, 6-3, 7-5.
Lleyton Hewitt **(5)**, Australie, bat Bob Bryan, E.-U., 6-2, 6-2.
Andy Roddick **(6)**, E.-U., bat Xavier Malisse, Belgique, 3-6, 6-0, 6-2.
Sébastien Grosjean **(9)**, France, bat Fernando Vicente, Espagne, 6-3, 6-3.
Jiri Novak **(10)**, République tchèque, bat Mario Ancic, Croatie, 7-5, 3-6, 6-3.
Martin Verkerk **(15)**, Pays-Bas, bat Sargis Sargsian, Arménie, 6-2, 4-6, 7-5.
Tommy Robredo **(16)** Espagne, bat Hyung-Taik Lee, Corée du Sud, 6-4, 7-6 (7-0).
Feliciano Lopez, Espagne, bat Guillermo Coria **(7)**, Argentine, 6-3 abandon.
Mariano Zabaleta, Argentine, bat Sjeng Schalken **(12)**, Pays-Bas, 6-1, 6-1.
Tim Henman, G.-B., bat Fernando Gonzalez **(14)**, Chili, 6-2 abandon.
Nikolay Davydenko, Russie, bat **Frank Dancevic, Niagara Falls, Ont.**, 7-6 (7-3), 4-6, 6-3.
Daniel Nestor, Toronto, bat Robby Ginepri, E.-U., 3-6, 6-3, 6-4.
Vincent Spadea, E.-U., bat Raemon Sluiter, Pays-Bas, 6-3, 6-4.
Yevgeny Kafelnikov, Russie, bat Grégory Carraz, France, 1-6, 6-2, 6-4.
David Nalbandian, Argentine, bat Jarko Nieminen, Finlande, 7-6 (7-5), 7-6 (7-5).
Wayne Black, Zimbabwe, bat Wayne Ferreira, AFS, 6-4, 6-1 abandon.
Karol Kucera, Slovaquie, bat Jan-Michael Gambill, E.-U., 7-6 (7-3), 7-6 (7-3).
Max Mirnyi, Bélarus, bat Nicolas Massu, Chili, 6-4, 7-6 (7-4).
Double, premier tour
Jarkko Niemenin, Finlande, et Paradorn Srichaphan, Thaïlande, battent Agustin Calleri et David Nalbandian, Argentine, 6-4, 6-4.
Tommy Robredo, Espagne, et Rainer Schuettler, Allemagne, battent Chris Haggard, AFS, et Graydon Oliver, E.-U., 6-4, 6-4.
James Blake, E.-U., et Joshua Eagle, Australie, battent Wayne Black et Kevin Ullyett, Zimbabwe, 3-6, 7-5, 7-6 (8-6).
Gaston Etlis et Martin Rodriguez, Argentine, battent Donald Johnson, E.-U., et Yevgeny Kafelnikov, Russie, 3-6, 7-6 (7-5), 7-6 (7-3).

Golf

Championnat Ben Hogan

Tournoi de golf de l'AGQ disputé à Louiseville en Mauricie.

	Bourse	Pointage
p-Derek Jones (Hillsdale)	3000 $	72-69 — 141
David J. Perry (Royal Montréal)	1850 $	70-71 — 141
Éric Landreville (Bellevue)	1300 $	71-71 — 142
Donald Saint-Pierre (Manoir des Sables)	850 $	75-68 — 143
Roger Beale (The Marshes)	**850 $**	**71-72 — 143**
Marc-André Ménard (Saint-François)	850 $	69-74 — 143
Marc Poulin (Royal Charbourg)	850 $	65-78 — 143
Louis-François Degré (Acton Vale)	600 $	71-73 — 144
Daniel J. Bogan (Cowansville)	500 $	71-74 — 145
Philippe Mongeau (Boucherville)	500 $	70-75 — 145
Michael Greer (Pinegrove)	500 $	79-66 — 145
Jean-Philippe Piché (Grand Portneuf)	375 $	74-72 — 146
Mathieu Bélanger (Montmagny)	375 $	72-74 — 146
Gord Ouimet III (Outaouais)	**375 $**	**70-76 — 146**
Matthew MacMillan (Camelot)	**0 $**	**78-89 — 167**

p- Gain en prolongation

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Renegades

Classement

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**7**	**6**	**1**	**0**	**239**	**166**	**12**
Toronto	7	4	3	0	219	156	8
Ottawa	**7**	**2**	**5**	**0**	**164**	**231**	**4**
Hamilton	7	0	7	0	100	261	0

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Saskatchewan	7	5	2	0	211	143	10
Winnipeg	8	5	3	0	208	229	10
C.-B.	7	4	3	0	226	181	8
Edmonton	7	4	3	0	196	165	8
Calgary	7	2	5	0	153	184	4

Note: Une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.

Calendrier des matches

Saison régulière

Samedi 2 août
Winnipeg 37 Hamilton 20

Jeudi 7 août
Saskatchewan à **Ottawa**, 19h
Vendredi 8 août
Hamilton à **Montréal**, 19h
Calgary en C.-B., 22h30

Samedi 9 août
Toronto à Edmonton, 22h

Mardi 12 août
Ottawa à Winnipeg, 20h

Jeudi 14 août
Edmonton à Toronto, 19h30

Meneurs

	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts
Head, C.-B.	0	23	21	2	88
Kellett, Mtl	**0**	**25**	**19**	**3**	**85**
Tynes, Ott	**0**	**11**	**24**	**2**	**85**
Westwood, Wpg	0	19	20	3	82
Prefontaine, Tor	0	20	19	2	79
McCallum, Sask.	0	21	16	2	71
McLoughlin, Cal	0	12	15	2	59

Raptors de Toronto

Calendrier 2003-2004

Octobre-Novembre

Mercredi 29 octobre
New Jersey à Toronto, 20h
Vendredi 31 octobre
Washington à Toronto, 19h
Samedi 1er
Toronto au Minnesota, 20h
Jeudi 6
Dallas à Toronto, 20h
Vendredi 7
Toronto à Washington, 19h
Dimanche 9
Denver à Toronto, 13h
Mardi 11
Toronto à Portland, 22h
Mercredi 12
Toronto à L.A. Lakers, 22h30
Vendredi 14
Toronto à Sacramento, 22h
Dimanche 16
Houston à Toronto, 13h
Mercredi 19
Philadelphie à Toronto, 19h
Samedi 22
Toronto au New Jersey, 13h
Dimanche 23
Milwaukee à Toronto, 13h
Mercredi 26
Toronto à Atlanta, 19h30
Vendredi 28
Toronto à Orlando, 20h
Samedi 29
Toronto à Miami, 19h30

Décembre

Mardi 2
Toronto à Philadelphie, 19h
Mercredi 3
Boston à Toronto, 19h
Vendredi 5
Atlanta à Toronto, 19h
Dimanche 7
Seattle à Toronto, 16h
Mardi 9
Toronto à Cleveland, 19h
Vendredi 12
Toronto à Boston, 19h30
Dimanche 14
Miami à Toronto, 13h
Lundi 15
Toronto à Dallas, 20h30
Mercredi 17
Toronto à San Antonio, 20h30
Vendredi 19
New York à Toronto, 19h
Dimanche 21
Orlando à Toronto, 16h
Vendredi 26
Toronto au Utah, 21h
Dimanche 28
Toronto à L.A. Clippers, 15h30
Mardi 30
Toronto à Denver, 21h

Janvier

Vendredi 2
Nlle-Orléans à Toronro, 19h
Dimanche 4
Phoenix à Toronro, 13h
Mercredi 7
Cleveland à Toronto, 19h
Vendredi 9
L.A. Clippers à Toronto, 19h
Dimanche 11
Portland à Toronto, 13h
Mercredi 14
Toronto à Detroit, 19h30
Jeudi 15
Toronto à Nlle-Orléans, 20h
Samedi 17
Toronto à Atlanta, 19h
Lundi 19
Toronto à New York, 13h
Mercredi 21
Minnesota à Toronto, 19h
Vendredi 23
Toronto à Milwaukee, 20h30
Dimanche 25
Toronto à Chicago, 15h30
Mercredi 28
Philadelphie à Toronto, 19h30
Vendredi 30
Detroit à Toronto, 19h

Février

Dimanche 1er
L.A. Lakers à Toronro, 12h30
Mardi 3
Toronto à Philadelphie, 19h
Mercredi 4
Orlando à Toronto, 19h
Vendredi 6
Indiana à Toronto, 19h30
Dimanche 8
Toronto à Golden State, 21h
Mardi 10
Toronto à Phoenix, 22h
Jeudi 12
Toronto à Seattle, 22h
Mardi 17
Toronro à Chicago, 20h30
Mercredi 18
San Antonio à Toronto, 19h
Vendredi 20
New Jersey à Toronto, 19h30
Dimanche 22
Sacramento à Toronto, 13h
Mardi 24
Toronto au New Jersey, 19h30
Mercredi 25
Washington à Toronto, 19h
Vendredi 27
Toronto à Boston, 19h
Dimanche 29
Boston à Toronto, 13h

Mars

Mardi 2
Toronto à Miami, 19h30
Mercredi 3
Toronto à Washington, 19h
Vendredi 5
New York à Toronto, 19h
Dimanche 7
Nlle-Orléans à Toronto, 13h
Mardi 9
Toronto à Indiana, 19h
Mercredi 10
Cleveland à Toronto, 19h
Dimanche 14
Atlanta à Toronto, 13h
Mercredi 17
Utah à Toronto, 19h30
Vendredi 19
Chicago à Toronto, 19h
Dimanche 21
Toronto à Nlle-Orléans, 19h
Mardi 23
Toronto à Memphis, 20h
Mercredi 24
Toronto à Houston, 20h30
Vendredi 26
Toronto à New York, 19h30
Dimanche 28
Memphis à Toronto, 13h
Mercredi 31
Golden State à Toronto, 19h30

Avril

Vendredi 2
Toronto à Indiana, 19h30
Dimanche 4
Milwaukee à Toronto, 13h
Mardi 6
Toronto à Cleveland, 19h
Mercredi 7
Indiana à Toronto, 19h30
Vendredi 9
Toronto à Detroi, 20h
Dimanche 11
Chicago à Toronto, 13h
Mardi 13
Detroit à Toronto, 19h30
Mercredi 14
Toronto à Milwaukee, 20h

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

JÉRÉMIE

FERDINAND

LE FANTÔME

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	73	39	,652	—	P 2	40-17	33-22
Philadelphie	62	49	,559	10 ½	P 1	34-25	28-24
Floride	61	51	,545	12	G 1	35-23	26-28
Montréal	**58**	**54**	**,518**	**15**	**G 4**	**36-22**	**22-32**
New York	45	66	,405	27 ½	G 1	23-35	22-31

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	60	51	,541	—	G 1	33-20	27-31
St. Louis	58	54	,518	2 ½	P 2	31-23	27-31
Chicago	56	54	,509	3 ½	G 1	28-29	28-25
Pittsburgh	51	58	,468	8	P 1	25-32	26-26
Cincinnati	51	60	,459	9	P 1	27-31	24-29
Milwaukee	45	67	,402	15 ½	G 1	20-35	25-32

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	69	42	,622	—	G 1	37-16	32-26
Arizona	57	54	,514	12	P 1	30-22	27-32
Colorado	57	57	,500	13 ½	G 1	38-16	19-41
Los Angeles	55	55	,500	13 ½	G 1	29-25	26-30
San Diego	44	69	,389	26	G 1	22-32	22-37

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 3 août
Milwaukee 2 **Montréal 4**
Los Angeles 8 Atlanta 4
St. Louis 5 New York 13
San Francisco 7 Cincinnati 3
San Diego 5 Philadelphie 2 (10 m.)
Houston 3 Floride 1
Colorado 16 Pittsburgh 4
Arizona 1 Chicago 2

Mardi 5 août
Floride 4 St. Louis 0
Atlanta 3 Milwaukee 4
New York 10 Houston 1 (en 9e m.)
Philadelphie 5 Colorado 1 (en 7e m.)
Montréal 1 Arizona 5 (en 4e m.)
Chicago 1 San Diego 0 (en 3e m.)
Cincinnati 2 Los Angeles 0 (en 3e m.)
Pittsburgh 0 San Francisco 0 (en 3e m.)

Mercredi 6 août
Atlanta à Milwaukee, 20h05
(Maddux 10-8 vs W.Franklin 7-8)
New York à Houston, 20h05
(Heilman 1-4 vs W.Miller 7-10)
Floride à St. Louis, 20h10
(Willis 10-2 vs Haren 2-2)
Philadelphie au Colorado, 21h05
(Duckworth 4-5 vs Tsao 1-0)
Montréal en Arizona, 21h35
***(Day 5-4** vs Schilling 5-6)*
Chicago à San Diego, 22h05
(Wood 10-8 vs Eaton 6-7)
Cincinnati à Los Angeles, 22h10
(Acevedo 2-0 vs Od.Perez 6-9)
Pittsburgh à San Francisco, 22h15
(Fogg 6-6 vs Ponson 0-0)

Jeudi 7 août
Atlanta à Milwaukee, 14h05
Philadelphie au Colorado, 15h05
Pittsburgh à San Francisco, 15h35
Chicago à San Diego, 17h05
New York à Houston, 20h05
Floride à St. Louis, 20h10
Montréal en Arizona, 21h35
Cincinnati à Los Angeles, 22h10

Vendredi 8 août
Montréal à Houston, 20h05
Floride à Milwaukee, 20h05
Atlanta à St. Louis, 20h10
Pittsburgh au Colorado, 21h05
New York en Arizona, 22h05
Cincinnati à San Diego, 22h05
Chicago à Los Angeles, 22h10
Philadelphie à San Francisco, 22h15

Samedi 9 août
Atlanta à St. Louis, 13h20
Philadelphie à San Francisco, 16h05
Floride à Milwaukee, 19h05
Montréal à Houston, 20h05
Pittsburgh au Colorado, 20h05
New York en Arizona, 22h05
Cincinnati à San Diego, 22h05
Chicago à Los Angeles, 22h10

Dimanche 10 août
Montréal à Houston, 14h05
Floride à Milwaukee, 14h05
Atlanta à St. Louis, 14h10
Pittsburgh au Colorado, 15h05
Philadelphie à San Francisco, 16h05
Chicago à Los Angeles, 16h10
New York en Arizona, 16h35
Cincinnati à San Diego, 17h

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	68	42	,618	—	G 1	31-21	37-21
Boston	65	46	,586	3 ½	G 2	36-16	29-30
Toronto	**56**	**57**	**,496**	**13 ½**	**P 2**	**25-30**	**31-27**
Baltimore	53	57	,482	15	G 1	30-26	23-31
Tampa Bay	43	68	,387	25 ½	G 2	24-31	19-37

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Kansas City	60	50	,545	—	G 3	31-27	29-23
Chicago	58	54	,518	3	P 3	33-21	25-33
Minnesota	56	56	,500	5	P 1	32-27	24-29
Cleveland	45	67	,402	16	P 5	25-28	20-39
Detroit	29	82	,261	31	P 2	13-38	16-43

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	69	43	,616	—	G 3	35-24	34-19
Oakland	65	47	,580	4	G 2	40-18	25-29
Anaheim	53	58	,478	15 ½	P 3	31-28	22-30
Texas	48	64	,429	21	P 1	29-29	19-35

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 4 août
Toronto 1 Tampa Bay 10
Minnesota 3 Baltimore 2
Kansas City 13 Chicago 9

Mardi 5 août
Toronto 4 Tampa Bay 5 (10 m.)
Oakland 7 Detroit 2
Minnesota 2 Baltimore 3
Seattle 2 Cleveland 1
Texas 2 New York 6
Anaheim 9 Boston 10
Kansas City 2 Chicago 5 (en 9e m.)

Mercredi 6 août
Kansas City à Chicago, 14h05
(K.Wilson 5-1 vs Colon 9-9)
Toronto à Tampa Bay, 14h15
***(Halladay 15-3** vs Kennedy 3-8)*
Minnesota à Baltimore, 19h05
(Lohse 7-9 vs Hentgen 4-5)
Texas à New York, 19h05
(Thomson 9-10 vs Wells 12-3)
Anaheim à Boston, 19h05
(Sele 6-8 vs P.Martinez 7-2)
Oakland à Detroit, 19h05
(Hudson 9-4 vs Ledezma 3-5)
Seattle à Cleveland, 19h05
(Pineiro 13-5 vs Westbrook 4-6)

Jeudi 7 août
Minnesota à Baltimore, 12h35
Texas à New York, 13h05
Oakland à Detroit, 13h05
Seattle à Cleveland, 13h05
Anaheim à Boston, 19h05
Kansas City à Tampa Bay, 19h15

Vendredi 8 août
Texas à **Toronto**, 19h05
Minnesota à Detroit, 19h05
Anaheim à Cleveland, 19h05
Seattle à New York, 19h05
Baltimore à Boston, 19h05
Kansas City à Tampa Bay, 19h15
Oakland à Chicago, 20h05

Samedi 9 août
Seattle à New York, 13h20
Anaheim à Cleveland, 13h20
Texas à **Toronto**, 16h05
Baltimore à Boston, 17h05
Kansas City à Tampa Bay, 18h15
Oakland à Chicago, 19h05
Minnesota à Detroit, 19h05

Dimanche 10 août
Texas à **Toronto**, 13h05
Minnesota à Detroit, 13h05
Anaheim à Cleveland, 13h05
Seattle à New York, 13h05
Kansas City à Tampa Bay, 13h15
Baltimore à Boston, 14h05
Oakland à Chicago, 14h05

Lundi 11 août
Baltimore à Tampa Bay, 19h15
Detroit au Texas, 20h05
New York à Kansas City, 20h05
Cleveland au Minnesota, 20h05
Toronto à Seattle, 22h05
Boston à Oakland, 22h05
Chicago à Anaheim, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Pujols StL	110	414	99	154	,372
Helton Col	113	422	102	148	,351
Renteria StL	109	423	69	141	,333
Bonds SF	95	297	81	98	,330
Sheffield Atl	106	396	89	130	,328
Vidro Mon	**99**	**359**	**55**	**117**	**,326**
LCastillo Flo	105	414	72	132	,319
Loretta SD	107	404	49	129	,319
Lieberthal Phi	88	342	44	108	,316
LGonzalez Ariz	109	414	72	131	,316

Points — Helton, Col, 102; Pujols, St.L, 99; Furcal, Atl, 92; Sheffield, Atl, 89; Bonds, SF, 81; AJones, Atl, 77; PrWilson, Col, 75.

Points produits — PrWilson, Col, 108; Pujols, St.L, 99; Lowell, Flo, 90; Helton, Col, 89; Sheffield, Atl, 88; Thome, Phi, 83; Sexson, Mil, 81.

Coups sûrs — Pujols, St.L, 154; Helton, Col, 148; Renteria, St.L, 141; Pierre, Flo, 137; PrWilson, Col, 134; LCastillo, Flo, 132; LGonzalez, Ariz, 131; Grissom, SF, 131.

Doubles — Pujols, St.L, 38; PrWilson, Col, 37; ShGreen, LA, 37; MGiles, Atl, 36; Helton, Col, 36; LGonzalez, Ariz, 36; Biggio, Hou, 33.

Triples — Furcal, Atl, 8; CPatterson, Chi, 7; SFinley, Ariz, 7; LWalker, Col, 7; Wigginton, NY, 6; Podsednik, Mil, 6; Cinq à égalité avec 5.

Circuits — Bonds, SF, 34; Pujols, St.L, 30; Lowell, Flo, 30; JLopez, Atl, 30; Sexson, Mil, 29; Edmonds, St.L, 29; PrWilson, Col, 28.

Buts volés — Pierre, Flo, 53; DRoberts, LA, 25; Renteria, St.L, 25; Podsednik, Mil, 22; Lofton, Chi, 21; EYoung, Mil, 20; Goodwin, Chi, 19.

Lanceurs (11 déc.) V-D %V Mpm

Willis, Flo	10-2	,833	2,50
WWilliams, Stl	14-4	,778	3,46
RuOrtiz, Atl	15-5	,750	3,52
Reitsma, Cin	9-3	,750	4,27
Schmidt, SF	11-4	,733	2,44
Chacon Col	11-5	,678	4,00

Retraits — Wood, Chi, 182; **JVazquez, Mon, 171**; Prior, Chi, 150; Schmidt, SF, 150; Nomo, LA, 136; Wolf, Phi, 128; Millwood, Phi, 125.

Victoires protégées — Smoltz, Atl, 42; Gagné, LA, 35; Wagner, Hou, 33; **Biddle, Mon, 27**; MiWilliams, Phi, 25; Worrell, SF, 23; Looper, Flo, 22.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	109	461	80	155	,336
Bradley Cle	96	355	60	117	,330
Mueller Bos	97	339	61	112	,330
Mora Bal	85	308	61	100	,325
Nixon Bos	97	334	65	107	,320
MRamirez Bos	108	401	82	128	,319
Blalock Tex	96	378	60	120	,317
MYoung Tex	109	449	72	142	,316
Garciaparra Bos	107	453	86	143	,316
ShStewart Minn	89	377	62	119	,316

Points — CDelgado, Tor, 88, **Wells, Tor, 87**; Garciaparra, Bos, 86; ARodriguez, Tex, 83; MRamirez, Bos, 82; ISuzuki, Sea, 80; BBoone, Sea, 80.

Points produits — CDelgado, Tor, 107; **Wells, Tor, 96**; GAnderson, Ana, 87; BBoone, Sea, 87; JaGiambi, NY, 86; MRamirez, Bos, 79; Matsui, NY, 78.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 155; **Wells, Tor, 143**; Garciaparra, Bos, 143; MYoung, Tex, 142; GAnderson, Ana, 136; ASoriano, NY, 132; Matsui, NY, 131; Baldelli, TB, 131; MOrdonez, Chi, 131; BBoone, Sea, 131.

Doubles — Huff, TB, 38; GAnderson, Ana, 37; Mueller, Bos, 34; Matsui, NY, 33; Bradley, Cle, 33; **Wells, Tor, 33**; MOrdonez, Chi, 33.

Triples — Garciaparra, Bos, 12; CGuzman, Minn, 10; Baldelli, TB, 7; Byrnes, Oak, 7; Rivas, Minn, 7; MYoung, Tex, 6; DYoung, Det, 6.

Circuits — JaGiambi, NY, 31; **CDelgado, Tor, 31**; **Wells, Tor, 28**; ARodriguez, Tex, 28; BBoone, Sea, 28; RPalmeiro, Tex, 27; Thomas, Chi, 26.

Buts volés — Crawford, TB, 34; Beltran, KC, 30; ISuzuki, Sea, 27; ASoriano, NY, 27; ASanchez, Det, 24; Damon, Bos, 21; Baldelli, TB, 18.

Lanceurs (11 déc.) V-D %V Mpm

Halladay, Tor	**15-3**	**,833**	**3,42**
DWells, NY	12-3	,800	3,68
Hawkins, Minn	9-3	,750	2,43
Moyer, Sea	14-5	,737	3,50
Loaiza, Chi	13-5	,722	2,27
Pineiro, Sea	13-5	,722	3,03
Ponson, Bal	14-6	,700	3,77

Retraits — Clemens, NY, 144; Mussina, NY, 141; PMartinez, Bos, 137; **Halladay, Tor, 133**; Pettitte, NY, 128; Wakefield, Bos, 127; Loaiza, Chi, 122.

Victoires protégées — Foulke, Oak, 28; Urbina, Tex, 26; Julio, Bal, 25; MacDougal, KC, 25; Guardado, Min, 25; Nunez, Tex, 23; Percival, Ana, 23.

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Pawtucket	67	50	,573	—
Buffalo	61	55	,526	5 ½
Scranton	61	56	,521	6
Ottawa	**61**	**56**	**,521**	**6**
Syracuse	54	61	,470	12
Rochester	54	62	,466	12 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham	61	52	,540	—
Charlotte	59	58	,504	4
Norfolk	54	63	,462	9
Richmond	53	65	,449	10 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	65	53	,551	—
Toledo	57	59	,491	7
Columbus	57	60	,487	7 ½
Indianapolis	50	64	,439	13

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Rochester 1 **Ottawa 5**
Scranton 2 Syracuse 7
Pawtucket 5 Buffalo 0
Norfolk 5 Richmond 8
Durham 5 Toledo 4 (14 m.)
Louisville 2 Charlotte 6
Columbus 5 Indianapolis 4

Mardi 5 août
Scranton 5 **Ottawa 6**
Norfolk 1 Richmond 2
Durham 3 Toledo 1
Syracuse 9 Pawtucket 0
Louisville 3 Charlotte 4
Columbus 10 Indianapolis 1 (en 9e m.)
Buffalo à Rochester (remis)

Mercredi 6 août
Indianapolis à Toledo, (2) 17h30
Buffalo à Rochester, (2) 18h05
Louisville à Richmond, 19h
Scranton à **Ottawa**, 19h05
Syracuse à Pawtucket, 19h05
Durham à Columbus, 19h05
Charlotte à Norfolk, 19h15

Jeudi 7 août
Syracuse à Pawtucket, 12h05
Rochester à Buffalo, 13h05
Indianapolis à Toledo, 19h
Louisville à Richmond, 19h
Durham à Columbus, 19h05
Charlotte à Norfolk, 19h15

Baseball indépendant

Ligue northeast

Classement

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Québec	**13**	**7**	**,650**	**—**
C-North Shore	12	9	,571	1 ½
Brockton	11	11	,500	3
Bangor	9	13	,409	5

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Elmira	13	8	,619	—
C-New Jersey	11	10	,524	2
Berkshire	8	13	,381	5
Allentown	8	14	,364	5 ½

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Québec au New Jersey (remis)
Elmira 7 Allentown 1
North Shore 2 Berkshire 1
Brockton 4 Bangor 3 (10 m.)

Mardi 5 août
Québec au New Jersey, (2) (remis)
Elmira 7 Allentown 1 (en 8e m.)
Brockton 11 Bangor 9 (en 9e m.)
North Shore à Berkshire (remis)

Mercredi 6 août
Québec au New Jersey, 19h05
Elmira à Allentown, 19h05
North Shore à Berkshire, 19h05
Brockton à Bangor, 19h15
C- Champions 1re moitié de saison

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Michael	198	29	41	26	9	0	,207
18. Cabrera Orlando	435	72	130	63	15	17	,299
53. Calloway Ron	239	29	57	42	9	5	,238
2. Carroll Jamey	171	24	47	7	1	4	,275
29. Cepicky Matt	8	0	2	0	0	0	,250
19. Chavez Endy	372	52	95	37	5	15	,255
12. Cordero Wil	303	39	84	48	12	0	,277
27. Guerrero Vladimir	222	38	68	45	12	6	,306
35. Guzman Edwards	115	11	29	14	1	0	,252
1. Macias Jose	192	27	51	15	3	4	,266
4. Mateo Henry	105	21	31	5	0	6	,295
39. Schneider Brian	199	22	48	27	6	0	,241
21. Tatis Fernando	175	15	34	15	2	2	,194
3. Vidro Jose	359	55	117	48	11	2	,326
32. Vitiello Joe	32	5	14	7	1	0	,438
6. Wilkerson Brad	346	51	93	56	13	9	,269

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
59. Almonte Hector	0	1	0	8,2	9	5	4	9,35
36. Armas fils Tony	2	1	0	31,0	9	8	23	2,61
56. Ayala Luis	7	2	2	42,1	16	5	20	3,40
60. Biddle Rocky	3	4	27	53,0	21	31	44	3,57
53. Corcoran Roy	0	0	0	3,2	0	1	1	0,00
54. Day Zach	5	4	0	73,1	32	35	30	3,93
47. Drew Tim	0	2	0	8,2	12	8	3	12,46
58. Eischen Joey	1	1	0	40,1	15	11	32	3,35
32. Ferrari Anthony	0	0	0	4,0	3	5	1	6,75
61. Hernandez Livan	11	7	0	160,0	59	37	113	3,32
26. Hernandez Orlando	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
31. Kim Sun-Woo	0	1	0	14,0	13	8	5	8,36
41. Knott Eric	0	1	0	13,0	6	4	9	4,15
44. Manon Julio	1	2	1	28,1	13	17	15	4,13
24. Ohka Tomokazu	8	10	0	130,0	66	33	76	4,57
34. Reames Britt	0	0	0	1,1	4	2	1	27,00
43. Smith Dan	2	2	0	37,2	22	18	35	5,26
51. Stewart Scott	3	1	0	37,2	14	13	27	3,35
52. Tucker T.J.	0	1	0	45,1	30	18	28	5,96
33. Vargas Claudio	6	7	0	106,0	50	34	57	4,25
23. Vazquez Javier	9	7	0	157,0	62	37	171	3,55

Rendement des Lynx

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
9. Napoleon Calzano	105	14	30	10	0	4	,286
29. Jack Cust	333	55	95	58	9	5	,285
14. Felix Escalona	30	5	7	5	0	2	233
7. Eddy Garabito	410	53	115	51	3	12	,280
22. Geromino Gil	47	5	15	3	0	0	,319
11. Joey Hammond	262	33	69	22	0	2	,263
14. Chris Lemonis	135	19	32	23	0	1	,237
13. Steve Lomasney	228	25	53	18	0	2	,232
2. Luis Lopez	101	11	24	14	1	1	,238
16. Darnell McDonald	152	19	45	20	0	5	,296
10. Tim Raines Jr	152	22	46	12	1	15	,303
xx. Brian Rios	65	3	13	8	1	0	,200
20. Rob Sasser	107	14	23	11	0	1	,215
25. Pedro Swann	319	49	95	41	9	2	,298

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
27. Rick Bauer	3	1	0	30,2	6	12	17	1,76
18. Rigo Beltran	4	4	0	89,2	27	38	62	2,71
50. Rick Croushore	0	0	0	4,1	3	3	5	6,23
17. Darwin Cubillan	4	5	11	59,1	24	28	63	3,64
21. Sean Douglass	8	8	0	113,2	47	49	98	3,72
27. Mike Drumright	2	4	0	63,0	52	26	36	7,43
35. Tim Harikkala	3	0	0	21,2	1	4	12	0,42
36. Mike Mohler	6	4	0	65,0	23	33	42	3,18
41. Bill Pulsipher	2	5	3	42,0	30	26	33	6,43
31. Aaron Rakers	0	3	0	16,2	10	7	20	5,40
35. Matt Riley	2	1	0	42,2	18	14	45	3,86
43. Todd Rizzo	2	1	0	56,1	25	27	34	3,99
28. John Stephens	4	5	0	125,2	57	34	104	4,08

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Mariners 2 Indians 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ISuzuki cd	4	1	3	0	Crisp cg	4	0	0	0
RSnchz ac	3	0	1	0	Blake 3b	4	0	0	0
BBoone 2b	4	0	0	0	Gerut cd	4	0	0	0
EMrtnz fc	3	0	0	0	Brdley cc	4	0	0	0
Olerud 1b	3	0	0	1	Ldwick fc	4	0	0	0
Cmeron cc	4	0	2	0	VMrtnz r	2	0	1	0
Winn cg	4	0	2	0	Hafner 1b	3	0	0	0
DWilsn r	4	0	0	0	Peralta ac	2	1	1	1
Blmqist 3b	4	1	2	0	Brssrd fs	1	0	0	0
					ASntos 2b	0	0	0	0
					JMcDld 2b	2	0	1	0
Totaux	**33**	**2**	**10**	**1**	**Totaux**	**30**	**1**	**3**	**1**

Seattle ..... 101 000 000 — 2
Cleveland ..... 001 000 000 — 1

E—THafner (5). **DJ**—Cleveland 2. **LSB**—Seattle 7, Cleveland 4. **2B**—Winn (23). **3B**—ISuzuki (5), Cameron (4). **C**—Peralta (2). **BV**—Cameron (11). **RTV**—Bloomquist (1). **S**—RSanchez.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Seattle				
Moyer (G,15-5)	7	3	1	1 1 5
Nelson	1	0	0	0 1 3
Hasegawa (VP,8)	1	0	0	0 0 0
Cleveland				
Sabathia (P,9-7)	8	9	2	2 2 4
Riske	1	1	0	0 0 2

Arbitres—Marbre, Tim McClelland, 1er but, Tony Randazzo, 2e but, Ted Barrett, 3e but, C.B. Bucknor.
Durée—2h37 **Assistance**—22 300

Twins 2 Orioles 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ShStwrt cg	5	0	2	2	BBrbrts 2b	4	0	2	0
Rivas 2b	4	0	0	0	Matos cc	4	0	1	2
Mntkw 1b	2	0	0	0	Conine 1b	4	0	0	0
Koskie 3b	4	0	1	0	Gibbons cd	4	0	1	0
THnter cc	4	0	0	0	TBtsta fc	4	0	0	0
JJones fc	3	1	1	0	JLeon 3b	3	0	2	0
LeCroy fc	1	0	0	0	DCruz ac	3	0	1	0
Przyns r	4	1	1	0	Frdyce r	3	2	2	0
Rstvich cd	2	0	1	0	Bigbie cg	2	1	0	0
CGzmn ac	2	0	0	0					
Sears fs	1	0	0	0					
Totaux	**32**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**31**	**3**	**9**	**2**

Minnesota ..... 000 010 100 — 2
Baltimore ..... 002 010 00x — 3

E—Koskie 2 (7). **DJ**—Minnesota 1. **LSB**—Minnesota 8, Baltimore 5. **2B**—Koskie (21), Gibbons (32). **BV**—Koskie (8), JJones (11). **RTV**—Fordyce (2). **S**—CGuzman.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Minnesota				
Rogers (P,8-6)	7	9	3	2 1 3
Rincon	1	0	0	0 0 1
Philadelphie				
JJohnson (G,9-5)	6	5	2	2 3 1
HCarrasco	1	0	0	0 0 0
BRyan	0,2	0	0	0 1 1
Ligtenberg	0,1	0	0	0 0 0
Julio (VP,26)	1	1	0	0 0 0

JJohnson a lancé à 2 frappeurs en 7e.
ML—JJohnson. **FI**—Rogers.
Arbitres—Marbre, Tim Timmons, 1er but, Eric Cooper; 2e but, Chris Guccione; 3e but, Bill Hohn.
Durée—2h40 **Assistance**—26 031

Athletics 7 Tigers 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Crisp cg	5	1	1	0	ASnchz cc	5	1	1	0
JGillen cd	4	2	1	0	WMoris 2b	4	0	0	0
EChavz 3b	5	1	2	2	Hggnsn cd	3	0	0	0
Tejada ac	4	2	2	1	DYong cg	3	1	3	1
Durazo fc	3	0	1	1	Witt fc	3	0	0	0
RaHrdz r	3	0	1	2	Monroe fc	1	0	0	0
Htlberg 1b	4	0	0	0	CPena 1b	4	0	2	0
MEllis 2b	3	1	0	0	Munson 3b	4	0	3	1
Sngton cc	4	0	1	1	Hinch r	2	0	0	0
					Wlbeck r	1	0	1	0
					RStiago ac	4	0	0	0
Totaux	**35**	**7**	**9**	**7**	**Totaux**	**34**	**2**	**10**	**2**

Oakland ..... 014 011 000 — 7
Detroit ..... 010 001 000 — 2

E—RaHernandez (5), WMorris (3), Munson (16). **DJ**—Oakland 2, Detroit 1. **LSB**—Oakland 5, Detroit 8. **2B**—Long (16), Tejada 2 (31), Durazo (26), Singleton (19), DYoung (22), Walbeck (4). **3B**—EChavez (3). **BV**—ASanchez (25). **BS**—RaHernandez, DYoung.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Oakland				
Harden (G,3-0)	6	5	2	2 2 6
Rincon	1	2	0	0 0 0
Lilly	1	1	0	0 0 1
Harville	1	2	0	0 0 2
Detroit				
Cornejo (P,5-10)	4,1	8	6	6 2 0
Loux	2,2	1	1	1 1 0
Eckenstahler	2	0	0	0 0 2

Arbitres—Marbre, Bill Miller, 1er but, Jeff Kellogg, 2e but, Joe West, 3e but, Bill Welke.
Durée—2h35 **Assistance**—13 263

Rangers 2 Yankees 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
MYong 2b	4	1	1	0	Jeter ac	4	2	2	3
Blalock 3b	4	1	2	2	BWlms cc	4	0	1	0
ARdrgz ac	3	0	1	0	JaGbi 1b	4	2	3	1
RPlmo fc	4	0	2	0	Posada r	3	0	0	0
Txeira 1b	3	0	0	0	Matsui cg	4	1	1	2
Spncer cg	4	0	0	0	ABoone 3b	3	0	0	0
Nix cf	4	0	0	0	NJhnsn fc	4	0	0	0
Nivar cc	4	0	1	0	ASrano 2b	2	1	1	0
EDiaz r	3	0	0	0	Dlucci cf	3	0	1	0
Totaux	**33**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**31**	**6**	**9**	**6**

Texas ..... 100 000 010 — 2
New York ..... 320 010 00x — 6

ABoone a atteint le premier but sur l'obstruction du receveur.
E—EDiaz (8). **DJ**—Texas 2. **LSB**—Texas 6, New York 4. **2B**—MYoung (25), Blalock (23), ARodriguez (22), JaGiambi (15). **C**—Blalock (19), Jeter 2 (8), JaGiambi (32), Matsui (13). **BV**—ABoone (2). **RTV**—Nivar (1).

| | Ml |

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	**14**	**5**	**3**	**34**	**17**	**45**
Rochester	13	5	5	44	27	44
Pittsburgh	11	8	4	37	32	34
Toronto	**9**	**10**	**4**	**22**	**30**	**31**
Syracuse	8	10	4	29	28	28

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Charleston	12	5	5	28	19	41
Richmond	10	7	5	30	24	35
Virginia Beach	10	8	2	37	23	32
Charlotte	5	11	7	22	41	22
Atlanta	3	14	5	18	38	14

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Minnesota	12	6	1	32	18	37
Milwaukee	11	9	0	37	26	33
Cincinnati	9	14	0	35	43	27
El Paso	8	12	3	27	36	27
Indiana	3	18	2	26	57	11

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	13	6	5	41	22	44
Seattle	12	4	5	34	15	41
Portland	11	9	1	29	27	34
Calgary	4	17	3	14	55	15

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Charlotte 2 **Toronto 2**
Vancouver 2 Calgary 1

Mercredi 6 août
Vancouver à **Montréal**, 19h30
Charlotte à Syracuse, 19h30

Vendredi 8 août
Virginia Beach à Richmond, 19h
Vancouver à **Toronto**, 19h30
Charleston à Atlanta, 19h45
Minnesota en Indiana, 20h

Ligue professionelle canadienne

Association de l'Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**9**	**8**	**0**	**1**	**34**	**8**	**25**
Toronto Supra	8	6	0	2	19	10	20
Vaughan	7	4	1	2	18	8	14
Laval	7	3	4	0	12	18	9
Métro Lions	8	1	5	2	6	13	5
Durham	10	1	9	0	14	32	3

Association de l'Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brampton	8	4	1	3	17	11	15
Hamilton	8	4	1	3	17	12	15
St. Catharines	9	4	4	1	13	12	13
London	9	3	4	2	16	15	11
North York	10	3	5	2	13	17	11
Mississauga	8	2	4	2	9	10	8
Toronto Croatie	9	2	7	0	4	21	6

Note: Trois points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation et un point pour une nulle. De plus, les rencontres de la Coupe de la ligue ne comptent pas au classement.

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Coupe ouverte du Canada
Toronto Supra 0 **Kanata 1**
Vaughan 3 Métro Lions 5
London 0 Durham 3

Mercredi 6 août
North York à Toronto Croatie, 20h
St. Catharines à Mississauga, 20h15
Durham à Toronto Supra, 20h30

Jeudi 7 août
Brampton à Hamilton, 20h30

Tennis

Masters de Tennis du Canada

Disputé au Parc Jarry de Montréal.

Messieurs

Simple, premier tour
Juan Carlos Ferrero **(2)**, Espagne, bat Cyril Saulnier, France, 6-4, 6-4.
Roger Federer **(3)**, Suisse, bat Gaston Gaudio, Argentine, 4-6, 6-3, 7-5.
Lleyton Hewitt **(5)**, Australie, bat Bob Bryan, E.-U., 6-2, 6-2.
Andy Roddick **(6)**, E.-U., bat Xavier Malisse, Belgique, 3-6, 6-0, 6-2.
Sébastien Grosjean **(9)**, France, bat Fernando Vicente, Espagne, 6-3, 6-3.
Jiri Novak **(10)**, République tchèque, bat Mario Ancic, Croatie, 7-5, 3-6, 6-3.
Martin Verkerk **(15)**, Pays-Bas, bat Sargis Sargsian, Arménie, 6-2, 4-6, 7-5.
Tommy Robredo **(16)** Espagne, bat Hyung-Taik Lee, Corée du Sud, 6-4, 7-6 (7-0).
Feliciano Lopez, Espagne, bat Guillermo Coria **(7)**, Argentine, 6-3 abandon.
Mariano Zabaleta, Argentine, bat Sjeng Schalken **(12)**, Pays-Bas, 6-1, 6-1.
Tim Henman, G.-B., bat Fernando Gonzalez **(14)**, Chili, 6-2 abandon.
Nikolay Davydenko, Russie, bat **Frank Dancevic, Niagara Falls, Ont**., 7-6 (7-3), 4-6, 6-3.
Daniel Nestor, Toronto, bat Robby Ginepri, E.-U., 3-6, 6-3, 6-4.
Vincent Spadea, E.-U., bat Raemon Sluiter, Pays-Bas, 6-3, 6-4.
Yevgeny Kafelnikov, Russie, bat Grégory Carraz, France, 1-6, 6-2, 6-4.
David Nalbandian, Argentine, bat Jarko Nieminen, Finlande, 7-6 (7-5), 7-6 (7-5).
Wayne Black, Zimbabwe, bat Wayne Ferreira, AFS, 6-4, 6-1 abandon.
Karol Kucera, Slovaquie, bat Jan-Michael Gambill, E.-U., 7-6 (7-3), 7-6 (7-3).
Max Mirnyi, Bélarus, bat Nicolas Massu, Chili, 6-4, 7-6 (7-4).
Double, premier tour
Jarkko Niemenin, Finlande, et Paradorn Srichaphan, Thaïlande, battent Agustin Calleri et David Nalbandian, Argentine, 6-4, 6-4.
Tommy Robredo, Espagne, et Rainer Schuettler, Allemagne, battent Chris Haggard, AFS, et Graydon Oliver, E.-U., 6-4, 6-4.
James Blake, E.-U., et Joshua Eagle, Australie, battent Wayne Black et Kevin Ullyett, Zimbabwe, 3-6, 7-5, 7-6 (8-6).
Gaston Etlis et Martin Rodriguez, Argentine, battent Donald Johnson, E.-U., et Yevgeny Kafelnikov, Russie, 3-6, 7-6 (7-5), 7-6 (7-3).

Golf

Championnat Ben Hogan

Tournoi de golf de l'AGQ disputé à Louiseville en Mauricie.

	Bourse	Pointage
p-Derek Jones (Hillsdale)	3000 $	72-69 — 141
David J. Perry (Royal Montréal)	1850 $	70-71 — 141
Éric Landreville (Bellevue)	1300 $	71-71 — 142
Donald Saint-Pierre (Manoir des Sables)	850 $	75-68 — 143
Roger Beale (The Marshes)	**850 $**	**71-72 — 143**
Marc-André Ménard (Saint-François)	850 $	69-74 — 143
Marc Poulin (Royal Charbourg)	850 $	65-78 — 143
Louis-François Degré (Acton Vale)	600 $	71-73 — 144
Daniel J. Bogan (Cowansville)	500 $	71-74 — 145
Philippe Mongeau (Boucherville)	500 $	70-75 — 145
Michael Greer (Pinegrove)	500 $	79-66 — 145
Jean-Philippe Piché (Grand Portneuf)	375 $	74-72 — 146
Mathieu Bélanger (Montmagny)	375 $	72-74 — 146
Gord Ouimet III (Outaouais)	**375 $**	**70-76 — 146**
Matthew MacMillan (Camelot)	**0 $**	**78-89 — 167**

p- Gain en prolongation

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Classement

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**7**	**6**	**1**	**0**	**239**	**166**	**12**
Toronto	7	4	3	0	219	156	8
Ottawa	**7**	**2**	**5**	**0**	**164**	**231**	**4**
Hamilton	7	0	7	0	100	261	0

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Saskatchewan	7	5	2	0	211	143	10
Winnipeg	8	5	3	0	208	229	10
C.-B.	7	4	3	0	226	181	8
Edmonton	7	4	3	0	196	165	8
Calgary	7	2	5	0	153	184	4

Note: Une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.

Calendrier des matches

Saison régulière

Samedi 2 août
Winnipeg 37 Hamilton 20

Jeudi 7 août
Saskatchewan à **Ottawa**, 19h
Vendredi 8 août
Hamilton à **Montréal**, 19h
Calgary en C.-B., 22h30

Samedi 9 août
Toronto à Edmonton, 22h

Mardi 12 août
Ottawa à Winnipeg, 20h

Jeudi 14 août
Edmonton à Toronto, 19h30

Meneurs

	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts
Head, C.-B.	0	23	21	2	88
Kellett, Mtl	**0**	**25**	**19**	**3**	**85**
Tynes, Ott	**0**	**11**	**24**	**2**	**85**
Westwood, Wpg	0	19	20	3	82
Prefontaine, Tor	0	20	19	2	79
McCallum, Sask.	0	21	16	2	71
McLoughlin, Cal	0	12	15	2	59

Raptors de Toronto

Calendrier 2003-2004

Octobre-Novembre

Mercredi 29 octobre
New Jersey à Toronto, 20h
Vendredi 31 octobre
Washington à Toronto, 19h
Samedi 1er
Toronto au Minnesota, 20h
Jeudi 6
Dallas à Toronto, 20h
Vendredi 7
Toronto à Washington, 19h
Dimanche 9
Denver à Toronto, 13h
Mardi 11
Toronto à Portland, 22h
Mercredi 12
Toronto à L.A. Lakers, 22h30
Vendredi 14
Toronto à Sacramento, 22h
Dimanche 16
Houston à Toronto, 13h
Mercredi 19
Philadelphie à Toronto, 19h
Samedi 22
Toronto au New Jersey, 13h
Dimanche 23
Milwaukee à Toronto, 13h
Mercredi 26
Toronto à Atlanta, 19h30
Vendredi 28
Toronto à Orlando, 20h
Samedi 29
Toronto à Miami, 19h30

Décembre

Mardi 2
Toronto à Philadelphie, 19h
Mercredi 3
Boston à Toronto, 19h
Vendredi 5
Atlanta à Toronto, 19h
Dimanche 7
Seattle à Toronto, 16h
Mardi 9
Toronto à Cleveland, 19h
Vendredi 12
Toronto à Boston, 19h30
Dimanche 14
Miami à Toronto, 13h
Lundi 15
Toronto à Dallas, 20h30
Mercredi 17
Toronto à San Antonio, 20h30
Vendredi 19
New York à Toronto, 19h
Dimanche 21
Orlando à Toronto, 16h
Vendredi 26
Toronto au Utah, 21h
Dimanche 28
Toronto à L.A. Clippers, 15h30
Mardi 30
Toronto à Denver, 21h

Janvier

Vendredi 2
Nlle-Orléans à Toronro, 19h
Dimanche 4
Phoenix à Toronro, 13h
Mercredi 7
Cleveland à Toronto, 19h
Vendredi 9
L.A. Clippers à Toronto, 19h
Dimanche 11
Portland à Toronto, 13h
Mercredi 14
Toronto à Detroit, 19h30
Jeudi 15
Toronto à Nlle-Orléans, 20h
Samedi 17
Toronto à Atlanta, 19h
Lundi 19
Toronto à New York, 13h
Mercredi 21
Minnesota à Toronto, 19h
Vendredi 23
Toronto à Milwaukee, 20h30
Dimanche 25
Toronto à Chicago, 15h30
Mercredi 28
Philadelphie à Toronto, 19h30
Vendredi 30
Detroit à Toronto, 19h

Février

Dimanche 1er
L.A. Lakers à Toronro, 12h30
Mardi 3
Toronto à Philadelphie, 19h
Mercrdi 4
Orlando à Toronto, 19h
Vendredi 6
Indiana à Toronto, 19h30
Dimanche 8
Toronto à Golden State, 21h
Mardi 10
Toronto à Phoenix, 22h
Jeudi 12
Toronto à Seattle, 22h
Mardi 17
Toronro à Chicago, 20h30
Mercredi 18
San Antonio à Toronto, 19h
Vendredi 20
New Jersey à Toronto, 19h30
Dimanche 22
Sacramento à Toronto, 13h
Mardi 24
Toronto au New Jersey, 19h30
Mercredi 25
Washington à Toronto, 19h
Vendredi 27
Toronto à Boston, 19h
Dimanche 29
Boston à Toronto, 13h

Mars

Mardi 2
Toronto à Miami, 19h30
Mercredi 3
Toronto à Washington, 19h
Vendredi 5
New York à Toronto, 19h
Dimanche 7
Nlle-Orléans à Toronto, 13h
Mardi 9
Toronto à Indiana, 19h
Mercredi 10
Cleveland à Toronto, 19h
Dimanche 14
Atlanta à Toronto, 13h
Mercredi 17
Utah à Toronto, 19h30
Vendredi 19
Chicago à Toronto, 19h
Dimanche 21
Toronto à Nlle-Orléans, 19h
Mardi 23
Toronto à Memphis, 20h
Mercredi 24
Toronto à Houston, 20h30
Vendredi 26
Toronto à New York, 19h30
Dimanche 28
Memphis à Toronto, 13h
Mercredi 31
Golden State à Toronto, 19h30

Avril

Vendredi 2
Toronto à Indiana, 19h30
Dimanche 4
Milwaukee à Toronto, 13h
Mardi 6
Toronto à Cleveland, 19h
Mercredi 7
Indiana à Toronto, 19h30
Vendredi 9
Toronto à Detroi, 20h
Dimanche 11
Chicago à Toronto, 13h
Mardi 13
Detroit à Toronto, 19h30
Mercredi 14
Toronto à Milwaukee, 20h

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

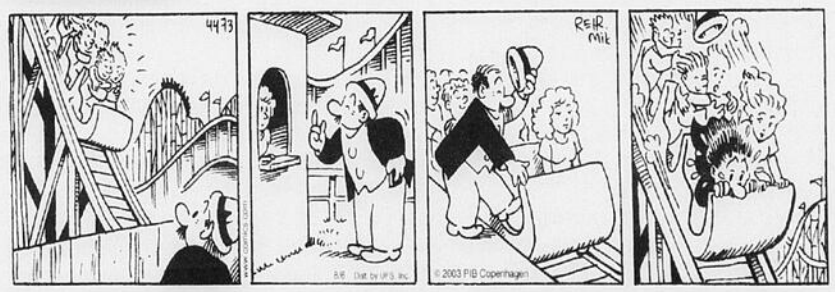
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

JÉRÉMIE

FERDINAND



LE FANTÔME

Statisticien en devoir: Simon Kirallah - stats@ledroit.com

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	73	39	,652	—	P 2	40-17	33-22
Philadelphie	62	49	,559	10 ½	P 1	34-25	28-24
Floride	61	51	,545	12	G 1	35-23	26-28
Montréal	**58**	**54**	**,518**	**15**	**G 4**	**36-22**	**22-32**
New York	45	66	,405	27 ½	G 1	23-35	22-31

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	60	51	,541	—	G 1	33-20	27-31
St. Louis	58	54	,518	2 ½	P 2	31-23	27-31
Chicago	56	54	,509	3 ½	G 1	28-29	28-25
Pittsburgh	51	58	,468	8	P 1	25-32	26-26
Cincinnati	51	60	,459	9	P 1	27-31	24-29
Milwaukee	45	67	,402	15 ½	G 1	20-35	25-32

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	69	42	,622	—	G 1	37-16	32-26
Arizona	57	54	,514	12	P 1	30-22	27-32
Colorado	57	57	,500	13 ½	G 1	38-16	19-41
Los Angeles	55	55	,500	13 ½	G 1	29-25	26-30
San Diego	44	69	,389	26	G 1	22-32	22-37

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 3 août
Milwaukee 2 **Montréal 4**
Los Angeles 8 Atlanta 4
St. Louis 5 New York 13
San Francisco 7 Cincinnati 3
San Diego 5 Philadelphie 2 (10 m.)
Houston 3 Floride 1
Colorado 16 Pittsburgh 4
Arizona 1 Chicago 2

Mardi 5 août
Floride 4 St. Louis 0
Atlanta 3 Milwaukee 4
New York 10 Houston 1 (en 9e m.)
Philadelphie 5 Colorado 1 (en 7e m.)
Montréal 1 Arizona 5 (en 4e m.)
Chicago 1 San Diego 0 (en 3e m.)
Cincinnati 2 Los Angeles 0 (en 3e m.)
Pittsburgh 0 San Francisco 0 (en 3e m.)

Mercredi 6 août
Atlanta à Milwaukee, 20h05
(Maddux 10-8 vs W.Franklin 7-8)
New York à Houston, 20h05
(Heilman 1-4 vs W.Miller 7-10)
Floride à St. Louis, 20h10
(Willis 10-2 vs Haren 2-2)
Philadelphie au Colorado, 21h05
(Duckworth 4-5 vs Tsao 1-0)
Montréal en Arizona, 21h35
***(Day 5-4** vs Schilling 5-6)*
Chicago à San Diego, 22h05
(Wood 10-8 vs Eaton 6-7)
Cincinnati à Los Angeles, 22h10
(Acevedo 2-0 vs Od.Perez 6-9)
Pittsburgh à San Francisco, 22h15
(Fogg 6-6 vs Ponson 0-0)

Jeudi 7 août
Atlanta à Milwaukee, 14h05
Philadelphie au Colorado, 15h05
Pittsburgh à San Francisco, 15h35
Chicago à San Diego, 17h05
New York à Houston, 20h05
Floride à St. Louis, 20h10
Montréal en Arizona, 21h35
Cincinnati à Los Angeles, 22h10

Vendredi 8 août
Montréal à Houston, 20h05
Floride à Milwaukee, 20h05
Atlanta à St. Louis, 20h10
Pittsburgh au Colorado, 21h05
New York en Arizona, 22h05
Cincinnati à San Diego, 22h05
Chicago à Los Angeles, 22h10
Philadelphie à San Francisco, 22h15

Samedi 9 août
Atlanta à St. Louis, 13h20
Philadelphie à San Francisco, 16h05
Floride à Milwaukee, 19h05
Montréal à Houston, 20h05
Pittsburgh au Colorado, 20h05
New York en Arizona, 22h05
Cincinnati à San Diego, 22h05
Chicago à Los Angeles, 22h10

Dimanche 10 août
Montréal à Houston, 14h05
Floride à Milwaukee, 14h05
Atlanta à St. Louis, 14h10
Pittsburgh au Colorado, 15h05
Philadelphie à San Francisco, 16h05
Chicago à Los Angeles, 16h10
New York en Arizona, 16h35
Cincinnati à San Diego, 17h

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	68	42	,618	—	G 1	31-21	37-21
Boston	65	46	,586	3 ½	G 2	36-16	29-30
Toronto	**56**	**57**	**,496**	**13 ½**	**P 2**	**25-30**	**31-27**
Baltimore	53	57	,482	15	G 1	30-26	23-31
Tampa Bay	43	68	,387	25 ½	G 2	24-31	19-37

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Kansas City	60	50	,545	—	G 3	31-27	29-23
Chicago	58	54	,518	3	P 3	33-21	25-33
Minnesota	56	56	,500	5	P 1	32-27	24-29
Cleveland	45	67	,402	16	P 5	25-28	20-39
Detroit	29	82	,261	31	P 2	13-38	16-43

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	69	43	,616	—	G 3	35-24	34-19
Oakland	65	47	,580	4	G 2	40-18	25-29
Anaheim	53	58	,478	15 ½	P 3	31-28	22-30
Texas	48	64	,429	21	P 1	29-29	19-35

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 4 août
Toronto 1 Tampa Bay 10
Minnesota 3 Baltimore 2
Kansas City 13 Chicago 9

Mardi 5 août
Toronto 4 Tampa Bay 5 (10 m.)
Oakland 7 Detroit 2
Minnesota 2 Baltimore 3
Seattle 2 Cleveland 1
Texas 2 New York 6
Anaheim 9 Boston 10
Kansas City 2 Chicago 5 (en 9e m.)

Mercredi 6 août
Kansas City à Chicago, 14h05
(K.Wilson 5-1 vs Colon 9-9),
Toronto à Tampa Bay, 14h15
***(Halladay 15-3** vs Kennedy 3-8)*
Minnesota à Baltimore, 19h05
(Lohse 7-9 vs Hentgen 4-5)
Texas à New York, 19h05
(Thomson 9-10 vs Wells 12-3)
Anaheim à Boston, 19h05
(Sele 6-8 vs P.Martinez 7-2)
Oakland à Detroit, 19h05
(Hudson 9-4 vs Ledezma 3-5)
Seattle à Cleveland, 19h05
(Pineiro 13-5 vs Westbrook 4-6)

Jeudi 7 août
Minnesota à Baltimore, 12h35
Texas à New York, 13h05
Oakland à Detroit, 13h05
Seattle à Cleveland, 19h05
Anaheim à Boston, 19h05
Kansas City à Tampa Bay, 19h15

Vendredi 8 août
Texas à **Toronto**, 19h05
Minnesota à Detroit, 19h05
Anaheim à Cleveland, 19h05
Seattle à New York, 19h05
Baltimore à Boston, 19h05
Kansas City à Tampa Bay, 19h15
Oakland à Chicago, 20h05

Samedi 9 août
Seattle à New York, 13h20
Anaheim à Cleveland, 13h20
Texas à **Toronto**, 16h05
Baltimore à Boston, 17h05
Kansas City à Tampa Bay, 18h15
Oakland à Chicago, 19h05
Minnesota à Detroit, 19h05

Dimanche 10 août
Texas à **Toronto**, 13h05
Minnesota à Detroit, 13h05
Anaheim à Cleveland, 13h05
Seattle à New York, 13h05
Kansas City à Tampa Bay, 13h15
Baltimore à Boston, 14h05
Oakland à Chicago, 14h05

Lundi 11 août
Baltimore à Tampa Bay, 19h15
Detroit au Texas, 20h05
New York à Kansas City, 20h05
Cleveland au Minnesota, 20h05
Toronto à Seattle, 22h05
Boston à Oakland, 22h05
Chicago à Anaheim, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Pujols StL	110	414	99	154	,372
Helton Col	113	422	102	148	,351
Renteria StL	109	423	69	141	,333
Bonds SF	95	297	81	98	,330
Sheffield Atl	106	396	89	130	,328
Vidro Mon	**99**	**359**	**55**	**117**	**,326**
LCastillo Flo	105	414	72	132	,319
Loretta SD	107	404	49	129	,319
Lieberthal Phi	88	342	44	108	,316
LGonzalez Ariz	109	414	72	131	,316

Points — Helton, Col, 102; Pujols, St.L, 99; Furcal, Atl, 92; Sheffield, Atl, 89; Bonds, SF, 81; AJones, Atl, 77; PrWilson, Col, 75.

Points produits — PrWilson, Col, 108; Pujols, St.L, 99; Lowell, Flo, 90; Helton, Col, 89; Sheffield, Atl, 88; Thome, Phi, 83; Sexson, Mil, 81.

Coups sûrs — Pujols, St.L, 154; Helton, Col, 148; Renteria, St.L, 141; Pierre, Flo, 137; PrWilson, Col, 134; LCastillo, Flo, 132; LGonzalez, Ariz, 131; Grissom, SF, 131.

Doubles — Pujols, St.L, 38; PrWilson, Col, 37; ShGreen, LA, 37; MGiles, Atl, 36; Helton, Col, 36; LGonzalez, Ariz, 36; Biggio, Hou, 33.

Triples — Furcal, Atl, 8; CPatterson, Chi, 7; SFinley, Ariz, 7; LWalker, Col, 7; Wigginton, NY, 6; Podsednik, Mil, 6; Cinq à égalité avec 5.

Circuits — Bonds, SF, 34; Pujols, St.L, 30; Lowell, Flo, 30; JLopez, Atl, 30; Sexson, Mil, 29; Edmonds, St.L, 29; PrWilson, Col, 28.

Buts volés — Pierre, Flo, 53; DRoberts, LA, 25; Renteria, St.L, 25; Podsednik, Mil, 22; Lofton, Chi, 21; EYoung, Mil, 20; Goodwin, Chi, 19.

Lanceurs (11 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Willis, Flo	10-2	,833	2,50
WWilliams, StL	14-4	,778	3,46
RuOrtiz, Atl	15-5	,750	3,52
Reitsma, Cin	9-3	,750	4,27
Schmidt, SF	11-4	,733	2,44
Chacon Col	11-5	,678	4,00

Retraits — Wood, Chi, 182; **JVazquez, Mon, 171**; Prior, Chi, 150; Schmidt, SF, 150; Nomo, LA, 136; Wolf, Phi, 128; Millwood, Phi, 125.

Victoires protégées — Smoltz, Atl, 42; Gagné, LA, 35; Wagner, Hou, 33; **Biddle, Mon, 27**; MiWilliams, Phi, 25; Worrell, SF, 23; Looper, Flo, 22.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	109	461	80	155	,336
Bradley Cle	96	355	60	117	,330
Mueller Bos	97	339	61	112	,330
Mora Bal	85	308	61	100	,325
Nixon Bos	97	334	65	107	,320
MRamirez Bos	108	401	82	128	,319
Blalock Tex	96	378	60	120	,317
MYoung Tex	109	449	72	142	,316
Garciaparra Bos	107	453	86	143	,316
ShStewart Minn	89	377	62	119	,316

Points — CDelgado, Tor, 88; **Wells, Tor, 87**; Garciaparra, Bos, 86; ARodriguez, Tex, 83; MRamirez, Bos, 82; ISuzuki, Sea, 80; BBoone, Sea, 80.

Points produits — CDelgado, Tor, 107; **Wells, Tor, 96**; GAnderson, Ana, 87; BBoone, Sea, 87; JaGiambi, NY, 86; MRamirez, Bos, 79; Matsui, NY, 78.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 155; **Wells, Tor, 143**; Garciaparra, Bos, 143; MYoung, Tex, 142; GAnderson, Ana, 136; ASoriano, NY, 132; Matsui, NY, 131; Baldelli, TB, 131; MOrdonez, Chi, 131; BBoone, Sea, 131.

Doubles — Huff, TB, 38; GAnderson, Ana, 37; Mueller, Bos, 34; Matsui, NY, 33; Bradley, Cle, 33; **Wells, Tor, 33**; MOrdonez, Chi, 33.

Triples — Garciaparra, Bos, 12; CGuzman, Minn, 10; Baldelli, TB, 7; Byrnes, Oak, 7; Rivas, Minn, 7; MYoung, Tex, 6; DYoung, Det, 6.

Circuits — JaGiambi, NY, 31; **CDelgado, Tor, 31**; **Wells, Tor, 28**; ARodriguez, Tex, 28; BBoone, Sea, 28; RPalmeiro, Tex, 27; Thomas, Chi, 26.

Buts volés — Crawford, TB, 34; Beltran, KC, 30; ISuzuki, Sea, 27; ASoriano, NY, 27; ASanchez, Det, 24; Damon, Bos, 21; Baldelli, TB, 18.

Lanceurs (11 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Halladay, Tor	**15-3**	**,833**	**3,42**
DWells, NY	12-3	,800	3,68
Hawkins, Minn	9-3	,750	2,43
Moyer, Sea	14-5	,737	3,50
Loaiza, Chi	13-5	,722	2,27
Pineiro, Sea	13-5	,722	3,03
Ponson, Bal	14-6	,700	3,77

Retraits — Clemens, NY, 144; Mussina, NY, 141; PMartinez, Bos, 137; **Halladay, Tor, 133**; Pettitte, NY, 128; Wakefield, Bos, 127; Loaiza, Chi, 122.

Victoires protégées — Foulke, Oak, 28; Urbina, Tex, 26; Julio, Bal, 25; MacDougal, KC, 25; Guardado, Min, 25; Lopez, Chi, 23; Percival, Ana, 23.

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Pawtucket	67	50	,573	—
Buffalo	61	55	,526	5 ½
Scranton	61	56	,521	6
Ottawa	**61**	**56**	**,521**	**6**
Syracuse	54	61	,470	12
Rochester	54	62	,466	12 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham	61	52	,540	—
Charlotte	59	58	,504	4
Norfolk	54	63	,462	9
Richmond	53	65	,449	10 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	65	53	,551	—
Toledo	57	59	,491	7
Columbus	57	60	,487	7 ½
Indianapolis	50	64	,439	13

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Rochester 1 **Ottawa 5**
Scranton 2 Syracuse 7
Pawtucket 5 Buffalo 0
Norfolk 5 Richmond 8
Durham 5 Toledo 4 (14 m.)
Louisville 2 Charlotte 6
Columbus 5 Indianapolis 4

Mardi 5 août
Scranton 5 **Ottawa 6**
Norfolk 1 Richmond 2
Durham 3 Toledo 1
Syracuse 9 Pawtucket 0
Louisville 3 Charlotte 4
Columbus 10 Indianapolis 1 (en 9e m.)
Buffalo à Rochester (remis)

Mercredi 6 août
Indianapolis à Toledo, (2) 17h30
Buffalo à Rochester, (2) 18h05
Louisville à Richmond, 19h
Scranton à **Ottawa**, 19h05
Syracuse à Pawtucket, 19h05
Durham à Columbus, 19h05
Charlotte à Norfolk, 19h15

Jeudi 7 août
Syracuse à Pawtucket, 12h05
Rochester à Buffalo, 13h05
Indianapolis à Toledo, 19h
Louisville à Richmond, 19h
Durham à Columbus, 19h05
Charlotte à Norfolk, 19h15

Baseball indépendant

Ligue northeast

Classement

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Québec	**13**	**7**	**,650**	**—**
C-North Shore	12	9	,571	1 ½
Brockton	11	11	,500	3
Bangor	9	13	,409	5

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Elmira	13	8	,619	—
C-New Jersey	11	10	,524	2
Berkshire	8	13	,381	5
Allentown	8	14	,364	5 ½

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Québec au New Jersey (remis)
Elmira 7 Allentown 1
North Shore 2 Berkshire 1
Brockton 4 Bangor 3 (10 m.)

Mardi 5 août
Québec au New Jersey, (2) (remis)
Elmira 7 Allentown 1 (en 8e m.)
Brockton 11 Bangor 9 (en 9e m.)
North Shore à Berkshire (remis)

Mercredi 6 août
Québec au New Jersey, 19h05
Elmira à Allentown, 19h05
North Shore à Berkshire, 19h05
Brockton à Bangor, 19h15
C- Champions 1re moitié de saison

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Michael	198	29	41	26	9	0	,207
18. Cabrera Orlando	435	72	130	63	15	17	,299
53. Calloway Ron	239	29	57	42	9	5	,238
2. Carroll Jamey	171	24	47	7	1	4	,275
29. Cepicky Matt	8	0	2	0	0	0	,250
19. Chavez Endy	372	52	95	37	5	15	,255
12. Cordero Wil	303	39	84	48	12	0	,277
27. Guerrero Vladimir	222	38	68	45	12	6	,306
35. Guzman Edwards	115	11	29	14	1	0	,252
1. Macias Jose	192	27	51	15	3	4	,266
4. Mateo Henry	105	21	31	5	0	6	,295
39. Schneider Brian	199	22	48	27	6	0	,241
21. Tatis Fernando	175	15	34	15	2	2	,194
3. Vidro Jose	359	55	117	48	11	2	,326
32. Vitiello Joe	32	5	14	7	1	0	,438
6. Wilkerson Brad	346	51	93	56	13	9	,269

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
59. Almonte Hector	0	1	0	8,2	9	5	4	9,35
36. Armas fils Tony	2	1	0	31,0	9	8	23	2,61
56. Ayala Luis	7	2	2	42,1	16	5	20	3,40
60. Biddle Rocky	3	4	27	53,0	21	31	44	3,57
53. Corcoran Roy	0	0	0	3,2	0	1	1	0,00
54. Day Zach	5	4	0	73,1	32	35	30	3,93
47. Drew Tim	0	2	0	8,2	12	8	3	12,46
58. Eischen Joey	1	1	0	40,1	15	11	32	3,35
32. Ferrari Anthony	0	0	0	4,0	3	5	1	6,75
61. Hernandez Livan	11	7	0	160,0	59	37	113	3,32
26. Hernandez Orlando	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
31. Kim Sun-Woo	0	1	0	14,0	13	8	5	8,36
41. Knott Eric	0	1	0	13,0	6	4	9	4,15
44. Manon Julio	1	2	1	28,1	13	17	15	4,13
24. Ohka Tomokazu	8	10	0	130,0	66	33	76	4,57
34. Reames Britt	0	0	0	1,1	4	2	1	27,00
43. Smith Dan	2	2	0	37,2	22	18	35	5,26
51. Stewart Scott	3	1	0	37,2	14	13	27	3,35
52. Tucker T.J.	0	1	0	45,1	30	18	28	5,96
33. Vargas Claudio	6	7	0	106,0	50	34	57	4,25
23. Vazquez Javier	9	7	0	157,0	62	37	171	3,55

Rendement des Lynx

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
9. Napoleon Calzano	105	14	30	10	0	4	,286
29. Jack Cust	333	55	95	58	9	5	,285
14. Felix Escalona	30	5	7	5	0	2	233
7. Eddy Garabito	410	53	115	51	3	12	,280
22. Geromino Gil	47	5	15	3	0	0	,319
11. Joey Hammond	262	33	69	22	0	2	,263
14. Chris Lemonis	135	19	32	23	0	1	,237
13. Steve Lomasney	228	25	53	18	0	2	,232
2. Luis Lopez	101	11	24	14	1	1	,238
16. Darnell McDonald	152	19	45	20	0	5	,296
10. Tim Raines Jr	152	22	46	12	1	15	,303
xx. Brian Rios	65	3	13	8	1	0	,200
20. Rob Sasser	107	14	23	11	0	1	,215
25. Pedro Swann	319	49	95	41	9	2	,298

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
27. Rick Bauer	3	1	0	30,2	6	12	17	1,76
18. Rigo Beltran	4	4	0	89,2	27	38	62	2,71
50. Rick Croushore	0	0	0	4,1	3	3	5	6,23
17. Darwin Cubillan	4	5	11	59,1	24	28	63	3,64
21. Sean Douglass	8	8	0	113,2	47	49	98	3,72
27. Mike Drumright	2	4	0	63,0	52	26	36	7,43
35. Tim Harikkala	3	0	0	21,2	1	4	12	0,42
36. Mike Mohler	6	4	0	65,0	23	33	42	3,18
41. Bill Pulsipher	2	5	3	42,0	30	26	33	6,43
31. Aaron Rakers	0	3	0	16,2	10	7	20	5,40
35. Matt Riley	2	1	0	42,2	18	14	45	3,86
43. Todd Rizzo	2	5	0	56,1	25	27	34	3,99
28. John Stephens	4	5	0	125,2	57	34	104	4,08

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Mariners 2 Indians 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ISuzuki cd	4	1	3	0	Crisp cg	4	0	0	0
RSnchz ac	3	0	1	0	Blake 3b	4	0	0	0
BBoone 2b	4	0	0	0	Gerut cd	4	0	0	0
EMrtnz fc	3	0	0	0	Brdley cc	4	0	0	0
Olerud 1b	3	0	0	1	Ldwick fc	4	0	0	0
Cmeron cc	4	0	2	0	VMrtnz r	2	0	1	0
Winn cg	4	0	2	0	Hafner 1b	3	0	0	0
DWilsn r	4	0	0	0	Peralta ac	2	1	1	1
Blmqist 3b	4	1	2	0	Brssrd fs	1	0	0	0
					ASntos 2b	0	0	0	0
					JMcDld 2b	2	0	1	0
Totaux	**33**	**2**	**10**	**1**	**Totaux**	**30**	**1**	**3**	**1**

Seattle 101 000 000 — 2
Cleveland 001 000 000 — 1

E—THafner (5). **DJ**—Cleveland 2. **LSB**—Seattle 7, Cleveland 4. **2B**—Winn (23). **3B**—ISuzuki (5), Cameron (4). **C**—Peralta (2). **BV**—Cameron (11). **RTV**—Bloomquist (1). **S**—RSanchez.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Seattle				
Moyer (G,15-5)	7	3	1	1 1 5
Nelson	1	0	0	0 1 3
Hasegawa (VP,8)	1	0	0	0 0 0
Cleveland				
Sabathia (P,9-7)	8	9	2	2 2 4
Riske	1	1	0	0 0 2

Arbitres—Marbre, Tim McClelland; 1er but, Tony Randazzo; 2e but, Ted Barrett; 3e but, C.B. Bucknor.
Durée—2h37 **Assistance**—22 300

Twins 2 Orioles 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
ShStwrt cg	5	0	2	2	BRbrts 2b	4	0	2	0
Rivas 2b	4	0	0	0	Matos cc	4	0	1	2
Mntkw 1b	2	0	0	0	Conine 1b	4	0	0	0
Koskie 3b	4	0	1	0	Gbbons cd	4	0	1	0
THnter cc	4	0	0	0	TBtsta fc	4	0	0	0
JJones fc	3	1	1	0	JLeon 3b	3	0	2	0
LeCroy fc	1	0	0	0	DCruz ac	3	0	1	0
Przyns r	4	1	1	0	Frdyce r	3	2	2	0
Rstvich cd	2	0	1	0	Bigbie cg	2	1	0	0
CGzmn ac	2	0	0	0					
Sears fs	1	0	0	0					
Totaux	**32**	**2**	**6**	**2**	**Totaux**	**31**	**3**	**9**	**2**

Minnesota 000 010 100 — 2
Baltimore 002 010 00x — 3

E—Koskie 2 (7). **DJ**—Minnesota 1. **LSB**—Minnesota 8, Baltimore 5. **2B**—Koskie (21), Gibbons (32). **BV**—Koskie (8), JJones (11). **RTV**—Fordyce (2). **S**—CGuzman.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Minnesota				
Rogers (P,8-6)	7	9	3	2 1 3
Rincon	1	0	0	0 0 1
Philadelphie				
JJohnson (G,9-5)	6	5	2	2 3 1
HCarrasco	1	0	0	0 0 0
BRyan	0,2	0	0	0 1 1
Ligtenberg	0,1	0	0	0 0 0
Julio (VP,26)	1	1	0	0 0 0

JJohnson a lancé à 2 frappeurs en 7e.
ML—JJohnson. **FI**—Rogers.
Arbitres—Marbre, Tim Timmons; 1er but, Eric Cooper; 2e but, Chris Guccione; 3e but, Bill Hohn.
Durée—2h40 **Assistance**—26 031

Athletics 7 Tigers 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Crisp cg	5	1	1	0	ASnchz cc	5	1	1	0
JGillen cd	4	2	1	0	WMoris 2b	4	0	0	0
EChavz 3b	5	1	2	2	Hggnsn cd	3	0	0	0
Tejada ac	4	2	2	1	DYong cg	3	1	3	1
Durazo fc	3	0	1	1	Witt fc	3	0	0	0
RaHrdz r	3	0	1	2	Monroe fc	1	0	0	0
Httberg 1b	4	0	0	0	CPena 1b	4	0	2	0
MEllis 2b	3	1	0	0	Munson 3b	4	0	3	1
Snglton cc	4	0	1	1	Hinch r	2	0	0	0
					Wlbeck r	1	0	1	0
					RStiago ac	4	0	0	0
Totaux	**35**	**7**	**9**	**7**	**Totaux**	**34**	**2**	**10**	**2**

Oakland 014 011 000 — 7
Detroit 010 001 000 — 2

E—RaHernandez (5), WMorris (3), Munson (16). **DJ**—Oakland 2, Detroit 1. **LSB**—Oakland 5, Detroit 8. **2B**—Long (16), Tejada 2 (31), Durazo (26), Singleton (19), DYoung (22), Walbeck (4). **3B**—EChavez (3). **BV**—ASanchez (25). **BS**—RaHernandez, DYoung.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Oakland				
Harden (G,3-0)	6	5	2	2 2 6
Rincon	1	2	0	0 0 0
Lilly	1	1	0	0 0 1
Harville	1	2	0	0 0 2
Detroit				
Cornejo (P,5-10)	4,1	8	6	6 2 0
Loux	2,2	1	1	1 1 0
Eckenstahler	2	0	0	0 0 2

Arbitres—Marbre, Bill Miller; 1er but, Jeff Kellogg; 2e but, Joe West; 3e but, Bill Welke.
Durée—2h35 **Assistance**—13 263

Rangers 2 Yankees 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
MYong 2b	4	1	1	0	Jeter ac	4	2	2	3
Blalock 3b	4	1	2	2	BWllms cc	4	0	1	0
ARdrgz ac	3	0	1	0	JaGbi 1b	4	2	3	1
RPlmo fc	4	0	2	0	Posada r	3	0	0	0
Txeira 1b	3	0	0	0	Matsui cg	4	1	1	2
Spncer cg	4	0	0	0	ABoone 3b	3	0	0	0
Nix cd	4	0	0	0	NJhnsn fc	4	0	0	0
Nivar cc	4	0	1	0	ASrano 2b	2	1	1	0
EDiaz r	3	0	0	0	Dllucci cd	3	0	1	0
Totaux	**33**	**2**	**7**	**2**	**Totaux**	**31**	**6**	**9**	**6**

Texas 100 000 010 — 2
New York 320 010 00x — 6

ABoone a atteint le premier but sur l'obstruction du receveur.

E—EDiaz (8). **DJ**—Texas 2. **LSB**—Texas 6, New York 4. **2B**—MYoung (25), Blalock (23), ARodriguez (22), JaGiambi (15). **C**—Blalock (19), Jeter 2 (8), JaGiambi (32), Matsui (13). **BV**—ABoone (2). **RTV**—Nivar (1).

	Ml	Cs	PPm	BbRb

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	**14**	**5**	**3**	**34**	**17**	**45**
Rochester	13	5	5	44	27	44
Pittsburgh	11	8	4	37	32	34
Toronto	**9**	**10**	**4**	**22**	**30**	**31**
Syracuse	8	10	4	29	28	28

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Charleston	12	5	5	28	19	41
Richmond	10	7	5	30	24	35
Virginia Beach	10	8	2	37	23	32
Charlotte	5	11	7	22	41	22
Atlanta	3	14	5	18	38	14

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Minnesota	12	6	1	32	18	37
Milwaukee	11	9	0	37	26	33
Cincinnati	9	14	0	35	43	27
El Paso	8	12	3	27	36	27
Indiana	3	18	2	26	57	11

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	13	6	5	41	22	44
Seattle	12	4	5	34	15	41
Portland	11	9	1	29	27	34
Calgary	4	17	3	14	55	15

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Charlotte 2 **Toronto 2**
Vancouver 2 Calgary 1

Mercredi 6 août
Vancouver à **Montréal**, 19h30
Charlotte à Syracuse, 19h30

Vendredi 8 août
Virginia Beach à Richmond, 19h
Vancouver à **Toronto**, 19h30
Charleston à Atlanta, 19h45
Minnesota en Indiana, 20h

Ligue professionelle canadienne

Association de l'Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**9**	**8**	**0**	**1**	**34**	**8**	**25**
Toronto Supra	8	6	0	2	19	10	20
Vaughan	7	4	1	2	18	8	14
Laval	7	3	4	0	12	18	9
Métro Lions	8	1	5	2	6	13	5
Durham	10	1	9	0	14	32	3

Association de l'Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brampton	8	4	1	3	17	11	15
Hamilton	8	4	1	3	17	12	15
St. Catharines	9	4	4	1	13	12	13
London	9	3	4	2	16	15	11
North York	10	3	5	2	13	17	11
Mississauga	8	2	4	2	9	10	8
Toronto Croatie	9	2	7	0	4	21	6

Note: Trois points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation et un point pour une nulle. De plus, les rencontres de la Coupe de la ligue ne comptent pas au classement.

Calendrier des matches

Lundi 4 août
Coupe ouverte du Canada
Toronto Supra 0 **Kanata 1**
Vaughan 3 Métro Lions 5
London 0 Durham 3

Mercredi 6 août
North York à Toronto Croatie, 20h
St. Catharines à Mississauga, 20h15
Durham à Toronto Supra, 20h30

Jeudi 7 août
Brampton à Hamilton, 20h30

Tennis

Masters de Tennis du Canada

Disputé au Parc Jarry de Montréal.

Messieurs

Simple, premier tour
Juan Carlos Ferrero **(2)**, Espagne, bat Cyril Saulnier, France, 6-4, 6-4.
Roger Federer **(3)**, Suisse, bat Gaston Gaudio, Argentine, 4-6, 6-3, 7-5.
Lleyton Hewitt **(5)**, Australie, bat Bob Bryan, E.-U., 6-2, 6-2.
Andy Roddick **(6)**, E.-U., bat Xavier Malisse, Belgique, 3-6, 6-0, 6-2.
Sébastien Grosjean **(9)**, France, bat Fernando Vicente, Espagne, 6-3, 6-3.
Jiri Novak **(10)**, République tchèque, bat Mario Ancic, Croatie, 7-5, 3-6, 6-3.
Martin Verkerk **(15)**, Pays-Bas, bat Sargis Sargsian, Arménie, 6-2, 4-6, 7-5.
Tommy Robredo **(16)** Espagne, bat Hyung-Taik Lee, Corée du Sud, 6-4, 7-6 (7-0).
Feliciano Lopez, Espagne, bat Guillermo Coria **(7)**, Argentine, 6-3 abandon.
Mariano Zabaleta, Argentine, bat Sjeng Schalken **(12)**, Pays-Bas, 6-1, 6-1.
Tim Henman, G.-B., bat Fernando Gonzalez **(14)**, Chili, 6-2 abandon.
Nikolay Davydenko, Russie, bat **Frank Dancevic, Niagara Falls, Ont.**, 7-6 (7-3), 4-6, 6-3.
Daniel Nestor, Toronto, bat Robby Ginepri, E.-U., 3-6, 6-3, 6-4.
Vincent Spadea, E.-U., bat Raemon Sluiter, Pays-Bas, 6-3, 6-4.
Yevgeny Kafelnikov, Russie, bat Grégory Carraz, France, 1-6, 6-2, 6-4.
David Nalbandian, Argentine, bat Jarko Nieminen, Finlande, 7-6 (7-5), 7-6 (7-5).
Wayne Black, Zimbabwe, bat Wayne Ferreira, AFS, 6-4, 6-1 abandon.
Karol Kucera, Slovaquie, bat Jan-Michael Gambill, E.-U., 7-6 (7-3), 7-6 (7-3).
Max Mirnyi, Bélarus, bat Nicolas Massu, Chili, 6-4, 7-6 (7-4).
Double, premier tour
Jarkko Niemenin, Finlande, et Paradorn Srichaphan, Thaïlande, battent Agustin Calleri et David Nalbandian, Argentine, 6-4, 6-4.
Tommy Robredo, Espagne, et Rainer Schuettler, Allemagne, battent Chris Haggard, AFS, et Graydon Oliver, E.-U., 6-4, 6-4.
James Blake, E.-U., et Joshua Eagle, Australie, battent Wayne Black et Kevin Ullyett, Zimbabwe, 3-6, 7-5, 7-6 (8-6).
Gaston Etlis et Martin Rodriguez, Argentine, battent Donald Johnson, E.-U., et Yevgeny Kafelnikov, Russie, 3-6, 7-6 (7-5), 7-6 (7-3).

Golf

Championnat Ben Hogan

Tournoi de golf de l'AGQ disputé à Louiseville en Mauricie.

	Bourse	Pointage
p-Derek Jones (Hillsdale)	3000 $	72-69 — 141
David J. Perry (Royal Montréal)	1850 $	70-71 — 141
Éric Landreville (Bellevue)	1300 $	71-71 — 142
Donald Saint-Pierre (Manoir des Sables)	850 $	75-68 — 143
Roger Beale (The Marshes)	**850 $**	**71-72 — 143**
Marc-André Ménard (Saint-François)	850 $	69-74 — 143
Marc Poulin (Royal Charbourg)	850 $	65-78 — 143
Louis-François Degré (Acton Vale)	600 $	71-73 — 144
Daniel J. Bogan (Cowansville)	500 $	71-74 — 145
Philippe Mongeau (Boucherville)	500 $	70-75 — 145
Michael Greer (Pinegrove)	500 $	79-66 — 145
Jean-Philippe Piché (Grand Portneuf)	375 $	74-72 — 146
Mathieu Bélanger (Montmagny)	375 $	72-74 — 146
Gord Oulmet III (Outaouais)	**375 $**	**70-76 — 146**
Matthew MacMillan (Camelot)	**0 $**	**78-89 — 167**

p- Gain en prolongation

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Renegades

Classement

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**7**	**6**	**1**	**0**	**239**	**166**	**12**
Toronto	7	4	3	0	219	156	8
Ottawa	**7**	**2**	**5**	**0**	**164**	**231**	**4**
Hamilton	7	0	7	0	100	261	0

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Saskatchewan	7	5	2	0	211	143	10
Winnipeg	8	5	3	0	208	229	10
C.-B.	7	4	3	0	226	181	8
Edmonton	7	4	3	0	196	165	8
Calgary	7	2	5	0	153	184	4

Note: Une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.

Calendrier des matches

Saison régulière

Samedi 2 août
Winnipeg 37 Hamilton 20

Jeudi 7 août
Saskatchewan à **Ottawa**, 19h
Vendredi 8 août
Hamilton à **Montréal**, 19h
Calgary en C.-B., 22h30

Samedi 9 août
Toronto à Edmonton, 22h

Mardi 12 août
Ottawa à Winnipeg, 20h

Jeudi 14 août
Edmonton à Toronto, 19h30

Meneurs

	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts
Head, C.-B.	0	23	21	2	88
Kellett, Mtl	**0**	**25**	**19**	**3**	**85**
Tynes, Ott	**0**	**11**	**24**	**2**	**85**

Westwood, Wpg	0	19	20	3	82
Prefontaine, Tor	0	20	19	2	79
McCallum, Sask.	0	21	16	2	71
McLoughlin, Cal	0	12	15	2	59

Raptors de Toronto

Calendrier 2003-2004

Octobre-Novembre

Mercredi 29 octobre
New Jersey à Toronto, 20h
Vendredi 31 octobre
Washington à Toronto, 19h
Samedi 1er
Toronto au Minnesota, 20h
Jeudi 6
Dallas à Toronto, 20h
Vendredi 7
Toronto à Washington, 19h
Dimanche 9
Denver à Toronto, 13h
Mardi 11
Toronto à Portland, 22h
Mercredi 12
Toronto à L.A. Lakers, 22h30
Vendredi 14
Toronto à Sacramento, 22h
Dimanche 16
Houston à Toronto, 13h
Mercredi 19
Philadelphie à Toronto, 19h
Samedi 22
Toronto au New Jersey, 13h
Dimanche 23
Milwaukee à Toronto, 13h
Mercredi 26
Toronto à Atlanta, 19h30
Vendredi 28
Toronto à Orlando, 20h
Samedi 29
Toronto à Miami, 19h30

Décembre

Mardi 2
Toronto à Philadelphie, 19h
Mercredi 3
Boston à Toronto, 19h
Vendredi 5
Atlanta à Toronto, 19h
Dimanche 7
Seattle à Toronto, 16h
Mardi 9
Toronto à Cleveland, 19h
Vendredi 12
Toronto à Boston, 19h30
Dimanche 14
Miami à Toronto, 13h
Lundi 15
Toronto à Dallas, 20h30
Mercredi 17
Toronto à San Antonio, 20h30
Vendredi 19
New York à Toronto, 19h
Dimanche 21
Orlando à Toronto, 16h
Vendredi 26
Toronto au Utah, 21h
Dimanche 28
Toronto à L.A. Clippers, 15h30
Mardi 30
Toronto à Denver, 21h

Janvier

Vendredi 2
Nlle-Orléans à Toronro, 19h
Dimanche 4
Phoenix à Toronro, 13h
Mercredi 7
Cleveland à Toronto, 19h
Vendredi 9
L.A. Clippers à Toronto, 19h
Dimanche 11
Portland à Toronto, 13h
Mercredi 14
Toronto à Detroit, 19h30
Jeudi 15
Toronto à Nlle-Orléans, 20h
Samedi 17
Toronto à Atlanta, 19h
Lundi 19
Toronto à New York, 13h
Mercredi 21
Minnesota à Toronto, 19h
Vendredi 23
Toronto à Milwaukee, 20h30
Dimanche 25
Toronto à Chicago, 15h30
Mercredi 28
Philadelphie à Toronto, 19h30
Vendredi 30
Detroit à Toronto, 19h

Février

Dimanche 1er
L.A. Lakers à Toronro, 12h30
Mardi 3
Toronto à Philadelphie, 19h
Mercrdi 4
Orlando à Toronto, 19h
Vendredi 6
Indiana à Toronto, 19h30
Dimanche 8
Toronto à Golden State, 21h
Mardi 10
Toronto à Phoenix, 22h
Jeudi 12
Toronto à Seattle, 22h
Mardi 17
Toronro à Chicago, 20h30
Mercredi 18
San Antonio à Toronto, 19h
Vendredi 20
New Jersey à Toronto, 19h30
Dimanche 22
Sacramento à Toronto, 13h
Mardi 24
Toronto au New Jersey, 19h30
Mercredi 25
Washington à Toronto, 19h
Vendredi 27
Toronto à Boston, 19h
Dimanche 29
Boston à Toronto, 13h

Mars

Mardi 2
Toronto à Miami, 19h30
Mercredi 3
Toronto à Washington, 19h
Vendredi 5
New York à Toronto, 19h
Dimanche 7
Nlle-Orléans à Toronto, 13h
Mardi 9
Toronto à Indiana, 19h
Mercredi 10
Cleveland à Toronto, 19h
Dimanche 14
Atlanta à Toronto, 13h
Mercredi 17
Utah à Toronto, 19h30
Vendredi 19
Chicago à Toronto, 19h
Dimanche 21
Toronto à Nlle-Orléans, 19h
Mardi 23
Toronto à Memphis, 20h
Mercredi 24
Toronto à Houston, 20h30
Vendredi 26
Toronto à New York, 19h30
Dimanche 28
Memphis à Toronto, 13h
Mercredi 31
Golden State à Toronto, 19h30

Avril

Vendredi 2
Toronto à Indiana, 19h30
Dimanche 4
Milwaukee à Toronto, 13h
Mardi 6
Toronto à Cleveland, 19h
Mercredi 7
Indiana à Toronto, 19h30
Vendredi 9
Toronto à Detroi, 20h
Dimanche 11
Chicago à Toronto, 13h
Mardi 13
Detroit à Toronto, 19h30
Mercredi 14
Toronto à Milwaukee, 20h

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

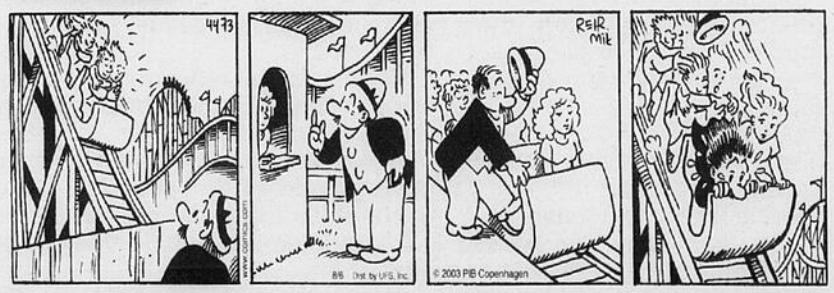
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

JÉRÉMIE

FERDINAND



LE FANTÔME

Larouche veut une révolution

Guy Robillard
PC — SAINT-DOMINGUE

Michel Larouche rêve de rien de moins qu'une petite révolution au sein du sport amateur canadien.

Et on devrait peut-être l'écouter puisqu'il est l'entraîneur des champions du monde Alexandre Despatie et Emilie Heymans.

«Je ne fais pas de cachette qu'après ma carrière d'entraîneur de plongeon, je souhaite travailler à Sport Canada ou à l'Association olympique, fait savoir l'Almatois d'origine avant d'exposer ses ambitieux projets.

«Je pense que tout est orienté de la mauvaise façon, le système de commandite pour les athlètes n'a aucun sens. Ça n'a aucune retombée sur le système de développement.»

Pour Larouche, il faut plutôt investir au niveau des clubs et des entraîneurs, en misant avant tout sur la stabilité de ces derniers.

«J'ai remarqué que lorsque des athlètes quittent un club mais pas l'entraîneur, ça ne cause pas de problème. Mais lorsqu'un entraîneur s'en va, il faut tout recommencer. C'est tellement plus facile pour un entraîneur de diriger de nouveaux athlètes que pour des athlètes de s'adapter a un nouvel entraîneur.»

Larouche est au club CAMO depuis 1988.

Un commanditaire aurait même beaucoup plus de retombées en associant son nom à un club ou un sport au complet, assure-t-il.

Politiciens au pilori

Larouche, qui n'a pas la langue dans sa poche, en a contre les gouvernements.

«C'est comme les 10 millions$ de Coderre, dit-il. D'abord ce n'était pas pour le sport, mais le sport et l'activité physique. Ç'a donné zéro, zéro et zéro de retombées au niveau des clubs.

«Le meilleur ministre qu'on a eu pour le sport a été Richard Legendre. Il avait un projet extraordinaire mais l'autre l'a 'flushé'.»

Larouche avoue ne même pas connaître le nom du ministre libéral responsable des sports (Jean-Marc Fournier).

«Legendre, c'est le seul ministre qui a pris la peine de venir me voir. On va accueillir les championnats du monde aquatiques en 2005, qu'il m'a dit, et 'si tu as besoin de quelque chose, appelle-moi. On ne veut pas avoir l'air fou'.

«Mais le nouveau gouvernement s'en fiche. Ça va être le plus gros événement sportif depuis les Jeux olympiques de 1976, mais personne ne s'en préoccupe. Et si on n'a pas de résultats, qui va-t-on blâmer? Les entraîneurs!»

Le Canada touche enfin l'or

Le gymnaste Brandon O'Neill a mérité la première médaille d'or du Canada aux Jeux panaméricains, hier, triomphant aux exercices au sol.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

«C'est spécial, a mentionné O'Neill à propos de la conquête de la première médaille d'or du Canada. La gymnastique est l'une des premières disciplines à ces jeux, alors peut-être que si cela s'était produit plus tard, cela aurait une plus grande signification. Je suis simplement heureux d'avoir gagné l'or.»

O'Neill, âgé de 18 ans, a eu un score de 9,500 pour s'imposer devant l'Américain Clayton Strother et le Brésilien Michael Conceicao, à égalité au deuxième rang avec 9,375. Ceux-ci ont tous les deux reçus une médaille d'argent.

«Je suis heureux d'avoir réussi, a poursuivi O'Neill. J'étais vraiment nerveux, la compétition était relevée. Il me fallait garder ma concentration et exécuter ma routine comme d'habitude.»

Les compétitions de gymnastique ont été retardées de 30 minutes en raison d'un litige au sujet du paiement des juges.

En lutte féminine, les Américaines ont balayé les épreuves de la journée, si bien que les Canadiennes ont dû se contenter de quatre médailles d'argent.

Lindsay Belisle de Burnaby, C.-B., Tonya Verbeek de Beamsville, en Ontario, Viola Yanick de Saskatoon et Ohenewa Akuffo de Brampton, en Ontario, ont toutes baissé pavillon contre une Américaine dans leur finale respective.

Verbeek est la seule à être venue près d'arracher l'or, s'inclinant 4-3 contre Tina George lors de la finale chez les 55 kg.

Au tir, Cynthia Meyer de Bowen Island, C.-B., a décroché une médaille d'argent en double trap chez les femmes, tandis que Susan Nattrass d'Edmonton a pris le bronze.

L'Américaine Kimberly Rhode a remporté l'épreuve avec 140 points, sept points devant Meyer et 26 devant Nattrass.

Meyer, qui a également obtenu une médaille d'argent, lundi, s'est assurée une place aux Jeux olympiques. Nattrass, qui a connu des problèmes mécaniques plus tôt cette semaine, n'a plus que de minces chances de l'imiter.

«J'étais pourtant prête. J'imagine que ce n'était pas dans les cartes», a déclaré Nattrass.

Le Canada se retrouvait ainsi avec un total de 14 médailles, hier, en début de soirée — deux d'or, neuf d'argent et trois de bronze.

Qualifiées pour la finale

Lors des épreuves des régates chez les poids légers, le duo canadien chez les femmes et le quatuor chez les hommes ont été les plus rapides dans leur vague respective.

Geneviève Meredith de Sainte-Anne-de-Bellevue et Fiona Milne de Niagara-on-the-Lake, en Ontario, se sont qualifiées pour la finale grâce à un temps de sept minutes et 23,39 secondes.

Iain Brambell de Brentwood Bay, C.-B., Mike Simonson de Calgary, Mike Lewis de Victoria et Chris Davidson d'Oakville, en Ontario, se sont quant à eux imposés en 6:22.93.

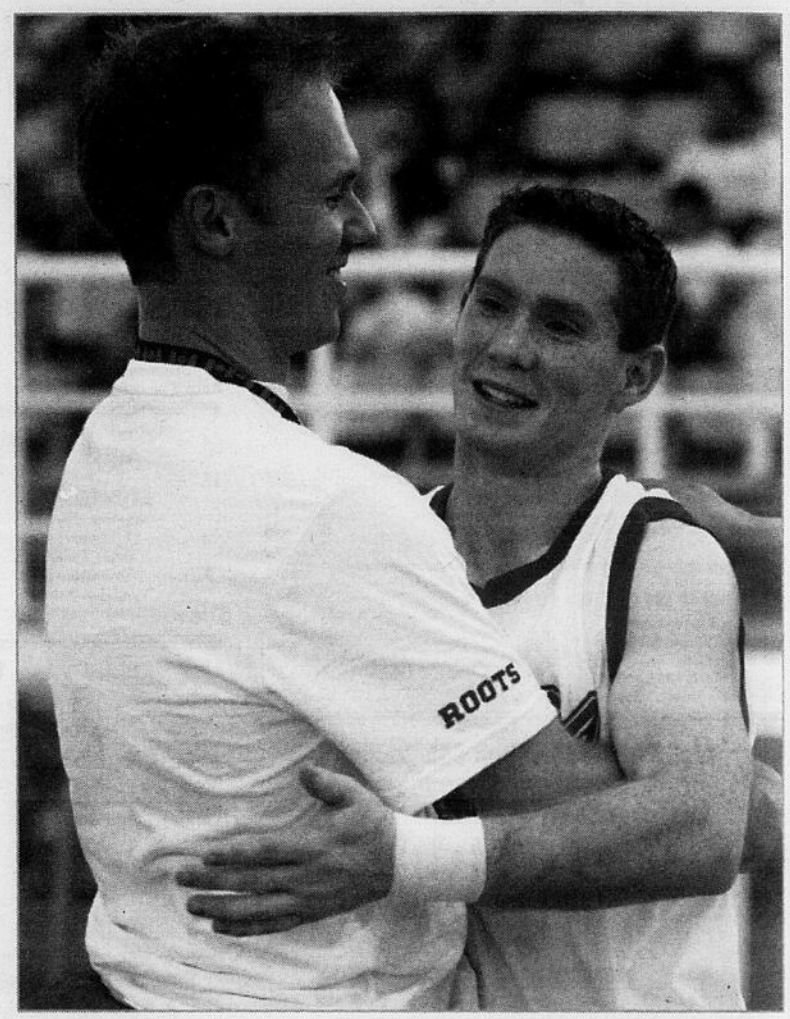
Dans les deux cas, la ronde des médailles s'amorcera vendredi et les finales auront lieu samedi.

Au basket-ball, la formation masculine a subi un revers de 88-86 contre l'Argentine, si bien qu'elle ne peut espérer mieux que le 7e rang.

Le Montréalais Prosper Karangwa a marqué 18 points au cours de la rencontre.

Au volley-ball, le duo torontois composé de Djordje Ljubicic et Mike Slean a battu les Mexicains Tomas Hernandez et Juan Rodriguez 21-18, 21-19 pour se retrouver avec un dossier de 2-0. Une victoire contre la Bolivie, aujourd'hui, leur assurerait le premier rang dans leur groupe.

La formation féminine de softball a bien amorcé son tournoi avec un gain de 13-1 contre Porto Rico.



PRESSE CANADIENNE

Le Canadien Brandon O'Neill a remporté l'or en gymnastique. Il est félicité par son entraîneur.

Deux Québécoises pas banales en basket-ball

Guy Robillard
PC — SAINT-DOMINGUE

Les deux représentantes québécoises de l'équipe de basketball canadienne des Jeux panaméricains sont une ancienne joueuse de baseball AAA et une professionnelle née à Kuala Lumpur d'un père allemand et qui joue professionnelle en Australie.

Décidément, on rencontre des athlètes du Québec peu banals à ces Jeux.

Isabelle Grenier, de Charny, a été la première fille à avoir fait partie de la Ligue de baseball AAA de développement du Québec.

«Et je suis encore la seule», dit fièrement la diplômée en enseignement de l'éducation physique âgée de 25 ans.

Une des meneuses de jeu de l'équipe nationale de basketball, elle a rendu un vibrant hommage à son entraîneure du Rouge et Or de l'Université Laval, Linda Marquis, pour ses succès: «C'est une personne exceptionnelle. Elle m'a beaucoup appris sur le respect des autres, l'éthique de travail, le fonctionnement en communauté, la vraie vie quoi! Depuis ma rencontre avec Linda, ma vision de la vie est beaucoup plus positive et mes valeurs sont mieux définies. Grâce à elle, je suis une meilleure personne.»

Brassard la voyageuse

Claudia Brassard vient aussi de la région de Québec. Si elle est née en Malaisie, c'est que son père y travaillait à l'époque. Élevée à Québec, elle a entretemps déménagé à La Malbaie pour suivre sa mère et elle passe six mois par année en Australie, où elle joue pour l'équipe de Townsville.

Elle y est accompagnée de son conjoint, qui prend soin de sa fille de deux ans.

«Et quand on revient, c'est lui qui travaille à l'extérieur. C'est un bon arrangement», dit en riant cette grande voyageuse de 28 ans qui est aussi passée par le Texas, où elle a obtenu un diplôme en mathématiques et en génie mécanique de la Southern Methodist University.

Les Jeux panaméricains en bref

Alice Falaiye remporte l'or au saut en longueur

PC – SAINT-DOMINGUE

Alice Falaiye de Mississauga a donné au Canada sa deuxième médaille d'or des Jeux panaméricains, hier, alors qu'elle a remporté l'épreuve du saut en longueur chez les femmes.

L'Ontarienne de 24 ans a réalisé un saut de 6,43 mètres en finale pour décrocher la première médaille d'or canadienne depuis 1971 dans cette discipline aux Jeux panam.

Falaiye, qui a participé aux Jeux du Commonwealth en 1998 pour le Canada, a ainsi imité le gymnaste Brandon O'Neill, qui a également raflé l'or, hier.

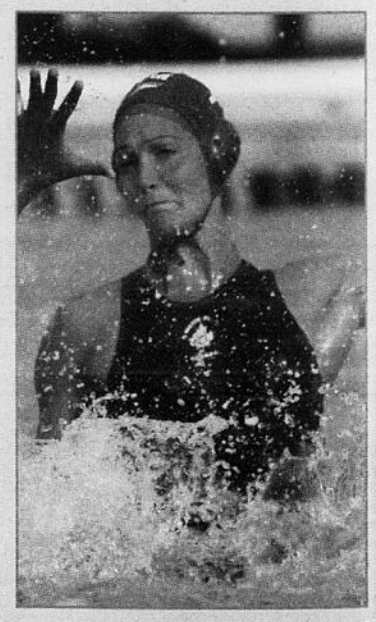
Le Canada écrase Cuba en water-polo féminin

PC – SAINT-DOMINGUE

Le Canada a écrasé Cuba 19-3 ce matin dans le tournoi à la ronde de water-polo féminin aux Jeux panaméricains en République Dominicaine.

Cora Campbell, de Calgary, a inscrit sept des buts du Canada.

Les Canadiennes comptent deux victoires et aucun revers avec encore deux parties à jouer dans le tournoi à la ronde.



PRESSE CANADIENNE

Cora Campbell, de l'équipe canadienne de water-polo.

En bref

Quatre abandons

La Presse – MONTRÉAL

Blessés ou malades, quatre gros noms ont déclaré forfait, hier, aux Internationaux de tennis de Montréal.

Une grippe virale a obligé l'Australien Mark Philippoussis à se retirer du tournoi. Il a été remplacé par un joueur qui avait été éliminé lors des qualifications, le Chilien Nicolas Massu.

La septième tête de série, l'Argentin Guillermo Coria, n'a pas complété son match, à cause d'un étirement à la cuisse droite. Il venait de perdre une première manche 3-6 contre l'Espagnol Feliciano Lopez. Le Chilien Fernando Gonzalez, victime de douleurs au genou droit, et le Sud-africain Wayne Ferreira, blessé à l'aine et à la hanche droite, ont aussi abandonné leur match.

Chaleur et humidité

La pluie menaçait de perturber le tournoi, hier, mais c'est finalement la chaleur et surtout l'humidité qui ont semblé déranger les joueurs. «Le temps est beaucoup plus lourd ici qu'à Los Angeles la semaine dernière», a raconté Lleyton Hewitt.

Les Canadiens Daniel Nestor et Frank Dancevic se sont aussi plaints de la chaleur. D'autres joueurs ont toutefois paru moins accablés. «J'ai dû m'adapter à l'humidité, a expliqué, par exemple, Roger Federer, mais j'aime bien ce genre de journée.»

Du sable qui fait jaser

La décision des organisateurs d'ajouter du sable pour ralentir la surface du terrain a fait jaser de nombreux joueurs. Andre Agassi, par exemple, a été très surpris par le changement. Hier, les joueurs en étaient encore à apprivoiser la nouvelle surface. «Le terrain est moins rapide, mais pas tellement, a dit Lleyton Hewitt. Ce sont les balles, surtout, qui m'ont paru vraiment lentes.»

«Le court n'est pas lent, il me paraît normal, a estimé pour sa part Juan Carlos Ferrero. Je préfère la terre battue et pour moi cette surface est même plutôt rapide.»

Hewitt, Federer et Roddick passent au tour suivant

Il ne reste qu'un seul tournoi du grand chelem, les Internationaux des États-Unis, pour que Lleyton Hewitt apporte un peu de lustre à une saison bien ordinaire, selon ses standards. Hier après-midi, sur le court central du Stade du Maurier, le jeune Australien a donné l'impression qu'il était sur la bonne voie.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'ancien numéro un mondial a facilement franchi la première étape des Masters de tennis du Canada, alors qu'il a défait l'Américain Bob Bryan en deux manches identiques de 6-2.

Hewitt s'est véritablement mis en marche au cinquième jeu de la manche initiale, où il a brisé le service de Bryan, un joueur issu des qualifications surtout reconnu pour ses habiletés en double.

L'Australien, cinquième tête de série à Montréal, a remporté les trois jeux suivants, pour clore le premier set, et les quatre premiers de la seconde manche.

Le duel, qui n'en était pas un, aura duré 44 petites minutes.

«C'est agréable de passer au travers n'importe quel match des tournois de la série Masters. Ils ne sont pas faciles à gagner, encore moins parce qu'il faut disputer six matches en sept jours. Dans mon cas, c'est plutôt six matches en six jours, puisque j'arrive de Los Angeles où j'ai participé à la finale là-bas. Je suis content d'avoir disputé un match assez convaincant», a déclaré Hewitt, fort satisfait de sa prestation.

Federer porté par la foule

Le Suisse Roger Federer, champion en titre à Wimbledon, a bien failli se faire sortir au premier tour, hier, par l'Argentin Gaston Gaudio.

La troisième tête de série du tournoi tirait même de l'arrière 2-4 et 40-0 dans l'ultime manche. «Je ne pensais plus remporter le match, a déclaré Federer. Heureusement, la foule était derrière moi, ça m'a aidé à revenir de l'arrière.»

Porté par les spectateurs, Federer a en fin de compte remporté le match 6-4, 3-6, 7-5.

Roger Federer affrontera le Britannique d'origine montréalaise Greg Rusedski au deuxième tour. Reste à savoir qui la foule choisira d'encourager lors de ce match.

Roddick se déchaîne

Dans le match principal de la soirée, sur le court central, l'Américain Andy Roddick s'est relevé avec beaucoup d'aplomb après avoir perdu la première manche, et il a sorti le Belge Xavier Malisse, 3-6, 6-0, 6-2.

Malisse, le 62e joueur au monde, semblait s'être déguisé en aspirateur central, tellement il gobait tout sur son passage en première manche.

Mais ensuite, Roddick, sixième tête de série et septième joueur mondial, a pris les allures d'un rouleau-compresseur.

Malgré de vaillants efforts, Malisse n'était plus de taille.

Roddick disputera son match de deuxième tour cet après-midi, face à l'Argentin Juan Ignacio Chela.

Nestor surprend Ginepri

Dans une rencontre qui s'est terminée presque 19 heures après le premier service, Daniel Nestor est devenu le deuxième Canadien à se qualifier au deuxième tour des Masters.

Le gaucher de Toronto, qui se classe 753e au monde en simple, a défait le jeune américain Robby Ginepri, 46e joueur mondial, 3-6, 6-3, 6-4.

Les deux belligérants avaient amorcé le match lundi soir à 20 h, mais la pluie avait forcé l'interruption de la rencontre après la deuxième manche.

Selon Nestor, les caprices de Dame Nature lui auront été bénéfiques.

«Si nous avions continué hier soir (lundi), je ne pense pas que j'aurais pu gagner. J'étais plutôt vidé», a admis Nestor, qui croisera maintenant le fer avec le Thaïlandais Paradorn Srichaphan, 11e tête de série.

Coria abandonne, Henman avance

En plus du forfait de Mark Philippoussis, la journée a été marquée par deux abandons, dont celui de Guillermo Coria, le joueur de l'heure au sein de l'ATP.

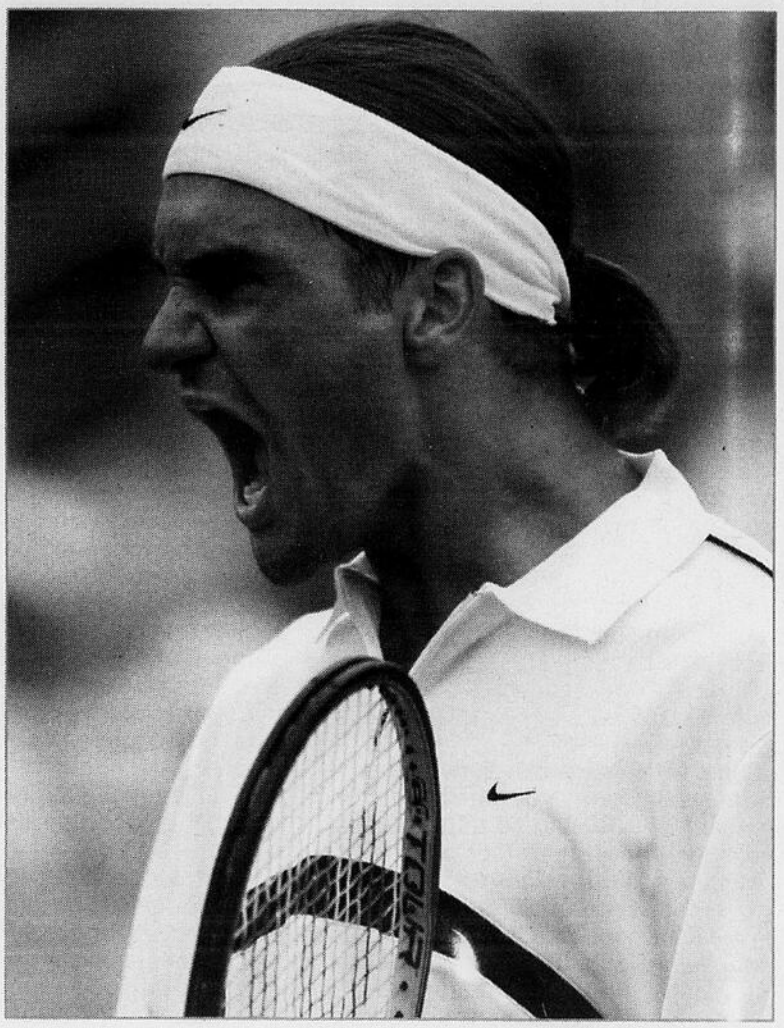
L'Argentin, classé septième au tableau des favoris, a rendu les armes après avoir perdu la première manche 3-6 aux mains de l'Espagnol Feliciano Lopez, en raison d'une élongation d'un muscle de la cuisse droite.

Coria avait gagné les trois derniers tournois auxquels il avait participé avant de se présenter à Montréal.

Un peu plus tôt durant l'après-midi, le Britannique Tim Henman a mérité une place au deuxième tour quand le Chilien Fernando Gonzalez a abdiqué, handicapé par une tendinite au genou droit.

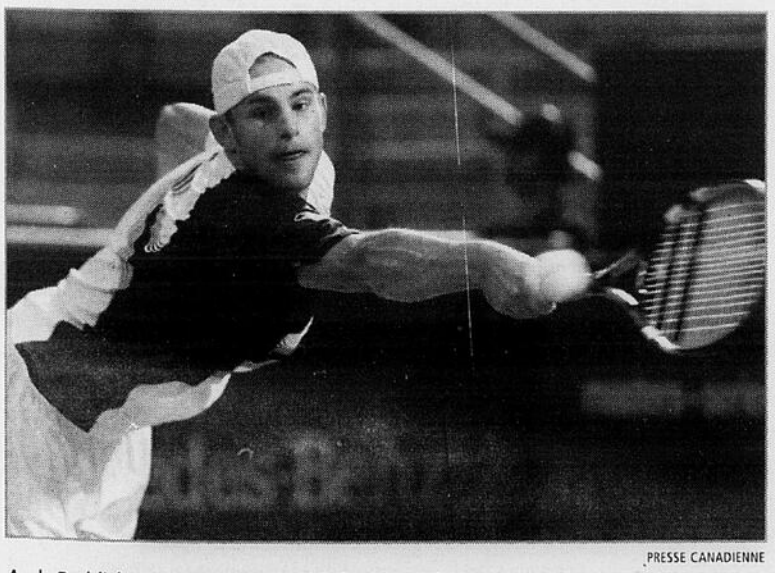
Parmi les autres têtes de série à l'œuvre hier, le Français Sébastien Grosjean (n° 9), le Tchèque Jiri Novak (n° 10) et l'Espagnol Tommy Robredo (n° 16) ont remporté leurs matches de premier tour.

De son côté, le Néerlandais Sjeng Schalken (numéro 12) a été déclassé 6-1, 6-1 par l'Argentin Mariano Zabaleta.



PRESSE CANADIENNE

Roger Federer, champion en titre à Wimbledon, a eu besoin de l'encouragement de la foule pour vaincre l'Argentin Gaston Gaudio.



PRESSE CANADIENNE

Andy Roddick a remporté son match face au Belge Xavier Malisse en trois sets.

Simon Larose se méfie de Acasuco

Simon Larose se méfie de son prochain adversaire, le jeune Argentin Jose Acasuso, 79e mondial.

Mathias Brunet
La Presse — MONTRÉAL

Acasuso n'a pas le classement ni la réputation de Kuerten, mais Larose le redoute nettement plus que son rival du premier tour, pourtant classé 13e au monde.

Le jeune homme du Cap-de-la-Madeleine avait crié haut et fort avant son match de lundi qu'il avait de bonnes chances de vaincre Kuerten, mais il est plus prudent cette fois.

«Il joue mieux que Kuerten ces temps-ci. Les deux ont un style semblable. Ils sont forts en fond de terrain, ils ont un revers à une main, comme moi. Acasuso est peut-être plus téméraire que Kuerten. Il aime oser des coups. Il peut être très allumé, ou très éteint. C'est drôle parce que je l'ai vu frapper en début de semaine avant même de savoir qu'il allait être un éventuel adversaire et j'avais été impressionné par sa force de frappe.»

Acasuso, 20 ans seulement, a fait sa entrée chez les professionnels en 1999. Deux ans plus tard, il perçait le top 100.

Il a connu ses meilleurs moments en fin de saison dernière en atteignant la finale de trois tournois internationaux sur terre battue en Pologne, en Roumanie et en Italie.

Il a remporté celui de Pologne grâce notamment à une belle victoire sur Carlos Moya, alors 11e mondial, en demi-finale.

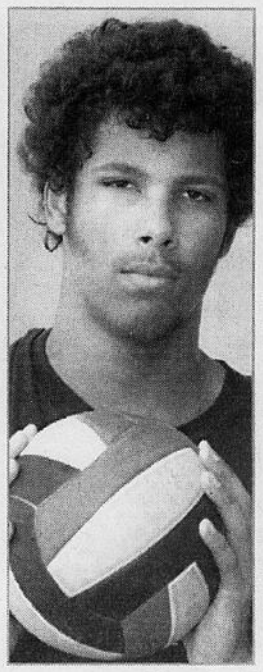
Il se fait plus discret cette année, mais il a remporté deux tournois de type challenger cet été. Acasuso a vaincu le Français Fabrice Santoro 2-6, 6-3 et 6-4 lors de son match de premier tour lundi.

SYLVAIN ST-LAURENT
À LA 39E FINALE DES JEUX DU QUÉBEC

Jeux du Québec
MRC de L'Amiante

En bref

Les gars de volley ont terminé en beauté...



LE DROIT

Sadio Diallo

L'équipe de volley-ball masculine de l'Outaouais a compris un peu trop tard que le succès vient plus facilement en relaxant. Les garçons qui aspiraient aux grands honneurs sont passés très loin de leur objectif, mais ils ont quand même trouvé le moyen de terminer leur tournoi en beauté. Après avoir gagné un seul set à leurs quatre premiers matches, ils ont réussi à coller trois gains consécutifs contre Montréal, Laval et la Côte-Nord. «Ils ont arrêté de s'en faire, a simplement expliqué l'entraîneur Philippe Parent. Au départ, nous étions très nerveux. Nous avons commencé à mieux jouer quand nous avons décidé de nous amuser.» La victoire contre la Côte-Nord a particulièrement fait plaisir à l'entraîneur. «Ils forment une bonne équipe. Eux aussi aspiraient à la médaille d'or», explique Philippe. L'Outaouais a terminé son passage aux Jeux avec une fiche de trois victoires et cinq défaites. Le dernier match, perdu contre l'Estrie, relègue la région au 8e rang au classement cumulatif final.

... l'équipe de tennis, aussi

Les jeunes raquettes de l'Outaouais l'ont échappé belle, aussi. En remportant in extremis leur dernier match, elles ont évité d'être reléguées au deuxième groupe de compétition des Jeux du Québec. Les représentants de l'ouest et ceux de l'Estrie se trouvaient à égalité, quatre victoires de chaque côté, avant la dernière partie d'un affrontement de type «coupe Davis». Le duo masculin formé de Michaël Tousignant et de André Pavlovic a vaincu leurs rivaux. L'équipe qui a vaincu l'Outaouais lors de son match précédent, Montréal, a finalement remporté le tournoi des régions les plus fortes. «Nous aurions pu nous attendre à une meilleure performance, mais nous nous sommes quand même servis de ces Jeux pour nous préparer en vue des prochains», dit une des accompagnatrices de la région dans cette discipline, Stéfani Daigle.

Jeux pour adultes

Quand les athlètes ont terminé leur journée, les arbitres, entraîneurs, missionnaires et autres accompagnateurs se rendent en grand nombre au Chrysobar, aménagé à la centrale administrative des Jeux du Québec. Un succès, vous dites? Une récente conversation captée par hasard entre deux dirigeants de la 39e finale nous a permis d'apprendre qu'on y vend près de 1400 bières par soir!

Surprise au relais : l'argent en Outaouais

Pier-Luc Lacombe a d'abord eu peur d'échapper le témoin, rendu un peu glissant par la pluie. Soulagé de le sentir bien au creux de sa main, il a couru comme un déchaîné. Il a mené l'Outaouais à une surprenante médaille d'argent au 4 X 100 mètres juvénile des Jeux du Québec.

Parti de la quatrième place, dans le dernier droit, le coureur originaire de Masson-Angers a réussi à gagner rapidement deux positions.

«Je savais que nous avions une bonne chance de remporter une médaille. J'ai juste foncé et j'ai couru», a-t-il résumé après sa course.

La victoire, insiste l'athlète, est imputable à un bon travail d'équipe.

Une équipe plutôt hétéroclite formée de quatre coureurs bien différents, issus de milieux divers, et qui ne se connaissaient à peu près pas avant les Jeux du Québec.

Le porteur de ballon de l'école secondaire D'Arcy McGee, Jonathan Adeyefa, a pris le départ.

Un garçon de Lachute — qui fait partie de la délégation outaouaise parce qu'il étudie au séminaire de Pointe-au-Chêne — l'attendait 100 mètres plus loin.

Louis-Philippe Paquet a fait sa part du travail avant de remettre le témoin à Jérémy Laporte avant la dernière courbe.

Le représentant de Gatineau au sein de ce quatuor avait appris trois heures plus tôt, en se réveillant, qu'il participerait à l'épreuve maîtresse. Spécialiste des courses de demi-fond de 1200 et de 3000 mètres, il remplaçait à pied levé un sprinter incommodé.

Pier-Luc Lacombe, le plus rapide de la région sur 100 mètres, a profité des encouragements de la délégation outaouaise à la fin du parcours. Les athlètes, parents et missionnaires se faisaient mouiller tout près du fil d'arrivée.

L'Outaouais a complété son tour de piste en 45,56 secondes, à 0,64 seconde de l'équipe montréalaise qui a empoché l'or.

«Je n'étais pas inquiet», déclare l'entraîneur-chef du Club d'athlétisme de la Petite-Nation, Claude Quesnel.

«Je savais que Pier-Luc pouvait en rattraper quelques-uns avant la fin. Il court le 100 mètres en 11,07 secondes. Ce n'est pas très loin des meilleurs au monde», explique-t-il.

L'adolescent de 16 ans pratique l'athlétisme de façon sérieuse depuis à peine deux mois. «Je courais un peu avant, mais ce n'était pas trop sérieux. Un ami m'a poussé à participer à la sélection régionale, cette année.»

Depuis, il apprend les techniques avancées du sprint en compagnie de l'entraîneur Donald Côté, au CAPN.

Cette médaille d'argent se veut un prix de consolation. Un deuxième faux-départ lui a valu une disqualification à la finale individuelle du 100 mètres, ce week-end.

FIN DU PREMIER BLOC

Ce podium, acquis sous la pluie battante au stade d'athlétisme de la polyvalente de Thetford Mines, est venu conclure un premier bloc de compétition plutôt faste pour sa région.

Les représentants de l'ouest du Québec ont jusqu'ici remporté 23 médailles. Ils occupent temporairement le neuvième rang au classement cumulatif des 19 régions.

C'est sous la pluie que l'Outaouais a remporté la médaille d'argent au relais 4 X 100 m, hier, lors des Jeux du Québec. Le quatuor est composé de Louis-Philippe Paquet, Jonathan Adeyefa, Jérémy Laporte et Pier-Luc Lacombe.

«Oui, je suis un peu surpris», avoue l'adjoint au chef de mission, François Gagnon.

«Je savais que nous serions forts en tir à l'arc et en athlétisme, mais d'autres médailles m'étonnent. Je ne pensais pas que l'équipe de volley-ball féminin remporterait le tournoi. Je ne savais pas non plus que nous étions aussi puissants en athlétisme», ajoute celui qui a participé aux neuf dernières finales provinciales.

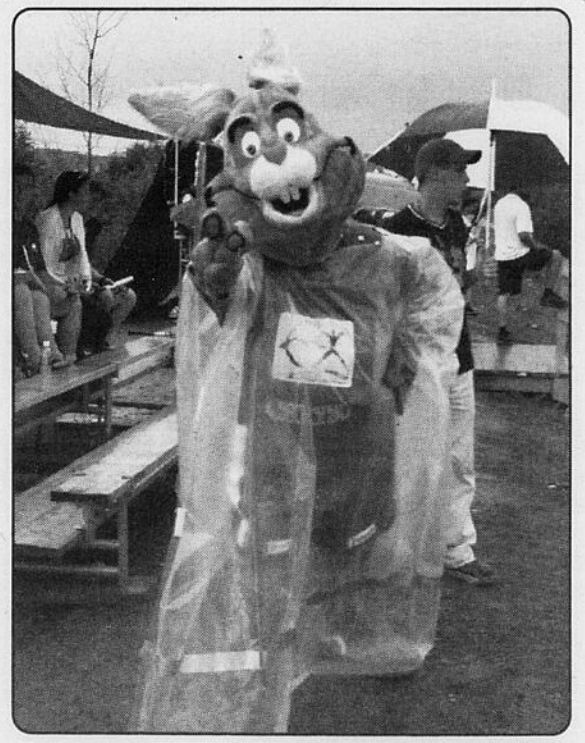
Le chef Guy Arcand se soucie peu des succès obtenus sur les sites de compétition. Il s'emballe plutôt de voir ses athlètes mener autant de tapage partout où ils passent.

«Personne ne va venir visiter l'Outaouais au cours des prochaines années. Il va être très difficile de faire croire aux autres régions que nous habitons un beau petit coin paisible. Nous faisons beaucoup trop de bruit», lance-t-il.

Le deuxième bloc de compétition débute officiellement ce matin.

Au programme: du basketball, du cyclisme sur route, du golf, de la natation en bassin et en eau libre, du soccer et de la voile.

L'Outaouais sera également représenté en triathlon, mais cette discipline est inscrite à titre de sport en démonstration.



De la pluie, encore de la pluie

Le premier bloc des compétitions est littéralement tombé à l'eau, au cours des dernières heures. Le ciel menaçait depuis quelques jours. La tempête s'est abattue lundi soir ainsi que toute la journée, hier. La MRC de l'Amiante a été un peu moins touchée que les Bois-Franc, mais certains inconvénients sont quand même survenus. Les filles qui représentaient l'Outaouais en athlétisme ont dû déménager à la suite d'une inondation dans la classe où elles dormaient. La délégation de la Côte-Nord a vu pire. Ses 90 représentants ont changé d'adresse au beau milieu de la nuit. L'école où ils logeaient a été complètement inondée. Les dernières épreuves auxquelles participaient les jeunes de l'Outaouais, en athlétisme, se sont déroulées comme prévu. Au même moment, la mascotte Chryso faisait son entrée vêtu d'un imperméable, et portant un parapluie. Le lièvre géant pourrait en avoir besoin encore longtemps. Les prévisions météorologiques nous annoncent de la pluie jusqu'à samedi.

SYLVAIN ST-LAURENT
À LA 39E FINALE DES JEUX DU QUÉBEC

Anny Parent, l'athlète multisports

La montagne n'a pas été tendre envers celle qui l'a « utilisée » simplement pour prolonger son séjour aux Jeux du Québec.

Anny Parent a terminé son week-end à vélo en boitant, avec deux bandages à la jambe droite et un autre à la hanche gauche.

Elle a subi quelques accidents lors des courses, dans cette discipline qu'elle pratique depuis quelques mois, à peine.

L'éclopée, toute souriante, n'avait pas trop l'air de s'en formaliser. « Ma mère s'en fait beaucoup parce qu'elle a peur de me voir tomber. Moi, je suis contente d'être ici», dit-elle.

La jeune Hulloise aime beaucoup trop les Jeux du Québec pour se contenter d'une seule finale par année. Pas question, non plus, de se limiter à un seul bloc de compétitions!

Au moment où ses coéquipiers du vélo de montagne quittaient Thetford Mines, Anny déménageait son sac de couchage et son maillot de bain dans la classe où logent les nageurs.

Elle participera aux épreuves d'endurance en eau libre à leurs côtés, à compter d'aujourd'hui.

Rien de cela n'est bien étonnant pour quiconque la connaît un tant soit peu. Anny, voyez-vous, participe cet été à sa quatrième finale provinciale. Elle a jusqu'ici tenté sa chance dans quatre disciplines différentes.

« Au départ, j'étais une nageuse. Je suis dans l'eau depuis que je suis toute petite», raconte-t-elle.

Les épreuves de natation en bassin lui ont permis de «plonger» dans l'univers des Jeux, à Alma, en 1999.

Séduite par l'ambiance, elle a eu l'envie de participer à la finale d'hiver de Rimouski, en 2001. «L'ennui, c'est que la natation est présentée l'été», lui a rappelé son père.

«Pas de problème», a répondu la jeune adolescente.

Elle a ensuite insisté jusqu'à ce que son paternel — un ancien champion canadien des maîtres en ski de fond — lui enseigne les rudiments de ce sport hivernal.

«Il avait deux mois pour me préparer à la finale régionale. J'ai réussi à me qualifier», se souvient Anny.

La nageuse est revenue à ses premières amours, l'été suivant à Lachine, pour y remporter trois médailles.

Elle a préféré les championnats canadiens de ski de fond aux Jeux du Québec de Portneuf, l'hiver dernier. Raison de plus pour ajouter une nouvelle discipline à son répertoire et participer aux deux blocs de compétition dans la MRC de l'Amiante.

L'observateur moyen pourrait se demander, avec une telle façon de voir les choses, si l'athlète ne compte pas ainsi expérimenter toutes les disciplines offertes aux Jeux du Québec avant d'atteindre l'âge adulte.

«Bien sûr que non, rougit-elle. Je veux juste essayer différents sports.»

La jeune femme entend d'ailleurs consacrer la majeure partie de son entrainement au ski de fond, à compter de cette année. Cela ne l'empêchera probablement pas de tenter sa chance au triathlon, l'été prochain.

Elle jongle aussi avec l'idée de faire un dernier tour de piste aux Jeux du Québec, à l'été 2005.

Si Anny se fait trop vieille pour la finale qui sera présentée à Amos, elle se consolera en tournant son ambition vers d'autres jeux. Ceux qui se dérouleront à Vancouver, à l'hiver 2010, plus précisément.

Les yeux de l'adolescente s'illuminent lorsqu'on lui parle d'une éventuelle participation aux Jeux olympiques, au sein de l'équipe canadienne de ski de fond.

La marche est haute, mais le but n'est pas inaccessible. «Ma progression est constante, plaide-t-elle. Si ça peut continuer...»

ARCHIVES

Anny Parent pédale, nage, ski et court. Une athlète aux multiples talents qui adore vivre l'expérience des Jeux du Québec.

Plusieurs reines, pas de roi

Il reste encore quatre jours à écouler à la 39e finale des Jeux du Québec, mais la délégation de l'Outaouais aurait déjà l'embarras du choix si elle devait couronner une reine.

Un seul problème point. Laquelle serait la plus méritante?

Serait-ce Krystal Arvisais, qui a remporté cinq médailles en plus de fracasser trois records des Jeux en ski nautique?

Ou peut-être Geneviève Bertrand, malgré une blessure sérieuse à un pied, qui a grimpé sur le podium lors des trois épreuves au tir à l'arc?

Jessica Bond a réussi un triplé en athlétisme, en remportant l'or au lancer du javelot, l'argent au poids et le bronze au disque. Elle mérite aussi d'être considérée.

Et pourquoi pas les 12 joueuses qui forment l'équipe de volley-ball.

Elles ont réussi à rallier toute leur délégation, le temps d'une finale endiablée qu'elles ont finalement remportée.

Bof. Comme il n'y a pas seulement une couronne et un trône, nous pouvons toujours couronner une quinzaine de reines du premier bloc.

Le trône est toutefois encore libre chez les garçons.

Le deuxième bloc nous permettra peut-être de trouver un roi pour régner en compagnie du «harem».

Les deux visages de Mathieu

Il existe deux Mathieu Guilini-Charette.

L'adolescent de 15 ans, qui habite Gatineau, ne se contente pas de porter deux noms. Il excelle également dans deux disciplines sportives complètement différentes.

Il affiche un comportement très calme et posé lorsqu'il se retrouve devant une allée de quilles. Rien ne semble le déranger.

Cela contribue à expliquer le championnat canadien qu'il a remporté à l'âge de 14 ans, et la partie parfaite aux 5 quilles qu'il a disputé quelques mois auparavant.

Au baseball, c'est une tout autre histoire.

Nous avons pu le constater chaque fois qu'il s'est installé dans le rectangle des frappeurs, ce week-end, aux Jeux du Québec de la MRC de l'Amiante.

Le gamin s'essuie d'abord les mains sur les hanches. Il replace son casque bien au-dessus de sa tête. Il ajuste son uniforme à deux ou trois endroits, puis exécute trois ou quatre élans de pratique avant d'affronter le lanceur.

Tout cela en cinq ou six secondes.

Au besoin, il répète la routine à quelques occasions, entre les lancers.

« Au baseball, je suis plus énervé. C'est un sport d'équipe et il faut encourager les autres. Aux quilles, je ne parle pas. Je suis dans mon monde et je pense à ma partie», a-t-il expliqué au Droit.

Ainsi, même s'il est un joueur d'avant-champ fiable et qu'il est un frappeur efficace en haut de sa formation, le garçon a un faible pour son sport d'hiver.

«Aux quilles, c'est moi qui décide. Je contrôle tout ce qui se passe», fait-il valoir.

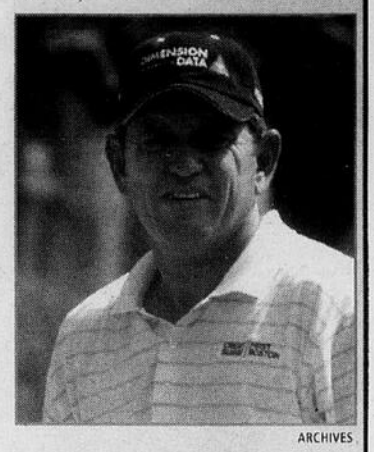
Le spécialiste des deux sports vient de vivre une saison d'apprentissage, aux 5 quilles. Il s'agissait de sa première expérience dans la catégorie senior.

Il se promet un peu plus de succès, l'an prochain.

Pas question pour l'instant d'abandonner son autre discipline pour se consacrer davantage aux allées et aux dalots.

«Un sport pour l'hiver et un sport pour l'été», lance Mathieu en guise de marotte.

AUJOURD'HUI



ARCHIVES

Pas de championnat de la PGA pour Price

Nick Price, qui a remporté le tournoi à deux reprises, a déclaré forfait, hier, en vue du championnat de la PGA la semaine prochaine pour passer plus de temps avec sa famille.

Price sera remplacé lors du tournoi présenté à Oak Hill par Billy Mayfair.

Nick Faldo, dont la femme a donné naissance à un enfant, et Ian Woosnam, dont le père est décédé, avaient déjà déclaré forfait.

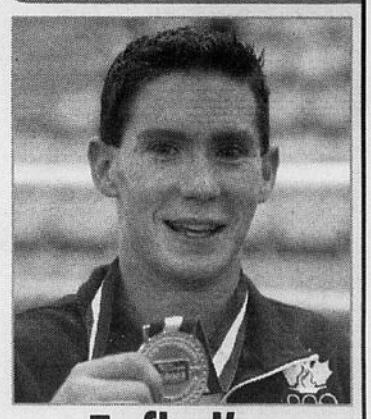
Price a remporté ce tournoi en 1992 et en 1994.

Masters du Canada

Federer, le favori des Québécois

PAGE 53

Jeux panaméricains



Enfin l'or pour le Canada

PAGE 52

Renegades

À quand le match à guichets fermés?

PAGE 49

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

LES 12 HEURES DE WILLIAMS

Mercredi 6 août seulement de 9 à 21h

0%
Financement à l'achat 60 MOIS

+
1 000 $ de rabais GM

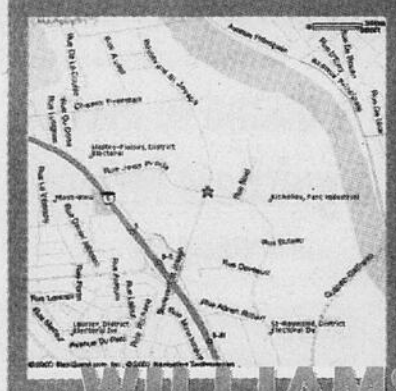
+
1 000 $ de rabais WILLIAMS

+
1 000 $ en plus pour votre échange

Dû à un surplus d'inventaire, nous devons liquider de façon drastique nos lots de véhicules neufs et usagés.

BYE BYE LE BAIL!
On règle pour toutes les marques, la fin de votre bail. (Aucune pénalité dans la plupart des cas)

AUCUN PRIX
ne sera donné par téléphone



WILLIAMS

CHEVROLET Cadillac Oldsmobile WILLIAMS GM

WILLIAMS CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC

950 boul St. Joseph (819) 777-2731 ou 1-866-777-8515

Membre du groupe Surgenor

¥General Motors procurera au concessionnaire un crédit de 1 000 $ comprenant les taxes applicables. Ce crédit sera compris dans le prix à l'achat ou le prix à l'achat comptant pertinents chez le concessionnaire. ‡Financement à l'achat à 0 % sur crédit approuvé par GMAC seulement. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0 %, le versement mensuel est de 166,67 $ pour 60 mois. Détails chez Williams Chevrolet Oldsmobile Cadillac. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée avec d'autres offres.